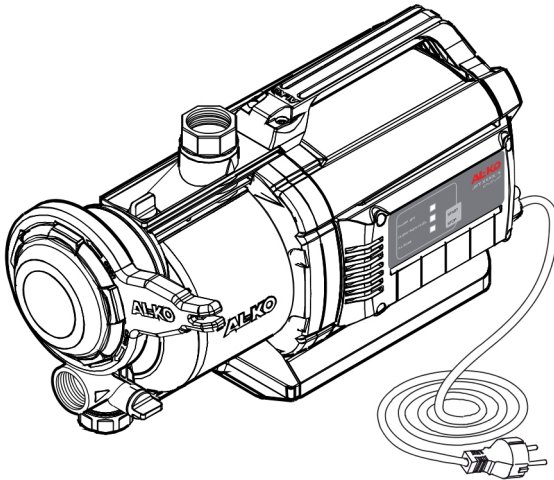


BETRIEBSANLEITUNG GARTENPUMPEN

JET 4000 - 6000
JET 4600



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

RU

UA

TR

RO



TR 066

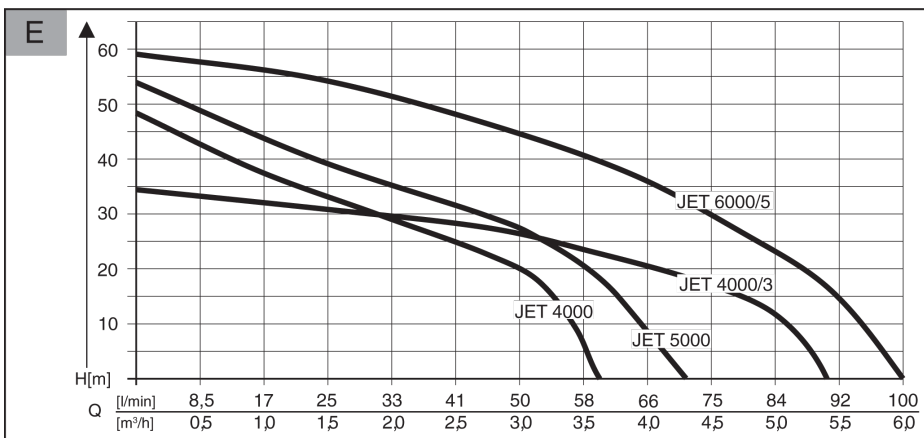
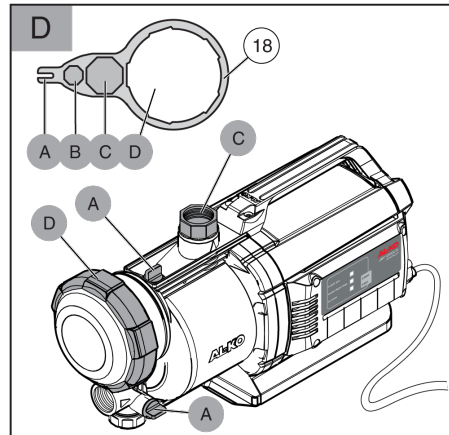
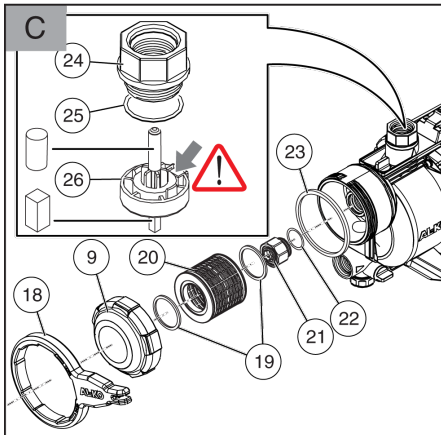
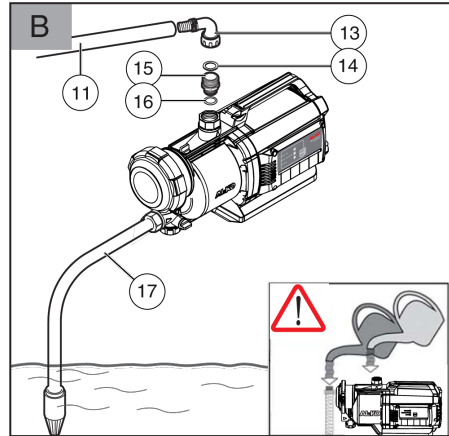
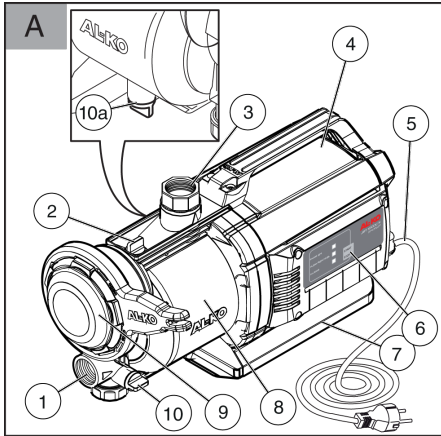
Inhaltsverzeichnis













Deutsch	6
English	14
Nederlands	22
Français	30
Español	39
Italiano	48
Slovenščina	56
Hrvatski	64
Polski	72
Česky	81
Slovenská	89
Magyar	98
Dansk	106
Svensk	114
Norsk	122
Suomi	130
Eesti	138
Lietuvių	146
Latviešu	154
Български	162
Русский	172
Україна	182
Türkçe	192
Român	200

© 2024

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



 i	JET 4000 (Art. Nr. 112 841) JET 5000 (Art. Nr. 112 842)	JET 4000/3 (Art. Nr. 112 843) JET 6000/5 (Art. Nr. 112 844)	JET 4600 (Art. Nr. 113 511)
	JET 4000: 1000 W JET 5000: 1300 W	JET 4000/3: 900 W JET 6000/5: 1400 W	1210 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 4	X 4	X 4
	78 dB (A)	73 dB (A)	78 dB (A)
	8 m	8 m	8 m
	JET 4000: 45 m/4,5 bar JET 5000: 50 m/5,0 bar	JET 4000/3: 35 m/3,5 bar JET 6000/5: 60 m/6,0 bar	50 m / 5,0 bar
	JET 4000: 4000 l/h JET 5000: 4500 l/h	JET 4000/3: 5500 l/h JET 6000/5: 6000 l/h	4300 l/h
	35°C	35 °C	35 °C
	1"	1"	1"
	JET 4000: 10,8 kg JET 5000: 11 kg	JET 4000/3: 11,5 kg JET 6000/5: 13,9 kg	11 kg
	1	JET 4000/3: 3 JET 6000/5: 5	1

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG




Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	6	11	Entsorgung	13
1.1	Symbole auf der Titelseite	6	12	Kundendienst/Service.....	13
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	6	13	Information zur Konformitätserklärung	13
2	Produktbeschreibung	7	14	Garantie	13
2.1	Lieferumfang	7			
2.2	Produktübersicht (Abbildung A - D) ...	7			
2.3	Funktion	7			
2.4	INOX.....	7			
2.5	Sicherheits- und Schutzeinrichtung ...	7			
2.6	Bestimmungsgemäße Verwendung...	7			
2.7	Möglicher Fehlgebrauch	8			
3	Sicherheitshinweise	8			
3.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	8			
3.2	Elektrische Sicherheit	8			
4	Montage	9			
4.1	Pumpe aufstellen	9			
4.2	Saugleitung anschließen	9			
4.3	Druckleitung montieren	9			
5	Inbetriebnahme	9			
5.1	Pumpe befüllen.....	9			
6	Bedienung	9			
6.1	Pumpe einschalten	9			
6.2	Pumpe ausschalten	9			
7	LED-Anzeigen	10			
7.1	Normalbetrieb	10			
7.2	Sondermodus	10			
7.3	Fehlermeldung.....	11			
8	Wartung und Pflege	11			
8.1	Filter reinigen	11			
8.2	Rückschlagventil reinigen.....	11			
8.3	Schwimmkörper reinigen	11			
8.4	Pumpe spülen.....	11			
8.5	Verstopfung beseitigen	11			
9	Hilfe bei Störungen.....	12			
10	Lagerung	13			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Netzkabel zum Vermeiden eines elektrischen Schlages nicht beschädigen oder durchtrennen!

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle von Pumpen beschrieben. Identifizieren Sie Ihr Modell anhand des Typenschildes.

2.1 Lieferumfang

Die Pumpe wird betriebsbereit mit Netzkabel und Filterschlüssel ausgeliefert.

2.2 Produktübersicht (Abbildung A - D)

Nr.	Bauteil
1	Pumpeneingang/Saugleitungsanschluss
2	Einfüllschraube
3	Pumpenausgang/Druckleitungsanschluss
4	Motorgehäuse
5	Anschlusskabel
6	LED-Anzeigefeld
7	Pumpenfuß
8	Pumpengehäuse
9	Klarsichtdeckel Filter
10	Ablassschraube Filtergehäuse
10a	Ablassschraube Pumpengehäuse
11	Druckleitung
13	Winkelnippel
14	Dichtung
15	Verbindungsniessel
16	Dichtung
17	Saugleitung
18	Filterschlüssel
19	Dichtung Filter

Nr.	Bauteil
20	Filter
21	Rückschlagventil
22	Dichtung Rückschlagventil
23	Dichtung Gehäuse
24	Einschraubniessel
25	Dichtung
26	Schwimmkörper Messeinheit

2.3 Funktion

Die Pumpe saugt das Fördermedium durch die Ansauglöcher direkt an und fördert es zum Pumpenausgang. Sie wird durch eine START- / STOP-Taste ein- und ausgeschaltet.

2.4 INOX

Pumpen mit der Bezeichnung "INOX" werden in rostfreier Edelstahlausstattung ausgeliefert. Aufbauweise und Funktion werden hiervon nicht berührt.

2.5 Sicherheits- und Schutzeinrichtung

Thermoschutzschalter

Die Pumpe ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, der den Motor bei Überhitzung abschaltet. Nach einer Abkühlphase von ca. 15 - 20 Minuten schaltet die Pumpe selbsttätig wieder ein.

2.6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß den technischen Daten betrieben werden.

Die Pumpe eignet sich für:

- Bewässern und Gießen
- Um- und Auspumpen von Behältern (z. B. Schwimmbecken)
- Wasserentnahme aus Brunnen, Regentonnen und Zisternen.

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- Klarwasser, Regenwasser
- chlorhaltiges Wasser (z. B. Schwimmbecken)

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

2.7 Möglicher Fehlgebrauch

Die Pumpe darf nicht im Dauerbetrieb eingesetzt werden. Es ist nicht geeignet zur Förderung von:

- Trinkwasser
- Salzwasser
- Lebensmitteln
- Schmutzwasser
- aggressiven Medien, Chemikalien
- ätzenden, brennbaren, explosiven oder gasenden Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten, die wärmer als 35 °C sind

3 SICHERHEITSHINWEISE

⚠ GEFAHR! Gefahr beim Berühren spannungsführender Teile! Ein Defekt an der Pumpe oder am Verlängerungskabel kann zu schweren Verletzungen führen!

- Trennen Sie den Stecker sofort vom Netz.
- Schließen Sie das Gerät über einen FI-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom < 30 mA an.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser! Bei längerem Betrieb gegen die geschlossene Druckseite (> 10 min) kann sich das Wasser in der Pumpe stark erhitzen und unkontrolliert austreten!

- Trennen Sie die Pumpe vom Netz und lassen Sie Pumpe und Wasser abkühlen.
- Prüfen Sie den Wasserstand saugseitig.
- Prüfen Sie die Dichtheit der Leitungen.
- Prüfen Sie die Installation der Saug- und Druckleitung.
- Nehmen Sie die Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb!

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-

brauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.
- Pumpen, die nicht als frostsicher gekennzeichnet sind, dürfen bei Frost nicht im Freien stehen.
- Die Pumpe nie am Netzkabel hochheben, transportieren oder befestigen. Das Netzkabel nicht dazu benutzen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten an der Pumpe sind verboten. Reparaturen dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen. Den Netzstecker vor Feuchtigkeit schützen.
- Pumpe und Verlängerungskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen. Beschädigte Geräte dürfen nicht betrieben werden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Tieren ein, bzw. schalten Sie die Pumpe aus, wenn sich Tiere nähern.

3.2 Elektrische Sicherheit

- Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
- Die Haus-Netzspannung muss mit den Angaben zur Netzspannung in den Technischen Daten übereinstimmen, keine andere Versorgungsspannung verwenden.
- Die Pumpe darf nur an einer elektrischen Einrichtung gemäß DIN/VDE 0100, Teil 737, 738 und 702 betrieben werden. Zur Absicherung muss ein Leitungs-Schutzschalter 10 A sowie ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 10/30 mA installiert werden.
- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Gebrauch im Freien vorgesehen sind - Mindestquerschnitt 1,5 mm². Kabeltrommeln immer vollständig abrollen.
- Beschädigte oder brüchige Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.

- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand Ihres Verlängerungskabels.
- Falls das Anschlusskabel verlängert werden muss, darf nur ein Kabel Typ H07RN-F und eine Vergussmuffe verwendet werden. Diese Arbeit darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

4 MONTAGE

4.1 Pumpe aufstellen

1. Ebenen und festen Standort vorbereiten.
 2. Pumpe waagrecht und überflutungssicher aufstellen.
- Die Pumpe muss vor Regen und direktem Wasserstrahl geschützt sein.

4.2 Saugleitung anschließen

i HINWEIS Wir empfehlen den Einbau flexibler Leitungen am Pumpeneingang. So kann kein mechanischer Druck oder Zug auf die Pumpe ausgeübt werden.

1. Länge der Saugleitung so auswählen, dass die Pumpe nicht trockenlaufen kann. Die Saugleitung muss sich immer mindestens 30 cm unter der Wasseroberfläche befinden.
2. Saugleitung anschließen. Auf dichten Anschluss achten, ohne das Gewinde zu beschädigen.
3. Saugleitung stets steigend verlegen.

i HINWEIS Beträgt die Ansaughöhe mehr als 4 m, muss ein Saugschlauch mit einem Durchmesser größer 1" montiert werden. Wir empfehlen das Verwenden einer AL-KO Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückflusstop. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

4.3 Druckleitung montieren

1. Verbindungsniessel (15) mit dem Runddichtung (16) in den Pumpenausgang (3) schrauben.
2. Winkelnippel (13) mit Dichtung (14) auf den Verbindungsniessel (15) schrauben und den Winkelnippel in die gewünschte Richtung drehen.
3. Druckleitung (12) am Winkelnippel (13) befestigen.

4. Alle in der Druckleitung vorhandenen Verschlüsse (Ventile, Spritzdüsen, Wasserhahn) öffnen.

5 INBETRIEBNAHME

5.1 Pumpe befüllen

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Trockenlauf zerstört die Pumpe!

- Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit Wasser gefüllt sein, damit sie sofort ansaugen kann.

i HINWEIS Um die Ansaugzeit zu verkürzen, Saugschlauch vor dem Anschrauben mit Wasser füllen.

1. Einfüllschraube mit Filterschlüssel öffnen.
2. Über die Einfüllschraube Wasser einfüllen, bis das Pumpengehäuse voll ist.
3. Einfüllschraube einschrauben.

6 BEDIENUNG

6.1 Pumpe einschalten

1. Alle in der Druckleitung vorhandenen Verschlüsse (Ventil, Spritzdüse, Wasserhahn) öffnen.
2. Netzstecker des Anschlusskabels in die Steckdose stecken.
3. Pumpe am Ein- / Aus-Schalter einschalten.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Eine geschlossene Druckleitung kann zu Schäden an der Pumpe führen!

- Lassen Sie die Pumpe nicht gegen eine geschlossene Druckleitung laufen.

6.2 Pumpe ausschalten

1. Pumpe nach Gebrauch am Ein- / Aus-Schalter ausschalten.
2. Alle in der Druckleitung vorhandenen Verschlüsse schließen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser Bei längerem Betrieb gegen die geschlossene Druckseite (>10 min) kann sich das Wasser in der Pumpe stark erhitzen und unkontrolliert austreten!

- Trennen Sie die Pumpe vom Netz und lassen Sie Pumpe und Wasser abkühlen.
- Nehmen Sie die Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb!

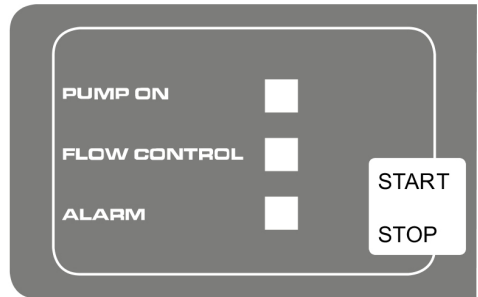
Die Verletzungsgefahr durch heißes Wasser kann bei:

- unsachgemäßer Installation,
- geschlossene Druckseite,
- Wassermangel in der Saugleitung oder
- defektem Druckschalter entstehen.

Vorgehen

1. Pumpe vom Netz trennen und Pumpe und Wasser abkühlen lassen.
2. Pumpe, Installation und Wasserstand prüfen.
3. Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb nehmen!

7 LED-ANZEIGEN



7.1 Normalbetrieb

Schaltzustand	LED-Anzeige	Funktion / Maßnahme
Drücken der START-/STOP-Taste. Pumpe schaltet ein und beginnt anzusaugen.	LED-Anzeige PUMP ON leuchtet. LED-Anzeige FLOW CONTROL blinkt.	Erstinbetriebnahme: Saug- und Druckseite angeschlossen, Pumpe mit Wasser gefüllt, Wasser saugseitig vorhanden. Pumpe wird ans Netz genommen.
Pumpe in Betrieb.	LED-Anzeige PUMP ON leuchtet.	Pumpe fördert Wasser. Druckseitig wird Wasser entnommen.
Drücken der START-/STOP-Taste. Pumpe schaltet aus.	LED-Anzeigen aus.	Pumpe aus.

7.2 Sondermodus

Um einen Hydrocontrol oder einen Funkfern-schalter zu verwenden muss die Pumpe automatisch starten, dazu den Sondermodus aktivieren.

Schaltzustand	LED-Anzeige	Funktion / Maßnahme
Sondermodus aktivieren: START/ STOP-Taste beim Einstecken des Netzsteckers drücken und 10 Sekunden gedrückt halten.	Alle LED-Anzeigen blinken.	Pumpe startet jetzt sofort. Modus bleibt erhalten, auch bei Entfernen der Netzspannung. Sondermodus aktiv, wenn LED-Anzeige PUMP ON im Betrieb blinkt.
Sondermodus deaktivieren: START/ STOP-Taste beim Einstecken des Netzsteckers drücken und 10 Sekunden gedrückt halten.	Alle LED-Anzeigen Blinken.	Pumpe schaltet sofort aus. Erneutes Einschalten durch Drücken der START/STOP-Taste

7.3 Fehlermeldung

Schaltzustand	LED-Anzeige	Funktion / Maßnahme
Pumpe schaltet durch Elektronik (Trockenlaufschutz) aus. Rückstellung der Fehlermeldung durch Drücken der START/STOP-Taste.	LED-Anzeige ALARM leuchtet.	Saugleitung prüfen, danach zurück zur Erstinbetriebnahme, bis Pumpe Wasser fördert. Alarm Trockenlauf: Diese Meldung erscheint, wenn länger als 180 Sekunden kein Durchfluss gemessen wird. Rückstellung der Fehlermeldung durch Drücken der START/STOP-Taste.
Beim ersten und zweiten Neustart nach der Fehlermeldung.	LED-Anzeige ALARM blinkt.	Pumpe prüfen und zurück zur Erstinbetriebnahme, bis Pumpe Wasser fördert.
Beim dritten Neustart nach der Fehlermeldung.	LED-Anzeige FLOW CONTROL und LED-Anzeige ALARM blinken abwechselnd.	Pumpe abkühlen lassen und prüfen.

8 WARTUNG UND PFLEGE

⚠ GEFAHR! Gefahr von Stromschlag! Bei Arbeiten an der Pumpe besteht die Gefahr, einen elektrischen Stromschlag zu bekommen.

- Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.
- Fehler in der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft beseitigen lassen.

8.1 Filter reinigen

1. Ablassschraube Filterraum (10) der Entleerungsöffnung abschrauben, Filterraum entleeren und Entleerungsöffnung wieder verschließen.
2. Klarsichtdeckel Filter (9) mithilfe des Filterschlüssels (18) abschrauben.
3. Filter (20) aus dem Filtergehäuse herausnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
4. Filtergehäuse und Klarsichtdeckel Filter reinigen.
5. Vor dem Einbau des Filters die Dichtungen Filter (19) und die Dichtung Gehäuse (23) auf Beschädigung prüfen, bei Bedarf erneuern.
6. Filter einbauen, Klarsichtdeckel Filter aufschrauben und mit dem Filterschlüssel handfest anziehen.

8.2 Rückschlagventil reinigen

1. Filter ausbauen (siehe Abschnitt „Filter reinigen“).
2. Rückschlagventil (21) herausschrauben und unter fließendem Wasser reinigen.
3. Dichtung (25) bei Bedarf erneuern.
4. Rückschlagventil einbauen.
5. Filter einbauen.

8.3 Schwimmkörper reinigen

1. Druckleitung (3) mit Winkelnippel (13) und Verbindungsnippel (15) ausschrauben.
2. Einschraubnippel (24) mit Dichtung (25) ausschrauben. Einbaulage Schwimmkörper (26) merken. Schwimmkörper herausziehen und reinigen.
3. Schwimmkörper wieder einbauen – Einbaulage beachten.

8.4 Pumpe spülen

Nach Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser gespült werden.

1. Pumpe mit klarem Wasser spülen.

8.5 Verstopfung beseitigen

1. Pumpe vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Saugleitung am Pumpeneingang entfernen.

3. Druckleitung an die Wasserleitung anschließen.
4. Wasser durch das Pumpengehäuse laufen lassen, bis sich die Verstopfung auflöst.
5. Durch kurzes Einschalten prüfen, ob die Pumpe freidreht.
6. Pumpe wie beschrieben wieder in Betrieb nehmen.

9 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠️ GEFAHR! Gefahr von Stromschlag! Bei Arbeiten an der Pumpe besteht die Gefahr, einen elektrischen Stromschlag zu bekommen.

- Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.
- Fehler in der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft beseitigen lassen.

i HINWEIS Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Laufrad blockiert.	Schmutz im Ansaugbereich entfernen.
	Thermoschalter hat abgeschaltet.	Warten, bis der Thermoschalter die Pumpe wieder einschaltet. Auf maximale Temperatur des Fördermediums achten. Pumpe prüfen lassen.
	Keine Netzspannung vorhanden.	Sicherungen prüfen, Stromversorgung von Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Trockenlaufschutz aktiviert	Saugseite prüfen.
Pumpe läuft, aber fördert nicht.	Wasserstand zu niedrig.	Saugschlauch tiefer eintauchen.
	Luft im Pumpengehäuse.	Pumpe befüllen.
	Pumpe saugt Luft.	Alle Anschlussverbindungen und den Filterdeckel auf Dichtheit prüfen.
	Saugseitige Verstopfung.	Vorsicht! Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser! Schmutz im Ansaugbereich entfernen.
	Druckleitung geschlossen.	Vorsicht! Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser! Druckleitung öffnen.
	Druckschlauch geknickt.	Druckschlauch strecken.
	Trockenlaufschutz aktiviert.	Saugseite prüfen.


Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fördermenge zu gering	Druckschlauch geknickt.	Druckschlauch strecken.
	Schlauchdurchmesser zu klein.	Größeren Druckschlauch verwenden.
	Saugseitige Verstopfung.	Schmutz im Ansaugbereich entfernen.
	Förderhöhe zu groß.	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten!
	Saughöhe zu groß.	Saughöhe prüfen, max. Saughöhe beachten - siehe technische Daten.

10 LAGERUNG

1. Saug- und Druckleitung entleeren.
2. Ablassschraube herausschrauben und das Wasser aus der Pumpe auslaufen lassen.
3. Ablassschraube wieder einschrauben und Pumpe und Zubehör frostfrei lagern.

HINWEIS Bei Frostgefahr muss das System vollständig entleert und die Pumpe an einem frostsicheren Ort gelagert werden.

11 ENTSORGUNG

 Elektro- und Elektronikaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

14 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:










www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions.....	14	11	Disposal.....	21								
1.1	Symbols on the title page.....	14	12	After-Sales/Service.....	21								
1.2	Legends and signal words.....	14	13	Information on the Declaration of Conformity.....	21								
2	Product description.....	15	14	Warranty.....	21								
2.1	Scope of supply.....	15	1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS										
2.2	Product overview (Figures A - D).....	15	<ul style="list-style-type: none"> ■ The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions. ■ Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance. ■ Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions. ■ Comply with the safety and warning information in these operating instructions. 										
2.3	Function.....	15	1.1 Symbols on the title page										
2.4	INOX (stainless steel).....	15	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Symbol</th> <th>Meaning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Operating instructions</td> </tr> <tr> <td></td> <td>To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!</td> </tr> </tbody> </table>			Symbol	Meaning		It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.		Operating instructions		To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!
Symbol	Meaning												
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.												
	Operating instructions												
	To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!												
2.5	Safety and protective devices.....	15	1.2 Legends and signal words										
2.6	Intended use.....	15	<p>⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.</p> <p>⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.</p>										
2.7	Possible misuse.....	15											
3	Safety instructions.....	16											
3.1	General safety warnings.....	16											
3.2	Electrical safety.....	16											
4	Installation.....	16											
4.1	Install the pump.....	16											
4.2	Connect the suction line.....	17											
4.3	Install pressure line.....	17											
5	Start-up.....	17											
5.1	Fill the pump.....	17											
6	Operation.....	17											
6.1	Switching the pump on.....	17											
6.2	Switching the pump off.....	17											
7	LED displays.....	18											
7.1	normal operation.....	18											
7.2	Special mode.....	18											
7.3	Fault message.....	19											
8	Maintenance and care.....	19											
8.1	Clean the filter.....	19											
8.2	Cleaning the check valve.....	19											
8.3	Clean float.....	19											
8.4	Flushing the pump.....	19											
8.5	Remove blockages.....	19											
9	Help in case of malfunction.....	20											
10	Storage.....	21											

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

No.	Component
22	Check valve seal
23	Housing seal
24	Screw-in nipple
25	Seal
26	Measuring unit float

2 PRODUCT DESCRIPTION

Various models of pumps are described in these operating instructions. Identify your model from the identification plate.

2.1 Scope of supply

The pump is delivered ready for operation with mains cable and filter wrench.

2.2 Product overview (Figures A - D)

No.	Component
1	Pump inlet/suction line connection
2	Filling screw
3	Pump outlet/pressure line connection
4	Motor housing
5	Connection cable
6	LED display panel
7	Pump base
8	Pump housing
9	Transparent filter cover
10	Filter housing drain screw
10a	Pump housing drain screw
11	Pressure line
13	Elbow nipple
14	Seal
15	Connecting nipple
16	Seal
17	Suction line
18	Filter wrench
19	Filter seal
20	Filter
21	Check valve

2.3 Function

The pump draws the conveying medium directly through the suction holes and feeds it to the pump outlet. It is switched on and off with the START / STOP button.

2.4 INOX (stainless steel)

Pumps with the designation "INOX" are made of stainless steel. This does not affect their design or function.

2.5 Safety and protective devices

Thermal protection switch

The pump is fitted with a thermal protection switch which switches the motor off in the event of overheating. After a cooling-down phase of approx. 15 - 20 minutes the pump switches on again automatically.

2.6 Intended use

The pump is intended for private use in house and garden. It may only be operated within the framework of the operating limits indicated in the technical data.

The pump is suitable for:

- Watering and irrigating
- Re-pumping and pumping out of vessels (e.g. swimming pools)
- Removing water from fountains, rain barrels, and cisterns.

The pump is suitable only for conveying the following fluids:

- Clear water, rainwater
- Water containing chlorine (e.g. swimming pools)

Any use not in accordance with this designated use shall be regarded as misuse.

2.7 Possible misuse

The pump must not be operated continuously. It is not suitable for conveying:

- Drinking water
- Salt water

- Foodstuffs
- Waste water
- aggressive media, chemicals
- corrosive, flammable, explosive or fuming fluids
- fluids that are hotter than 35 °C

3 SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER! Danger from contact with live parts! A defect in the pump or the extension cable can result in serious injury!

- Disconnect the connector plug from the mains immediately.
- Connect the device via an earth leakage circuit breaker with a rated leakage current of < 30 mA.

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

⚠ CAUTION! Risk of burns from hot water! After extended use against the closed pressure side (> 10 min.), the water in the pump can become very hot and may escape uncontrolled!

- Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
- Check the water level on the suction side.
- Check the leak-tightness of the lines.
- Check the installation of the suction and pressure lines.
- Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

3.1 General safety warnings

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- Pumps without indication that they are protected against the effect of freezing shall not

be left outside during freezing weather conditions.

- Never lift, transport or affix the pump by the mains cable. Do not pull the mains cable in order to pull the mains plug out of the socket.
- Unauthorised modifications or conversions to the pump are prohibited. Repairs may only be carried out by our customer service.
- Disconnect the mains plug before working on the device. Protect the mains plug against moisture.
- Only use the pump and extension cable if they are in flawless technical condition. Damaged appliances must not be operated.
- Maintain a safe distance to persons or animals or switch off the pump if animals approach.

3.2 Electrical safety

- The pump may not be operated while people are in the pool or pond.
- The mains voltage at your location must comply with the information regarding mains voltage in the Technical Data. Do not use any other supply voltage.
- The pump may only be operated on an electrical installation in accordance with DIN/VDE 0100, parts 737, 738 and 702. For fuse protection, a circuit breaker of 10 A and an earth leakage circuit breaker with a rated leakage current of 10/30 mA must be installed.
- Only use extension leads approved for outdoor use with a minimum cross-section of 1.5 mm². Always fully unwind cable drums.
- Damaged or fragile extension cables may not be used.
 - Check the condition of your extension lead prior to every use.
- If the connection cable must be extended, only a cable type H07RN-F and a moulded sleeve must be used. This work must only be carried out by an electrician.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

4 INSTALLATION

4.1 Install the pump

1. Prepare a level and sturdy installation location.

2. Install the pump horizontally and where it will not be flooded.
 - The pump must be protected from rain and direct water jets.

4.2 Connect the suction line

NOTE We recommend the installation of flexible lines at the pump inlet to prevent mechanical pressure or tension being exerted on the pump.

1. Select the length of the suction line such that the pump cannot run dry. The suction line must always be at least 30 cm under the water surface.
2. Connect the suction line. Ensure that the connection is tight, but take care not to damage the thread.
3. Always lay the suction line with an upward gradient.

NOTE If the suction head is more than 4 m, a suction hose with a diameter larger than 1" must be installed. We recommend the use of an AL-KO suction unit with suction hose, suction filter and flow-back stop. Ask your specialist dealer.

4.3 Install pressure line

1. Screw connecting nipple (15) with round seal ring (16) into pump outlet (3).
2. Screw elbow nipple (13) with seal (14) onto connecting nipple (15) and turn the elbow nipple in the required direction.
3. Connect pressure line (12) to elbow nipple (13).
4. Open all shut-off devices (valves, spray nozzles, water cock) in the pressure line.

5 START-UP

5.1 Fill the pump

IMPORTANT! Danger of damage to the pump! Dry running will destroy the pump!

- The pump must be filled with water up to the overflow before each use so that it can draw water immediately.

NOTE Fill the suction hose with water before screwing in place to reduce the suction time.

1. Open the filling screw using the filter wrench.
2. Pour in water through the filling screw until the pump housing is full.
3. Screw in filling screw.

6 OPERATION

6.1 Switching the pump on

1. Open all shut-off devices (valve, spray nozzle, water cock) in the pressure line.
2. Insert the plug of the mains cable into the power socket.
3. Switch on the pump at the on / off switch.

IMPORTANT! Danger of damage to the pump! A closed pressure line can result in damage to the pump!

- Do not allow the pump to run against a closed pressure line.

6.2 Switching the pump off

1. Switch the pump off at the on / off switch after use.
2. Close all the shut-off devices in the pressure line.

CAUTION! Danger of injury from hot water After extended use against the closed pressure side (> 10 min.), the water in the pump can become very hot and may escape uncontrolled!

- Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
- Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

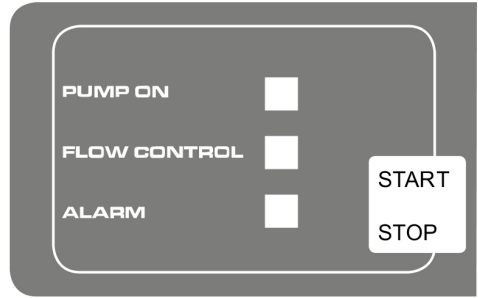
The risk of injury from hot water can arise in the event of:

- Incorrect installation,
- Closed pressure side,
- Lack of water in the suction line, or
- Defective pressure switch.

Procedure

1. Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
2. Check the pump, installation and water level.
3. Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

7 LED DISPLAYS



7.1 normal operation

Switching condition	LED display	Function / action
Press the START /STOP button. Pump switches on and starts to draw water.	PUMP ON LED lights up. FLOW CONTROL LED flashes.	Commissioning: Suction and pressure side connected, pump filled with water, water present on suction side. Pump connected to mains.
Pump running.	PUMP ON LED lights up.	Pump delivering water. Water is removed on the pressure side.
Press the START /STOP button. Pump switches off.	LEDs out.	The pump is switched off.

7.2 Special mode

In order to use a Hydrocontrol or a remote control switch, the pump must start automatically, the special mode must be actuated for this.

Switching condition	LED display	Function / action
Activating special mode: Hold the START/STOP button depressed for 10 seconds while inserting the mains plug.	All LEDs flash.	Pump now starts immediately. Mode is retained, even when the mains voltage is disconnected. Special mode is active when the PUMP ON LED flashes during operation.
Deactivating special mode: Hold the START/STOP button depressed for 10 seconds while inserting the mains plug.	All LED displays Flash.	Pump switches off immediately. Start again by pressing the START/STOP button

7.3 Fault message

Switching condition	LED display	Function / action
Pump is switched off by the electronics (dry running protection). Reset the fault message by pressing the START/STOP button.	ALARM LED lights up.	Check suction line, then back to initial commissioning until the pump delivers water. Dry running alarm: This message is displayed if no flow is measured for longer than 180 seconds. Reset the error message by pressing the START /STOP button.
During the first and second re-start after the fault message.	LED display ALARM is flashing.	Check pump and back to initial commissioning until the pump delivers water.
During the third re-start after the fault message.	LEDs FLOW CONTROL and ALARM flash alternately.	Allow the pump to cool down and check.

8 MAINTENANCE AND CARE

DANGER! Danger of electric shock!

There is a risk of electric shock when working on the pump.

- Disconnect the mains plug before starting any fault remedying work.
- Faults in the electrical system must be rectified by a qualified electrician.

8.1 Clean the filter

1. Unscrew filter chamber drain plug (10), drain the filter chamber and screw in the drain plug again.
2. Unscrew transparent filter cover (9) using filter wrench (18).
3. Remove filter (20) from the filter housing and clean under running water.
4. Clean filter housing and transparent filter cover.
5. Before installing the filter, check filter seals (19) and housing seal (23) for damage and replace, if necessary.
6. Install the filter, screw on the transparent filter cover and tighten finger-tight using the filter wrench.

8.2 Cleaning the check valve

1. Remove the filter (see Section "Cleaning the filter").

2. Unscrew check valve (21) and clean under running water.
3. Replace seal (25), if necessary.
4. Fit check valve.
5. Install filter.

8.3 Clean float

1. Unscrew pressure line (3) with elbow nipple (13) and connecting nipple (15).
2. Unscrew screw-in nipple (24) with seal (25). Note the installation position of float (26). Pull out the float body and clean it.
3. Replace the float - noting the installation position.

8.4 Flushing the pump

After conveying swimming pool water containing chlorine or fluids that leave residues, the pump must be flushed out with clear water.

1. Flush the pump with clear water.

8.5 Remove blockages


1. Disconnect the pump from the mains supply and secure to prevent restarting.
2. Disconnect suction line from pump inlet.
3. Connect pressure line to the water line.
4. Allow water to run through the pump housing until the blockage is removed.
5. Switch on the pump briefly to check whether it runs smoothly.
6. Put the pump into operation as described.

9 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

DANGER! Danger of electric shock!

There is a risk of electric shock when working on the pump.

- Disconnect the mains plug before starting any fault remedying work.
- Faults in the electrical system must be rectified by a qualified electrician.

 **NOTE** In the event of faults that you cannot rectify, please contact our Customer Service department.


Malfunction	Possible cause	Remedy
Motor does not run.	Impeller blocked.	Remove dirt from the suction area.
	Thermal protection switch has switched off.	Wait until the thermal protection switch on the pump switches on again. Take note of the maximum temperature of the conveying medium. Have the pump inspected.
	No mains power.	Check fuses, have the power supply checked by a qualified electrician.
	Dry running protection activated	Check suction side.
Pump running but does not feed.	Water level too low.	Submerge the suction hose deeper.
	Air in pump housing.	Fill the pump.
	Pump drawing in air.	Check all connections and the cover on the filter for leaks.
	Blockage on the suction side.	Caution! Risk of burns from hot water! Remove dirt from the suction area.
	Pressure line closed off.	Caution! Risk of burns from hot water! Open the pressure line.
	Pressure hose kinked.	Extend the pressure hose.
	Dry running protection activated.	Check suction side.
Delivery rate too low.	Pressure hose kinked.	Extend the pressure hose.
	Hose diameter too small.	Use a hose with a bigger diameter.
	Blockage on the suction side.	Remove dirt from the suction area.
	Feed head too high.	Observe max. feed head, see technical data!
	Suction head too large.	Check suction head, observe max. suction head, see Technical Data.

10 STORAGE

1. Drain suction and pressure line.
2. Unscrew drain plug and allow the water to drain out of the pump.
3. Screw in the drain plug again and store pump and accessories in a frost-proof place.

NOTE If there is the danger of frost, the system must be completely drained and the pump must be stored in a frost-proof place.

11 DISPOSAL

 Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

Packaging, equipment and accessories are made from recyclable materials, and must be disposed of accordingly.

14 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

12 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	22	10	Opslag	29
1.1	Symbolen op de titelpagina	22	11	Verwijderen.....	29
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	22	12	Klantenservice/service centre.....	29
2	Productbeschrijving.....	23	13	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	29
2.1	Inhoud van de levering	23	14	Garantie.....	29
2.2	Productoverzicht (afbeelding A - D)...	23	1 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING		
2.3	Werking.....	23	■ De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.		
2.4	INOX.....	23	■ Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.		
2.5	Veiligheids- en beschermende voorziening	23	■ Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.		
2.6	Reglementair gebruik.....	23	■ Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.		
2.7	Mogelijk foutief gebruik	23			
3	Veiligheidsinstructies.....	24	1.1 Symbolen op de titelpagina		
3.1	Algemeen veiligheidsinstructies.....	24			
3.2	Elektrische veiligheid	24			
4	Montage	25			
4.1	Pomp plaatsen.....	25			
4.2	Aansluiten van aanzuigleiding	25			
4.3	Monteren van drukleiding	25			
5	Inbedrijfstelling	25			
5.1	Pomp vullen.....	25			
6	Bediening	25			
6.1	Aanzetten van de pomp.....	25			
6.2	Pomp uitschakelen	25			
7	LED-weergaven	26			
7.1	Normaalbedrijf	26			
7.2	Speciale modus	26			
7.3	Foutmelding.....	27			
8	Onderhoud en verzorging	27			
8.1	Filter reinigen.....	27			
8.2	Terugslagklep reinigen	27			
8.3	Vlotter reinigen.....	27			
8.4	Spoelen van de pomp.....	27			
8.5	Verstopping verwijderen	27			
9	Hulp bij storingen	28			

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Voedingskabel ter voorkoming van een elektrische schok niet beschadigen of doorknippen!

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

i OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

In deze gebruikershandleiding worden verschillende pompmodellen beschreven. U kunt uw model identificeren aan de hand van het typeplaatje.

2.1 Inhoud van de levering

De pomp wordt bedrijfsgereed met voedingskabel en filtersleutel aangeleverd.

2.2 Productoverzicht (afbeelding A - D)

Nr.	Component
1	Pompingang/aansluiting zuigleiding
2	Watervulplug
3	Pompuitgang/aansluiting drukleiding
4	Motorbehuizing
5	Aansluitkabel
6	LED-weergaveveld
7	Pompvoet
8	Pomphuis
9	Filter in transparant deksel
10	Aftapplug filterhuis
10a	Aftapplug pomphuis
11	Drukleiding
13	Elleboogstuk
14	Afdichting
15	Verbindingsnippel
16	Afdichting
17	Zuigleiding
18	Filtersleutel
19	Filterafdichting
20	Filter

Nr.	Component
21	Terugslagklep
22	Afdichting terugslagklep
23	Afdichting behuizing
24	Schroefnippel
25	Afdichting
26	Vlotter meeteenheid

2.3 Werking

De pomp zuigt de te pompen vloeistof rechtstreeks aan via de aanzuigopeningen aan en pompt die naar de pompuitgang. Hij wordt met een START/STOP-toets in- en uitgeschakeld.

2.4 INOX

Pompen met de aanduiding "INOX" worden geleverd in een roestvrijstalen uitvoering. Dit is verder niet van invloed op de constructie en de werking.

2.5 Veiligheids- en beschermende voorziening

Thermische beveiligingsschakelaar

De pomp is uitgevoerd met een thermische beveiliging die de motor uitschakelt bij oververhitting. Na een afkoelfase van circa 15 - 20 minuten schakelt de pomp weer automatisch in.

2.6 Reglementair gebruik

De pomp is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin. Hij mag alleen worden gebruikt binnen de grenswaarden en overeenkomstig de technische gegevens.

De pomp is geschikt voor:

- bewateren en gieten
- het rond- en leegpompen van reservoirs (bijv. zwembassins)
- onttrekken van water uit bronnen, regentonnen en putten.

De pomp is uitsluitend geschikt voor het pompen van de volgende vloeistoffen:

- schoon water, regenwater
- chloorhoudend water (zoals in zwembassins)

Elke andere of verder strekkende toepassing wordt beschouwd als niet overeenkomstig het gebruiksdoel.

2.7 Mogelijk foutief gebruik

De pomp mag niet worden ingezet voor continue werking. Hij is niet geschikt voor het pompen van:

- drinkwater

- zout water
- vloeibare levensmiddelen
- vuilwater
- bijtende vloeistoffen, chemicaliën
- bijtende, brandbare, explosieve of gas producerende chemicaliën of vloeistoffen
- vloeistoffen die warmer zijn dan 35 °C

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ GEVAAR! Risico bij het aanraken van stroomvoerende onderdelen! Een defect aan de pomp of aan de verlengkabel kan ernstig letsel veroorzaken!

- Neem de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Sluit het apparaat via een FI-veiligheidsschakelaar met een nominale foutstroom < 30 mA aan.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel door heet water! Als de pomp langdurig (> 10 minuten) moet draaien tegen een gesloten drukzijde in, kan het water in de pomp aanzienlijk worden verhit en onverwacht naar buiten spuiten!

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat pomp en water afkoelen.
- Controleer het waterpeil aan de zuigzijde.
- Controleer de dichtheid van de leidingen.
- Controleer de installatie van de aanzuig- en persleiding.
- Neem de pomp pas weer in gebruik nadat alle storingen zijn verholpen!

3.1 Algemeen veiligheidsinstructies

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.
- Pompen die niet als vorstbestendig zijn gemarkeerd, mogen bij vorst niet buiten staan.
- De pomp nooit aan de voedingskabel optillen, transporteren of bevestigen. De voedingskabel niet gebruiken om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Het eigenhandig aanbrengen van veranderingen of ombouwen van de pomp is verboden. Reparaties mogen alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. De stekker beschermen tegen vocht.
- De pomp en de verlengkabel uitsluitend in onbeschadigde hoedanigheid gebruiken. Beschadigde apparaten mogen niet worden gebruikt.
- Houd een veiligheidsafstand t.o.v. dieren of schakel de pomp uit als er dieren in de buurt komen.

3.2 Elektrische veiligheid

- Wanneer er zich personen in het zwembad of de tuinvijver bevinden, mag de pomp niet worden bediend.
- De netspanning in huis moet overeenstemmen met de vermeldingen voor netspanning in de Technische Gegevens; gebruik geen andere voedingsspanning.
- De pomp mag uitsluitend worden gebruikt met een elektrische inrichting die voldoet aan de vereisten vermeld in DIN/VDE 0100, Paragraaf 737, 738 en 702. Ter beveiliging moet een hoofdschakelaar van 10 A en een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van 10/30 mA worden geïnstalleerd.
- Gebruik alleen een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis en met een minimale doorsnede van 1,5 mm². Wickel een kabeltrommel altijd helemaal af.
- Beschadigde of sterk verslechterde verlengkabels mogen niet gebruikt worden.
 - Vooraf aan de inbedrijfstelling de hoedanigheid van uw verlengkabel controleren.
- Indien de aansluitkabel verlengd moet worden, mag er alleen een kabel van het type H07RN-F en een verbindingsmof worden gebruikt. Deze werkzaamheid mag alleen door

een elektrotechnisch deskundige worden uitgevoerd.

- Als de voedingskabel beschadigd is moet hij door de fabrikant, zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

4 MONTAGE

4.1 Pomp plaatsen

1. Vlakke en stevige standplaats voorbereiden.
2. Pomp horizontaal en veilig voor overspoeling plaatsen.
- De pomp moet beschermd zijn tegen regen en eventuele rechtstreekse waterstralen.

4.2 Aansluiten van aanzuigleiding

i OPMERKING Wij adviseren om flexibele leidingen aan de pompingang te monteren. U voorkomt zo dat er mechanische druk of trekkracht op de pomp wordt uitgeoefend.

1. Kies de lengte van de zuigleiding zo, dat de pomp niet kan drooglopen. De zuigleiding moet zich altijd ten minste 30 cm onder het wateroppervlak bevinden.
2. Zuigleiding aansluiten. Let op een dichte aansluiting zonder de schroefdraad te beschadigen.
3. De zuigleiding moet altijd omhoog lopend worden gemonteerd.

i OPMERKING Als de aanzuighoogte meer is dan 4 m, moet een zuigslang met een diameter van meer dan 1" worden gemonteerd. Wij raden het gebruik aan van een AL-KO aanzuigset met aanzuigslang, aanzuigkorf en terugstroomafsluiter. Informeer bij uw vakhandel.

4.3 Monteren van drukleiding

1. Verbindingsnippel (15) met de ronde afdichting (16) in de pompuitgang (3) draaien.
2. Elleboogstuk (13) met afdichting (14) op de verbindingsnippel (15) draaien en het elleboogstuk in de gewenste richting draaien.
3. Drukleiding (12) aan het elleboogstuk (13) bevestigen.
4. Alle in de drukleiding aanwezige afsluiters (kleppen, sproeier, waterkraan) openen.

5 INBEDRIJFSTELLING

5.1 Pomp vullen

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Bij drooglopen raakt de pomp beschadigd!

- De pomp moet vooraf aan elk gebruik steeds worden gevuld met water tot hij overloopt, zodat hij direct kan aanzuigen.

i OPMERKING Om de aanzuigtijd te verkorten moet de zuigslang met water worden gevuld voordat u deze aankoppelt.

1. Vulplug met filtersleutel openen.
2. Vul het pomphuis via de vulplug met water tot het pomphuis vol is.
3. Vulplug indraaien.

6 BEDIENING

6.1 Aanzetten van de pomp

1. Alle in de drukleiding aanwezige afsluiters (klep, sproeier, waterkraan) openen.
2. Stekker van de aansluitkabel in het stopcontact steken.
3. De pomp met de aan-/uitschakelaar inschakelen.

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Een gesloten drukleiding kan schade aan de pomp veroorzaken!

- Laat de pomp nooit draaien terwijl de drukleiding is afgesloten.

6.2 Pomp uitschakelen

1. De pomp na gebruik met de aan-/uitschakelaar uitschakelen.
2. Alle in de persleiding aanwezige afsluiters dicht zetten.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel door heet water Als de pomp langdurig (> 10 minuten) moet draaien tegen een gesloten drukzijde in, kan het water in de pomp aanzienlijk worden verhit en onverwacht naar buiten spuiten!

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat pomp en water afkoelen.
- Neem de pomp pas weer in gebruik nadat alle storingen zijn verholpen!

Risico op letsel door heet water kan ontstaan door:

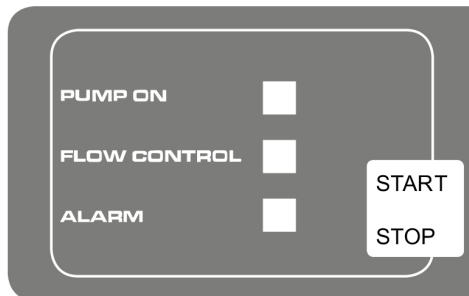
- ondeskundig uitgevoerde installatie,
- gesloten drukzijde,

- gebrek aan water in de aanzuigleiding of
- een defect in de drukschakelaar.

Te nemen maatregelen

1. Neem de pomp los van de voeding en laat het water afkoelen.
2. Pomp, installatie en waterpeil controleren.
3. Stel de pomp pas weer in bedrijf nadat alle storingen zijn verholpen!

7 LED-WEERGAVEN



7.1 Normaalbedrijf

Geschakelde conditie	Lampje	Functie / Maatregel
Druk op de START/STOP-toets. De pomp schakelt in en begint met aanzuigen.	LED-indicator PUMP ON brandt. LED-indicator FLOW CONTROL knippert.	Eerste inbedrijfstelling: Aanzuig- en drukzijde zijn aangesloten, de pomp is met water gevuld, er is water aanwezig aan aanzuigzijde. Pomp is aangesloten aan het lichtnet.
Pomp is in bedrijf.	LED-indicator PUMP ON brandt.	Pomp verpompt water. Aan de drukzijde wordt water afgenomen.
Druk op de START/STOP-toets. Pomp schakelt uit.	LED-weergaven uit.	Pomp uit.

7.2 Speciale modus

Voor gebruik van een hydrocontrol of een bediening op afstand moet de pomp automatisch schakelen; activeer daartoe de speciale modus.

Geschakelde conditie	Lampje	Functie / Maatregel
Speciale modus activeren: START/STOP-toets bij het insteken van de netstekker 10 seconden indrukken en vasthouden.	Alle LED-weergaven knipperen.	Pomp start nu meteen. De modus blijft actief, ook bij het losmaken van de netstekker. De speciale modus is actief wanneer LED-indicator PUMP ON tijdens de werking knippert.
Speciale modus deactiveren: START/STOP-toets bij het insteken van de netstekker 10 seconden indrukken en vasthouden.	Alle LED-weergaven knipperen.	Pomp schakelt meteen uit. Opnieuw inschakelen door indrukken van de START/STOP-toets

7.3 Foutmelding

Geschakelde conditie	Lampje	Functie / Maatregel
Pomp schakelt via elektronica (droogloopbeveiliging) uit. Terugstellen van de foutmelding door indrukken van de START/STOP-toets.	LED-indicator ALARM brandt.	Zuigleiding controleren, daarna terug naar de eerste inbedrijfstelling tot de pomp water pompt. Alarm droogloopbeveiliging: Deze melding verschijnt als er langer dan 180 seconden geen debiet wordt gemeten. Resetten van de foutmelding door indrukken van de START/STOP-toets.
Bij eerste en tweede keer opnieuw starten na foutmelding.	LED-indicator ALARM knippert.	Pomp controleren en terug naar de eerste inbedrijfstelling, tot pomp water verpompt.
Bij de derde keer opnieuw starten na de foutmelding.	LED-indicator FLOW CONTROL en LED-indicator ALARM knipperen om beurten.	Pomp laten afkoelen en controleren.

8 ONDERHOUD EN VERZORGING

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok! Bij werkzaamheden aan de pomp is er gevaar voor een elektrische schok.

- Haal bij werkzaamheden voor het verhelpen van storingen altijd eerst de stekker los.
- Laat een storing in de elektrische installatie verhelpen door een deskundig elektrotechnicus.

8.1 Filter reinigen

1. Aftaattap filterruimte (10) in de aftapopening losdraaien, filterkamer legen en de aftapopening weer sluiten.
2. Transparant deksel (9) met behulp van de filtersleutel (18) losdraaien.
3. Filter (20) uit het filterhuis halen en onder stromend water reinigen.
4. Reinig het filterhuis en het filter in het transparante deksel.
5. Voor het inbouwen van het filter de afdichtingen van het filter (19) en de afdichting van het huis (23) op beschadiging controleren en indien nodig vervangen.
6. Breng het filter weer aan, draai het filter in het transparante deksel en zet stevig handvast met de filtersleutel.

8.2 Terugslagklep reinigen

1. Filter demonteren (zie de paragraaf „Filter reinigen“).
2. Terugslagklep (21) losdraaien en met stromend water reinigen.
3. Afdichting (25) indien nodig vervangen.
4. Terugslagklep inbouwen.
5. Filter monteren.

8.3 Vlotter reinigen

1. Drukleiding (3) met elleboogstuk (13) en verbindingsnippel (15) losdraaien.
2. Schroefnippel (24) met afdichting (25) losdraaien. Montagepositie van de vlotter (26) onthouden. Vlotter uitnemen en reinigen.
3. Vlotter weer inbouwen - let op de montagepositie.

8.4 Spoelen van de pomp

Na het verpompen van chloorhoudend zwembadwater of vloeistoffen die resten achterlaten, moet de pomp met schoon water worden doorgespoeld.

1. Pomp met helder water spoelen.

8.5 Verstopping verwijderen

1. Pomp scheiden van de netspanning en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
2. Zuigleiding aan de pompingang verwijderen.
3. Persleiding op de waterleiding aansluiten.

4. Laat water door het pomphuis stromen tot de verstopping is opgelost.
5. Controleer of de pomp soepel draait door hem even in te schakelen.
6. Stel de pomp als beschreven weer in bedrijf.

9 HULP BIJ STORINGEN

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok! Bij werkzaamheden aan de pomp is er gevaar voor een elektrische schok.

- Haal bij werkzaamheden voor het verhelpen van storingen altijd eerst de stekker los.
- Laat een storing in de elektrische installatie verhelpen door een deskundig elektrotechnicus.

i OPMERKING Neem contact op met onze deskundige klantenservice wanneer storingen niet kunnen worden verholpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor draait niet.	Pomprotor geblokkeerd.	Verwijder de vervuiling aan de aanzuigzijde.
	Thermische beveiliging ging over tot uitschakeling.	Wacht tot de thermische beveiliging de pomp weer inschakelt. Let op de maximale temperatuur van de te verpompen vloeistof. Laat de pomp nakijken.
	Geen netspanning aanwezig.	Controleer de zekeringen; laat de stroomvoorziening controleren door een deskundig elektrotechnicus.
	Droogloopbeveiliging geactiveerd	Controleer aanzuigzijde.
Pomp draait maar verpompt geen vloeistof.	Waterniveau te laag.	Aanzuigslang dieper onderdompelen.
	Lucht aanwezig in pomphuis.	Pomp vullen.
	Pomp zuigt lucht aan.	Controleer alle aansluitingen en het filterdeksel op een goede afdichting.
	Verstopping in de aanzuigzijde.	Voorzichtig! Gevaar voor brandwonden door heet water! Verwijder de vervuiling aan de aanzuigzijde.
	Persleiding gesloten.	Voorzichtig! Gevaar voor brandwonden door heet water! Open de persleiding.
	Drukslang afgekneld.	Breng de drukslang in orde.
	Droogloopbeveiliging geactiveerd.	Controleer aanzuigzijde.



Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verpompte waterhoeveelheid is gering	Drukkslang afgekneld.	Breng de drukkslang in orde.
	Slangdiameter te gering.	Gebruik een drukkslang met grotere diameter.
	Verstopping in de aanzuigzijde.	Verwijder de vervuiling aan de aanzuigzijde.
	Hoogte pomptraject te groot.	Let op de max. pomptrajecthoogte, zie de technische gegevens!
	Aanzuighoogte te groot.	Controleer de zuighoogte, de maximale hoogte aanhouden; zie de technische gegevens.

10 OPSLAG

1. Aanzuig- en persleiding legen.
2. Aflaatpomp uitdraaien en het water uit de pomp weg laten stromen.
3. Aftapplug weer erin schroeven en pomp en accessoires vorstvrij bewaren.

OPMERKING Bij gevaar voor vorst moet het systeem volledig geleegd en de pomp op een vorstvrije plaats bewaard worden.

11 VERWIJDEREN

 Elektrische en elektronische apparaten horen niet bij het gewone afval, maar moeten  afzonderlijk worden gerecycled!

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

14 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader [xxxxxx (X)] zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE




Table des matières

1	À propos de cette notice	30	10	Stockage.....	37
1.1	Symboles sur la page de titre	30	11	Élimination	37
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	30	12	Service clients/après-vente	38
2	Description du produit	31	13	Informations relatives à la déclaration de conformité.....	38
2.1	Contenu de la livraison	31	14	Garantie.....	38
2.2	Vue d'ensemble du produit (Figures A - D)	31			
2.3	Fonction.....	31			
2.4	INOX.....	31			
2.5	Dispositif de sécurité et de protection	31			
2.6	Utilisation conforme	31			
2.7	Éventuelles utilisations erronées	32			
3	Consignes de sécurité.....	32			
3.1	Consignes générales de sécurité	32			
3.2	Sécurité électrique	32			
4	Montage	33			
4.1	Mise en place de la pompe.....	33			
4.2	Brancher la conduite d'aspiration	33			
4.3	Installer la conduite de refoulement...	33			
5	Mise en service	33			
5.1	Remplir la pompe.....	33			
6	Utilisation.....	33			
6.1	Mettre la pompe en service	33			
6.2	Mettre la pompe hors service.	33			
7	Affichage LED	34			
7.1	Exploitation normale	34			
7.2	Mode spécial.....	34			
7.3	Message d'erreur.....	35			
8	Maintenance et entretien.....	35			
8.1	Nettoyer le filtre.....	35			
8.2	Nettoyage du clapet anti-retour	35			
8.3	Nettoyer le corps de flotteur.....	36			
8.4	Rincer la pompe.....	36			
8.5	Éliminer une obstruction	36			
9	Aide en cas de pannes.....	36			


1 À PROPOS DE CETTE NOTICE


- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas endommager ni sectionner le cordon secteur, afin d'éviter un choc électrique !

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

i REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Dans la présente notice d'utilisation sont décrits divers modèles de pompes. Identifiez votre modèle à l'aide de la plaque signalétique.

2.1 Contenu de la livraison

La pompe est livrée prête à l'emploi avec un câble d'alimentation électrique et une clé à filtre.

2.2 Vue d'ensemble du produit (Figures A - D)

N°	Pièce
1	Entrée de la pompe/raccordement de la conduite d'aspiration
2	Vis de remplissage
3	Sortie de la pompe/raccordement de la conduite de refoulement
4	Carter du moteur
5	Câble de raccordement
6	Champ d'affichage par LED
7	Pied de la pompe
8	Corps de pompe
9	Couvercle transparent du filtre
10	Vis de vidange corps de filtre
10a	Vis de vidange corps de pompe
11	Conduite de refoulement
13	Raccord coudé
14	Joint
15	Raccord de branchement
16	Joint
17	Conduite d'aspiration
18	Clé à filtre

N°	Pièce
19	Joint filtre
20	Filtre
21	Clapet anti-retour
22	Joint clapet anti-retour
23	Joint boîtier
24	Raccord fileté
25	Joint
26	Corps de flotteur unité de mesure

2.3 Fonction

La pompe aspire directement le liquide transporté via les orifices d'aspiration et l'achemine jusqu'à la sortie de pompe. Elle s'allume et s'éteint avec la touche START / STOP.

2.4 INOX

Les pompes portant la mention « INOX » sont livrées avec un équipement en acier inoxydable. Leur construction et fonction ne diffèrent pas des autres.

2.5 Dispositif de sécurité et de protection

Interrupteur de production thermique

La pompe est équipée d'un interrupteur de protection thermique qui met le moteur hors service en cas de surchauffe. La pompe redémarre automatiquement après une phase de refroidissement d'env. 15 à 20 minutes.

2.6 Utilisation conforme

La pompe est conçue pour un usage intérieur et extérieur domestique. Elle peut uniquement être utilisée dans le respect des limites d'utilisation conformes aux caractéristiques techniques.

La pompe convient pour :

- arroser et irriguer
- le transvasement ou la vidange de contenueurs (par ex. piscines)
- soutirage d'eau dans un puits, une citerne d'eau de pluie et autres citernes

La pompe est uniquement conçue pour transporter les liquides suivants :

- eau claire, eau de pluie.
- eau chlorée (par ex. piscines),

Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà des conditions d'exploitation n'est pas conforme.

2.7 Éventuelles utilisations erronées

La pompe ne doit pas être utilisée de manière continue. Elle n'est pas adaptée pour pomper :

- l'eau potable,
- l'eau salée,
- les denrées alimentaires,
- les eaux usées,
- les fluides agressifs ou les produits chimiques,
- les fluides corrosifs, inflammables, explosifs ou gazeux,
- les liquides de plus de 35 °C,

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER ! Danger en cas de contact avec des pièces sous tension ! Un défaut sur la pompe ou sur le câble de rallonge peut entraîner de graves blessures !

- Débranchez la fiche immédiatement du secteur.
- Branchez l'appareil via un disjoncteur de protection FI avec un courant de fuite nominal < 30 mA.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures dues à l'eau chaude ! En cas de fonctionnement prolongé vers le côté refoulement fermé (> 10 min), l'eau peut fortement chauffer et sortir de manière incontrôlée !

- Débrancher la pompe du secteur et laisser la pompe et l'eau refroidir.
- Vérifier le niveau d'eau côté aspiration.
- Vérifier l'étanchéité des conduites.
- Vérifier l'installation de la conduite de pression et d'aspiration.
- Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés !

3.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque

d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.
- Les pompes qui ne sont pas marquées comme étant résistantes au gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur en cas de gel.
- Ne jamais lever, transporter ou fixer la pompe par le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Les modifications ou transformations du propre chef du client sont interdites sur la pompe. Les réparations ne doivent être effectuées que par notre service après-vente.
- Lors des travaux sur l'appareil, débrancher la fiche électrique. Protéger la fiche électrique de l'humidité.
- Utilisez la pompe et la rallonge de câble uniquement s'ils sont en parfait état de fonctionnement. Les appareils endommagés ne doivent pas être mis en service.
- Respectez une distance de sécurité avec les animaux, et éteignez la pompe lorsque des animaux s'approchent.

3.2 Sécurité électrique

- Si des personnes se trouvent dans les piscines ou les plans d'eau, ne pas utiliser la pompe.
- La tension secteur domestique doit être conforme aux données de la tension secteur indiquées dans les caractéristiques techniques, ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation.
- La pompe ne doit être utilisée que sur un équipement électrique conforme à la norme DIN/VDE 0100, Parties 737, 738 et 702. Pour assurer la protection électrique, il faut installer un disjoncteur de protection de câble de 10 A et un disjoncteur différentiel dont le courant de fuite nominal est de 10/30 mA.
- N'utiliser que les rallonges de câble prévues pour un usage en extérieur avec une section minimale de 1,5 mm². Toujours dérouler entièrement les tambours de câble.
- Il est interdit d'utiliser des rallonges de câble endommagées ou friables.

- Avant chaque mise en service, contrôler l'état de la rallonge de câble.
- S'il faut rallonger le câble de raccordement, utiliser uniquement un câble de type H07RN-F et un embout scellé. Ce travail ne doit être effectué que par un électricien.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

4 MONTAGE

4.1 Mise en place de la pompe

1. Préparer un emplacement plan et solide.
 2. Placer la pompe à l'horizontale et à l'abri des inondations.
- La pompe doit être protégée de la pluie et les jets d'eau directs.

4.2 Brancher la conduite d'aspiration

REMARQUE Il est conseillé d'installer des conduites souples au niveau de l'entrée de la pompe. Ainsi, aucune pression mécanique ou traction ne peut être exercée sur la pompe.

1. Choisir la longueur de la conduite d'aspiration de sorte que la pompe ne puisse pas fonctionner à sec. La conduite d'aspiration doit toujours se trouver à minimum 30 cm au-dessous de la surface de l'eau.
2. Raccorder la conduite d'aspiration. Veiller à ce que le raccordement soit étanche mais sans endommager le filet.
3. Veillez à toujours monter la conduite d'aspiration vers le haut.

REMARQUE Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, il faut installer un flexible d'aspiration dont le diamètre est supérieur à 1". Nous recommandons l'utilisation d'un set d'aspiration AL-KO comprenant un flexible d'aspiration, une crépine d'aspiration et un clapet de non-retour. Demander conseil à votre revendeur spécialisé.

4.3 Installer la conduite de refoulement

1. Visser le raccord de branchement (15) avec la bague d'étanchéité (16) dans la sortie de pompe (3).
2. Visser le raccord coudé (13) avec le joint (14) sur le raccord de branchement (15) et tourner le raccord coudé dans la direction souhaitée.
3. Fixer la conduite de refoulement (12) sur le raccord coudé (13).

4. Ouvrir toutes les fermetures présentes sur la conduite de refoulement (vannes, buses de pulvérisation, robinets).

5 MISE EN SERVICE

5.1 Remplir la pompe

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil ! Le fonctionnement à sec détériore la pompe !

- Avant chaque mise en service, il convient de remplir jusqu'à ras bord la pompe avec de l'eau, afin qu'elle puisse directement aspirer.

REMARQUE Pour réduire le temps d'aspiration, remplir la conduite d'aspiration avec de l'eau avant de visser.

1. Ouvrir la vis de remplissage avec la clé de filtre.
2. Remplir d'eau par la vis de remplissage jusqu'à ce que le corps de pompe soit plein.
3. Visser la vis de remplissage.

6 UTILISATION

6.1 Mettre la pompe en service

1. Ouvrir toutes les fermetures (vannes, buses de pulvérisation, robinets) présentes sur la conduite de refoulement.
2. Brancher la fiche secteur du câble d'alimentation sur une prise murale.
3. Allumer la pompe à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.

ATTENTION ! Risque d'endommager l'appareil. Une conduite de refoulement fermée peut entraîner des dommages sur la pompe.

- Ne pas laisser la pompe fonctionner vers le côté refoulement fermé.

6.2 Mettre la pompe hors service.

1. Après utilisation, éteindre la pompe à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.
2. Fermer l'ensemble des fermetures présentes sur la conduite de refoulement.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures dues à l'eau chaude En cas de fonctionnement prolongé vers le côté refoulement fermé (> 10 min), l'eau peut fortement chauffer et sortir de manière incontrôlée.

- Débrancher la pompe du secteur et laisser la pompe et l'eau refroidir.
- Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés.

Le risque de blessures dues à l'eau chaude peut survenir en cas de :

- installation inappropriée,
- côté refoulement fermé,
- manque d'eau dans la conduite d'aspiration, ou
- interrupteur de pression défectueux.

Procédure

1. Débrancher la pompe du secteur et laisser l'eau refroidir.

7.1 Exploitation normale

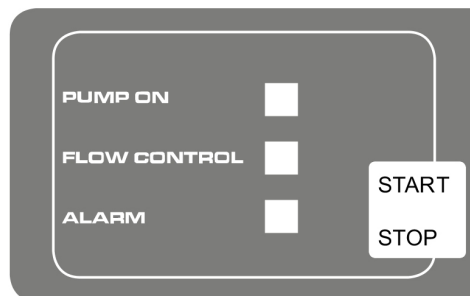
État de commutation	Affichage LED	Fonctions/mesure
Appuyer sur la touche START/STOP. La pompe démarre et commence à aspirer.	L'indication LED PUMP ON s'allume. L'indication LED FLOW CONTROL clignote.	Première mise en service : La conduite d'aspiration et la conduite de pression sont branchées, la pompe est remplie d'eau et de l'eau est disponible côté aspiration. La pompe est connectée au réseau.
La pompe est en service.	L'indication LED PUMP ON s'allume.	La pompe achemine de l'eau. De l'eau est prélevée sur le côté de pression.
Appuyer sur la touche START/STOP. La pompe est mise hors service.	Indications LED désactivées.	Pompe éteinte.

7.2 Mode spécial

En vue d'utiliser la fonction Hydrocontrol ou un interrupteur émetteur, il convient que la pompe

2. Vérifier la pompe, l'installation et le niveau d'eau.
3. Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés.

7 AFFICHAGE LED



démarre automatiquement et que le mode spécial soit activé.

État de commutation	Affichage LED	Fonctions/mesure
Activer le mode spécial : maintenir la touche START/STOP enfoncée pendant 10 secondes lors de l'enfichage de la prise secteur.	Tous les affichages LED clignotent.	La pompe démarre immédiatement. Le mode est conservé même après une coupure de courant. Le mode spécial est activé lorsque l'indication LED PUMP ON clignote pendant l'exploitation.

État de commutation	Affichage LED	Fonctions/mesure
Désactiver le mode spécial : maintenir la touche START/STOP enfoncée pendant 10 secondes lors de l'enfichage de la prise secteur.	Tous les affichages LED clignotent.	La pompe s'éteint immédiatement. Nouvelle mise en service en appuyant sur la touche START/STOP

7.3 Message d'erreur

État de commutation	Affichage LED	Fonctions/mesure
La pompe s'arrête par l'action des éléments électroniques (protection contre le fonctionnement à sec). Réinitialisation du message d'erreur en appuyant sur la touche START/STOP.	L'indication LED ALARM s'allume.	Vérifier la conduite d'aspiration, ensuite revenir à la première mise en service jusqu'à ce que la pompe transporte de l'eau. Alarme fonctionnement à sec : ce message apparaît lorsqu'aucun débit n'est détecté au bout de 180 secondes. Réinitialiser le message d'erreur en appuyant sur la touche START/STOP.
Lors du premier et du deuxième redémarrage après le message d'erreur.	L'indication LED ALARM clignote.	Contrôler la pompe et revenir ensuite à la première mise en service et ce, jusqu'à ce que la pompe achemine de l'eau.
Lors du troisième redémarrage après le message d'erreur.	Les indications LED FLOW CONTROL et ALARM clignotent en alternance.	Laisser refroidir la pompe et effectuer ensuite un contrôle.

8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Lors des travaux sur la pompe, il y a risque de recevoir un choc électrique.

- Débranchez la prise secteur avant d'éliminer les défauts.
- Les défauts de l'installation électrique doivent être éliminés par un électricien qualifié.

8.1 Nettoyage du filtre

1. Dévisser la vis de vidange du compartiment de filtrage (10) de l'ouverture destinée à la vidange, purger le compartiment de filtrage et refermer l'ouverture destinée à la vidange.
2. Dévisser le couvercle transparent du filtre (9) à l'aide de la clé à filtre (18).
3. Sortir le filtre (20) du compartiment de filtrage et le nettoyer à l'eau courante.

4. Nettoyer le compartiment de filtrage et le couvercle transparent du filtre.
5. Avant de monter le filtre, vérifier si les joints du filtre (19) et du compartiment (23) sont endommagés. Si nécessaire, les remplacer.
6. Monter le filtre, visser le couvercle transparent du filtre et serrer manuellement avec la clé de filtre.

8.2 Nettoyage du clapet anti-retour

1. Démonter le filtre (voir la section « Nettoyer le filtre »).
2. Dévisser le clapet anti-retour (21) et le nettoyer à l'eau courante.
3. Si nécessaire, remplacer le joint (25).
4. Monter le clapet anti-retour.
5. Monter le filtre.

8.3 Nettoyer le corps de flotteur

1. Dévisser la conduite de refoulement (3) avec le raccord coudé (13) et le raccord de branchement (15).
2. Dévisser le raccord fileté (24) avec le joint (25). Noter la position de montage du corps de flotteur (26). Retirer le corps de flotteur et le nettoyer.
3. Remonter le corps de flotteur en tenant compte de la position de montage.

8.4 Rincer la pompe

La pompe doit être nettoyée avec de l'eau claire après un acheminement d'eau de piscine à base de chlore ou de liquides laissant des résidus dans l'appareil.

1. Rincer la pompe à l'eau claire.

8.5 Éliminer une obstruction

1. Débrancher la pompe du secteur et la protéger contre la remise en marche.
2. Retirer la conduite d'aspiration à l'entrée de la pompe.

3. Raccorder la conduite de refoulement sur la conduite d'eau.
4. Laisser l'eau traverser le corps de pompe jusqu'à ce que l'obstruction ait été éliminée.
5. Rallumer brièvement la pompe pour vérifier qu'elle fonctionne correctement.
6. Remettre la pompe en service comme décrit précédemment.

9 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Lors des travaux sur la pompe, il y a risque de recevoir un choc électrique.

- Débranchez la prise secteur avant d'éliminer les défauts.
- Les défauts de l'installation électrique doivent être éliminés par un électricien qualifié.

ℹ REMARQUE Si les dysfonctionnements ne peuvent être corrigés, veuillez vous adresser à notre service clientèle compétent.

Panne	Causes possibles	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	La roue de roulement est bloquée.	Éliminez les résidus de la zone d'aspiration.
	L'interrupteur thermique a mis la pompe hors service.	Veillez attendre que l'interrupteur thermique remette la pompe en service. Tenez compte de la température maximale du liquide de refoulement. Faire contrôler la pompe.
	Pas de tension secteur disponible.	Contrôler les fusibles et faites contrôler l'alimentation électrique par un électricien qualifié.
	La protection contre le fonctionnement à sec est activée	Contrôler le côté d'aspiration.


Panne	Causes possibles	Remède
La pompe est en service, mais n'achemine pas.	Niveau d'eau trop bas.	Plongez la conduite d'aspiration plus profondément.
	De l'air est contenue dans le corps de pompe.	Remplir la pompe.
	La pompe aspire de l'air.	Veillez contrôler l'étanchéité de tous les raccords ainsi que du couvercle de filtrage.
	Engorgement sur le côté d'aspiration.	Attention ! Risque de brûlures dues à l'eau très chaude. Éliminez les résidus de la zone d'aspiration.
	Conduite de pression fermée.	Attention ! Risque de brûlures dues à l'eau très chaude. Ouvrir la conduite de pression.
	La conduite de pression est pliée.	Tendre la conduite de pression.
	La protection contre le fonctionnement à sec est activée.	Contrôler le côté d'aspiration.
Le volume d'acheminement est insuffisant.	La conduite de pression est pliée.	Tendre la conduite de pression.
	Le diamètre de la conduite est trop petit.	Veillez utiliser une conduite de pression plus grande.
	Engorgement sur le côté d'aspiration.	Éliminez les résidus de la zone d'aspiration.
	La hauteur de refoulement est trop grande.	Veillez prendre en compte la hauteur maximale de refoulement, voir à cet effet les caractéristiques techniques !
	La hauteur d'aspiration est trop grande.	Contrôler la hauteur d'aspiration en tenant compte de la hauteur d'aspiration maximale → voir à cet effet les caractéristiques techniques.

10 STOCKAGE

- Vider la conduite d'aspiration et la conduite de refoulement.
- Dévisser la vis de vidange et laisser l'eau s'écouler entièrement de la pompe.
- Revisser la vis de vidange et stocker la pompe et ses accessoires à l'abri du gel.

i REMARQUE En cas de risque de gel, le système doit être entièrement purgé et la pompe rangée dans un lieu à l'abri du gel.

11 ÉLIMINATION

 Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.

L'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés de manière adéquate.

12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

www.alko-garden.com/spareparts

14 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.




TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES**Índice**

1	Acerca de este manual de instrucciones	39	9	Ayuda en caso de avería	45
1.1	Símbolos de la portada	39	10	Almacenamiento	46
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	40	11	Eliminación del producto	46
2	Descripción del producto	40	12	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	47
2.1	Volumen de suministro	40	13	Información sobre la declaración de conformidad	47
2.2	Vista general del producto (figura A-D)	40	14	Garantía	47
2.3	Funcionamiento	40			
2.4	INOX	40			
2.5	Dispositivos de seguridad y de protección	40			
2.6	Uso previsto	40			
2.7	Aplicaciones no previstas	41			
3	Instrucciones de seguridad	41			
3.1	Indicaciones generales de seguridad	41			
3.2	Seguridad eléctrica	42			
4	Montaje	42			
4.1	Emplazamiento de la bomba	42			
4.2	Conexión del tubo de aspiración	42			
4.3	Montaje del tubo de presión	42			
5	Puesta en funcionamiento	42			
5.1	Llenado de la bomba	42			
6	Funcionamiento	42			
6.1	Conexión de la bomba	42			
6.2	Desconexión de la bomba	43			
7	Indicadores LED	43			
7.1	Funcionamiento normal	43			
7.2	Modo especial	43			
7.3	Mensaje de error	44			
8	Mantenimiento y limpieza	44			
8.1	Limpieza del filtro	44			
8.2	Limpieza de la válvula de retención	45			
8.3	Limpie el flotador	45			
8.4	Limpieza de la bomba	45			
8.5	Subsanación de obstrucciones	45			

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones
	No dañar ni cortar el cable de red para evitar descargas eléctricas.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

⚠ ¡PELIGRO! Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

ℹ NOTA Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

En el presente manual de instrucciones, se describen distintos modelos de bombas. La placa de características le servirá para identificar el modelo.

2.1 Volumen de suministro

La bomba se entrega lista para funcionar con cable de alimentación y llave de filtro.

2.2 Vista general del producto (figura A-D)

N.º	Componente
1	Boca de aspiración/conexión del tubo de aspiración
2	Tapón de llenado
3	Salida de la bomba/conexión del tubo de presión
4	Carcasa del motor
5	Cable de conexión
6	Indicadores LED
7	Pata de la bomba
8	Cuerpo de la bomba
9	Tapa transparente del filtro
10	Tapón de purga de la carcasa del filtro
10a	Tapón de purga del cuerpo de la bomba
11	Tubo de presión

N.º	Componente
13	Boquilla angular
14	Junta
15	Boquilla de conexión
16	Junta
17	Tubo de aspiración
18	Llave de filtro
19	Junta del filtro
20	Filtro
21	Válvula de retención
22	Junta de la válvula de retención
23	Junta de la carcasa
24	Boquilla de rosca
25	Junta
26	Flotador del dispositivo de medición

2.3 Funcionamiento

La bomba aspira el líquido de bombeo directamente desde los orificios de aspiración y lo hace circular hasta la salida de la bomba. Se enciende y se apaga con la tecla de INICIO/PARADA.

2.4 INOX

Las bombas señaladas con la palabra "INOX" se han fabricado a partir de componentes de acero inoxidable de alta calidad. Esto no afecta al funcionamiento ni al tipo de construcción.

2.5 Dispositivos de seguridad y de protección

Interruptor de protección térmica

La bomba está equipada con un interruptor de protección térmica que desconecta el motor en caso de sobrecalentamiento. La bomba se vuelve a conectar automáticamente después de un periodo de enfriamiento de 15 a 20 minutos aprox.

2.6 Uso previsto

La bomba se ha diseñado para un uso privado en casas y jardines. Solamente se puede emplear dentro de los márgenes de aplicación conforme a las características técnicas.

La bomba es adecuada para:

- Riegos y rociados.

- Vaciado de depósitos o trasvase (por ejemplo, de piscinas).
- Drenaje de pozos, receptores de agua de lluvia y cisternas.

La bomba es exclusivamente idónea para el bombeo de los siguientes líquidos:

- Agua limpia, agua de lluvia
- Agua con cloro (por ejemplo, de piscinas).

Cualquier otro uso distinto o fuera de estos marcos se considera no conforme a lo prescrito.

2.7 Aplicaciones no previstas

La bomba no se debe emplear en servicio continuo. No es adecuada para el bombeo de:

- Agua potable
- Agua salada
- Alimentos
- Agua sucia
- Productos o sustancias químicas corrosivos
- Líquidos ácidos, inflamables, explosivos o volátiles
- Líquidos con una temperatura superior a 35 °C

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ¡PELIGRO! Peligro al tocar componentes bajo tensión. Una bomba o un alargador defectuosos pueden producir lesiones graves.

- Desconecte el enchufe de la red inmediatamente.
- Conecte el aparato a un interruptor diferencial residual con una intensidad nominal < 30 mA.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones debido al agua caliente. Si el aparato está en funcionamiento durante mucho tiempo contra el lado de presión cerrado (> 10 min), el agua de la bomba puede calentarse excesivamente y derramarse sin control.

- Desenchufe la bomba de la red y deje que se enfríen la bomba y el agua.
- Compruebe el nivel de agua por el lado de aspiración.
- Compruebe la estanqueidad de las tuberías.
- Compruebe la instalación de la tubería de aspiración y el tubo de presión.
- Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionado todos los fallos.

3.1 Indicaciones generales de seguridad

- Este dispositivo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si son supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros resultantes. Los niños no pueden jugar con el dispositivo.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.
- Las bombas que no estén marcadas como resistentes a las heladas no deben dejarse al aire libre cuando haga heladas.
- Nunca levante, transporte o sujete la bomba por el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para sacar el enchufe de la toma de corriente.
- Está prohibido efectuar cualquier variación o modificación de la bomba por cuenta propia. Las reparaciones únicamente las puede realizar nuestro servicio técnico.
- Cuando necesite trabajar en el aparato, retire el enchufe. Proteja el enchufe de la humedad.
- Utilice la bomba y el alargador únicamente si se encuentran en perfecto estado técnico. No se deben usar aparatos defectuosos.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a los animales o desconecte la bomba cuando se aproxime a ellos.

3.2 Seguridad eléctrica

- La bomba no debe estar en funcionamiento si hay alguna persona en la piscina o el estanque de jardín.
- La tensión de red de su casa debe coincidir con la tensión de red indicada en los datos técnicos. No utilice otra tensión de alimentación.
- El aparato solamente se debe conectar a instalaciones eléctricas conforme a DIN/VDE 0100, secciones 737, 738 y 702. Para protección se debe instalar un disyuntor de 10 A y un disyuntor de corriente residual con una corriente residual nominal de 10/30 mA.
- Utilice únicamente un alargador que esté previsto para el uso al aire libre - transversal mínima 1,5 mm². Los rollos de cable siempre deben estar completamente desenrollados.
- No se deben utilizar cables de extensión dañados o quebradizos.
 - Antes de cada puesta en funcionamiento, compruebe siempre el estado del alargador.
- Si es necesario alargar el cable de conexión, sólo se puede utilizar un cable del tipo H07RN-F y un manguito de fundición. Este trabajo sólo puede ser realizado por un electricista cualificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de atención al cliente de este o una persona con cualificación similar debe sustituirlo para evitar peligros.

4 MONTAJE

4.1 Emplazamiento de la bomba

1. Prepare una superficie plana y estable para la instalación.
 2. Emplace la bomba en posición horizontal y segura para evitar inundaciones.
- La bomba se debe proteger de la lluvia y los chorros de agua directos.

4.2 Conexión del tubo de aspiración

NOTA Recomendamos montar tubos flexibles en la entrada de la bomba. De este modo, impedimos la tracción o presión mecánica en la bomba.

1. Seleccione la longitud del tubo de aspiración de modo que la bomba no pueda funcionar en seco. Este tubo siempre debe estar 30 cm como mínimo por debajo del agua.

2. Conexión del tubo de aspiración. Preste atención a que la conexión estanca no dañe la rosca.
3. El tubo de aspiración siempre se debe montar en posición ascendente.

NOTA Si la altura de aspiración es superior a 4 m, se debe montar un tubo de aspiración con un diámetro superior a 1". Le aconsejamos utilizar un kit de aspiración AL-KO compuesto por un tubo de aspiración, una alcahofa y una válvula antirretorno. Pregunte a su distribuidor especializado local.

4.3 Montaje del tubo de presión

1. Atornille la boquilla de conexión (15) con la junta tórica (16) en la salida de la bomba (3).
2. Atornille la boquilla angular (13) con una junta (14) a la boquilla de conexión (15) y gire la boquilla angular en la dirección deseada.
3. Fije el tubo de presión (12) a la boquilla angular (13).
4. Abra todos los dispositivos de cierre del tubo de presión (válvulas, boquillas pulverizadoras, grifo).

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

5.1 Llenado de la bomba

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones auditivas!

El funcionamiento en seco daña la bomba.

- La bomba se debe llenar de agua hasta que rebosa antes de la puesta en funcionamiento para que pueda comenzar a aspirar inmediatamente.

NOTA Para acortar el tiempo de aspiración, rellene el tubo de aspiración con agua antes de enroscarlo.

1. Abra el tapón de llenado con la llave de filtro.
2. Vierta agua por el tapón de llenado hasta que el cuerpo de la bomba esté lleno.
3. Enrosque el tapón de llenado.

6 FUNCIONAMIENTO

6.1 Conexión de la bomba

1. Abra todos los dispositivos de cierre del tubo de presión (válvulas, boquillas pulverizadoras, grifo).
2. Meta el enchufe del cable de conexión en la toma de corriente.

3. Conecte la bomba con el interruptor de encendido / apagado.

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones auditivas!

Un tubo de presión cerrado puede provocar daños en la bomba.

- No utilice la bomba con un tubo de presión cerrado.

6.2 Desconexión de la bomba

1. Apague la bomba pulsando el interruptor de encendido/apagado cuando termine de usarla.
2. Cierre todos los dispositivos de cierre del tubo de presión.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones por agua caliente Si el aparato está en funcionamiento durante mucho tiempo contra el lado de presión cerrado (> 10 min), el agua de la bomba puede calentarse excesivamente y derramarse sin control.

- Desenchufe la bomba de la red y deje que se enfríen la bomba y el agua.
- Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionado todos los fallos.

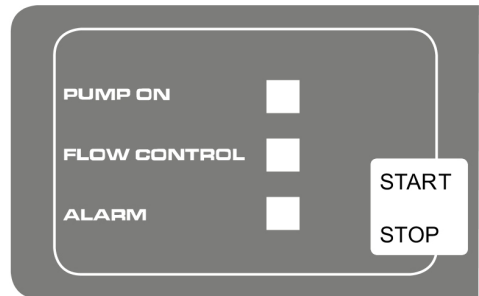
El riesgo de lesiones por agua caliente se puede producir por los siguientes motivos:

- instalación inadecuada,
- lado de presión cerrado,
- Falta de agua en el tubo de aspiración
- Presostato defectuoso

En este caso, proceda del siguiente modo:

1. Desconecte la bomba de la red y deje que se enfríen la bomba y el agua.
2. Compruebe la bomba, la instalación y el nivel del agua.
3. Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionado todos los fallos.

7 INDICADORES LED



7.1 Funcionamiento normal

Estado de conmutación	Indicador LED	Funcionamiento/medidas
Pulsar la tecla INICIO/PARADA. La bomba se enciende y comienza a aspirar.	Se enciende el indicador LED BOMBA ENCENDIDO. Parpadea el indicador LED CONTROL DE FLUJO.	Primera puesta en funcionamiento: Se conectan los lados de aspiración y de presión, la bomba se llena de agua, hay agua en el lado de aspiración. La bomba se conecta a la red.
La bomba está funcionando.	Se enciende el indicador LED BOMBA ENCENDIDO.	El aparato bombea agua. Se extrae agua por el lado de presión.
Pulsar la tecla INICIO/PARADA. La bomba se desconecta.	Indicadores LED apagados.	La bomba está apagada.

7.2 Modo especial

Para utilizar un Hydrocontrol o un interruptor con telemando, se debe activar el modo especial arrancando la bomba automáticamente.

Estado de conmutación	Indicador LED	Funcionamiento/medidas
Activar el modo especial: Cuando conecte el enchufe, pulse la tecla INICIO/PARADA y manténgalo pulsado durante 10 segundos.	Todos los indicadores LED parpadean.	Ahora la bomba arranca inmediatamente. El modo se mantiene aunque se desenchufe la bomba. El modo especial está activado cuando el indicador LED BOMBA ENCENDIDA está parpadeando.
Desactivar el modo especial: Cuando conecte el enchufe, pulse la tecla INICIO/PARADA y manténgalo pulsado durante 10 segundos.	Todos los indicadores LED parpadean.	La bomba se desconecta inmediatamente. Pulsar la tecla INICIO/PARADA para volver a encender la bomba.

7.3 Mensaje de error

Estado de conmutación	Indicador LED	Funcionamiento/medidas
El sistema electrónico (protección contra la marcha en seco) desconecta la bomba. Pulsar la tecla INICIO/PARADA para eliminar el mensaje de error.	El indicador LED ALARMA se ilumina.	Comprobar el tubo de aspiración, después repetir la primera puesta en funcionamiento hasta que el aparato bombee agua Alarma de marcha en seco: Este mensaje aparece si no se mide ningún caudal en un periodo superior a 180 segundos. Pulsar la tecla INICIO/PARADA para eliminar el mensaje de error.
Durante el primer o segundo reinicio después del mensaje de error.	El indicador LED ALARMA parpadea.	Comprobar la bomba y repetir la primera puesta en funcionamiento hasta que el aparato bombee agua.
Durante el tercer reinicio después del mensaje de error.	El indicador LED CONTROL DE FLUJO y el indicador LED ALARMA parpadean alternativamente.	Dejar enfriar y comprobar la bomba.

8 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica! Al trabajar en la bomba existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Antes de realizar cualquier operación para solucionar averías, retire el enchufe de la toma de corriente.
- Encargue a un electricista especializado las reparaciones de la instalación eléctrica.

8.1 Limpieza del filtro

1. Desenrosque el tapón de purga de la cámara del filtro (10) del orificio de vaciado, vacíe la cámara del filtro y vuelva a cerrar el orificio.
2. Desenrosque la tapa transparente del filtro (9) con la llave de filtro (18).
3. Saque el filtro (20) de la carcasa de filtro y límpielo bajo un chorro de agua.
4. Limpie la carcasa y la tapa transparente del filtro.
5. Antes de montar el filtro, compruebe si las juntas del filtro (19) y la junta de la carcasa (23) presentan daños; sustituir las si es necesario.

- Coloque el filtro, enrosque la tapa transparente y apriétela con la llave del filtro.

8.2 Limpieza de la válvula de retención

- Desmonte el filtro (véase el apartado "Limpieza del filtro").
- Desenrosque la válvula de retención (21) y límpiela bajo un chorro de agua.
- Si fuera necesario, sustituya la junta (25).
- Monte la válvula de retención.
- Monte el filtro.

8.3 Limpie el flotador

- Desatornille el tubo de presión (3) con la boquilla angular (13) y la boquilla de conexión (15).
- Desenrosque la boquilla de rosca (24) con junta (25). Recuerde la posición de montaje del flotador (26). Retire y limpie el flotador.
- Vuelva a montar el flotador teniendo en cuenta la posición de montaje.

8.4 Limpieza de la bomba

La bomba se debe limpiar con agua limpia después de bombear agua de piscina o líquidos con cloro que dejan residuos.

- Enjuague la bomba con agua limpia.

8.5 Subsanción de obstrucciones

- Desconecte la bomba de la red y asegúrela contra reconexiones.
- Retire el tubo de aspiración de la entrada de la bomba.
- Conecte el tubo de presión a la tubería de agua.
- Deje que corra el agua a través del cuerpo de la bomba hasta eliminar la obstrucción.
- Compruebe si ya no hay obstrucción encendiendo brevemente la bomba.
- Vuelva a poner en funcionamiento la bomba tal y como se describe.

9 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica! Al trabajar en la bomba existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Antes de realizar cualquier operación para solucionar averías, retire el enchufe de la toma de corriente.
- Encargue a un electricista especializado las reparaciones de la instalación eléctrica.

NOTA En el caso de que no se pueda solucionar alguna avería, diríjase al servicio técnico de AL-KO más cercano.

Problema	Posible causa	Solución
El motor no funciona.	Rodete bloqueado.	Eliminar la suciedad en la zona de aspiración.
	El interruptor térmico desconectó la bomba.	Esperar hasta que el interruptor térmico vuelva a encender la bomba. Tener en cuenta la temperatura máxima del líquido de bombeo. Compruebe la bomba.
	Falta tensión en la red.	Comprobar los fusibles, encargar la revisión de la alimentación de corriente a un electricista especializado.
	La protección contra la marcha en seco está activada.	Comprobar el lado de aspiración.



Problema	Posible causa	Solución
La bomba funciona pero no bombea.	Nivel de agua demasiado bajo.	Sumergir más al fondo el tubo de aspiración.
	Hay aire en el cuerpo de la bomba.	Llenado de la bomba.
	La bomba aspira aire.	Comprobar la estanqueidad de todas las uniones roscadas y la tapa del filtro.
	Obstrucción en el lado de aspiración.	¡Precaución! Riesgo de quemaduras por agua caliente. Eliminar la suciedad en la zona de aspiración.
	Tubo de presión cerrado.	¡Precaución! Riesgo de quemaduras por agua caliente. Abrir el tubo de presión.
	El tubo de presión está doblado.	Estirar el tubo de presión.
	La protección contra la marcha en seco está activada.	Comprobar el lado de aspiración.
Caudal insuficiente	El tubo de presión está doblado.	Estirar el tubo de presión.
	Diámetro de tubo demasiado pequeño.	Utilizar un tubo de presión mayor.
	Obstrucción en el lado de aspiración.	Eliminar la suciedad en la zona de aspiración.
	Altura de bombeo demasiado alta.	Tener en cuenta la altura de bombeo máx. (véanse los datos técnicos).
	Altura de aspiración demasiado alta.	Comprobar la altura de aspiración. Tener en cuenta la altura de aspiración máx. (véanse los datos técnicos).

10 ALMACENAMIENTO

- Vacíe el tubo de aspiración y el tubo de presión.
- Desenrosque el tapón de purga y deje que salga agua por la bomba.
- Vuelva a enroscar el tapón de purga y almacene la bomba y sus accesorios en un lugar protegido de heladas.

f NOTA Si existe peligro de congelación, deberá vaciarse completamente el sistema y almacenar la bomba en un lugar protegido de heladas.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

 Los aparatos eléctricos y electrónicos no pertenecen a la basura doméstica sino que  deben eliminarse por separado.

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados a partir de materiales reciclables y deben desecharse de la manera correspondiente.

12 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.alko-garden.com/service-contacts

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

14 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE




Sommario

1 Istruzioni per l'uso	48	9 Supporto in caso di anomalie	54
1.1 Simboli sulla copertina	48	10 Conservazione	55
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	48	11 Smaltimento	55
2 Descrizione del prodotto	49	12 Servizio clienti/Assistenza	55
2.1 Dotazione	49	13 Informazioni sulla dichiarazione di conformità	55
2.2 Panoramica del prodotto (figura A - D)	49	14 Garanzia	55
2.3 Funzione	49		
2.4 INOX	49		
2.5 Dispositivi di sicurezza e di protezione	49		
2.6 Utilizzo conforme alla destinazione ...	49		
2.7 Possibile uso errato	50		
3 Indicazioni di sicurezza	50		
3.1 Avvertenze generali di sicurezza	50		
3.2 Sicurezza elettrica	50		
4 Montaggio	51		
4.1 Posizionare la pompa	51		
4.2 Collegamento tubo di aspirazione	51		
4.3 Montaggio del tubo di mandata	51		
5 Messa in funzione	51		
5.1 Riempire la pompa	51		
6 Utilizzo	51		
6.1 Accensione della pompa	51		
6.2 Spegnimento della pompa	51		
7 Spie LED	52		
7.1 Modalità normale	52		
7.2 Modalità speciale	52		
7.3 Messaggio di errore	53		
8 Manutenzione e cura	53		
8.1 Pulizia del filtro	53		
8.2 Pulizia della valvola antiritorno	53		
8.3 Pulire il corpo galleggiante	53		
8.4 Risciacquare la pompa	53		
8.5 Rimozione di ostruzioni	53		


1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
	Istruzioni per l'uso
	Non danneggiare o tagliare il cavo di alimentazione per evitare scosse elettriche!

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

 **PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Nel presente manuale per l'uso vengono descritti diversi modelli di pompe. Identificare il proprio modello sulla base della targhetta dati.

2.1 Dotazione

La pompa viene fornita pronta per l'uso con cavo di rete e chiave del filtro.

2.2 Panoramica del prodotto (figura A - D)

N.	Componente
1	Ingresso pompa/attacco tubo di aspirazione
2	Vite di riempimento
3	Uscita pompa/attacco tubo di mandata
4	Carter motore
5	Cavo di collegamento
6	Campo spia LED
7	Zoccolo pompa
8	Corpo pompa
9	Coperchio trasparente filtro
10	Vite di scarico corpo filtro
10a	Vite di scarico corpo pompa
11	Tubo di mandata
13	Nipplo angolare
14	Guarnizione
15	Nipplo di raccordo
16	Guarnizione

N.	Componente
17	Tubo di aspirazione
18	Chiave filtro
19	Guarnizione filtro
20	Filtro
21	Valvola antiritorno
22	Guarnizione valvola antiritorno
23	Guarnizione corpo
24	Nipplo di avvvitamento
25	Guarnizione
26	Corpo galleggiante unità di misura

2.3 Funzione

La pompa aspira il liquido direttamente attraverso i fori di aspirazione e lo convoglia sull'uscita. Viene accesa e spenta con il tasto START/STOP.

2.4 INOX

Le pompe con denominazione "INOX" vengono forniti in versione in acciaio legato inossidabile. Questo non comporta variazioni di struttura e funzionamento.

2.5 Dispositivi di sicurezza e di protezione

Interruttore di termoprotezione

La pompa è dotata di un interruttore di termoprotezione che spegne il motore in caso di surriscaldamento. Dopo una fase di raffreddamento di circa 15-20 minuti, la pompa si riattiva automaticamente.

2.6 Utilizzo conforme alla destinazione

La pompa è destinata all'uso privato in casa e in giardino. Deve essere utilizzata esclusivamente nell'ambito dei limiti imposti in conformità ai dati tecnici.

La pompa è adatta a:

- irrigare e annaffiare
- travaso e svuotamento di serbatoi (p.e. piscine)
- prelevare acqua da fontane, botti dell'acqua piovana e cisterne.

La pompa è indicata esclusivamente per convogliare i seguenti liquidi:

- acqua pulita, acqua piovana
- acqua clorosa (p. e. piscine)

Un utilizzo diverso o ulteriore non viene considerato conforme alla destinazione d'uso.

2.7 Possibile uso errato

La pompa non deve essere utilizzata in esercizio permanente. Non è adatta a convogliare:

- acqua potabile
- acqua salata
- generi alimentari
- acqua sporca
- liquidi aggressivi, prodotti chimici
- liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi o effervescenti
- liquidi a temperature superiori a 35 °C

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠ PERICOLO! Pericolo in caso di contatto con parti in tensione! Un difetto della pompa o del cavo di prolunga può causare gravi infortuni.

- Scollegare immediatamente la spina dalla rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio con un interruttore salvavita dotato di corrente di guasto nominale < 30 mA.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni dovuto ad acqua calda! In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.) l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Staccare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Controllare il livello dell'acqua sul lato di aspirazione.
- Verificare la tenuta dei tubi.
- Verificare l'installazione del tubo di aspirazione e del tubo di mandata.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i difetti!

3.1 Avvertenze generali di sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono supervisionate o istru-

ite sull'uso sicuro del dispositivo e comprendono i pericoli che ne derivano. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Le pompe che non sono contrassegnate come resistenti al gelo non devono essere lasciate all'aperto quando fa gelo.
- Mai sollevare, trasportare o fissare la pompa per il cavo di rete. Non usare mai il cavo di rete per sfilare il connettore dalla presa.
- Si fa divieto di variazioni o modifiche arbitrarie della pompa. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza al cliente.
- Per qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccare la spina di rete. Proteggere la spina di rete dall'umidità.
- Utilizzare la pompa e il cavo di prolunga solo se in stato tecnico ineccepibile. Non utilizzare apparecchi danneggiati.
- Mantenere una distanza di sicurezza dagli animali o spegnere la pompa quando si avvicinano animali.

3.2 Sicurezza elettrica

- Se all'interno della piscina o nel laghetto sono presenti delle persone è proibito mettere in funzione la pompa.
- La tensione della rete domestica deve coincidere con i dati della tensione di rete indicati nei Dati tecnici; non utilizzare una tensione di alimentazione diversa.
- La pompa può essere utilizzata solo su un dispositivo conforme a DIN/VDE 0100, parte 737, 738 e 702. Per sicurezza devono essere installati un interruttore automatico di linea da 10 A e un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di 10/30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga previsti per l'uso all'aperto - sezione minima 1,5 mm². Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo.
- Non devono essere utilizzati cavi di prolunga danneggiati o fragili.
 - Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare lo stato del proprio cavo di prolunga.
- Se il cavo di alimentazione deve essere esteso, è possibile utilizzare soltanto un cavo di tipo H07RN-F e un manicotto in ghisa. Que-

sto lavoro deve essere eseguito da un elettricista qualificato.

- Per evitare pericoli, un eventuale cavo di rete danneggiato deve essere sostituito a cura del produttore, del suo servizio clienti o di una persona con qualifiche assimilabili.

4 MONTAGGIO

4.1 Posizionare la pompa

1. Predisporre una sede piana e solida.
 2. Posizionare la pompa orizzontale e sicura da allagamento.
- La pompa deve essere protetta da pioggia e da getti d'acqua diretti.

4.2 Collegamento tubo di aspirazione

i AVVISO Raccomandiamo di installare condotte flessibili sull'ingresso pompa. In questo modo non è possibile esercitare alcuna pressione o trazione meccanica sulla pompa.

1. Scegliere la lunghezza del tubo di aspirazione in modo che la pompa non possa funzionare a secco. Il tubo di aspirazione deve trovarsi sempre almeno 30 cm sotto alla superficie dell'acqua.
2. Collegamento tubo di aspirazione. Durante questa operazione assicurarsi che l'attacco sia a tenuta, senza danneggiare il filetto.
3. Posare sempre la condotta di aspirazione inclinata.

i AVVISO Se l'altezza di aspirazione corrisponde a più di 4 m è necessario montare un tubo di aspirazione con un diametro superiore a 1". Consigliamo di utilizzare un rubinetto di aspirazione AL-KO con tubo di aspirazione a succhiera e valvola antiriflusso. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

4.3 Montaggio del tubo di mandata

1. Avvitare il nipplo di raccordo (15) con l'anello di tenuta tondo (16) nell'uscita della pompa (3).
2. Avvitare il nipplo angolare (13) con guarnizione (14) sul nipplo di collegamento (15) e ruotare il nipplo angolare nella direzione desiderata.
3. Fissare il tubo di mandata (12) con il nipplo angolare (13).
4. Aprire una delle chiusure presenti nel tubo di mandata (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).

5 MESSA IN FUNZIONE

5.1 Riempire la pompa

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Il funzionamento a secco rovina la pompa!

- Perché possa subito aspirare, la pompa deve essere riempita d'acqua fino al troppo pieno prima di ogni messa in funzione.

i AVVISO Per accorciare i tempi di aspirazione, prima di avvitarlo riempire il tubo di aspirazione con acqua.

1. Aprire la vite di riempimento con la chiave del filtro.
2. Caricare l'acqua attraverso la vite di riempimento fino a che il corpo della pompa è completamente pieno.
3. Avvitare la vite di riempimento.

6 UTILIZZO

6.1 Accensione della pompa

1. Aprire una delle chiusure presenti nel tubo di mandata (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).
2. Inserire la spina del cavo di collegamento nella presa.
3. Spegnerne la pompa con l'interruttore On/Off.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Un tubo di mandata chiuso può danneggiare la pompa!

- Non far funzionare la pompa contro un tubo di mandata chiuso.

6.2 Spegnimento della pompa

1. Dopo l'uso, spegnere la pompa con l'interruttore On/Off.
2. Chiudere tutte le chiusure presenti nel tubo di mandata.

⚠ CAUTELA! Pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.) l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Separare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

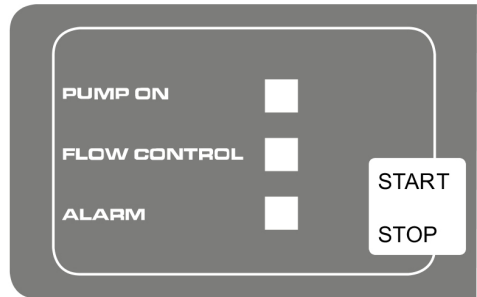
Può subentrare il pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda nei seguenti casi:

- installazione scorretta,
- lato di mandata chiuso,
- carenza di acqua nel tubo di aspirazione o
- pressostato difettoso.

Procedura

1. Separare la pompa dalla rete e lasciare raffreddare pompa e acqua.
2. Controllare la pompa, l'installazione e lo stato dell'acqua.
3. Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

7 SPIE LED



7.1 Modalità normale

Stato operativo	Spia LED	Funzione / Misura
Premere il tasto START/STOP. La pompa si accende e inizia ad aspirare.	La spia LED PUMP ON si accende. La spia LED FLOW CONTROL lampeggia.	Prima messa in funzione: lato aspirazione e mandata collegati, pompa piena d'acqua, acqua presente sul lato di aspirazione. La pompa viene collegata alla rete.
Pompa in funzione.	La spia LED PUMP ON si accende.	La pompa convoglia acqua. Sul lato di mandata viene prelevata acqua.
Premere il tasto START/STOP. La pompa si spegne.	Spie LED spente.	Spegnimento della pompa.

7.2 Modalità speciale

Per utilizzare un Hydrocontrol o un interruttore radio la pompa deve avviarsi in automatico, per far questo attivare la modalità speciale.

Stato operativo	Spia LED	Funzione / Misura
Attivazione modalità speciale: tenere premuto il tasto START/STOP per 10 secondi al momento dell'inserimento del connettore.	Tutte le spie LED lampeggiano.	Ora la pompa parte subito. La modalità viene mantenuta anche se si toglie la tensione di rete. Modalità speciale attiva quando la spia LED PUMP ON lampeggia durante il funzionamento.
Disattivazione modalità speciale: tenere premuto il tasto START/STOP per 10 secondi al momento dell'inserimento del connettore.	Tutte le spie LED lampeggiano.	La pompa si spegne subito. Riaccendere premendo il tasto START/STOP

7.3 Messaggio di errore

Stato operativo	Spia LED	Funzione / Misura
La pompa viene spenta dall'elettronica (protezione da funzionamento a secco). Reset del messaggio di errore premendo il tasto START/STOP.	La spia LED ALARM si accende.	Verificare il tubo di aspirazione, quindi tornare alla prima messa in funzione fino a che la pompa convoglia. Allarme funzionamento a secco: Questo messaggio viene visualizzato quando per più di 180 secondi non viene misurato alcun flusso. Reset del messaggio di errore Premere il tasto START/STOP.
Al primo o secondo riavvio dopo il messaggio di errore.	La spia LED ALARM lampeggia.	Controllare la pompa, quindi indietro alla prima messa in funzione fino a che la pompa convoglia.
Al terzo riavvio dopo il messaggio di errore.	Spia LED FLOW CONTROL e spia LED ALARM lampeggiano alternativamente.	Lasciar raffreddare la pompa e controllarla.

8 MANUTENZIONE E CURA

PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Quando si lavora sulla pompa, esiste un rischio di scossa elettrica.

- Prima di tutti i lavori per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore.
- Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

8.1 Pulizia del filtro

1. Svitare la vite di scarico vano filtro (10) dell'apertura di svuotamento, svuotare il vano filtro e richiudere l'apertura di svuotamento.
2. Avvitare il coperchio trasparente filtro (9) con la chiave del filtro (18).
3. Estrarre il filtro (20) dal corpo filtro e pulire sotto acqua corrente.
4. Pulire il corpo del filtro e il coperchio trasparente filtro.
5. Prima di installare il filtro, controllare se le guarnizioni filtro (19) e le guarnizioni corpo (23) sono danneggiate, sostituirle se necessario.
6. Montare il filtro, avvitare il coperchio trasparente filtro e serrare a mano con la chiave filtro.

8.2 Pulizia della valvola antiritorno

1. Smontare il filtro (vedere sezione "Pulizia del filtro").
2. Svitare la valvola antiritorno (21) e lavare sotto acqua corrente.
3. Sostituire la guarnizione (25) se necessario.
4. Montare la valvola antiritorno.
5. Montare il filtro.

8.3 Pulire il corpo galleggiante

1. Svitare il tubo di mandata (3) con il nipplo angolare (13) e il nipplo di collegamento (15).
2. Svitare la vite di riempimento (24) con la guarnizione (25). Annotare la posizione di montaggio corpo galleggiante (26). Estrarre e pulire il corpo galleggiante.
3. Rimontare il corpo galleggiante – attenzione alla posizione di montaggio.

8.4 Risciacquare la pompa

Dopo aver pompato acqua colorata di piscina o liquidi che lasciano residui la pompa deve essere risciacquata con acqua pulita.

1. Sciacquare la pompa con acqua pulita.

8.5 Rimozione di ostruzioni

1. Separare la pompa dalla rete e mettere in sicurezza contro la riaccensione.


2. Rimuovere il tubo di aspirazione dall'ingresso della pompa.
3. Collegare il tubo di mandata alla condotta dell'acqua.
4. Lasciare scorrere l'acqua attraverso il corpo della pompa fino a che l'ostruzione viene rimossa.
5. Verificare se la pompa gira liberamente mediante una breve accensione.
6. Rimettere in funzione la pompa come descritto.

9 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Quando si lavora sulla pompa, esiste un rischio di scossa elettrica.

- Prima di tutti i lavori per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore.
- Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

 **AVVISO** In caso di anomalie non eliminabili si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti competente.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il motore non parte.	Girante bloccata.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Il termointerruttore è scattato.	Attendere fino a che l'interruttore termico riattiva la pompa. Attenzione alla temperatura massima del liquido pompato. Far controllare la pompa.
	Non è presente tensione di rete.	Controllare i fusibili, far controllare l'alimentazione elettrica da un elettricista qualificato.
	Protezione da funzionamento a secco attivata	Controllare il lato aspirazione.
La pompa gira, ma non pompa.	Livello dell'acqua troppo basso.	Immergere di più il tubo di aspirazione.
	Aria nel corpo della pompa.	Riempire la pompa.
	La pompa aspira aria.	Controllare la tenuta di tutti i raccordi di collegamento e del coperchio del filtro.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Attenzione! Pericolo di ustione dovuto ad acqua calda! Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Tubo di mandata chiuso.	Attenzione! Pericolo di ustione dovuto ad acqua calda! Aprire il tubo di mandata.
	Tubo di mandata piegato.	Distendere il tubo di mandata.
	Protezione da funzionamento a secco attivata.	Controllare il lato aspirazione.


Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Quantità pompata troppo esigua	Tubo di mandata piegato.	Distendere il tubo di mandata.
	Diametro tubo troppo piccolo.	Utilizzare un tubo di mandata più grande.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione.
	Altezza di mandata eccessiva.	Attenzione all'altezza di mandata max., ved. dati tecnici!
	Altezza di aspirazione eccessiva.	Verificare l'altezza di aspirazione, attenzione all'altezza di aspirazione max., vedere dati tecnici.

10 CONSERVAZIONE

1. Svuotare il tubo di aspirazione e di mandata.
2. Svitare la vite di scarico e lasciare scorrere l'acqua fuori dalla pompa.
3. Riavvitare la vite di scarico e stoccare la pompa e gli accessori al sicuro dal gelo.

AVVISO In caso di danni da gelo, il sistema deve essere completamente scaricato e la pompa deve conservata in un luogo al riparo dal gelo.

11 SMALTIMENTO

 Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

L'imballo, l'apparecchio e gli accessori sono stati prodotti con materiali riciclabili, pertanto devono essere smaltiti di conseguenza.

14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL




Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	56	11	Odstranjevanje	63
1.1	Simboli na naslovnici	56	12	Servisna služba/servis	63
1.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	56	13	Informacije o izjavi o skladnosti	63
2	Opis izdelka	57	14	Garancija	63
2.1	Obseg dobave	57			
2.2	Pregled izdelka (slike A–D)	57			
2.3	Namen	57			
2.4	INOX	57			
2.5	Varnostne naprave in zaščita	57			
2.6	Namenska uporaba	57			
2.7	Možna napačna raba	57			
3	Varnostni napotki	58			
3.1	Splošno varnostni napotki	58			
3.2	Električna varnost	58			
4	Montaža	58			
4.1	Postavitev črpalke	58			
4.2	Priklop sesalnega voda	58			
4.3	Montaža tlačnega voda	59			
5	Zagon	59			
5.1	Polnjenje črpalke	59			
6	Upravljanje	59			
6.1	Vklop črpalke	59			
6.2	Izklop črpalke	59			
7	LED-indikatorji	59			
7.1	Običajno delovanje	60			
7.2	Posebni način	60			
7.3	Javljanje napak	60			
8	Vzdrževanje in nega	61			
8.1	Čiščenje filtra	61			
8.2	Čiščenje protipovratnega ventila	61			
8.3	Očistite trup plovca	61			
8.4	Izpiranje črpalke	61			
8.5	Čiščenje zamaška	61			
9	Pomoč pri motnjah	61			
10	Skladiščenje	62			

1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
	Navodila za uporabo
	Pazite, da ne poškodujete ali pretrgate električnega kabla, da ne pride do električnega udara!

1.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

i NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 OPIS IZDELKA

V teh navodilih za uporabo so opisani različni modeli črpalk. Svoj model preverite s pomočjo tipске tablice.

2.1 Obseg dobave

Črpalka se dobavlja pripravljena za obratovanje, z napajalnim kablom in ključem za filter.

2.2 Pregled izdelka (slike A–D)

Št.	Sestavni del
1	Vhod črpalke/priključek sesalnega voda
2	Polnilni vijak
3	Izhod črpalke/priključek tlačnega voda
4	Ohišje motorja
5	Napajalni kabel
6	Prikazovalno polje LED
7	Noga črpalke
8	Ohišje črpalke
9	Prozorni pokrov filtra
10	Izpustni vijak na ohišju filtra
10a	Izpustni vijak na ohišju črpalke
11	Tlačni vod
13	Koleno
14	Tesnilo
15	Spojka
16	Tesnilo
17	Sesalni vod
18	Ključ za filter
19	Tesnilo filtra
20	Filter
21	Protipovratni ventil
22	Tesnilo protipovratnega ventila
23	Tesnilo ohišja
24	Navojna puša
25	Tesnilo
26	Merilnik s plovcem

2.3 Namen

Črpalka neposredno sesa črpno sredstvo skozi sesalne odprtine in ga črpa na izhod črpalke. Vklopi oziroma izklopi se s tipko START (zagon)/STOP (zaustavitev).

2.4 INOX

Črpalke z oznako »INOX« so izdelane iz nerjavnega jekla. To ne vpliva na zgradbo in funkcijo.

2.5 Varnostne naprave in zaščita

Zaščitno termično stikalo

Črpalka je opremljena z zaščitnim termičnim stikalom, ki izklopi motor v primeru pregrevanja. Po hlajenju približno 15–20 minut se črpalka samodejno znova vklopi.

2.6 Namenska uporaba

Črpalka je namenjena zasebni uporabi v gospodinjstvu in na vrtu. Uporabljajte jo lahko izključno v okviru omejitev v skladu s tehničnimi podatki.

Črpalka je primerna za:

- namakanje in zalivanje,
- prečrpavanje in izčrpavanje vsebnikov (npr. bazenov),
- zajemanje vode iz vodnjaka, soda za deževnico in cistern.

Črpalka je primerna izključno za črpanje naslednjih tekočin:

- čista voda, deževnica,
- klorirana voda (npr. bazeni),

Drugačna uporaba oziroma uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.

2.7 Možna napačna raba

Črpalka ne sme dolgotrajno neprekinjeno delovati. Ni primerna za črpanje:

- pitne vode,
- slane vode,
- pijač,
- umazane vode,
- agresivnih sredstev, kemikalij,
- jedkih, vnetljivih, eksplozivnih ali hlapljivih tekočin,
- tekočin s temperaturo več kot 35 °C,

3 VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ NEVARNOST! Nevarnost pri dotikanju delov pod napetostjo! Okvara črpalke ali podaljševalnega kabla lahko povzroči hude telesne poškodbe!

- Takoj izključite vtič iz omrežja.
- Napravo priključite preko zaščitnega FI-stikala z nazivnim okvarnim tokom < 30 mA.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave odajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklopljajte.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode! Pri daljšem delovanju z zaprto tlačno stranjo (> 10 min) se lahko voda v črpalki močno segreje in začne nenadzorovano iztekati!

- Črpalko odklopite iz omrežja in pustite, da se črpalka in voda ohladita.
- Na sesalni strani preverite raven vode.
- Preverite tesnjenje vodov.
- Preverite montažo sesalnega in tlačnega voda.
- Črpalko znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

3.1 Splošno varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.
- Črpalke, ki niso označene kot odporne proti zmrzali, ne smete puščati na prostem, ko je mraz.
- Črpalke nikoli ne dvigujte, ne prenašajte in ne pritrjujte s pomočjo omrežnega kabla. Omrežnega kabla nikoli ne uporabljajte za to, da izvlečete omrežni vtič iz vtičnice.
- Samovoljno spreminjanje in predelovanje črpalke je prepovedano. Popravila lahko izvajajo samo naše servisne delavnice.

- Pri delih na napravi izvlecite omrežni vtič. Zaščitite omrežni vtič pred vlago.
- Črpalko in podaljšek uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju. Poškodovanih naprav ne smete uporabljati.
- Ohranite varno razdaljo do živali ali izklopite črpalko, ko se živali približujejo.

3.2 Električna varnost

- Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če se v bazenu ali ribniku nahajajo osebe.
- Hišna omrežna napetost mora ustrezati podatkom o omrežni napetosti v tehničnih podatkih; ne uporabljajte drugačnega napajanja.
- Črpalko lahko uporabljate samo z električno opremo v skladu s standardom DIN/VDE 0100, del 737, 738 in 702. Za zaščito morate vgraditi glavno zaščitno stikalo 10 A ter zaščitno stikalo na okvarni tok z nazivnim okvarnim tokom 10/30 mA.
- Uporabljajte izključno podaljševalne kable, ki so predvideni za uporabo na prostem – z minimalnim prerezom 1,5 mm². Kabel vedno odvijte v celoti s kabskega bobna.
- Poškodovanih ali prelomljenih podaljševalnih kablov ni dovoljeno uporabljati.
 - Pred vsakim zagonom preverite stanje podaljševalnega kabla.
- Če je treba priključni kabel podaljšati, lahko uporabite samo kabel tipa H07RN-F in tesnilno objemko. To delo sme opraviti samo usposobljen električar.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.

4 MONTAŽA

4.1 Postavitev črpalke

1. Pripravite ravno in trdno mesto postavitve.
 2. Črpalko postavite vodoravno in zaščiteno pred poplavljanjem.
- Črpalka mora biti zaščitena pred dežjem in neposrednim vodnim curkom.

4.2 Priklop sesalnega voda

ⓘ NAPOTEK Priporočamo vgradnjo gibljive cevi na vhod črpalke. Na ta način mehanski pritisk ali vlek ne bo vplival na črpalko.

1. Dolžino sesalnega voda izberite tako, da se črpalka ne more izsušiti. Sesalni vod se mora vedno nahajati najmanj 30 cm pod gladino vode.
2. Priklopite sesalni vod. Pazite, da bodo priključki zatesnjeni, ne da bi poškodovali napoje.
3. Sesalni vod vedno položite z vzponom.

i NAPOTEK Če sesalna višina presega 4 m, morate montirati sesalno cev s premerom več kot 1". Priporočamo uporabo sesalnega kompleta AL-KO s sesalno cevjo, sesalno košaro in protipovratno zaporo. Povprašajte pri svojem dobavitelju.

4.3 Montaža tlačnega voda

1. Privijte spojko (15) z obročnim tesnilom (16) v izhod črpalke (3).
2. Kotno spojko (13) s tesnilom (14) privijte na spojko (15) in obrnite kotno spojko v zeleno smer.
3. Pritrdite tlačni vod (12) na kotno spojko (13).
4. Odprite vse obstoječe priključke v tlačnem vodu (ventile, brizgalne šobe, pipo).

5 ZAGON

5.1 Polnjenje črpalke

POZOR! Nevarnost poškodb naprave! Suhi tek povzroča okvare črpalke!

- Črpalko morate pred zagonom napolniti z vodo do roba, da lahko takoj začne črpati.

i NAPOTEK Da bi skrajšali čas vsesavanja, sesalno cev napolnite z vodo, preden jo pritrdite.

1. S ključem za filter odvijte polnilni vijak.
2. S pomočjo polnilnega vijaka napolnite črpalko z vodo, tako da bo ohišje polno.
3. Privijte polnilni vijak.

6 UPRAVLJANJE

6.1 Vključitev črpalke

1. Odprite vse obstoječe priključke v tlačnem vodu (ventil, brizgalno šobo, pipo).
2. Vključite napajalni vtič priključnega kabla v vtičnico.

3. S stikalom za vklop/izklop vklopite črpalko.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave! Zaprt tlačni vod lahko povzroči poškodbe črpalke!

- Črpalka ne sme delovati z zaprtim tlačnim vodom.

6.2 Izklop črpalke

1. Po uporabi s stikalom za vklop/izklop izklopite črpalko.
2. Zaprite vse obstoječe priključke v tlačnem vodu.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode Pri daljšem delovanju z zaprti tlačno stranjo (> 10 min) se lahko voda v črpalci močno segreje in začne nenadzorovano iztekati!

- Črpalko odklopite iz omrežja in pustite, da se črpalka in voda ohladita.
- Črpalko znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

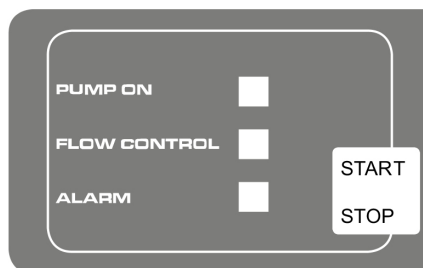
Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode povzročajo:

- nestrokovna namestitvev,
- zaprta tlačna stran,
- pomanjkanje vode v sesalnem vodu in
- okvarjeno tlačno stikalo.

Ravnanje

1. Izključite črpalko iz omrežja in počakajte, da se voda ohladi.
2. Preverite črpalko, montažo in raven vode.
3. Črpalko znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

7 LED-INDIKATORJI



7.1 Običajno delovanje

Status preklopa	LED-indikator	Funkcija/ukrep
Pritisnite tipko START (zagon)/STOP (zaustavitev). Črpalka se vklopi in začne sesati.	LED-indikator PUMP ON (ČRPALKA VKLOPLJENA) sveti. LED-indikator FLOW CONTROL (NADZOR PRETOKA) utripa.	Prvi zagon: Sesalni in tlačni vod sta priključena, črpalka je napolnjena z vodo, voda je na sesalni strani. Črpalka je priključena v omrežje.
Črpalka deluje.	LED-indikator PUMP ON (ČRPALKA VKLOPLJENA) sveti.	Črpalka črpa vodo. Voda iz tlačnega voda se toči.
Pritisnite tipko START (zagon)/STOP (zaustavitev). Črpalka se izklopi.	LED-indikatorji so izklopljeni.	Izklopite črpalko.

7.2 Posebni način

Za uporabo krmilnika Hydrocontrol ali daljinskega upravljalnika se mora črpalka samodejno zagnati, zato aktivirajte posebni način.

Status preklopa	LED-indikator	Funkcija/ukrep
Aktiviranje posebnega načina: Priključite omrežni vtič in za 10 sekund pridržite pritisnjeno tipko START (zagon)/STOP (zaustavitev).	Vsi LED-indikatorji utripajo.	Črpalka se zdaj takoj zažene. Način se obdrži, tudi če odklopite omrežno napajanje. Posebni način je aktiven, če LED-indikator PUMP ON (črpalka vklopljena) utripa med delovanjem.
Deaktiviranje posebnega načina: Priključite omrežni vtič in za 10 sekund pridržite pritisnjeno tipko START (zagon)/STOP (zaustavitev).	Vsi LED-indikatorji utripajo.	Črpalka se takoj izklopi. Za ponovni vklop pritisnite tipko START (ZAGON)/STOP (ZAUSTAVITEV).

7.3 Javljanje napak

Status preklopa	LED-indikator	Funkcija/ukrep
Elektronika (zaščita pred suhim tekom) izklopi črpalko. Sporočilo o napaki ponastavite s pritiskom na tipko START (ZAGON)/STOP (ZAUSTAVITEV).	LED-indikator ALARM sveti.	Preverite sesalni vod in nato ponovite postopek prvega zagona, da začne črpalka črpati vodo. Alarm zaradi suhega teka: To sporočilo se prikaže, če več kot 180 sekund ni mogoče izmeriti pretoka. Ponastavite sporočilo o napaki: Pritisnite tipko START (zagon)/STOP (zaustavitev).

Status preklopa	LED-indikator	Funkcija/ukrep
Pri prvem in drugem ponovnem zagonu po sporočilu o napaki	LED-indikator ALARM utripa.	Preverite črpalko in nato ponovite postopek prvega zagona, da začne črpalka črpati vodo.
Pri tretjem ponovnem zagonu po sporočilu o napaki	LED-indikator FLOW CONTROL (nadzor pretoka) in LED-indikator ALARM izmenjaje utripata.	Črpalko pustite, da se ohladi, nato jo preverite.

8 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Pri delih na črpalki obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred odpravljanjem motenj izvlecite omrežni vtič.
- Napako v električni napeljavi naj odpravi električar.

8.1 Čiščenje filtra

1. Odvijte izpustni vijak filtrirnega prostora (10) na odprtini za praznjenje, izpraznite filtrirni prostor in znova zaprite odprtino za praznjenje.
2. Odvijte filter s prozornim pokrovom (9) s pomočjo ključa za filter (18).
3. Izvlecite filter (20) iz ohišja filtra in ga očistite pod tekočo vodo.
4. Očistite ohišje filtra in prozorni pokrov filtra.
5. Pred vgradnjo filtra preverite, da tesnila filtra (19) in tesnilno ohišje (23) niso poškodovani; po potrebi zamenjajte.
6. Vgradite filter, privijte prozorni pokrov filtra in trdno zategnite s ključem za filter.

8.2 Čiščenje protipovratnega ventila

1. Demontirajte filter (glejte poglavje »Čiščenje filtra«).
2. Odvijte protipovratni ventil (21) in ga očistite pod tekočo vodo.
3. Po potrebi obnovite tesnilo (25).
4. Vgradite protipovratni ventil.
5. Vgradite filter.

8.3 Očistite trup plovca

1. Odvijte tlačni vod (3) s kotno spojko (13) in spojko (15).

2. Odvijte navojno pušo (24) s tesnilom (25). Pazite na vgradno lego plovca (26). Izvlecite in očistite plovec.
3. Znova vstavite plovec in pazite na vgradno lego.

8.4 Izpiranje črpalke

Po črpanju klorirane bazenske vode ali tekočin, ki puščajo usedline, je treba črpalko izprati s čisto vodo.

1. S čisto vodo izperite črpalko.

8.5 Čiščenje zamaška

1. Odklopite črpalko iz omrežja in jo zavarujte pred ponovnim vklopom.
2. Odstranite sesalni vod z vhoda črpalke.
3. Priključite tlačni vod na vodovodno cev.
4. Pustite, da voda teče skozi ohišje črpalke, dokler ne izpere zamaška.
5. S kratkim vklopom preverite, ali se črpalka prosto vrti.
6. Znova zaženite črpalko, kot je opisano.

9 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Pri delih na črpalki obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred odpravljanjem motenj izvlecite omrežni vtič.
- Napako v električni napeljavi naj odpravi električar.

i NAPOTEK Če težav ne morete odpraviti, se obrnite na našo pristojno servisno službo.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Motor ne deluje.	Gonilnik je blokiran.	Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja.
	Termično stikalo je izklopilo napravo.	Počakajte, da termično stikalo znova vklopi črpalko. Pazite na maksimalno temperaturo črpanega sredstva. Preverite črpalko.
	Ni omrežnega napajanja.	Preverite varovalke, napajanje naj preveri elektro strokovnjak.
	Aktivirana je zaščita pred suhim tekom.	Preverite sesalno stran.
Črpalka deluje, vendar ne črpa.	Raven vode je prenizka.	Potopite sesalno cev globlje.
	V ohišju črpalke je zrak.	Napolnite črpalko.
	Črpalka sesa zrak.	Preverite tesnjenje vseh priključnih spojev in pokrova filtra.
	Zamašitev na sesalni strani.	Pozor! Nevarnost opeklin zaradi vroče vode! Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja.
	Zaprta tlačni vod.	Pozor! Nevarnost opeklin zaradi vroče vode! Odprite tlačni vod.
	Tlačna cev je prepognjena.	Izravnajte tlačno cev.
	Aktivirana je zaščita pred suhim tekom.	Preverite sesalno stran.
Premajhna transportna količina	Tlačna cev je prepognjena.	Izravnajte tlačno cev.
	Premajhen premer cevi.	Uporabite tlačno cev z večjim premerom.
	Zamašitev na sesalni strani.	Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja.
	Črpalna višina je prevelika.	Upoštevajte maks. črpalno višino, glejte tehnične podatke!
	Sesalna višina je prevelika.	Preverite sesalno višino, upoštevajte maks. sesalno višino – glejte tehnične podatke.


10 SKLADIŠČENJE

1. Izpraznite sesalni in tlačni vod.
2. Odvijte izpustni vijak in pustite, da voda izteče iz črpalke.

3. Znova privijte izpustni vijak in shranite črpalko in pribor na mestu, kjer ni nevarnosti zmrzali.

i NAPOTEK Če obstaja nevarnost zmrzali, morate sistem v celoti izprazniti in črpalko uskladiščiti na mestu, kjer ni nevarnosti zmrzali.

11 ODSTRANJEVANJE

 Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!

Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

12 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo ser-

14 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

visno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU




Sadržaj

1	Informacije o Uputama za uporabu	64	11	Zbrinjavanje	70
1.1	Simboli na naslovnoj stranici	64	12	Korisnička služba/Servis	70
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi..	64	13	Podaci o izjavi o sukladnosti.....	70
2	Opis proizvoda	65	14	Jamstvo	71
2.1	Opseg isporuke.....	65			
2.2	Pregled proizvoda (slika A - D).....	65			
2.3	Funkcija	65			
2.4	INOX.....	65			
2.5	Sigurnosni i zaštitni uređaj.....	65			
2.6	Namjenska uporaba.....	65			
2.7	Moguća nepravilna uporaba	65			
3	Sigurnosne napomene	66			
3.1	Opće sigurnosne napomene.....	66			
3.2	Električna sigurnost	66			
4	Montaža	66			
4.1	Postavljanje pumpe	66			
4.2	Priključivanje usisnog voda.....	66			
4.3	Montaža tlačnog voda.....	67			
5	Puštanje u rad	67			
5.1	Punjenje pumpe.....	67			
6	Rukovanje	67			
6.1	Uključivanje pumpe.....	67			
6.2	Isključivanje pumpe	67			
7	Prikazi dioda.....	67			
7.1	Normalan način rada	68			
7.2	Posebni način	68			
7.3	Poruka o grešci.....	68			
8	Održavanje i njega	69			
8.1	Čišćenje filtra	69			
8.2	Čišćenje povratnog ventila.....	69			
8.3	Očistite tijelo plovka	69			
8.4	Ispiranje pumpe	69			
8.5	Ukloniti začepljenje	69			
9	Pomoć u slučaju smetnji	69			
10	Skladištenje.....	70			

1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu
	Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte oštetiti ni prekinuti mrežni kabel!

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

⚠ OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

⚠ UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

i NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

U ovim Uputama za uporabu opisuju se različiti modeli pumpi. Identificirajte vaš model prema označnoj pločici.

2.1 Opseg isporuke

Pumpa se isporučuje spremna za rad s mrežnim kabelom i ključem filtra.

2.2 Pregled proizvoda (slika A - D)

Br.	Dio
1	Ulaz pumpe/priklučak usisnog voda
2	Vijak za punjenje
3	Izlaz pumpe/priklučak tlačnog voda
4	Kućište motora
5	Priklučni kabel
6	Polje LED-pokazivača
7	Noga pumpe
8	Kućište pumpe
9	Prozirni poklopac filtra
10	Ispusni vijak na kućištu filtra
10a	Ispusni vijak na kućištu pumpe
11	Odrvnite tlačni vod
13	Kutna nazuvica
14	Brtva
15	Spojna nazuvica
16	Brtva
17	Usisni vod
18	Ključ za filter
19	Brtva filtra
20	Filter
21	Povratni ventil
22	Brtva povratnog ventila
23	Brtva kućišta

Br.	Dio
24	Navrtna nazuvica
25	Brtva
26	Plutajuće tijelo mjerne jedinice

2.3 Funkcija

Pumpa direktno usisava transportni medij kroz usisne rupe i transportira ga do izlaza pumpe. Uključuje se i isključuje tipkom START / STOP.

2.4 INOX

Pumpe oznake "INOX" isporučuju se u opremi od nehrđajućeg čelika. Time se ne mijenjaju način gradnje i funkcija.

2.5 Sigurnosni i zaštitni uređaj

Toplinski zaštitni prekidač

Pumpa je opremljena sklopkom za termičku zaštitu koja u slučaju pregrijavanja isključuje motor. Nakon faze hlađenja od oko 15 - 20 minuta pum-pa se ponovno samostalno uključuje.

2.6 Namjenska uporaba

Pumpa namijenjena je za privatno korištenje u kući i vrtu. Smije se koristiti samo u okviru granica primjene sukladno s tehničkim podacima.

Pumpa je prikladna za:

- navodnjavanje i zalijevanje
- prepumpavanje i isumpavanje spremnika (npr. bazena)
- vađenje vode iz zdenaca, spremnika za kišnicu i cisterni.

Pumpa je isključivo namijenjena za crpljenje sljedećih tekućina:

- hladne vode, kišnice
- klorirane vode (npr. iz bazena)

Drugačija uporaba ili uporaba izvan tih okvira smatra se nenamjenskom.

2.7 Moguća nepravilna uporaba

Pumpa se ne smije koristiti u trajnom radu. Nije prikladna za crpljenje:

- pitke vode
- slane vode
- živežnih namirnica
- prljave vode
- agresivnih medija, kemikalija
- nagrizajućih, zapaljivih, eksplozivnih ili hlapljivih tekućina
- tekućina toplijih od 35 °C

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ OPASNOST! Opasnost pri dodirivanju provodljivih dijelova! Kvar pumpe ili produžnog kabela može dovesti do teških ozljeda!

- Odmah odvojite utikač od električne mreže.
- Uređaj priključite preko FI zaštitne sklopke nazivne struje kvara < 30 mA.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinute se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda vrućom vodom! Kod duljeg rada prema zatvorenoj tlačnoj strani (> 10 min) voda u pumpi može se jako zagrijati i nekontrolirano izlaziti!

- Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
- Provjerite razinu vode na strani usisa.
- Provjerite nepropusnost vodova.
- Provjerite instalaciju usisnog i tlačnog voda.
- Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

3.1 Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Pumpe koje nisu označene kao otporne na smrzavanje ne smiju se ostavljati na otvorenom kada je mraz.
- Pumpu nikada ne podižite, transportirajte niti ne pričvršćujte za mrežni kabel. Nikada ne povlačite mrežni kabel kako biste mrežni utikač izvukli iz utičnice.
- Zabranjene su proizvoljne izmjene, nadogradnje ili rekonstrukcije pumpe. Popravke smiju obavljati samo naše korisničke službe.
- Kod radova na uređaju iskopčajte mrežni kabel. Mrežni kabel zaštitite od vlage.

- Pumpu i produžni kabel koristite samo u tehnički besprijeornom stanju. Oštećeni uređaji ne smiju se koristiti.
- Održavajte sigurnosni razmak od životinja ili isključite pumpu ako joj se približavaju životinje.

3.2 Električna sigurnost

- Kada se u bazenu ili u vrtnom jezeru nalaze osobe, pumpa ne smije raditi.
- Kućni mrežni napon mora se podudarati s podacima o mrežnom naponu u tehničkim podacima, ne koristite drugi napon napajanja.
- Pumpu se smije pokretati samo na električnom uređaju prema DIN/VDE 0100, dio 737, 738 i 702. Za osiguranje mora se instalirati prekidač od 10 A kao i sklopka za zaštitu od struje kvara s nazivnom strujom kvara od 10/30 mA.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele koji su predviđeni za uporabu na otvorenom - minimalni presjek 1,5 mm². Kabelski bubanj uvijek odmotajte do kraja.
- Oštećeni ili lomljivi produžni kabeli ne smiju se koristiti.
 - Prije svakog pokretanja uređaja provjerite stanje produžnog kabela.
- Ako treba produžiti priključni kabel, smije se koristiti samo kabel tipa H07RN-F i konektor. Taj zadatak smije izvršiti samo stručan električar.
- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova korisnička služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

4 MONTAŽA

4.1 Postavljanje pumpe

1. Pripremite ravno i čvrsto mjesto postavljanja.
 2. Pumpu namjestite vodoravno, na mjesto zaštićeno od poplavlivanja.
- Pumpa mora biti zaštićena od kiše i izravnog mlaza vode.

4.2 Priključivanje usisnog voda

ⓘ NAPOMENA Preporučujemo ugradnju fleksibilnih vodova na ulazu pumpe. Na takav način se ne može vršiti mehanički pritisak ili potez na pumpu.

1. Odaberite duljinu usisnog voda tako da pumpa ne može raditi na suho. Usisni vod mora

se uvijek nalaziti najmanje 30 cm pod površinom vode.

2. Priključite usisni vod. Omogućite čvrsto nalijeganje priključka bez oštećivanja navoja.
3. Usisni vod uvijek polazite okomito.

i NAPOMENA Ako je visina usisa veća od 4 m, mora se montirati usisno crijevo promjera većeg od 1". Preporučujemo uporabu AL-KO usisne garniture s usisnim crijevom, usisnom košarom i reductora povratnog toka. Pitajte svojega trgovca.

4.3 Montaža tlačnog voda

1. Zavrnite spojnu nazuvicu (15) s kružnim brtvenim prstenom (16) na izlaz pumpe (3).
2. Zavrnite kutnu nazuvicu (13) s brtvom (14) na spojnu nazuvicu (15) i okrenite kutnu nazuvicu u željenom smjeru.
3. Pričvrstite tlačni vod (12) na kutnu nazuvicu (13).
4. Otvorite sve zatvarače koji se nalaze u tlačnom vodu (ventili, sapnica za prskanje, slavina za vodu).

5 PUŠTANJE U RAD

5.1 Punjenje pumpe

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja! Rad na suho uništava pumpu!

- Pumpa se prije svakog puštanja u rad mora do preljeva napuniti vodom kako bi odmah mogla obavljati usisavanje.

i NAPOMENA Da skratite vrijeme usisavanja, usisno crijevo prije zavrtnja napunite vodom.

1. Otvorite vijak za punjenje s ključem filtra.
2. Preko vijka za punjenje puniti vodu dok kućište pumpe ne bude puno.
3. Zavrnite vijak za punjenje.

6 RUKOVANJE

6.1 Uključivanje pumpe

1. Otvorite sve zatvarače koji se nalaze u tlačnom vodu (ventil, sapnica za prskanje, slavina za vodu).
2. Utaknite mrežni utikač priključnog kabela u utičnicu.

3. Uključite pumpu preko sklopke za uključivanje/isključivanje.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja! Zatvoreni tlačni vod može oštetiti pumpu!

- Ne puštajte da pumpa radi sa zatvorenim tlačnim vodom.

6.2 Isključivanje pumpe

1. Pumpu nakon uporabe isključite na sklopki za uključivanje/isključivanje.
2. Zatvorite sve zatvarače prisutne u tlačnom vodu.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda vrućom vodom Kod duljeg rada prema zatvorenoj tlačnoj strani (> 10 min) voda u pumpi može se jako zagrijati i nekontrolirano izlaziti!

- Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
- Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

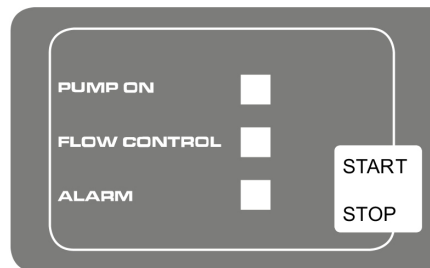
Opasnost od ozljeda vrućom vodom može nastati kod:

- nestručne instalacije
- zatvorene tlačne strane
- nedostatka vode u usisnom vodu ili
- pokvarene tlačne sklopke.

Postupak

1. Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
2. Provjerite pumpu, instalaciju i razinu vode.
3. Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

7 PRIKAZI DIODA



7.1 Normalan način rada

Ukupno stanje	LED-indikator	Funkcija / mjera
Pritisnite tipku START / STOP. Pumpa se uključuje i počinje s usisavanjem.	Pali se LED indikator PUMP ON. Treperi LED indikator FLOW CONTROL	Prvo pokretanje: Usisna i tlačna strana priključene, pumpa napunjena vodom, voda prisutna na tlačnoj strani. Pumpa se preuzima u mrežu.
Pumpa radi.	Pali se LED indikator PUMP ON.	Pumpa crpi vodu. Iz tlačne strane se uzima voda.
Pritisnite tipku START / STOP. Pumpa se isključuje.	Ne svijetle LED-pokazivači.	Isključena pumpa.

7.2 Posebni način

Da biste mogli koristiti hidrokontrolu ili daljinsku sklopku, pumpa se mora automatski pokrenuti pa u tu svrhu aktivirajte posebni način.

Ukupno stanje	LED-indikator	Funkcija / mjera
Aktiviranje posebnog načina rada: Tipku START/STOP prilikom uključivanja mrežnog utikača držite pritisnuta 10 sekundi.	Treperu svi LED-indikatori.	Pumpa se sada trenutačno pokreće. Način rada održava se čak i pri nestanku mrežnog napona. Posebni način rada aktivan je kada pri radu treperi LED-indikator PUMP ON.
Deaktiviranje posebnog načina: Tipku START/STOP prilikom uključivanja mrežnog utikača držite pritisnuta 10 sekundi.	Svi LED-indikatori trepere.	Pumpa se odmah isključuje. Iznova se uključuje pritiskom na tipku START/STOP.

7.3 Poruka o grešci

Ukupno stanje	LED-indikator	Funkcija / mjera
Pumpa se isključuje elektroničkom (zaštitom protiv rada na suho). Poruku o grešci resetirajte pritiskom na tipku START/STOP.	Pali se LED indikator ALARM.	Provjerite usisni vod, a zatim se vratite na prvo pokretanje, dok pumpa bude crpila vodu. Alarm rada na suho: Ova poruka pojavljuje se ako se dulje od 180 sekundi ne izmjeri nikakav protok. Vraćanje poruke greške na sljedeći način: Pritisnite tipku START/STOP.
Pri prvom i drugom novom pokretanju nakon pojave poruke o grešci.	Treperi LED indikator ALARM.	Provjerite pumpu pa se dok pumpa crpi vodu vratite na postupak prvog stavljanja u pogon.
Pri trećem novom pokretanju nakon pojave poruke o grešci.	Izmjenično trepere LED indikator FLOW CONTROL i ALARM.	Pustite da se pumpa ohladi i provjerite je.

8 ODRŽAVANJE I NJEGA

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Kod radova na pumpi postoji opasnost od strujnog udara.

- Prije svih radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač.
- Uklanjanje grešaka u električnom sustavu prepustite električaru.

8.1 Čišćenje filtra

1. Odvrnite ispusni vijak prostora filtra (10) na otvoru za pražnjenje, ispraznite prostor motora i ponovno zatvorite otvor za pražnjenje.
2. Odvrnite prozirni poklopac filtra (9) ključem filtra (18).
3. Filtar (20) izvadite iz kućišta filtra i očistite pod tekućom vodom.
4. Očistite kućište filtra i prozirni poklopac filtra.
5. Prije ugradnje filtra provjerite oštećenje brtve filtra (19) i brtvu kućišta (23), po potrebi stavite nove.
6. Ugradite filtara, zavrnite prozirni poklopac filtra i rukom ga čvrsto zategnite pomoću filtra za ključ.

8.2 Čišćenje povratnog ventila

1. Demontirajte filtara (pogledajte odlomak „Čišćenje filtra“).
2. Odvrnite nepovratni ventil (21) i očistite pod tekućom vodom.
3. Po potrebi stavite novu brtvu (25).
4. Ugradite povratni ventil.
5. Ugradite filtara.

8.3 Očistite tijelo plovka

1. Odvrnite tlačni vod (3) s kutnom nazuvicom (13) i spojnom nazuvicom (15).

2. Odvrnite navojnu nazuvicu (24) s brtvom (25). Označite položaj ugradnje tijela s plovkom (26). Izvucite i očistite tijelo plovka.
3. Ponovno ugradite tijelo plovka – pazite na položaj ugradnje.

8.4 Ispiranje pumpe

Nakon crpljenja klorirane vode za bazene ili tekućina koje ostavljaju ostatke pumpa se mora isprati čistom vodom.

1. Isperite čistom vodom.

8.5 Ukloniti začepljenje

1. Odvojite pumpu od električne mreže i zaštitite je od ponovnog uključivanja.
2. Uklonite usisni vod s ulaza pumpe.
3. Priključite tlačni vod na cijev za dovod vode.
4. Pustite da voda teče kroz kućište pumpe dok se ne ukloni začepljenje.
5. Kratkim uključivanjem provjerite okreće li se pumpa slobodno.
6. Pumpu na opisani način ponovno stavite u pogon.

9 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Kod radova na pumpi postoji opasnost od strujnog udara.

- Prije svih radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač.
- Uklanjanje grešaka u električnom sustavu prepustite električaru.

i NAPOMENA Ako se smetnje ne mogu ukloniti, obratite se našoj nadležnoj servisnoj službi.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi.	Rotor blokiran.	Uklonite prljavštinu iz usisnog područja.
	Termička sklopka se isključila.	Pričekajte dok termička sklopka ponovno ne uključi pumpu. Pazite na maksimalnu temperaturu transportnog medija. Pobrinite se za provjeru pumpe.
	Nema mrežnog napona.	Provjerite osigurače, neka električar provjeri napajanje strujom.
	Zaštita od rada na suho aktivirana	Provjerite usisnu stranu.


Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa rada ali ne vrši crpljenje.	Razina vode preniska.	Usisno crijevo unosite dublje.
	Zrak u kućištu pumpe.	Napunite pumpu.
	Pumpa usisava zrak.	Provjerite zabrtvljenost svih priključnih spojeva i poklopca filtra.
	Začepljenje na usisnoj strani.	Oprez! Opasnost od opekotina zbog vruće vode! Uklonite prljavštinu iz usisnog područja.
	Tlačni vod zatvoren.	Oprez! Opasnost od opekotina zbog vruće vode! Otvorite tlačni vod.
	Tlačno crijevo presavinuto.	Istegnite tlačno crijevo.
	Zaštita od rada na suho aktivirana.	Provjerite usisnu stranu.
Količina crpljenja preniska	Tlačno crijevo presavinuto.	Istegnite tlačno crijevo.
	Promjer crijeva premalen.	Upotrijebite veće tlačno crijevo.
	Začepljenje na usisnoj strani.	Uklonite prljavštinu iz usisnog područja.
	Visina crpljenja prevelika.	Pridržavajte se maks. visine crpljenja, pogledajte tehničke podatke!
	Visina usisa prevelika.	Provjerite visinu usisa, pridržavajte se maksimalne visine usisa - pogledajte tehničke podatke.

10 SKLADIŠTENJE

1. Ispraznite usisni i tlačni vod.
2. Odvrnite ispusni vijak i pričekajte da voda iscuri iz pumpe.
3. Ponovno zavrtnite ispusni vijak te pumpu i pribor držite na mjestu bez smrzavanja.

f NAPOMENA U slučaju opasnosti od zaleđivanja, sustav treba potpuno isprazniti i pumpu treba odložiti na mjestu zaštićenom od zaleđivanja.

11 ZBRINJAVANJE

 Električni i elektronički uređaji ne smiju se baciti u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

Ambalaža, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

12 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.alko-garden.com/service-contacts

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

www.alko-garden.com/spareparts

13 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

14 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:




- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	72	8.4	Plukanie pompy.....	78
1.1	Symbole na stronie tytułowej.....	72	8.5	Usuwanie zatoru	78
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	73	9	Pomoc w przypadku usterek	78
2	Opis produktu.....	73	10	Przechowywanie.....	80
2.1	Zakres dostawy.....	73	11	Utylizacja	80
2.2	Przegląd produktu (ilustracja A - D)...	73	12	Obsługa klienta/Serwis	80
2.3	Funkcja	73	13	Informacja o deklaracji zgodności	80
2.4	INOX.....	73	14	Gwarancja	80
2.5	Urządzenie zabezpieczające i ochronne	73			
2.6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	73	1	INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	
2.7	Niebezpieczeństwo nieprawidłowego użycia.....	74	■	Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.	
3	Zasady bezpieczeństwa.....	74	■	Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.	
3.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	74	■	Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.	
3.2	Bezpieczeństwo elektryczne.....	75	■	Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.	
4	Montaż	75	1.1	Symbole na stronie tytułowej	
4.1	Ustawianie pompy	75			
4.2	Podłączanie przewodu ssącego	75			
4.3	Montaż przewodu ciśnieniowego.....	75			
5	Uruchomienie.....	75			
5.1	Napęcić pompę.....	75			
6	Obsługa.....	75			
6.1	Włączanie pompy	75			
6.2	Wyłączanie pompy.....	76			
7	Wskaźniki diodowe.....	76			
7.1	Tryb normalny.....	76			
7.2	Tryb specjalny.....	76			
7.3	Komunikat o błędzie	77			
8	Konserwacja i pielęgnacja.....	78			
8.1	Czyszczenie filtra.....	78			
8.2	Czyszczenie zaworu przeciwwrotnego.....	78			
8.3	Czyszczenie pływaka.....	78			

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi
	Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy dopuścić do uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego.

1.2 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

⚠ UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

ℹ WSKAZÓWKA Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

W niniejszej instrukcji obsługi zostały opisane różne modele pomp z silnikiem benzynowym. Posiadany model należy zidentyfikować na podstawie tabliczki znamionowej.

2.1 Zakres dostawy

Pompa jest dostarczana w stanie gotowym do pracy, z kablem sieciowym i kluczem do filtra.

2.2 Przegląd produktu (ilustracja A - D)

Nr	elementu
1	Wejście pompy/przyłącze przewodu ssącego
2	Śruba otworu wlewowego
3	Wyjście pompy / przyłącze przewodu ciśnieniowego
4	Obudowa silnika
5	Kabel podłączeniowy
6	Wskaźnik diodowy
7	Stopa pompy
8	Obudowa pompy
9	Przezroczysta pokrywa filtra
10	Śruba spustowa w obudowie filtra
10a	Śruba otworu spustowego w obudowie pompy
11	Przewód ciśnieniowy

Nr	elementu
13	Złączka kątowa
14	Uszczelka
15	Złączka połączeniowa
16	Uszczelka
17	Przewód ssący
18	Klucz do filtra
19	Uszczelka filtra
20	Filtr
21	Zawór przeciwwrotny
22	Uszczelka zaworu przeciwwrotnego
23	Uszczelka obudowy
24	Złączka wkręcana
25	Uszczelka
26	Pływak modułu pomiarowego

2.3 Funkcja

Pompa zasysa tłoczne medium przez otwory ssące i tłoczy ją bezpośrednio do wyjścia pompy. Do jej włączania i wyłączania służy przycisk START/STOP.

2.4 INOX

Pompy oznaczone jako "INOX" są dostarczane w wersji wykonania z nierdzewnej stali szlachetnej. Nie wpływa to na budowę i funkcję urządzenia.

2.5 Urządzenie zabezpieczające i ochronne

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Pompa jest wyposażona w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza silnik w przypadku przegrzania. Po upływie fazy chłodzenia, trwającej ok. 15 – 20 minut, pompa włącza się ponownie w sposób automatyczny.

2.6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa jest przeznaczona do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Można ją eksploatować tylko przy zachowaniu wartości znamionowych.

Pompa nadaje się do:

- nawadniania i podlewania
- przepompowywania i wypompowywania zbiorników (np. basenów)
- czyszczenia wody ze studni, z beczek na deszczówkę i cystern.

Pompa nadaje się tylko do tłoczenia następujących cieczy:

- czystej wody, deszczówki
- wody chlorowanej (np. wody z basenu)

Inne i wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

2.7 Niebezpieczeństwo nieprawidłowego użycia

Nie należy eksploatować pompy w sposób ciągły. Nie wolno stosować jej do tłoczenia:

- wody pitnej;
- słonej wody;
- środków spożywczych;
- brudnej wody
- środków agresywnych, chemikaliów;
- cieczy żrących, łatwopalnych, wybuchowych lub gazujących;
- cieczy o temperaturze wyższej niż 35°C;

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo podczas dotykania elementów pod napięciem! Usterka pompy lub kabla przedłużającego może powodować ciężkie urazy!

- Natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik zabezpieczający FI ze znamionowym prądem uszkodzeniowym < 30 mA.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą! W przypadku dłuższego używania (> 10 min) po zamkniętej stronie ciśnieniowej może dojść do silnego nagrzania wody w pompie i niekontrolowanego wypływania!

- Odłączyć pompę od sieci zasilającej i pozostawić ją z wodą do ochłodzenia.
- Sprawdzić poziom wody po stronie ssania.
- Sprawdzić szczelność przewodów.
- Sprawdzić instalację przewodu ssącego i ciśnieniowego.
- Pompę wolno ponownie uruchomić dopiero po usunięciu wszystkich wad!

3.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Z tego urządzenia mogą korzystać osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.
- Pomp, które nie są oznaczone jako mrozooodporne, nie wolno pozostawiać na zewnątrz, gdy panuje mróz.
- Pompy nie należy nigdy podnosić, transportować ani mocować za kabel sieciowy. Odłączając wtyczkę od gniazda sieciowego, nie używać w tym celu kabla sieciowego.
- Samowolne zmiany lub przebudowy pompy są niedozwolone. Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez nasze punkty serwisowe.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę sieciową. Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.
- Pompę i kabel przedłużający należy stosować tylko w nienagannym stanie technicznym. Nie wolno używać uszkodzonych urządzeń.
- Zachować bezpieczny odstęp od zwierząt lub wyłączyć pompę, gdy zbliżają się do niej zwierzęta.

3.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie wolno uruchamiać pompy, gdy w basenie lub oczku wodnym przebywają ludzie.
- Wartość napięcia sieciowego w budynku musi być zgodna z napięciem sieciowym podanym w danych technicznych — nie wolno stosować innego napięcia zasilającego.
- Pompę wolno eksploatować tylko w instalacji elektrycznej zgodnie z DIN/VDE 0100, części 737, 738 i 702. W celu zabezpieczenia należy zainstalować wyłącznik zabezpieczający 10A oraz wyłącznik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym 10/30 mA.
- Stosować tylko kable przedłużające, które są przewidziane do użytku na wolnym powietrzu - minimalny przekrój 1,5 mm². Bęben do nawijania kabla należy zawsze całkowicie rozwinąć.
- Nie wolno stosować uszkodzonych lub pękniętych kabli przedłużających.
 - Przed każdym użyciem należy skontrolować stan kabla przedłużającego.
- W przypadku konieczności przedłużenia kabla połączeniowego można użyć jedynie kabla typu H07RN-F i odlewanej złączki. Ta czynność może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

4 MONTAŻ

4.1 Ustawianie pompy

1. Przygotować równe i zwarte miejsce ustawienia.
2. Ustawić pompę poziomo i w sposób uniemożliwiający zalanie.
 - Pompę należy chronić przed deszczem i bezpośrednim działaniem strumienia wody.

4.2 Podłączanie przewodu ssącego

i WSKAZÓWKA Zalecamy montaż przewodów elastycznych na wejściu pompy. Wówczas na pompę nie będzie oddziaływać ciśnienie i rozciąganie mechaniczne.

1. Dobrać przewód ssący w taki sposób, aby pompa nie pracowała na sucho. Przewód ssący musi być zawsze zanurzony na co najmniej 30 cm w wodzie.

2. Podłączyć przewód ssący. Zadbać o szczelne podłączenie, uważając, by nie uszkodzić gwintu.
3. Przewód ssący należy zawsze rozmieszczać wznosząco.

i WSKAZÓWKA Jeżeli wysokość zasymania wynosi ponad 4 m, wówczas należy zamontować wąż ssący o średnicy ponad 1". Zalecamy stosowanie armatury ssącej AL-KO z węzłem ssącym, koszem ssawnym i zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym. Prosimy zasięgnąć informacji w sklepie ze specjalistycznym wyposażeniem.

4.3 Montaż przewodu ciśnieniowego

1. Wkręcić złączkę połączeniową (15) z pierścieniem uszczelniającym (16) do wylotu pompy (3).
2. Nakręcić złączkę kątową (13) z uszczelką (14) na złączkę połączeniową (15) i przekręcić złączkę kątową w żądanym kierunku.
3. Zamocować przewód ciśnieniowy (12) na złączce kątowej (13).
4. Otworzyć wszystkie zamknięcia w przewodzie ciśnieniowym (zawory, dysze rozpryskowe, zawór czerpalny).

5 URUCHOMIENIE

5.1 Napełnić pompę

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Praca na sucho niszczy pompę!

- Pompa przed każdym uruchomieniem musi być napełniona wodą aż do punktu przelewowego, aby umożliwić natychmiastowe zasykanie.

i WSKAZÓWKA Aby skrócić czas zasymania, wąż ssący przed przykręceniem napełnić wodą.

1. Odkręcić śrubę otworu wlewowego kluczem do filtra.
2. Przez otwór wlewowy nalać wody, aż do zapełnienia obudowy pompy.
3. Wkręcić śrubę otworu wlewowego.

6 OBSŁUGA

6.1 Włączanie pompy

1. Otworzyć wszystkie zamknięcia w przewodzie ciśnieniowym (zawór, dysza rozpryskowa, zawór czerpalny).
2. Podłączyć wtyczkę sieciową kabla połączeniowego do gniazda zasilania.

3. Włączyć pompę włącznikiem/wyłącznikiem.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zamknięty przewód ciśnieniowy może spowodować uszkodzenia pompy!

- Nie dopuścić, aby pompa pracowała przy zamkniętym przewodzie ciśnieniowym.

6.2 Wyłączenie pompy

1. Po użyciu wyłączyć pompę włącznikiem/wyłącznikiem.
2. Zamknąć wszystkie zamknięcia znajdujące się na przewodzie ciśnieniowym.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą W przypadku dłuższego używania (> 10 min) po zamkniętej stronie ciśnieniowej może dojść do silnego nagrzania wody w pompie i niekontrolowanego wypływan!

- Odłączyć pompę od sieci zasilającej i pozostawić ją z wodą do ochłodzenia.
- Pompę wolno ponownie uruchomić dopiero po usunięciu wszystkich wad!

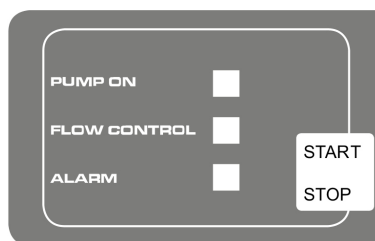
Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą może powstać w przypadku:

- nieprawidłowej instalacji,
- zamkniętej części ciśnieniowej pompy,
- braku wody w przewodzie ssącym lub
- uszkodzonego wyłącznika ciśnieniowego.

Postępowanie

1. Odłączyć pompę od sieci zasilającej i pozostawić ją z wodą do ochłodzenia.
2. Sprawdzić pompę, instalację i poziom wody.
3. Uruchomić ponownie pompę dopiero po usunięciu wszystkich wad!

7 WSKAŹNIKI DIODOWE



7.1 Tryb normalny

Stan urządzenia	Wskaźnik diodowy	Funkcja / czynności
Naciśnięcie przycisku START/STOP. Pompa włącza się i rozpoczyna proces zasysania.	Świeci się wskaźnik diodowy PUMP ON [POMPA WŁĄCZONA]. Miga wskaźnik diodowy FLOW CONTROL [KONTROLA PRZEPIĘTYWU].	Pierwsze uruchomienie: strona ssąca i ciśnieniowa podłączona, pompa wypełniona wodą, woda po stronie ssącej dostępna. Pompa włączona do sieci zasilającej.
Pompa pracuje.	Świeci się wskaźnik diodowy PUMP ON [POMPA WŁĄCZONA].	Pompa tłoczy wodę. Po stronie ciśnieniowej pobrana woda.
Naciśnięcie przycisku START/STOP. Pompa wyłącza się.	Wyłączony wskaźnik diodowy.	Pompa wyłączona.

7.2 Tryb specjalny

Aby móc stosować funkcję Hydrocontrol lub przycisk zdalny, pompa powinna włączać się auto-

matycznie - w tym celu należy aktywować tryb specjalny.

Stan urządzenia	Wskaźnik diodowy	Funkcja / czynności
Aktywowanie trybu specjalnego: Nacisnąć przycisk START/STOP podczas wkładania wtyczki sieciowej do gniazda elektrycznego i przytrzymać go przez 10 sekund.	Migają wszystkie wskaźniki diodowe.	Pompa uruchamia się teraz natychmiast. Tryb pozostaje zachowany, także po odłączeniu od zasilania sieciowego. Tryb specjalny jest aktywny, gdy wskaźnik diodowy PUMP ON [POMPA WŁĄCZONA] miga podczas pracy pompy.
Dezaktywacja trybu specjalnego: Nacisnąć przycisk START/STOP podczas wkładania wtyczki sieciowej do gniazda elektrycznego i przytrzymać go przez 10 sekund.	Migają wszystkie wskaźniki diodowe.	Pompa natychmiast się wyłącza. Ponowne włączenie pompy - przez naciśnięcie przycisku START/STOP

7.3 Komunikat o błędzie

Stan urządzenia	Wskaźnik diodowy	Funkcja / czynności
Pompa wyłączona przez układ elektroniczny (zabezpieczenie przed pracą na sucho). Anulowanie komunikatu o błędzie - przez naciśnięcie przycisku START/STOP.	Świeci się wskaźnik diodowy ALARM.	Sprawdzić przewód ssący, następnie wykonać ponownie pierwsze uruchomienie, aż pompa rozpocznie tłoczenie. Alarm - praca na sucho: Ten komunikat pojawia się, gdy przez co najmniej 180 sekund nie zostanie zmierzony przepływ. Anulowanie komunikatu o błędzie - przez naciśnięcie przycisku START/STOP.
Przy pierwszym i drugim ponownym uruchomieniu po wyświetleniu komunikatu o błędzie.	Miga wskaźnik diodowy ALARM.	Sprawdzić pompę, a następnie wykonać ponownie pierwsze uruchomienie, aż pompa rozpocznie tłoczenie.
Przy trzecim ponownym uruchomieniu po wyświetleniu komunikatu o błędzie.	Wskaźnik diodowy FLOW CONTROL [KONTROLA PRZEPŁYWU] i ALARM migają naprzemiennie.	Pozostawić pompę do ostygnięcia i następnie sprawdzić.

8 KONSERWACJA I PIELEGNACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Podczas prac przy pompie występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed wszystkimi pracami związanymi z usuwaniem usterek wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Usunięcie usterki w instalacji elektrycznej należy zlecić elektrykowi.

8.1 Czyszczenie filtra

1. Odkręcić śrubę spustową komory filtra (10) w otworze spustowym, opróżnić komorę filtra, a następnie z powrotem zamknąć otwór spustowy.
2. Odkręcić przezroczystą pokrywę filtra (9) kluczem do filtra (18).
3. Wyjąć filtr (20) z obudowy filtra i wyczyścić go pod bieżącą wodą.
4. Wyczyścić obudowę filtra oraz przezroczystą pokrywę filtra.
5. Przed wbudowaniem filtra sprawdzić uszczelki filtra (19) i uszczelkę obudowy (23) pod kątem uszkodzeń i ewentualnie wymienić.
6. Zamontować filtr, nakręcić przezroczystą pokrywę filtra i dokręcić ręcznie kluczem do filtra.

8.2 Czyszczenie zaworu przeciwwrotnego

1. Wymontować filtr (patrz rozdział „Czyszczenie filtra”).
2. Wykręcić zawór przeciwwrotny (21) i wyczyścić pod bieżącą wodą.
3. W razie potrzeby wymienić uszczelkę (25).
4. Zamontować zawór przeciwwrotny.
5. Zamontować filtr.

8.3 Czyszczenie pływaka

1. Wykręcić przewód ciśnieniowy (3) ze złączką kątową (13) i złączką połączeniową (15).

2. Wykręcić złączkę wkręcaną (24) z uszczelką (25). Zaznaczyć położenie montażowe pływaka (26). Wyciągnąć i wyczyścić pływak.
3. Z powrotem zamontować pływak - zwrócić uwagę na położenie montażowe.

8.4 Płukanie pompy

Po tłoczeniu wody basenowej zawierającej chlor lub cieczy, które pozostawiają osady, należy przepłukać pompę czystą wodą.

1. Przepłukać pompę czystą wodą.

8.5 Usuwanie zatoru

1. Odłączyć pompę od sieci zasilającej i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem.
2. Odłączyć przewód ssący z wlotu pompy.
3. Podłączyć przewód ciśnieniowy do przewodu wodnego.
4. Przepuszczać wodę przez obudowę pompy, aż nastąpi odblokowanie zatoru.
5. Przez krótkie włączenie sprawdzić, czy pompa się swobodnie obraca.
6. Ponownie uruchomić pompę zgodnie z opisem.

9 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Podczas prac przy pompie występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed wszystkimi pracami związanymi z usuwaniem usterek wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Usunięcie usterki w instalacji elektrycznej należy zlecić elektrykowi.

ℹ WSKAZÓWKA W przypadku usterek, których nie można usunąć, należy zgłosić się do serwisu naszej firmy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Silnik nie działa.	Wirnik pompy zablokowany.	Usunąć zanieczyszczenia z obszaru ssania.
	Przełącznik termiczny wyłączył pompę.	Odczekać, aż przełącznik termiczny ponownie włączy pompę. Zwracać uwagę na maksymalną temperaturę tłoczonych cieczy. Zlecić kontrolę pompy.
	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić bezpieczniki, zlecić elektrykowi kontrolę zasilania w energię elektryczną.
	Zabezpieczenie przed pracą na sucho aktywne	Sprawdzić stronę ssącą.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy.	Za niski poziom wody.	Głębiej zanurzyć wąż ssący.
	Powietrze w obudowie pompy.	Napełnić pompę.
	Pompa zasysa powietrze.	Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przyłącza i pokrywy filtra.
	Zator po stronie ssącej pompy.	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia na skutek kontaktu z gorącą wodą! Usunąć zanieczyszczenia z obszaru ssania.
	Zamknięty przewód ciśnieniowy.	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia na skutek kontaktu z gorącą wodą! Otworzyć przewód ciśnieniowy.
	Zagięty wąż ciśnieniowy.	Wyprostować wąż ciśnieniowy.
	Zabezpieczenie przed pracą na sucho aktywne.	Sprawdzić stronę ssącą.
Zbyt mała ilość tłoczonych wody	Zagięty wąż ciśnieniowy.	Wyprostować wąż ciśnieniowy.
	Średnica węża za mała.	Zastosować większy wąż ciśnieniowy.
	Zator po stronie ssącej pompy.	Usunąć zanieczyszczenia z obszaru ssania.
	Wysokość tłoczenia za wysoka.	Przestrzegać maks. wysokości tłoczenia, patrz dane techniczne!
	Zbyt duża wysokość zasysania.	Sprawdzić wysokość zasysania, przestrzegać maks. wysokości zasysania, patrz dane techniczne.

10 PRZECHOWYWANIE

1. Opróżnić przewód ssący i przewód ciśnieniowy.
2. Wykręcić śruby spustowe i wypuścić wodę z pompy.
3. Ponownie wkręcić śruby spustowe oraz przechowywać pompę i akcesoria, chroniąc je przed mrozem.

WSKAZÓWKA W przypadku ryzyka zamarznięcia należy całkowicie opróżnić układ i przechować pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

11 UTYLIZACJA



Zużyte urządzenia elektryczne i elektro-nicznie nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.

14 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękopmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (X).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonano z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

12 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alko-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem: www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ




Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	81	11	Likvidace.....	88
1.1	Symboly na titulní straně	81	12	Zákaznický servis/servis.....	88
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	81	13	Informace k prohlášení o shodě	88
2	Popis výrobku.....	82	14	Záruka	88
2.1	Obsah dodávky.....	82			
2.2	Přehled výrobků (obrázek A – D).....	82			
2.3	Funkce.....	82			
2.4	INOX.....	82			
2.5	Bezpečnostní a ochranná zařízení	82			
2.6	Použití v souladu s určeným účelem ..	82			
2.7	Možné chybné použití.....	82			
3	Bezpečnostní pokyny	83			
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	83			
3.2	Bezpečnost elektrických součástí.....	83			
4	Montáž	83			
4.1	Instalace čerpadla.....	83			
4.2	Připojení sacího vedení	84			
4.3	Montáž tlakového vedení.....	84			
5	Uvedení do provozu.....	84			
5.1	Naplnění čerpadla.....	84			
6	Obsluha.....	84			
6.1	Zapnutí čerpadla.....	84			
6.2	Vypnutí čerpadla.....	84			
7	LED kontrolky.....	85			
7.1	Normální provoz	85			
7.2	Zvláštní režim	85			
7.3	Chybové hlášení	86			
8	Údržba a péče.....	86			
8.1	Čištění filtru.....	86			
8.2	Čištění zpětného ventilu	86			
8.3	Čištění plovacího tělíska	86			
8.4	Vymývání čerpadla	86			
8.5	Odstraňování zanesení.....	86			
9	Pomoc při poruchách	87			
10	Skladování	88			

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Síťový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

f UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

V tomto návodu k použití jsou popisovány různé modely čerpadel. Svůj model identifikujete podle typového štítku.

2.1 Obsah dodávky

Čerpadlo se dodává připravené k provozu se síťovým kabelem a klíčem filtru.

2.2 Přehled výrobků (obrázek A – D)

Č.	Součást
1	Vstup čerpadla / přípojka sacího vedení
2	Plnicí šroub
3	Výstup čerpadla / přípojka tlakového vedení
4	Pouzdro motoru
5	Přípojovací kabel
6	Zobrazovací pole LED
7	Pata čerpadla
8	Pouzdro čerpadla
9	Průhledový kryt filtru
10	Vypouštěcí šroub filtračního pouzdra
10a	Vypouštěcí šroub pouzdra čerpadla
11	Tlakové vedení
13	Úhlový nátrubek
14	Těsnění
15	Spojovací nátrubek
16	Těsnění
17	Sací vedení
18	Klíč na filtry
19	Těsnění filtru
20	Filtr
21	Zpětný ventil
22	Těsnění zpětného ventilu
23	Těsnění pouzdra

Č.	Součást
24	Nátrubek se závitem
25	Těsnění
26	Plovací tělísko měřicí jednotky

2.3 Funkce

Čerpadlo nasává hnací médium sacími otvory přímo a žene je k výstupu čerpadla. Zapíná se a vypíná tlačítkem START / STOP.

2.4 INOX

Čerpadla s označením „INOX“ jsou dodávány v provedení nekorodující ušlechtilé oceli. Způsob montáže a funkce se tímto nemění.

2.5 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Spínač pro tepelnou ochranu

Čerpadlo je vybavené spínačem pro tepelnou ochranu, který při přehřívání vypne motor. Po fázi vychladnutí asi 15–20 minut se čerpadlo opět automaticky zapne.

2.6 Použití v souladu s určeným účelem

Čerpadlo je určeno pro soukromé používání doma a na zahradě. Smí být provozované pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Čerpadlo se hodí pro:

- zavlažování a zalévání,
- přečerpávání a vyčerpávání nádrží (např. plaveckých bazénů),
- čerpání vody ze studen, sudů na dešťovou vodu a cisteren.

Čerpadlo je vhodné výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda, dešťová voda,
- chlorovaná voda (např. plavecké bazény).

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

2.7 Možné chybné použití

Čerpadlo se nesmí používat v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- potravin,
- znečištěné vody,
- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí! Poškození čerpadla nebo prodlužovacího kabelu může vést k těžkým poraněním!

- Konektor okamžitě odpojte od sítě.
- Přístroj pomocí ochranného spínače FI spojte s jmenovitým chybným proudem < 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou! Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se může voda v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Zkontrolujte hladinu vody na straně sání.
- Zkontrolujte těsnost vedení.
- Zkontrolujte instalaci sacího a tlakového vedení.
- Čerpadlo uveďte do provozu až po odstranění veškerých závad!

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečí, která z toho plynou. Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovávat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Čerpadla, která nejsou označena jako mrazuvzdorná, nesmí být ponechána venku, když je mraz.
- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřevážte nebo neupevňujte za síťový kabel. Síťový kabel nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na čerpadle zakázány. Opravy mo-

hou být prováděny jen v našich autorizovaných servisech.

- Při práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku chraňte před vlhkostí.
- Čerpadlo a prodlužovací kabel používejte pouze v technicky bezvadném stavu. Poškozené přístroje nesmějí být provozovány.
- Udržujte bezpečnostní odstup od zvířat, resp. vypněte čerpadlo, když se zvířata přibliží.

3.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domovní síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívejte jiné napájecí napětí.
- Čerpadlo smí být provozováno pouze s elektrickými zařízeními dle normy DIN/VDE 0100, část 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu se jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jež jsou určené pro používání venku – minimální průřez 1,5 mm². Kabelový buben vždy zcela odvinout.
- Poškozené nebo zlomené prodlužovací kabely nesmějí být používány.
 - Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav svého prodlužovacího kabelu.
- Musí-li být připojovací kabel prodloužen, může být použit jen kabel typu H07RN-F a litá objímka. Tuto práci může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Jestliže je síťový kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby bylo zabráněno rizikům.

4 MONTÁŽ

4.1 Instalace čerpadla

1. Připravte rovné a pevné místo.
 2. Čerpadlo nainstalujte vodorovně a bezpečně proti zaplavení.
- Čerpadlo musí být chráněné před deštěm a přímým postříkáním vodou.

4.2 Připojení sacího vedení

f UPOZORNĚNÍ Na vstup čerpadla doporučujeme montáž ohebných vedení. Tím se lze vyhnout namáhání čerpadla mechanickým tlakem nebo tahem.

1. Délku sacího vedení zvolte tak, aby čerpadlo nemohlo běžet na sucho. Sací vedení se vždy musí nacházet alespoň 30 cm pod hladinou vody.
2. Připojte sací vedení. Dbejte na těsné připojení, aniž by došlo k poškození závitů.
3. Položení sacího vedení s trvalým stoupáním (spádem).

f UPOZORNĚNÍ Pokud sací výška činí více než 4 m, je nutné namontovat sací hadici o průměru větším než 1". Doporučujeme použití sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětnou klapkou společnosti AL-KO. Zeptejte se svého odborného prodejce.

4.3 Montáž tlakového vedení

1. Spojovací nátrubek (15) kruhovým těsněním (16) zašroubujte do výstupu čerpadla (3).
2. Úhlový nátrubek (13) těsněním (14) našroubujte na spojovací nátrubek (15) a úhlový nátrubek otočte do požadovaného směru.
3. Tlakové vedení (12) upevněte na úhlový nátrubek (13).
4. Otevřete všechny uzávěry v tlakovém vedení (ventily, stříkací trysky, vodovodní kohout).

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Naplnění čerpadla

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Chod na sucho čerpadlo ničí!

- Čerpadlo je nutné před uvedením do provozu naplnit až po úroveň přetečení, čímž může docházet k nasávání.

f UPOZORNĚNÍ Pro zkrácení doby čerpání naplňte před našroubováním sací hadici vodou.

1. Filtračním klíčem otevřete plnicí šroub.
2. Plnicím šroubem naplňte vodu, dokud není pouzdro čerpadla plné.
3. Zašroubujte plnicí šroub.

6 OBSLUHA

6.1 Zapnutí čerpadla

1. Otevřete všechny uzávěry v tlakovém vedení (ventil, stříkací tryska, vodovodní kohout).
2. Síťovou zástrčku připojovacího kabelu zasuněte do zásuvky.
3. Čerpadlo zapněte vypínačem.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Uzavřené tlakové vedení může vést k poškození čerpadla!

- Čerpadlo nenechávejte běžet s uzavřeným tlakovým vedením.

6.2 Vypnutí čerpadla

1. Čerpadlo po použití vypněte vypínačem.
2. Zavřete veškeré uzávěry v tlakovém vedení.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se voda může v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

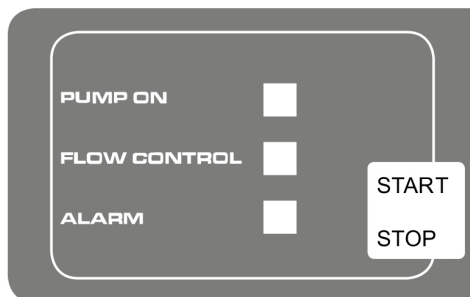
Nebezpečí zranění horkou vodou může vzniknout při:

- neodborné instalaci,
- uzavřené tlakové části,
- nedostatku vody v sacím vedení nebo
- vadném tlakovém spínači.

Prevence

1. Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo a vodu nechte ochladit.
2. Zkontrolujte čerpadlo, instalaci a stav vody.
3. Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

7 LED KONTROLKY



7.1 Normální provoz

Stav sepnutí	LED indikace	Funkce/opatření
Stiskněte tlačítko START/STOP. Čerpadlo se spustí a začne nasávat.	LED kontrolka PUMP ON svítí. LED kontrolka FLOW CONTROL bliká.	První uvedení do provozu: Připojte sací a tlakovou část, čerpadlo se naplní vodou, voda je k dispozici v sací části. Čerpadlo je připojené k síti.
Čerpadlo je v provozu.	LED kontrolka PUMP ON svítí.	Čerpadlo čerpá vodu. V tlakové části se odebírá voda.
Stiskněte tlačítko START/STOP. Čerpadlo se vypnulo.	LED kontrolky zhasnou.	Čerpadlo je vypnuté.

7.2 Zvláštní režim

Abyste mohli používat funkci Hydrocontrol a dálkový spínač, musí se čerpadlo pro aktivaci speciálního režimu spustit automaticky.

Stav sepnutí	LED indikace	Funkce/opatření
Aktivace zvláštního režimu: Tlačítko START/STOP stisknuté při zastrčení síťové zástrčky a držte jej stisknuté po dobu 10 sekund.	Všechny LED kontrolky blikají.	Čerpadlo se okamžitě spustí. Režim zůstane nastavený i při odpojení od síťového napájení. Zvláštní režim je aktivní, pokud při provozu bliká LED kontrolka PUMP ON.
Deaktivace zvláštního režimu: Tlačítko START/STOP stisknuté při zastrčení síťové zástrčky a držte jej stisknuté po dobu 10 sekund.	Všechny LED kontrolky blikají.	Čerpadlo se okamžitě vypne. Nové spuštění stisknutím tlačítka START/STOP

7.3 Chybové hlášení

Stav sepnutí	LED indikace	Funkce/opatření
Čerpadlo se vypne elektronicky (ochrana chodu naprázdno). Zpětné nastavení stisknutím tlačítka START/STOP.	Svítí LED kontrolka ALARM.	Zkontrolujte sací vedení, poté zpět k První uvedení do provozu, dokud nebude čerpadlo dopraveno vodu. Alarm chodu naprázdno: Toto hlášení se objeví, pokud po dobu delší než 180 sekund nebyl naměřen žádný průtok. Vynulování chybového hlášení prostřednictvím Stiskněte tlačítko START/STOP.
Při prvním a druhém novém spuštění po chybovém hlášení.	Bliká LED ukazatel ALARM.	Zkontrolujte čerpadlo a poté zpět k prvnímu uvedení do provozu, dokud čerpadlo nezačne čerpat.
Při třetím novém spuštění po chybovém hlášení.	LED kontrolka FLOW CONTROL a ALARM blikají střídavě.	Čerpadlo nechte vychladnout a zkontrolujte jej.

8 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

8.1 Čištění filtru

1. Odšroubujte vypouštěcí šroub prostoru filtru (10) otvoru pro vyprázdnění, vyprázdněte obsah filtru a otvor pro vyprázdnění opět zavřete.
2. Průhledové víčko filtru (9) odšroubujte klíčem filtru (18).
3. Filtr (20) vyjměte z pouzdra filtru a očistěte pod tekoucí vodou.
4. Vyčistěte pouzdro filtru a průhledový kryt.
5. Před montáží filtru zkontrolujte poškození těsnění filtru (19) a těsnění tělesa (23), v případě potřeby je vyměňte.
6. Namontujte filtr, našroubujte průhledový kryt filtru a dotáhněte klíčem na filtr na pevnost dotažení rukou.

8.2 Čištění zpětného ventilu

1. Demontujte filtr (viz odstavec „Čištění filtru“).

2. Vyšroubujte zpětný ventil (21) a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.
3. V případě potřeby vyměňte těsnění (25).
4. Namontujte zpětný ventil.
5. Filtr namontujte zpět.

8.3 Čištění plovacího tělíska

1. Vyšroubujte tlakové vedení (3) s úhlovým nátrubkem (13) a spojovacím nátrubkem (15)n.
2. Vyšroubujte nátrubek se závitem (24) s těsněním (25). Poznamenejte montážní polohu plovacího tělíska (26). Plovací tělísko vytáhněte a očistěte.
3. Plovací tělísko opět namontujte – dávejte pozor na montážní polohu.

8.4 Vymývání čerpadla

Po čerpání chlorované bazénové vody nebo kapaliny, které zanechávají zbytky, je nutné čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Čerpadlo vypláchněte čistou vodou.

8.5 Odstraňování zanesení

1. Čerpadlo odpojte od sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
2. Odstraňte sací vedení na vstupu čerpadla.
3. K vodovodnímu vedení připojte tlakové vedení.
4. Pouzdrem čerpadla nechte protékat vodu, dokud se zanesení neuvolní.

5. Krátkým zapnutím zkontrolujte, zda se čerpadlo volně otáčí.
6. Čerpadlo zase uveďte do provozu podle popisu.

9 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

i UPOZORNĚNÍ U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží.	Je zablokované oběžné kolo.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Tepelný spínač se vypnul.	Počkejte, dokud tepelný spínač čerpadlo opět nezapne. Dávejte pozor na maximální teplotu čerpaného média. Čerpadlo nechte zkontrolovat.
	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte pojistky a nechte zkontrolovat napájení proudem odborným elektrikářem.
	Ochrana chodu naprázdno je aktivována.	Zkontrolujte sací část.
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Stav vody je příliš nízký.	Sací hadici ponořte hlouběji.
	Vzduch v krytu čerpadla.	Naplňte čerpadlo.
	Čerpadlo nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost všech připojovacích spojení a kryt filtru.
	Zanesení v sací části.	Opatrně! Nebezpečí popálení horkou vodou! Odstraňte nečistoty v sací části.
	Zavřené tlakové vedení.	Opatrně! Nebezpečí popálení horkou vodou! Otevřete tlakové vedení.
	Tlaková hadice je zlomená.	Tlakovou hadici narovnejte.
	Ochrana chodu naprázdno je aktivována.	Zkontrolujte sací část.



Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpané množství je příliš nízké.	Tlaková hadice je zlomená.	Tlakovou hadici narovnejte.
	Průměr hadice je příliš malý.	Použijte větší tlakovou hadici.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Čerpací výška je příliš vysoká.	Respektujte max. čerpací výšku, viz technické údaje!
	Sací výška je příliš vysoká.	Zkontrolujte sací výšku, respektujte max. sací výšku, viz technické údaje.

10 SKLADOVÁNÍ

1. Vyprázdněte sací a tlakové vedení.
2. Vyšroubujte vypouštěcí šroub a nechejte z čerpadla vytéci vodu.
3. Zase našroubujte vypouštěcí šroub a čerpadlo a příslušenství neskladujte na mrazu.

F UPOZORNĚNÍ Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit a čerpadlo uložit na mrazuvzdorné místo.

11 LIKVIDACE

 Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k  rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

14 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE




Obsah

1	O tomto návode na obsluhu	89	11	Likvidácia	96
1.1	Symbole na titulnej strane	89	12	Zákaznícky servis	96
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová	89	13	Informácie k vyhláseniu o zhode	96
2	Popis výrobku	90	14	Záruka	96
2.1	Rozsah dodávky	90			
2.2	Prehľad výrobkov (obrázok A - D)	90			
2.3	Funkcia	90			
2.4	INOX	90			
2.5	Bezpečnostné a ochranné zariadenie	90			
2.6	Používanie na určený účel	90			
2.7	Možné chybné použitie	90			
3	Bezpečnostné pokyny	91			
3.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	91			
3.2	Bezpečnosť elektrických súčastí	91			
4	Montáž	92			
4.1	Inštalácia čerpadla	92			
4.2	Pripojenie sacieho vedenia	92			
4.3	Montáž tlakového vedenia	92			
5	Uvedenie do prevádzky	92			
5.1	Naplnenie čerpadla	92			
6	Obsluha	92			
6.1	Spustenie čerpadla	92			
6.2	Vypnutie čerpadla	92			
7	Kontrolky LED	93			
7.1	Normálna prevádzka	93			
7.2	Špeciálny režim	93			
7.3	Chybové hlásenie	94			
8	Údržba a starostlivosť	94			
8.1	Čistenie filtra	94			
8.2	Čistenie spätného ventilu	94			
8.3	Čistenie plávajúceho telieska	94			
8.4	Vymývanie čerpadla	94			
8.5	Odstraňovanie zanesenia	94			
9	Pomoc pri poruchách	95			
10	Skladovanie	96			


1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU


- U nemeckej verzii sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Sieťový kábel nepoškodujte alebo neprerežte, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom!

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slov

 **NEBEZPEČENSTVO!** Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

 **VAROVANIE!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok vecné škody.

f UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

V tomto návode na prevádzku sú popisované rôzne modely čerpadiel. Svoj model identifikujte podľa výrobného štítku.

2.1 Rozsah dodávky

Čerpadlo sa dodáva pripravené na prevádzku s káblom elektrickej siete a kľúčom filtra.

2.2 Prehľad výrobkov (obrázok A - D)

č.	Konštrukčný diel
1	Vstup do čerpadla/prípojka sacieho vedenia
2	Plniaca skrutka
3	Výstup čerpadla/prípojka tlakového vedenia
4	Skriňa motora
5	Pripojovací kábel
6	Zobrazovacie pole LED
7	Päta čerpadla
8	Skriňa čerpadla
9	Priehľadný kryt filtra
10	Vypúšťacia skrutka skrine filtra
10a	Vypúšťacia skrutka skrine čerpadla
11	Tlakové vedenie
13	Uhlová vsuvka
14	Tesnenie
15	Spojovacia vsuvka
16	Tesnenie
17	Sacie vedenie
18	Kľúč pre filter
19	Tesnenie filtra

č.	Konštrukčný diel
20	Filter
21	Spätný ventil
22	Tesnenie spätného ventilu
23	Tesnenie skrine
24	Vsuvka so závitom
25	Tesnenie
26	Plávajúce teliesko meracej jednotky

2.3 Funkcia

Čerpadlo nasáva čerpané médium sacími otvorami priamo a čerpá ho k výstupu čerpadla. Je spúšťané a vypínané tlačidlom ŠTART / STOP.

2.4 INOX

Čerpadlá s označením „INOX“ sú dodávané v prevedení nekorodujúcej ušľachtilej ocele. Spôsob montáže a funkcia sa týmto nemení.

2.5 Bezpečnostné a ochranné zariadenie Spínač tepelnej ochrany

Čerpadlo je vybavené spínačom pre tepelnú ochranu, ktorý pri prehriatí vypne motor. Po vychladnutí sa v priebehu cca 15 - 20 minút čerpadlo opäť automaticky zapne.

2.6 Používanie na určený účel

Čerpadlo je určené pre súkromné používanie doma a na záhrade. Smie byť prevádzkované len v rámci obmedzení použitia podľa technických údajov.

Ponorné čerpadlo sa hodí na:

- zavlažovanie a polievanie,
- prečerpávanie a vyčerpávanie nádrží (napr. plaveckých bazénov),
- čerpanie vody zo studní, sudov na dažďovú vodu a cisterien.

Čerpadlo je vhodné výhradne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá voda, dažďová voda,
- chlórovaná voda (napr. plavecké bazény).

Iné alebo rozsiahlejšie používanie platí za v rozpore s určeným účelom.

2.7 Možné chybné použitie

Čerpadlo nesmie byť používané v trvalej prevádzke. Nie je vhodné na čerpanie:

- pitnej vody,
- slanej vody,
- potravín,

- znečistenej vody,
- agresívnych médií, chemikálií,
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plyných kvapalín,
- kvapalín s teplotou vyššou ako 35 °C.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo pri dotyku dielov vedúcich napätie! Chyba na čerpadle alebo predlžovacom kábli môže viesť k vážnym zraneniam!

- Zástrčku okamžite vyťahnite zo zásuvky elektrickej siete.
- Prístroj pripojte cez ochranný spínač FI s menovitým chybovým prúdom < 30 mA.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia horúcou vodou! Pri dlhšej prevádzke proti uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť!

- Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť.
- Skontrolujte stav vodnej hladiny na strane nasávania.
- Skontrolujte tesnosť vedení.
- Skontrolujte osadenie sacieho a tlakového vedenia.
- Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deťom nie je dovolené hrať sa so zariadením.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré prekračujú tu popísané pokyny.

- Čerpadlá, ktoré nie sú označené ako mrazuvzdorné, nesmú byť ponechané vonku, keď je mráz.
- Sieťový kábel nikdy nepoužívajte na dvíhanie, prenášanie alebo upevnenie čerpadla. Sieťový kábel nepoužívajte na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky.
- Zmeny vykonávané svojpomocne alebo prestavby sú na čerpadle zakázané. Opravy smie vykonávať len náš zákaznícky servis.
- Pred začatím prác na zariadení vyťahnite zástrčku. Chráňte zástrčku pred vlhkosťou.
- Čerpadlo a predlžovací kábel používajte len v technicky bezchybnom stave. Poškodené prístroje nesmú byť prevádzkované.
- Zachovávajte bezpečnú vzdialenosť od zvierat, resp. čerpadlo vypnite, ak sú v blízkosti zvieratá.

3.2 Bezpečnosť elektrických súčastí

- Keď sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.
- Domáce sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi o sieťovom napätí v technických údajoch, nepoužívajte iné napájacie napätie.
- Čerpadlo smie byť prevádzkované len s elektrickým zariadením podľa normy DIN/VDE 0100, časť 737, 738 a 702. Pre zabezpečenie je nutné inštalovať ochranný spínač vodiča 10 A a ochranný spínač zvodového prúdu s menovitým zvodovým prúdom 10/30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku – minimálny prierez 1,5 mm². Kábový bubon vždy úplne odvinúť.
- Poškodené alebo zlomené predlžovacie káble nesmú byť používané.
 - Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav vášho predlžovacieho kábla.
- V prípade, že je potrebné predĺžiť pripojovací kábel, smie sa použiť len kábel typ H07RN-F a zaliata spojka. Túto prácu smie vykonávať len odborný elektrikár.
- Ak je poškodený sieťový kábel, výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.

4 MONTÁŽ

4.1 Inštalácia čerpadla

1. Pripravte rovné a pevné miesto.
2. Čerpadlo postavte vodorovne a bezpečne proti zaplaveniu.
 - Čerpadlo musí byť chránené pred dažďom a priamym postrekom vodou.

4.2 Pripojenie sacieho vedenia

I UPOZORNENIE Na vstup čerpadla odporúčame montáž flexibilných vedení. Tým sa možno vyhnúť namáhaniu čerpadla mechanickým tlakom alebo ťahom.

1. Dĺžku sacieho vedenia zvolte tak, aby čerpadlo nemohlo bežať nasucho. Sacie vedenie sa musí vždy nachádzať aspoň 30 cm pod hladinou vody.
2. Pripojte sacie vedenie. Dbajte na tesné pripojenie bez poškodenia závitů.
3. Položenie sacieho vedenia s trvalým stúpaním (spádom).

I UPOZORNENIE Ak sacia výška robí viac ako 4 m, je nutné namontovať saciu hadicu s priemerom väčším ako 1". Odporúčame použitie sacej sady so sacou hadicou, sacím košom a spätnou klapkou spoločnosti AL-KO. Opýtajte sa svojho odborného predajcu.

4.3 Montáž tlakového vedenia

1. Spojovaci vsuvku (15) s kruhovým tesniacim krúžkom (16) naskrutkujte na výstup čerpadla (3).
2. Uhlóvú vsuvku (13) s tesnením (14) naskrutkujte na spojovaci vsuvku (15) a uhlóvú vsuvku otočte do požadovaného smeru.
3. Tlakové vedenie (12) upevnite na uhlóvú vsuvku (13).
4. Otvorte uzávery, ktoré sú k dispozícii v tlakovom vedení (ventily, striekacie dýzy, vodovodný kohútik).

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

5.1 Naplnenie čerpadla

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Chod na sucho čerpadlo ničí!

- Čerpadlo je nutné pred uvedením do prevádzky naplniť až po úroveň pretečenia, čím môže dochádzať k nasávaní.

I UPOZORNENIE Pre skrátenie doby čerpania naplňte pred naskrutkovaním saciu hadicu vodou.

1. Pomocou kľúča filtra otvorte plniacu skrutku.
2. Plniacou skrutkou naplňte vodu, kým nie je skriňa čerpadla plná.
3. Naskrutkujte plniacu skrutku.

6 OBSLUHA

6.1 Spustenie čerpadla

1. Otvorte uzávery, ktoré sú k dispozícii v tlakovom vedení (ventil, striekacia dýza, vodovodný kohútik).
2. Do zásuvky zasunite sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla.
3. Vypínačom zapnite čerpadlo.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Uzavretie tlakovej vedenie môže spôsobiť poškodenie čerpadla!

- Záhradné čerpadlo nenechávajte bežať s uzavretým tlakovým vedením.

6.2 Vypnutie čerpadla

1. Čerpadlo po použití pripojte k vypínaču.
2. Všetky uzávery v tlakovom vedení zatvorte.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou. Pri dlhšej prevádzke proti uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť!

- Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť.
- Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

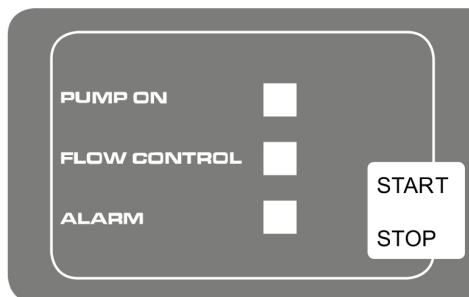
Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou môže vzniknúť pri:

- neodbornej inštalácii,
- uzatvorenej tlakovej časti,
- nedostatku vody v sacom vedení alebo
- chybnom tlakovom spínači.

Prevencia

1. Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte ochladiť.
2. Skontrolujte čerpadlo, inštaláciu a hladinu vody.
3. Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

7 KONTROLKY LED



7.1 Normálna prevádzka

Stav zopnutia	LED indikátor	Funkcia / opatrenie
Stlačte tlačidlo START / STOP. Čerpadlo sa spustí a začne nasávať.	LED kontrolka PUMP ON svieti. LED kontrolka FLOW CONTROL bliká.	Prvé uvedenie do prevádzky: Pripojte saciu a tlakovú stranu, čerpadlo naplňte vodou, voda je k dispozícii v sacej časti. Čerpadlo sa pripojí k sieti.
Čerpadlo je v prevádzke.	LED kontrolka PUMP ON svieti.	Čerpadlo čerpá vodu. V tlakovej časti sa odoberá voda.
Stlačte tlačidlo START / STOP. Čerpadlo sa vyplo.	Kontrolky LED sú vypnuté.	Čerpadlo je vypnuté.

7.2 Špeciálny režim

Aby ste mohli používať funkciu HYDROCONTROL a diaľkový spínač, musí sa čerpadlo pre aktiváciu špeciálneho režimu spustiť automaticky.

Stav zopnutia	LED indikátor	Funkcia / opatrenie
Aktivácia špeciálneho režimu: Tlačidlo START / STOP pridržierte stlačené pri zasunutí sieťovej zástrčky po dobu 10 sekúnd.	Všetky LED kontrolky blikajú.	Čerpadlo sa okamžite spustí. Režim zostane nastavený aj pri odpojení od sieťového napájania. Špeciálny režim je aktívny, keď pri prevádzke bliká LED kontrolka PUMP ON.
Deaktivácia špeciálneho režimu: Tlačidlo START / STOP pridržierte stlačené pri zasunutí sieťovej zástrčky po dobu 10 sekúnd.	Všetky kontrolky LED blikajú.	Čerpadlo sa okamžite vypne. Nové spustenie tlačidlom START/STOP

7.3 Chybové hlásenie

Stav zopnutia	LED indikátor	Funkcia / opatrenie
Čerpadlo sa vypne elektronicky (ochrana chodu na suchu). Spätne nastavenie stlačením tlačidla START/STOP.	Svieti LED kontrolka ALARM.	Skontrolujte sacie vedenie, potom späť k prvému uvedeniu do prevádzky, kým sa čerpá voda. Alarm chodu na suchu: Toto hlásenie sa zobrazí, ak sa nenameria dlhšie ako 180 sekúnd prietok. Reset hlásenia chyby stlačením tlačidla START/STOP.
Pri prvom a druhom novom spustení po chybovom hlásení.	Bliká LED ukazovateľ ALARM.	Skontrolujte čerpadlo a potom späť k prvému uvedeniu do prevádzky, kým čerpadlo nezačne čerpať.
Pri treťom novom spustení po chybovom hlásení.	LED kontrolka FLOW CONTROL a ALARM blikajú striedavo.	Čerpadlo nechajte vychladnúť a skontrolujte ho.

8 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pri práci na čerpadle vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Pred odstraňovaním poruchy vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Chyby v elektrickom zariadení nechajte odstrániť odborným elektrikárom.

8.1 Čistenie filtra

1. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku obsahu filtra (10) otvoru pre vyprázdnenie, vyprázdnite obsah filtra a otvor pre vyprázdnenie opäť zatvorte.
2. Odskrutkujte priehľadné veko filtra (9) pomocou kľúča filtra (18).
3. Filter (20) vyberte z telesa filtra a očistite ho pod tečúcou vodou.
4. Vyčistite teleso filtra a priehľadný kryt filtra.
5. Pred montážou filtra skontrolujte tesnenia filtra (19) a skontrolujte poškodenie tesnenia skrine (23), v prípade potreby vymeňte.
6. Namontujte filter, naskrutkujte priehľadné veko filtra a pevne dotiahnite kľúčom filtra na pevnosť dotiahnutia rukou.

8.2 Čistenie spätného ventilu

1. Demontujte filter (pozri odsek „Čistenie filtra“).
2. Vyskrutkujte spätný filter (21) a vyčistite ho pod tečúcou vodou.

3. V prípade potreby vymeňte tesnenie (25).
4. Namontujte spätný ventil.
5. Namontujte filter.

8.3 Čistenie plávacieho telieska

1. Naskrutkujte tlakové vedenie (3) s uhlovou (13) a spojovacou vsuvkou (15).
2. Vyskrutkujte vsuvku so závitom (24) s tesnením (25). Označte montážnu polohu plávacieho telieska (26). Plávacie teliesko vyťahnite a očistite.
3. Plávacie teliesko opäť namontujte – dávajte pozor na montážnu polohu.

8.4 Vymývanie čerpadla

Po čerpaní chlóróvanej bazénovej vody alebo kvapalín, ktoré zanechávajú zvyšky, je nutné čerpadlo vypláchnuť čistou vodou.

1. Čerpadlo vypláchnite čistou vodou.

8.5 Odstraňovanie zanesenia

1. Čerpadlo odpojte od siete a zaisťte proti opätovnému zapnutiu.
2. Odstráňte sacie vedenie zo vstupu k čerpadlu.
3. K vedeniu vody pripojte tlakové vedenie.
4. Skriňou čerpadla nechajte pretekať vodu, kým sa zanesenie neuvoľní.
5. Krátkym zapnutím skontrolujte, či sa čerpadlo voľne otáča.
6. Čerpadlo uveďte do prevádzky tak, ako je popísané.

9 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pri práci na čerpadle vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Pred odstraňovaním poruchy vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Chyby v elektrickom zariadení nechajte odstrániť odborným elektrikárom.


i UPOZORNENIE U neopraviteľných porúch sa prosím obráťte na našu príslušnú zákaznícku službu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Je zablokované obežné koleso.	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Teplný spínač sa vypol.	Počkajte, kým teplý spínač čerpadla opäť nezapne. Dávajte pozor na maximálnu teplotu čerpaného média. Čerpadlo nechajte skontrolovať.
	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte poistky a nechajte skontrolovať napájanie prúdom odborným elektrikárom.
	Ochrana chodu naprázdno je aktivovaná.	Skontrolujte saciu časť.
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Stav vody je príliš nízky.	Saciu hadicu ponorte hlbšie.
	Vzduch v kryte čerpadla.	Naplňte čerpadlo.
	Čerpadlo nasáva vzduch.	Skontrolujte tesnosť všetkých pripojovacích spojení a kryt filtra.
	Zanesenie v sacej časti.	Opatrne! Nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou! Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Zatvorené tlakové vedenie.	Opatrne! Nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou! Otvorte tlakové vedenie.
	Tlaková hadica je zlomená.	Tlakovú hadicu narovnajzte.
	Ochrana chodu naprázdno je aktivovaná.	Skontrolujte saciu časť.


Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpané množstvo je príliš nížke.	Tlaková hadica je zlomená.	Tlakovú hadicu narovnajte.
	Priemer hadice je príliš malý.	Použite väčšiu tlakovú hadicu.
	Zanesenie v sacej časti.	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Čerpacia výška je príliš vysoká.	Rešpektujte max. čerpaciu výšku, pozri technické údaje!
	Sacia výška je príliš veľká.	Skontrolujte saciu výšku, rešpektujte max. saciu výšku - pozri technické údaje.

10 SKLADOVANIE

1. Odstráňte sacie a tlakové vedenie.
2. Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku a vodu nechajte vytečť z čerpadla.
3. Opäť naskrutkujte vypúšťaciu skrutku, čerpadlom s príslušenstvom skladujte na mieste chránenom pred mrazom.

 UPOZORNENIE V prípade nebezpečenstva mrazov sa musí systém úplne vypustiť a čerpadlo uskladniť na bezpečnom mieste chránenom pred mrazom.

11 LIKVIDÁCIA

 Elektrické a elektronické prístroje nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!

Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.

14 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA




Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	98	11	Ártalmatlanítás.....	105
1.1	A címlapon található szimbólumok	98	12	Ügyfélszolgálat/Szerviz	105
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	98	13	Információk a megfelelőségi nyilatkozat-hoz.....	105
2	Termékleírás	99	14	Garancia	105
2.1	Szállítmány tartalma	99			
2.2	Termékáttekintés (A–D ábra).....	99			
2.3	Működés	99			
2.4	INOX.....	99			
2.5	Biztonsági és védőberendezés.....	99			
2.6	Rendeltetésszerű használat	99			
2.7	Lehetséges hibás használat	100			
3	Biztonsági utasítások	100			
3.1	Általános biztonsági utasítások	100			
3.2	Elektromos biztonság	100			
4	Összeszerelés.....	101			
4.1	Szivattyú felállítása	101			
4.2	A szívócső csatlakoztatása.....	101			
4.3	Nyomócső beszerelése	101			
5	Üzembe helyezés.....	101			
5.1	Szivattyú feltöltése	101			
6	Kezelés	101			
6.1	A szivattyú bekapcsolása	101			
6.2	A szivattyú kikapcsolása.....	101			
7	LED-kijelzők	102			
7.1	Normál üzemmód	102			
7.2	Különleges üzemmód	102			
7.3	Hibaüzenet.....	103			
8	Karbantartás és ápolás	103			
8.1	Szűrő tisztítása	103			
8.2	Visszacsapó szelep tisztítása	103			
8.3	Úszótest tisztítása.....	103			
8.4	Szivattyú átöblítése.....	103			
8.5	Eltömődés megszüntetése	103			
9	Hibaelhárítás	104			
10	Tárolás	105			

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg vagy ne vágja át azt!

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

ℹ TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

Ez a Használati útmutató különböző szivattyúmodellek leírását tartalmazza. A modellt a típustábla alapján tudja beazonosítani.

2.1 Szállítmány tartalma

A szivattyú szállítása hálózati kábellel és szűrőkulccsal, üzemkész állapotban történik.

2.2 Termékáttekintés (A–D ábra)

Sz.	Alkatrész
1	Szívócsonk/szívótömlő csatlakozója
2	Feltöltő szelep
3	Nyomócsonk/nyomócső csatlakozója
4	Motorház
5	Csatlakozókábel
6	LED-kijelzőmező
7	Szivattyútartó bak
8	Szivattyúház
9	Átlátszó szűrőfedél
10	Szűrőház leeresztő szelepe
10a	Szivattyúház leeresztő szelepe
11	Nyomócső
13	Könyökidom
14	Tömítés
15	Csatlakozóidom
16	Tömítés
17	Szívócső
18	Szűrőkulcs
19	Szűrő tömítése
20	A szűrőt

Sz.	Alkatrész
21	Visszacsapó szelep
22	Visszacsapó szelep tömítése
23	Ház tömítése
24	Becsavarható csőcsatlakozó
25	Tömítés
26	Mérőegység úszóteste

2.3 Működés

A szivattyú a szállítandó anyagot közvetlenül az elszívónyílásokon keresztül szívja fel és szállítja a nyomócsonkhoz. A szivattyú a START / STOP gombbal kapcsolható be, illetve ki.

2.4 INOX

Az „INOX” megnevezésű szivattyúk rozsdamentes acélból készülnek. A felépítést és a működést ez nem befolyásolja.

2.5 Biztonsági és védőberendezés

Hővédő kapcsoló

A szivattyút hővédelmi szabályozó kapcsolóval szerelték fel, amely túlhevülés esetén lekapcsolja a motort. 15-20 perc hűtési fázis után a szivattyú automatikusan ismét bekapcsol.

2.6 Rendeltetésszerű használat

A szivattyú kizárólag magánháztartásokban és kertekben történő használatra készült. Üzemeltetése csak a műszaki adatok között megadott tartományokban engedélyezett.

A szivattyú a következőkre alkalmas:

- Öntözéshez és locsoláshoz
- Tartályok (például úszómedencék) át- és kiszivattyúzásához
- Vízvételezéshez kutakból, esővíztároló-hordókból és ciszternákból

A szivattyú kizárólag az alábbi folyadékok szállítására használható:

- tiszta víz, esővíz
- klórtartalmú víz (pl. úszómedencék),

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő folyadékokhoz használja a berendezést, az nem rendeltetésszerű használatnak számít.

2.7 Lehetséges hibás használat

A szivattyút tilos tartósan üzemeltetni. Nem alkalmas az alábbiak szállítására:

- ivóvíz,
- sós víz,
- élelmiszerek,
- szennyvíz,
- agresszív anyagok, vegyi anyagok,
- maró, éghető, robbanásveszélyes és gázképző folyadékok,
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok,

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ VESZÉLY! Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet. A szivattyú vagy a hosszabbítókábel meghibásodása súlyos sérülésekhez vezethet!

- Azonnal válassza le a dugaszt a hálózatról.
- A készüléket egy FI-védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa, amelynek névleges hibááramerőssége < 30 mA.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a forró víz miatt! Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat.

- Válassza le a szivattyút a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Ellenőrizze a szívó oldali vízszintet.
- Ellenőrizze a vezetékek tömítettségét.
- Ellenőrizze le a szívó- és nyomóvezeték telepítését.
- Csak azután kapcsolja be ismét a szivattyút, ha minden hibát elhárítottak!

3.1 Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, ha felügyelik őket, vagy kioktatják őket a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből

eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.
- A fagyállóként nem jelölt szivattyúkat nem szabad a szabadban hagyni, ha fagy van.
- Tilos a szivattyút a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni. Ne használja a hálózati kábelt a hálózati dugó csatlakozójától történő kihúzásához.
- Tilos a szivattyún bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni. A javításokat csak ügyfélszolgálatunkkal szabad végeztetni.
- A készüléken végzendő munkák előtt húzza ki a hálózati dugaszt. A hálózati dugaszt nedvességtől óvni kell.
- A szivattyút és hosszabbítókábelt csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni. A meghibásodott berendezéseket tilos üzemeltetni.
- Az állatokat tartsa biztonságos távolságban, illetve kapcsolja ki szivattyút, ha állatok közelnek.

3.2 Elektromos biztonság

- Tilos a pumpát üzemeltetni, ha az úszómedencében vagy a kerti tóban személyek tartózkodnak.
- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A szivattyú kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében kötelező egy 10 A-es kismegszakító és egy 10/30 mA névleges áramerősségű védőkapcsoló beszerelése.
- Kizárólag kültéri hosszabbító kábelt használjon, a minimális átmérő: 1,5 mm². A kábeltekercset mindig teljesen tekerje le.
- Sérült vagy megtört hosszabbító kábel használata tilos.
 - Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hosszabbítókábel állapotát.
- Ha a csatlakozókábelt meg kell hosszabbítani, akkor csak az egyik kábel lehet H07RN-F típusú, és egy öntött perselyt kell használni. Ezt a munkát csak képzett villamossági szakembert végezheti.

- Amennyiben a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egy hasonló szakképzettségű személlyel ki kell cserélni.

4 ÖSSZESZERELÉS

4.1 Szivattyú felállítása

1. Készítsen elő sima és szilárd területet.
2. A szivattyút függőlegesen és száraz helyen állítsa fel.
- A szivattyút esőtől és közvetlen vízszugártól óvni kell.

4.2 A szívócső csatlakoztatása

I TUDNIVALÓ Rugalmas vezetékek beszerelését ajánljuk a szívócsőknél. Így elkerülhető, hogy a szívócsövek húzó- vagy nyomóerőt fejtsenek ki a szivattyúra.

1. A szívócső hosszát úgy válassza meg, hogy a szivattyú ne üzemelhesen szárazon. A szívócső mindig legalább 30 cm-rel a vízfelszín alatt helyezkedjen el.
2. Csupkja be a szívóvezetékét. Ügyeljen a csatlakozás tömítésére, a menetek ne sérüljenek meg.
3. A szívócsövet mindig döntött helyzetben helyezze el.

I TUDNIVALÓ Ha az emelőmagasság értéke nagyobb mint 4 m, egy 1"-osnál nagyobb átmérőjű szívótömlőt kell beszerezni. Ehhez az AL-KO szívótömlő-garnitúrák egyikét ajánljuk, amely szívócsővel, előszűrővel és visszacsapószeleppel van ellátva. Érdeklődjön a szakkereskedésben.

4.3 Nyomócső beszerelése

1. A csatlakozóidomot (15) a kerek tömítéssel (16) csavarja be a szivattyúkimenetbe (3).
2. A könyökidomot (13) a tömítéssel (14) csavarja fel a csatlakozóidomra (15) majd a könyökidomot forgassa a kívánt irányba.
3. Rögzítse a nyomóvezetékét (12) a csatlakozóidomnál (13).
4. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő összes elzárószerkezetet (szelepet, szórófűvőkát, csaptelepet).

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

5.1 Szivattyú feltöltése

FIGYELEM! Készülékkárok veszélye! Ha szárazon működteti, a szivattyú tönkremegy.

- A szivattyút minden üzembe helyezés előtt csordultig fel kell tölteni vízzel, hogy azonnal tudjon szívni.

I TUDNIVALÓ A felszívási idő lerövidítése érdekében a szívócsövet a csatlakoztatása előtt tölts fel vízzel.

1. Szűrőkulccsal nyissa ki a betöltőcsavart.
2. A betöltőcsavaron keresztül töltsön be vizet addig, amíg a szivattyúház meg nem telik.
3. Csavarja be a betöltőcsavart.

6 KEZELÉS

6.1 A szivattyú bekapcsolása

1. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő összes elzárószerkezetet (szelepet, szórófűvőkát, csaptelepet).
2. Csatlakoztassa a csatlakozókábel hálózati dugaszát a dugaszoló aljzatba.
3. A szivattyú be- / kikapcsolóját kapcsolja be.

FIGYELEM! Készülékkárok veszélye! Egy elzárt nyomóvezeték a szivattyú károsodásait okozhatja!

- Soha ne üzemeltesse a szivattyút zárt nyomócsővel.

6.2 A szivattyú kikapcsolása

1. Használat után szivattyút a be/ki kapcsolóval kapcsolja ki.
2. Zárja el a nyomócsövön található összes záróelemet.

⚠ VIGYÁZAT! A forró víz sérülést okozhat a következő okokból: Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat.

- Válassza le a szivattyút a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Csak azután kapcsolja be ismét a szivattyút, ha minden hibát elhárítottak!

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

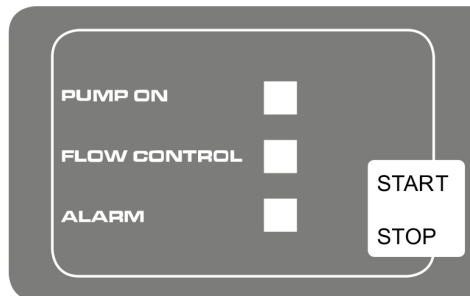
- nem szakszerű beszerelés,
- elzárt nyomóoldal,
- a szívócsőben fellépő vízhiány vagy

- hibás nyomáskapcsoló esetén.

Teendők

1. Válassza le a szivattyút a hálózatról, majd hagyja lehűlni a szivattyút és a vizet is.
2. Ellenőrizze a szivattyút, a telepítést és a vízszintet.
3. Csak az összes hiányosság megszüntetése után helyezze ismét üzembe a szivattyút!

7 LED-KIJELZŐK



7.1 Normál üzemmód

Kapcsolási állapot	LED-jelzőfény	Működés / Intézkedés
Nyomja meg a START / STOP gombot. A szivattyú bekapcsol és elkezd szívni.	Világít a PUMP ON LED-jelzőfény. Villog a FLOW CONTROL LED-jelzőfény	Első üzembe helyezés: Szívó- és nyomóoldal csatlakoztatva, a szivattyú vízzel feltöltve, van víz a szívóoldalon. A szivattyú csatlakozik a hálózatra.
A szivattyú üzemel.	Világít a PUMP ON LED-jelzőfény.	A szivattyú vizet szállít. A szivattyú vizet szív a nyomóoldalról.
Nyomja meg a START / STOP gombot. A szivattyú leáll.	A LED-kijelzők kikapcsolnak.	A szivattyú kikapcsol.

7.2 Különleges üzemmód

Hydrocontrol berendezés vagy rádiós távvezérlés használatához a szivattyúnak automatikusan kell

kapcsolnia. Ehhez aktiválja a különleges üzemmódot.

Kapcsolási állapot	LED-jelzőfény	Működés / Intézkedés
Különleges üzemmód aktiválása: A hálózati csatlakozó bedugásakor nyomja meg és 10 másodpercig tartsa nyomva a START / STOP gombot.	Minden LED-kijelző villog.	A szivattyú azonnal elindul. Az üzemmód a hálózati feszültség leválasztása esetén is aktív marad. A különleges üzemmód akkor aktív, ha a PUMP ON LED-kijelző működés közben villog.
Különleges üzemmód inaktiválása: A hálózati csatlakozó bedugásakor nyomja meg és 10 másodpercig tartsa nyomva a START / STOP gombot.	Minden LED-kijelző Villognak.	A szivattyú azonnal leáll. Újbóli bekapcsolása a START/STOP gomb megnyomásával lehetséges

7.3 Hibaüzenet

Kapcsolási állapot	LED-jelzőfény	Működés / Intézkedés
Az elektronika (szárazon futás elleni védelem) leállítja a szivattyút. A hibaüzenet visszaállítása a START/STOP gomb megnyomásával lehetséges.	Világít az ALARM LED-jelzőfény.	Szívóvezeték ellenőrzése, azután vissza az első üzembe helyezéshez, amíg a szivattyú vizet nem szállít. Szárazon futás riasztás: Ez az üzenet Megjelenik, ha 180 másodpercnél hosszabban nem kerül sor átfolyás mérésére. A hibaüzenet visszaállítása a START/STOP gomb megnyomásával.
A hibaüzenet megjelenése utáni első és második újraindításnál.	Villog az ALARM LED-jelzőfény.	Ellenőrizze a szivattyút, majd ismételje meg az első üzembe helyezést addig, amíg a szivattyú vizet nem szállít.
A hibaüzenet megjelenése utáni harmadik újraindításnál.	Felváltva villog a FLOW CONTROL és az ALARM LED-jelzőfény.	Hagyja lehűlni a szivattyút, majd vizsgálja át.

8 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ VESZÉLY! Áramütés veszélye! A szivattyún végzett munka közben fennáll az áramütés veszélye.

- Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.
- A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.

8.1 Szűrő tisztítása

1. A leeresztőnyílás szűrőterének (10) leeresztőcsavarját csavarja ki, a szűrőteret ürítse ki, majd zárja el újra a leeresztőnyílást.
2. A szűrő (9) átlátszó fedelét a szűrőkulccsal (18) csavarozza le.
3. Vegye ki a szűrőt (20) a szűrőházból, majd folyó vízben tisztítsa meg.
4. Tisztítsa ki a szűrőházat és az átlátszó szűrőfedelelet is.
5. A szűrő beszerelése előtt ellenőrizze a szűrőtömítései (19) és a háztömítései (23) sérüléseit, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Helyezze vissza a szűrőt, majd csavarja fel az átlátszó fedelet, ezután pedig szorosan húzza meg a szűrőkulccsal.

8.2 Visszacsapó szelep tisztítása

1. Szerelje ki a szűrőt (lásd: „Szűrő tisztítása”).
2. Csavarja ki a visszacsapó szelepet (21), majd folyó vízben tisztítsa meg.

3. A tömitést (25) szükség esetén cserélje ki.
4. Helyezze be a visszacsapó szelepet.
5. Szerelje be a szűrőt.

8.3 Úszóttest tisztítása

1. A nyomóvezeték (3) könyökídommal (13) és csatlakozóídommal (15) csavarozza ki.
2. A becsavarható csőcsatlakozót (24) tömitéssel (25) együtt csavarja ki. Az úszóttest (26) beszerelési helyzetét jelölje meg. Húzza ki és tisztítsa meg az úszóttestet.
3. Helyezze be újra az úszóttestet – ügyeljen a beszerelési helyzetre.

8.4 Szivattyú átöblítése

Klórmentes víz, uszodavíz vagy üledéket hagyó folyadékok szállítása után a szivattyút tiszta vízzel át kell mosni.

1. Tiszta vízzel öblítse át a szivattyút.

8.5 Eltömődés megszüntetése

1. A szivattyút válassza le a hálózatról és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
2. A szivattyúbemenetnél a szívóvezeték távolítsa el.
3. Csatlakoztassa a nyomóvezeték a vízvezetékhez.
4. Engedje átfolyni a vizet a szivattyúházon addig, amíg meg nem szűnik az eltömődés.
5. Rövid bekapcsolással ellenőrizze a szivattyú szabad forgását.
6. A szivattyút helyezze üzembe a leírtak szerint.

9 HIBAEHÁRÍTÁS

⚠ VESZÉLY! Áramütés veszélye! A szivattyún végzett munka közben fennáll az áramütés veszélye.

- Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.
- A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.

i TUDNIVALÓ Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

Zavar	Lehetséges ok	Teendő
A motor nem jár.	Megszorult a járókerék.	Távolítsa el a szivási területől a szennyeződést.
	Lekapcsolt a hőkapcsoló.	Várjon, amíg a hőkapcsoló ismét bekapcsolja a szivattyút. Ügyeljen rá, hogy a szállítandó anyag hőmérséklete ne legyen magasabb az engedélyezettnél. Ellenőriztesse a szivattyút.
	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat, az áramellátást pedig ellenőriztesse villamossági szakemberrel.
	Szárazon futás elleni védelem aktív	Ellenőrizze a szivóoldalt.
A szivattyú jár, de nem szállít.	Túl alacsony a vízszint.	Tolja mélyebbre a szivótömlőt.
	Levegő van a szivattyúházban.	Töltse fel a szivattyút.
	Levegőt szív a szivattyú.	Ellenőrizze mindegyik csatlakozás, valamint a szűrőfedél tömítettségét.
	Szivóoldali eltömődés.	Vigyázat! Égési sérülés veszélye forró víz miatt! Távolítsa el a szivási területől a szennyeződést.
	Elzáródott a nyomócső.	Vigyázat! Égési sérülés veszélye forró víz miatt! Nyissa ki a nyomócsövet.
	Megtört a nyomótömlő.	Egyenesítse ki a nyomótömlőt.
	Szárazon futás elleni védelem aktív.	Ellenőrizze a szivóoldalt.


Zavar	Lehetséges ok	Teendő
Kevés a folyadékmennyiség	Megtört a nyomótömlő.	Egyenesítse ki a nyomótömlőt.
	Túl kicsi a tömlő átmérője.	Használjon nagyobb átmérőjű nyomótömlőt.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területől a szennyeződést.
	Túl nagy a szállítási magasság.	Ügyeljen a maximális szállítási magasságra. Ezt a műszaki adatok között találja.
	Túl nagy a szívási magasság.	Ellenőrizze a szállítási magasságot. Ügyeljen a maximális szállítási magasságra. Lásd: Műszaki adatok..

10 TÁROLÁS

1. Ürítse ki a szívó- és nyomóvezetékét.
2. Csavarja ki a leeresztőcsavart és hagyja kifolyni a vizet a szivattyúból.
3. Csavarja vissza a leeresztőcsavart, majd tárolja fagymentes helyen a szivattyút és a tartozékot.

i TUDNIVALÓ Fagyveszély esetén a rendszert teljesen ki kell üríteni és a szivattyút egy fagymentes helyen kell tárolni.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS

 Az elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.

14 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretelve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.alko-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatóak:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning	106	11	Bortskaffelse	112
1.1	Symboler på forsiden	106	12	Kundeservice/service	113
1.2	Symboler og signalord	106	13	Information til overensstemmelseserklæringen	113
2	Produktbeskrivelse	107	14	Garanti	113
2.1	Leveringsomfang	107			
2.2	Produktoversigt (figur A - D)	107			
2.3	Funktion	107			
2.4	Inox	107			
2.5	Sikkerheds- og beskyttelsesanordning	107			
2.6	Tilsluttet brug	107			
2.7	Forkert anvendelse	107			
3	Sikkerhedsanvisninger	108			
3.1	Generelle sikkerhedsanvisninger	108			
3.2	Elektrisk sikkerhed	108			
4	Montering	108			
4.1	Opstilling af pumpen	108			
4.2	Tilslutning af sugeledningen	108			
4.3	Montering af trykledningen	109			
5	Ibrugtagning	109			
5.1	Fyldning af pumpe	109			
6	Betjening	109			
6.1	Tilkobling af pumpen	109			
6.2	Frakobling af pumpen	109			
7	LED-visninger	109			
7.1	Normaldrift	110			
7.2	Specialtilstand	110			
7.3	Fejlmeddelelse	110			
8	Service og vedligeholdelse	111			
8.1	Rengøring af filtret	111			
8.2	Rengøring af kontraventil	111			
8.3	Rengøring af svømmelegeme	111			
8.4	Skyning af pumpe	111			
8.5	Afhjælpning af tilstopninger	111			
9	Hjælp ved fejl	111			
10	Opbevaring	112			


1 OM DENNE BRUGSANVISNING


- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.


1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Strømkablet må ikke beskadiges eller skæres over for at undgå elektrisk stød!

1.2 Symboler og signalord

 **FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

 **ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

 **FORSIGTIG!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

i BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

I denne vejledning er de forskellige pumpemodeller beskrevet. Identificer din model ved typeskiltet.

2.1 Leveringsomfang

Pumpen leveres driftsklar med strømledning og filternøgle.

2.2 Produktoversigt (figur A - D)

Nr.	Komponent
1	Pumpeindgang/sugeledningstilslutning
2	Påfyldningsskrue
3	Pumpeudgang/trykledningstilslutning
4	Motorhus
5	Tilslutningskabel
6	LED-visningsfelt
7	Pumpefod
8	Pumpehus
9	Skuedæksel filter
10	Aftapningsskrue filterhus
10a	Aftapningsskrue pumpehus
11	Trykledning
13	Vinkelnippel
14	Pakning
15	Forbindelsesnippel
16	Pakning
17	Sugeledning
18	Filternøgle
19	Pakning filter
20	Filter
21	Kontraventil
22	Pakning kontraventil
23	Pakning hus
24	Iskruningsnippel

Nr.	Komponent
25	Pakning
26	Svømmelegeme måleenhed

2.3 Funktion

Pumpen suger pumpemediet direkte ind igennem indsugningshullerne og transporterer det hen til Pumpeudgangen. Den tændes og slukkes ved hjælp af START-/STOP-knappen.

2.4 Inox

Pumper med betegnelsen "INOX" leveres i rustfrit stål. Konstruktion og funktion påvirkes ikke heraf.

2.5 Sikkerheds- og beskyttelsesanordning

Termisk beskyttelsesafbryder

Pumpen er forsynet med en termisk beskyttelsesafbryder, der slukker motoren, når den overophedes. Efter en kort afkølingsfase på ca. 15 - 20 minutter kobler pumpen automatisk til igen.

2.6 Tilsluttet brug

Pumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den må kun bruges iht. tekniske data.

Pumpen er velegnet til:

- Vanding og overgydning
- Ompumpning og tømning af beholdere (f.eks. svømmebassiner)
- Pumpe vand op af brønde og regnvandstønder og cisterner.

Pumpen er udelukkende egnet til at pumpe følgende væsker:

- Rent vand, regnvand
- Klorholdigt vand (f.eks. svømmebassiner)

Enhver anden eller yderligere anvendelse er ar regne for ikke-forskriftsmæssig.

2.7 Forkert anvendelse

Pumpen må ikke bruges til konstant drift. Den er ikke velegnet til pumpning af:

- Drikkevand
- Saltvand
- Levnedsmidler
- Spildevand
- Aggressive medier, kemikalier
- Ætsende, brændbare, eksplosive eller gas-sende væsker
- Væsker der er varmere end 35 °C

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ FARE! Fare ved berøring af strømførende dele! En fejl på pumpe eller forlængerledning kan forårsage alvorlig skade!

- Fjern straks stikket fra lysnettet.
- Tilslut enheden via et fejlstrømsrelæ med en nominal reststrøm på < 30 mA.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser pga. varmt vand! Ved længere drift mod en lukket trykside (> 10 min) kan vandet i pumpen blive meget varmt og sprøjte ukontrolleret ud!

- Afbryd pumpen fra lysnettet, og lad pumpe og vand køle af.
- Kontrollér vandniveauet på sugesiden.
- Kontrollér ledningernes tæthed.
- Kontrollér suge- og trykledningens installation.
- Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpel!

3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af enheden og forstår de resulterende farer. Børn må ikke lege med enheden.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.
- Pumper, der ikke er markeret som frostsikre, må ikke efterlades udendørs, når det er frost.
- Løft, transporter eller fastgør aldrig pumpen med strømkablet. Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen.
- Uautoriserede ændringer eller modifikationer af pumpen er forbudt. Reparationer må kun udføres af vores kundeservice.
- Træk stikket ud, før arbejder på maskinen. Beskyt stikket mod fugt.

- Brug kun pumpe og forlængerledninger er i perfekt teknisk stand. Beskadigede enheder må ikke betjenes.
- Hold sikker afstand til dyr, eller slukke for pumpen, når dyrene nærmer sig.

3.2 Elektrisk sikkerhed

- Hvis der er personer i svømmebassinet eller i hoveddammen, må pumpen ikke benyttes.
- Husets netspænding skal være i overensstemmelse med angivelserne om netspænding under tekniske data. Anvend ingen anden forsyningspænding.
- Pumpen må kun betjenes i forbindelse med en elektrisk anordning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. Af sikkerhedsmæssige årsager skal der installeres en effektafbryder på 10 A samt et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm på 10/30 mA.
- Brug kun forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug - min. tværsnit 1,5 mm². Træk altid ledningen helt ud af kabeltromlen.
- Beskadigede eller sprøde forlængerledninger må ikke anvendes.
 - Kontrollér altid forlængerledningens tilstand, før den tages i brug.
- Såfremt tilslutningskablet skal forlænges, må der kun anvendes et kabel af typen H07RN-F og en støbemuffe. Dette arbejde må kun udføres af en elektriker.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at forebygge risici.

4 MONTERING

4.1 Opstilling af pumpen

1. Forbered et plant og fast opstillingssted.
 2. Stil pumpen vandret og oversvømmelsessikkert.
- Pumpen skal være beskyttet mod regn og direkte vandstråler.

4.2 Tilslutning af sugeledningen

ⓘ BEMÆRK Vi anbefaler montering af fleksible ledninger på pumpeindgangen. Derved kan der ikke udøves mekanisk tryk eller træk på pumpen.

1. Vælg en længde på sugeledningen, som gør, at pumpen ikke kan køre tør. Sugeledningen

skal altid befinde sig mindst 30 cm under vandoverfladen.

2. Tilslut sugeledningen. Sørg for en tæt tilslutning, men uden at gevindet beskadiges.
3. Før altid sugeledningen med en jævn stigning.

BEMÆRK Hvis indsugningshøjden er mere end 4 meter, skal der monteres en sugeslange med en diameter på over 1". Vi anbefaler, at der anvendes et AL-KO-sugearmatur med sugeslange, sugekurv og returløbsspærre. Spørg din specialforhandler.

4.3 Montering af trykledningen

1. Forbindelsesnipl (15) skrues med rundtætningsringen (16) i pumpeudgangen (3).
2. Vinkelnipl (13) med pakningen (14) skrues på forbindelsesnipl (15), og vinkelnipl drejes i den ønskede retning.
3. Trykledningen (12) fastgøres på vinkelnipl (13).
4. Alle lukkeanordninger i trykledningen (ventil, sprøjtedyse, vandhane) åbnes.

5 IBRUGTAGNING

5.1 Fyldning af pumpe

OBS! Fare for beskadigelse! Tørkørsel vil ødelægge pumpen!

- Pumpen skal altid fyldes med vand inden brug, indtil det løber over, så pumpen straks kan suge.

BEMÆRK Fyld sugeslangen med vand, før den skrues på. På denne måde forkortes sugetiden.

1. Påfyldningsskruen åbnes med filternøglen.
2. Der fyldes vand på igennem påfyldningsskruen, til pumpehuset er fyldt.
3. Påfyldningsskruen skrues i.

6 BETJENING

6.1 Tilkobling af pumpen

1. Alle lukkeanordninger i trykledningen (ventil, sprøjtedyse, vandhane) åbnes.

2. Tilslutningskablets stik sættes i kontakten.
3. Der tændes for pumpen på tænd-/slukknappen.

OBS! Fare for skader på enheden! En lukket trykledning kan føre til skader på pumpen!

- Lad ikke pumpen køre imod en lukket trykledning.

6.2 Frakobling af pumpen

1. Efter brugen slukkes der for pumpen på tænd-/slukknappen.
2. Alle lukkeanordninger i trykledningen lukkes.

⚠ FORSIGTIG! Fare for personskade ved varmt vand Ved længere drift mod en lukket trykside (> 10 min) kan vandet i pumpen blive meget varmt og sprøjte ukontrolleret ud!

- Afbryd pumpen fra lysnettet, og lad pumpe og vand køle af.
- Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpet!

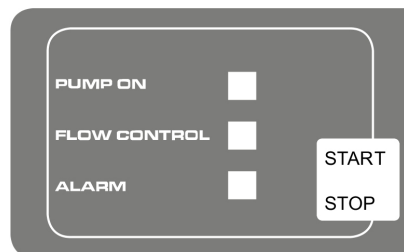
Fare for personskade ved varmt vand på grund af:

- Ukyndig installation
- Lukket trykside
- Vandmangel i sugeledningen eller
- Defekt pressostat

Fremgangsmåde

1. Adskil pumpen fra lysnettet og lad pumpe og vand køle af.
2. Kontrollér pumpe, installation og vandstand.
3. Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpet!

7 LED-VISNINGER



7.1 Normaldrift

Koblingstilstand	LED-visning	Funktion/forholdsregler
Tryk på START-/STOP-knappen. Pumpen tændes og begynder at suge.	LED-visningen PUMP ON lyser. LED-visningen FLOW CONTROL blinker.	Første ibrugtagning: Suge- og trykside tilsluttet, pumpe fyldt med vand, vand til stede på sugesiden. Pumpen slutes til nettet.
Pumpen i drift.	LED-visningen PUMP ON lyser.	Pumpen transporterer vand. Der pumpes vand fra tryksiden.
Tryk på START-/STOP-knappen. Pumpen slår fra.	LED-visninger fra.	Pumpe fra.

7.2 Specialtilstand

For at anvende en Hydrocontrol eller en fjernbetjeningsknap skal pumpen starte automatisk. Til dette formål skal specialtilstanden aktiveres.

Koblingstilstand	LED-visning	Funktion/forholdsregler
Aktivering af specialtilstand: Tryk på START-/STOP-knappen, når stikket sættes i, og hold den trykket i 10 sekunder.	Alle LED-visninger blinker.	Pumpen starter nu straks. Tilstanden opretholdes, også selv om strømmen slås fra. Specialtilstanden er aktiv, når LED-visningen PUMP ON blinker under drift.
Deaktivering af specialtilstand: Tryk på START-/STOP-knappen, når stikket sættes i, og hold den trykket i 10 sekunder.	Alle LED-visninger blinker.	Pumpen slår straks fra. Der tændes for pumpen på ny ved at trykke på START/STOP-knappen

7.3 Fejlmeddelelse

Koblingstilstand	LED-visning	Funktion/forholdsregler
Pumpen slår elektronisk fra (tørkørselssikring). Nulstilling af fejlmeddelelsen ved tryk på START/STOP-knappen.	LED-visningen ALARM lyser.	Kontrollér sugeledningen, derefter tilbage til tilbage til første ibrugtagning, indtil pumpen pumper vand. Alarm Tørkørsel: Denne meddelelse vises, hvis der i mere end 180 sekunder ikke måles flow. Fejlmeddelelsen nulstilles ved Tryk på START/STOP-knappen.
Ved første og anden genstart efter fejlmeddelelse.	LED-visningen ALARM blinker.	Kontrollér pumpen og gå tilbage til første ibrugtagning, indtil pumpen pumper vand.

Koblingstilstand	LED-visning	Funktion/forholdsregler
Ved tredje genstart efter fejlmeddelelse.	LED-visningen FLOW CONTROL og LED-visningen ALARM blinker skiftevist.	Lad pumpen køle af, og kontrollér den derefter.

8 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød! Når der arbejdes på pumpen, er der fare for at få elektrisk stød.

- Træk altid netstikket ud, før der arbejdes på at afhjælpe fejl.
- Lad en elektriker afhjælpe fejl i det elektriske system.

8.1 Rengøring af filtret

1. Aftapningsskruen på tømmeåbningen til filterrummet (10) skrues af, filterrummet tømmes, og tømmeåbningen lukkes igen.
2. Skuedækslet til filtret (9) skrues af vha. filternøglen (18).
3. Filtret (20) tages ud af filterhuset og rengøres under rindende vand.
4. Filterhuset og skuedækslet til filtret rengøres.
5. Før montering af filtret, kontrolleres pakningerne til filtret (19) og pakningerne til huset (23) for skader og udskiftes ved behov.
6. Indbyg filtret, skru det gennemsigtige skuedæksel til filtret på, og spænd det håndfast med filternøglen.

8.2 Rengøring af kontraventil

1. Afmonter filtret (se afsnittet "Rengøring af filter").
2. Kontraventilen (21) skrues ud og rengøres under rindende vand.
3. Pakning (25) udskiftes ved behov.
4. Kontraventilen monteres.
5. Filter monteres.

8.3 Rengøring af svømmelegeme

1. Trykledning (3) med vinkelnippel (13) og forbindelsesnippel (15) skrues ud.

2. Iskruningsnippel (24) med pakning (25) skrues ud. Bemærk svømmelegemets (26) montageposition. Træk svømmelegemet ud, og rengør det.
3. Sæt svømmelegemet i igen - vær opmærksom på montagepositionen.

8.4 Skylning af pumpe

Når der har været pumpet klorholdigt svømmebassinvand eller væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.

1. Skyl pumpen med rent vand.

8.5 Afhjælpning af tilstopninger

1. Pumpen kobles fra lysnettet og sikres med genindkobling.
2. Sugeledningen tages af pumpeindgangen.
3. Trykledningen sluttet til vandledningen.
4. Lad vandet løbe igennem pumpehuset, indtil tilstopningen er opløst.
5. Kontrollér om pumpen kører frit ved at tænde kortvarigt for den.
6. Tag pumpen i brug igen som beskrevet.

9 HJÆLP VED FEJL

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød! Når der arbejdes på pumpen, er der fare for at få elektrisk stød.

- Træk altid netstikket ud, før der arbejdes på at afhjælpe fejl.
- Lad en elektriker afhjælpe fejl i det elektriske system.

ℹ BEMÆRK Ved fejl, der ikke kan afhjælpes, rettes henvendelse til vores kundeservice.


Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Løbehjulet blokeret.	Fjern urenheder i indsugningsområdet.
	Termoafbryderen har slået fra.	Vent, indtil termoafbryderen slår pumpen til igen. Vær opmærksom på pumpemediets maks. temperatur. Tjek pumpen.
	Ingen netspænding.	Kontroller sikringerne, lad en elektriker kontrollere strømforsyningen.
	Tørkørselssikringen aktiveret	Kontrollér sugesiden.
Pumpen kører, men pumper ikke.	Vandstand for lav.	Stik sugeslangen længere ned.
	Luft i pumpehuset.	Fyld pumpen.
	Pumpen suger luft ind.	Kontrollér alle tilslutningsforbindelser og filterdækslet for tæthed.
	Tilstopning på sugesiden.	Forsigtig! Skoldningsfare pga. varmt vand! Fjern urenheder i indsugningsområdet.
	Trykledning lukket.	Forsigtig! Skoldningsfare pga. varmt vand! Åbn trykledningen.
	Trykslange bøjet.	Ret trykslangen ud.
	Tørkørselssikringen aktiveret.	Kontrollér sugesiden.
Pumpevoluminet er for lille	Trykslange bøjet.	Ret trykslangen ud.
	Slangediameteren er for lille.	Brug en større slangediameter.
	Tilstopning på sugesiden.	Fjern urenheder i indsugningsområdet.
	Transporthøjden er for stor.	Overhold maks. transporthøjde, se Tekniske data!
	Sugehøjden er for høj.	Kontrollér sugehøjden, overhold maks. sugehøjde - se tekniske data.

10 OPBEVARING

1. Tøm suge- og trykledningen.
2. Aftapningsskruen skrues ud, og vandet tappes af pumpen.
3. Aftapningsskruen skrues i igen, hvorefter pumpe og tilbehør opbevares frostfrit.

f BEMÆRK Hvis der er fare for frost, skal systemet tømmes fuldstændigt og pumpen opbevares på et frostsikkert sted.

11 BORTSKAFFELSE

 Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

Emballage, udstyr og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internet på adressen:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alko-garden.com/spareparts

14 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1 Om denna bruksanvisning	114	11 Återvinning.....	120
1.1 Symbol på titelsida.....	114	12 Kundtjänst/service	120
1.2 Teckenförklaring och signalord.....	114	13 Försäkran om överensstämmelse	120
2 Produktbeskrivning.....	115	14 Garanti	121
2.1 Leveransomfattning	115		
2.2 Produktöversikt (bild A - D).....	115		
2.3 Funktion.....	115		
2.4 INOX.....	115		
2.5 Säkerhets- och skyddsanordning	115		
2.6 Avsedd användning	115		
2.7 Möjlig felanvändning	115		
3 Säkerhetsanvisningar.....	116		
3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar.....	116		
3.2 Elsäkerhet.....	116		
4 Montering	116		
4.1 Ställa upp pumpen.....	116		
4.2 Ansluta sugledningen	116		
4.3 Montera tryckledningen	117		
5 Start.....	117		
5.1 Fylla på pumpen	117		
6 Användning	117		
6.1 Sätta på pumpen	117		
6.2 Stänga av pumpen.....	117		
7 LED-display.....	117		
7.1 Normal drift	118		
7.2 Specialläge	118		
7.3 Felmeddelande	118		
8 Underhåll och skötsel.....	119		
8.1 Rengöra filtret	119		
8.2 Rengöra backventilen	119		
8.3 Rengöra flottören	119		
8.4 Spola pumpen.....	119		
8.5 Åtgärda blockering.....	119		
9 Avhjälpa fel.....	119		
10 Förvaring	120		


1 OM DENNA BRUKSANVISNING


- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.


1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning
	Skada inte eller skär inte i nätsladden för att undvika elektriska stötar!

1.2 Teckenförklaring och signalord

 **FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

 **WARNING!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

 **OBSERVERA!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

I den här bruksanvisningen beskrivs olika modeller av pumpar. Identifiera din modell med hjälp av typskylten.

2.1 Leveransomfattning

Pumpen levereras i driftklart skick med nätkabel och filternyckel.

2.2 Produktöversikt (bild A - D)

Nr.	Komponent
1	Pumpingång/sugledningsanslutning
2	Påfyllningsskruv
3	Pumputgång/tryckledningsanslutning
4	Motorhus
5	Anslutningskabel
6	LED-display
7	Pumpfot
8	Pumphus
9	Genomskinligt lock till filtret
10	Tömningsskruv i filterhuset
10a	Tömningsskruv i pumphuset
11	Tryckledning
13	Vinkelnippel
14	Packning
15	Förbindelsenippel
16	Packning
17	Sugledning
18	Filternyckel
19	Packning till filter
20	Filter
21	Backventil
22	Packning till backventil
23	Packning till hus

Nr.	Komponent
24	Inskruvningsnippel
25	Packning
26	Flottör till mätenhet

2.3 Funktion

Pumpen suger upp mediet som ska matas direkt genom uppsugningshålen och matar det till pumputgången. Den sätts på och stängs av START-/STOP-knappen.

2.4 INOX

Pumpar med beteckningen "INOX" är gjorda av rostfritt stål. Konstruktion och funktion berörs inte av det.

2.5 Säkerhets- och skyddsanordning

Termoskyddsbrytare

Pumpen är utrustad med en termoskyddsbrytare som stänger av motorn vid överhettning. Efter en nedkylningsfas på ca 15-20 minuter startar pumpen automatiskt igen.

2.6 Avsedd användning

Pumpen är avsedd för privat användning i hus och trädgård. Den får endast användas inom de användningsbegränsningar som anges i den tekniska informationen.

Pumpen är lämplig för:

- bevattning
- runt- och urpumpning av behållare (t.ex. pooler)
- vattenupptagning ur brunnar, regntunnor och cisterner.

Pumpen är endast lämplig för att mata följande vätskor:

- klart vatten, regnvatten
- klorhaltigt vatten (t.ex. från pooler)

All annan användning anses som icke avsedd användning.

2.7 Möjlig felanvändning

Pumpen får inte användas i permanent drift. Den är inte avsedd att pumpa:

- dricksvatten
- saltvatten
- livsmedel
- smutsvatten
- aggressiva medier, kemikalier

- frätande, brandfarliga, explosiva eller gasformiga vätskor
- vätskor som är varmare än 35°C

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ FARA! Fara vid beröring av spänningsförande delar! En dåligt fungerande pump eller förlängningssladd kan orsaka allvarliga skador!

- Dra ur kontakten från elnätet omedelbart.
- Anslut utrustningen via en FI-skydds brytare med en nominell felström < 30 mA.

⚠ VARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador av hett vatten! Vid längre drift mot den stängda trycksidan (> 10 min) kan vattnet i pumpen värmas upp kraftigt och rinna ut okontrollerat!

- Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
- Kontrollera vattennivån på sugsidan.
- Kontrollera att ledningarna är täta.
- Kontrollera installationen av sug- och tryckledning.
- Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna enhet kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras i säker användning av enheten och förstår de faror som uppstår. Barn får inte leka med enheten.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.
- Pumpar som inte är märkta som frostsäkra får inte lämnas utomhus när det är frost.
- Lyft, transportera eller fäst aldrig pumpen i nätkabeln. Dra aldrig i själva nätkabeln för att dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader på pumpen är förbjudna. Reparationer får endast utföras av vår kundtjänst.

- Dra alltid ur stickkontakten inför arbeten på utrustningen. Skydda stickkontakten mot fukt.
- Pumpen och förlängningskabeln får bara användas i tekniskt felfritt skick. Det är förbjudet att använda skadade utrustningar.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd och stäng av pumpen när djur kommer i dess närhet.

3.2 Elsäkerhet

- Pumpen får inte vara igång om personer uppehåller sig i poolen eller trädgårdsdammen.
- Husets nätspänning måste stämma överens med uppgifterna om nätspänning i den tekniska informationen. Använd inte någon annan försörjningsspänning.
- Pumpen får endast drivas i en elektrisk anordning i enlighet med DIN/VDE 0100, del 737, 738 och 702. För fullgod säkerhet måste du installera en ledningsskydds brytare 10 A samt en jordfelsbrytare med en nominell felström på 10/30 mA.
- Använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus - minsta diameter 1,5 mm². Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman.
- Skadade eller knäckta förlängningskablar får inte användas.
 - Kontrollera förlängningskabelns skick varje gång innan den ska användas.
- Om anslutningskabeln behöver förlängas får endast kabel av typ H07RN-F med kopplingskydd användas. Arbetet får endast utföras av elektriker.
- En skadad nätkabel måste bytas av tillverkaren, kundtjänst eller liknande behörig personal för att undvika faror.

4 MONTERING

4.1 Ställa upp pumpen

1. Förbered en slät och fast uppställningsyta.
 2. Ställ upp pumpen vågrätt och översvämningssäker.
- Pumpen måste vara skyddad från regn och direkta vattenstrålar.

4.2 Ansluta sugledningen

i ANMÄRKNING Vi rekommenderar att du monterar flexibla ledningar på pumpingången. På så sätt kan inget mekaniskt tryck eller dragkrafter påverka pumpen.

1. Välj sugledningens längd så att pumpen inte kan arbeta torr. Sugledningen måste alltid vara minst 30 cm under vattenytan.
2. Anslut sugledningen. Se till att anslutningen är tät utan att gångorna skadas.
3. Lägg alltid sugledningen stigande.

I ANMÄRKNING Är uppsugningshöjden mer än 4 m måste du montera en sugslang med en diameter som är större än 1". Vi rekommenderar att ett suggarnityr från AL-KO med sugslang, sugsil och returflödesstopp används. Fråga din återförsäljare.

4.3 Montera tryckledningen

1. Skruva in förbindelsenippeln (15) inkl. rundpackning (16) i pumputgången (3).
2. Skruva fast vinkelrippeln (13) inkl. packning (14) på förbindelsenippeln (15) och vrid sedan vinkelrippeln i önskad riktning.
3. Fäst tryckledningen (12) på vinkelrippeln (13).
4. Öppna alla förslutningar som finns i tryckledningen (ventiler, munstycken, vattenkran).

5 START

5.1 Fylla på pumpen

OBS! Risk för skador på utrustningen! Torr-gång förstör pumpen!

- Pumpen måste före varje idrifttagning fyllas helt med vatten så att den kan börja suga direkt.

I ANMÄRKNING För att förkorta sugningstiden kan du fylla sugslangen med vatten före du skruvar fast den.

1. Öppna påfyllningsskruven med filternyckeln.
2. Fyll på vatten via påfyllningsskruven tills pumphuset har fyllts.
3. Skruva in påfyllningsskruven.

6 ANVÄNDNING

6.1 Sätta på pumpen

1. Öppna alla förslutningar som finns i tryckledningen (ventil, munstycke, vattenkran).
2. Sätt i anslutningskabelns stickkontakt i stickuttaget.
3. Sätt på pumpen med strömbrytaren.

OBS! Risk för skador på utrustningen! Om tryckledningen är stängd finns det risk för skador på pumpen!

- Låt inte pumpen arbeta mot en stängd tryckledning.

6.2 Stänga av pumpen

1. Stäng av pumpen med strömbrytaren när du har använt den färdigt.
2. Stäng alla förslutningar som finns i tryckledningen.

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador av hett vatten Vid längre drift mot den stängda trycksidan (> 10 min) kan vattnet i pumpen värmas upp kraftigt och rinna ut okontrollerat!

- Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
- Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

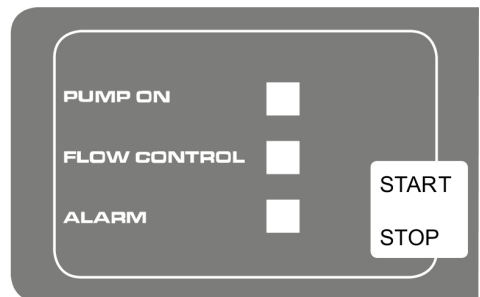
Risk för personskador av hett vatten vid:

- felaktig installation
- stängd trycksida
- vattenbrist i sugledningen eller
- defekt tryckbrytare.

Tillvägagångssätt

1. Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
2. Kontrollera pumpen, installationen och vattennivån.
3. Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

7 LED-DISPLAYER



7.1 Normal drift

Kopplingsstatus	LED-visning	Funktion / åtgärder
Tryck på START/STOP-knappen. Pumpen sätts på och börjar suga.	LED-visning PUMP ON lyser. LED-visning FLOW CONTROL blinkar.	Första idrifttagning: Sug- och trycksida är ansluten, pumpen är fylld med vatten, vatten förhanden på sugsidan. Pumpen ansluts till strömnätet.
Pumpen är i drift.	LED-visning PUMP ON lyser.	Pumpen matar vatten. Det tas upp vatten på trycksidan.
Tryck på START/STOP-knappen. Pumpen stängs av.	LED-visningar slocknar.	Pumpen är avstängd.

7.2 Specialläge

För att använda en Hydrocontrol eller en fjärrkontroll måste pumpen starta automatiskt. Aktivera specialläget för att göra det.

Kopplingsstatus	LED-visning	Funktion / åtgärder
Aktivera specialläget: Håll START/STOP-knappen intryckt 10 sekunder när du ansluter stickkontakten.	Alla LED-visningar blinkar.	Nu startar pumpen direkt. Läget bibehålls även om nätspänningen försvinner. Specialläget är aktivt när LED-visningen PUMP ON blinkar under driften.
Avaktivera specialläget: Håll START/STOP-knappen intryckt 10 sekunder när du ansluter stickkontakten.	Alla LED-visningar blinkar.	Pumpen stängs av direkt. Sätt på den igen genom att trycka på START/STOP-knappen

7.3 Felmeddelande

Kopplingsstatus	LED-visning	Funktion / åtgärder
Pumpen stängs av p.g.a. elektronikens (torrgångsskydd). Återställ felmeddelandet genom att trycka på START/STOP-knappen.	LED-visningen LARM lyser.	Kontrollera sugledningen, gå sedan tillbaka till första idrifttagning tills pumpen matar vatten. Larm torrgång: Detta meddelande visas om ingen genomströmning har mätts upp inom 180 sekunder. Återställ felmeddelandet genom att trycka på START/STOP-knappen.
Vid den första och andra nystarten efter felmeddelandet.	LED-visningen LARM blinkar.	Kontrollera pumpen och gå sedan tillbaka till den första idrifttagningen tills pumpen matar vatten.
Vid den tredje nystarten efter felmeddelandet.	LED-visningarna FLOW CONTROL och LARM blinkar omväxlande.	Lås pumpen svalan och kontrollera den sedan.

8 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ FARA! Risk för elstöt! Det finns risk för elektriska stötar vid arbete på pumpen.

- Dra alltid ur kontakten innan du börjar arbetet med felavhjälpning.
- Låt en elektriker åtgärda fel i elsystemet.

8.1 Rengöra filtret

1. Skruva av tömningskruven för filttrummet (10) på tömningsöppningen, töm filttrummet och stäng tömningsöppningen igen.
2. Skruva av det genomskinliga locket för filtret (9) med hjälp av filternyckeln (18).
3. Ta ut filtret (20) ur filterhuset och rengör under rinnande vatten.
4. Rengör filterhuset och det genomskinliga locket till filtret.
5. Innan filtret monteras in ska packningarna för filtret (19) och packningen för huset (23) kontrolleras på skador. Byt ut vid behov.
6. Montera filtret, skruva på det genomskinliga locket på filtret och dra åt handfast med filternyckeln.

8.2 Rengöra backventilen

1. Demontera filtret (se avsnittet "Rengöra filtret").
2. Skruva ut backventilen (21) och rengör under rinnande vatten.
3. Byt ut packningen (25) vid behov.
4. Montera backventilen.
5. Montera filtret.

8.3 Rengöra flottören

1. Skruva ut tryckledningen (3) inkl. vinkelnippel (13) och förbindelsenippel (15).

2. Skruva ut inskruvningsnippeln (24) inkl. packning (25). Kom ihåg flottörens monteringsläge (26). Dra ut flottören och rengör den.
3. Montera in flottören igen - var uppmärksam på monteringsläget.

8.4 Spola pumpen

Efter pumpning av klorhaltigt poolvatten eller vätskor som lämnar rester måste pumpen spolas igenom med rent vatten.

1. Spola igenom pumpen med rent vatten.

8.5 Åtgärda blockering

1. Skilj pumpen från nätet och spärra den mot återtillkoppling.
2. Ta bort sugledningen från pumpingången.
3. Anslut tryckledningen till vattenledningen.
4. Låt vattnet arbeta igenom pumphuset tills blockeringen har lösts upp.
5. Slå på pumpen kort för att kontrollera om pumpen roterar fritt.
6. Ta pumpen i drift enligt beskrivningen ovan.

9 AVHJÄLPA FEL

⚠ FARA! Risk för elstöt! Det finns risk för elektriska stötar vid arbete på pumpen.

- Dra alltid ur kontakten innan du börjar arbetet med felavhjälpning.
- Låt en elektriker åtgärda fel i elsystemet.

ℹ ANMÄRKNING Vid fel som inte kan åtgärdas ska du vända dig till vår ansvariga kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpning
Motorn går inte.	Löphjulet är blockerat.	Ta bort smuts i insugningsområdet.
	Termobrytaren har stängts av.	Vänta tills pumpen termobrytare sätts på igen. Var uppmärksam på matningsmediets maximala temperatur. Låt kontrollera pumpen.
	Det föreligger ingen nätspänning.	Kontrollera säkringarna och låt en elektriker kontrollera strömförsörjningen.
	Torrgångsskyddet är aktiverat	Kontrollera sugsidan.


Störning	Möjlig orsak	Avhjälpning
Pumpen arbetar, men matar inget.	Vattennivån är för låg.	Sänk ner sugslangen djupare.
	Det finns luft i pumphuset.	Fyll på pumpen.
	Pumpen suger luft.	Kontrollera att alla anslutningsförbindelser och locket till filtret är tätat.
	Blockering på sugsidan.	Observera! Risk för brännskador av hett vatten! Ta bort smuts i insugningsområdet.
	Tryckledningen är stängd.	Observera! Risk för brännskador av hett vatten! Öppna tryckledningen.
	Tryckslangen är böjd.	Sträck ut tryckslangen.
	Torrgångsskyddet är aktiverat.	Kontrollera sugsidan.
För liten pumpningsmängd	Tryckslangen är böjd.	Sträck ut tryckslangen.
	Slangens diameter är för liten.	Använd en större tryckslang.
	Blockering på sugsidan.	Ta bort smuts i insugningsområdet.
	Matningshöjden är för stor.	Beakta den maximala matningshöjden, se den tekniska informationen!
	Sughöjden är för stor.	Kontrollera sughöjden, beakta den maximala sughöjden - se den tekniska informationen.

10 FÖRVARING

1. Töm sug- och tryckledningen.
2. Skruva ut tömningsskruven och låt vattnet rinna ut ur pumpen.
3. Skruva in tömningsskruven igen och förvara pumpen och tillbehöret på en frostfri plats.

F ANMÄRKNING Vid fara för frost måste pumpen tömmas helt och förvaras på frostskyddad plats.

11 ÅTERVINNING

 Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska avfallshanteras på motsvarande sätt.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:
www.alko-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på:
www.alko-garden.com/spareparts

13 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkran om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

14 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning




Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Om denne bruksanvisningen	122	11	Avfallshåndtering	129								
1.1	Symboler på tittelsiden	122	12	Kundeservice/service	129								
1.2	Tegnforklaringer og signalord	122	13	Informasjon om samsvarserklæringen	129								
2	Produktbeskrivelse	123	14	Garanti	129								
2.1	Leveransens omfang	123	1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN										
2.2	Produktoversikt (bilde A - D)	123	<ul style="list-style-type: none"> ■ Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen. ■ Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen. ■ Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen. ■ Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen. 										
2.3	Funksjon	123	1.1 Symboler på tittelsiden										
2.4	INOX	123	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Symbol</th> <th>Betydning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Bruksanvisning</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.</td> </tr> </tbody> </table>			Symbol	Betydning		Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.		Bruksanvisning		Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.
Symbol	Betydning												
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.												
	Bruksanvisning												
	Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.												
2.5	Sikkerhets- og verneinnretninger	123	1.2 Tegnforklaringer og signalord										
2.6	Tiltenkt bruk	123	<p>⚠ FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.</p> <hr/> <p>⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.</p> <hr/> <p>⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.</p>										
2.7	Mulig feil bruk	123											
3	Sikkerhetshenvisninger	124											
3.1	Generelle sikkerhetsanvisninger	124											
3.2	El-sikkerhet	124											
4	Montering	124											
4.1	Still opp pumpen	124											
4.2	Koble til sugeledning	124											
4.3	Montere trykkledning	125											
5	Igangsetting	125											
5.1	Fyll pumpen	125											
6	Betjening	125											
6.1	Slå på pumpen	125											
6.2	Slå av pumpen	125											
7	LED-indikatorer	125											
7.1	Normal drift	126											
7.2	Spesialmodus	126											
7.3	Feilmelding	126											
8	Vedlikehold og pleie	127											
8.1	Rengjøre filteret	127											
8.2	Rengjøre tilbakeslagsventilen	127											
8.3	Rengjør flottørlegemet	127											
8.4	Spyle pumpen	127											
8.5	Fjerne tilstopping	127											
9	Feilsøking	127											
10	Oppbevaring	128											

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

I denne bruksanvisningen blir ulike pumpemodeller beskrevet. Finn din modell ved hjelp av merkeskiltet.

2.1 Leveransens omfang

Pumpen leveres klar for drift med strømkabel og filternøkkel.

2.2 Produktoversikt (bilde A - D)

Nr.	Komponent
1	Pumpeingang/sugeledningstilkobling
2	Påfyllingsskrue
3	Pumpeuttak/trykkledningstilkobling
4	Motorhus
5	Tilkoblingskabel
6	LED-visningsfelt
7	Pumpefot
8	Pumpehus
9	Transparent lokk filter
10	Tappeskrue filterhus
10a	Tappeskrue pumpehus
11	Skrut trykkledning
13	Vinkelnippe
14	Tetning
15	Forbindelsesnippe
16	Tetning
17	Sugeledning
18	Filternøkkel
19	Tetningsfilter
20	Filter
21	Tilbakeslagsventil
22	Tetning tilbakeslagsventil
23	Tetning hus

Nr.	Komponent
24	Skrut innskruingsnippe
25	Tetning
26	Flottørlegeme måleenhet

2.3 Funksjon

Pumpen suger inn transportmediet direkte via innsugingshullene og transporterer det til pumpeutløpet. Den slås av og på med START- / STOPP-knappen.

2.4 INOX

Pumper med betegnelsen "INOX" leveres i rustfritt stål. Konstruksjon og funksjon blir ikke berørt av dette.

2.5 Sikkerhets- og verneinnretninger

Termovern

Pumpen er utstyrt med termovern som slår av motoren hvis den overopphetes. Etter en avkjølingsperiode på ca. 15 - 20 minutter, slår pumpen seg automatisk på igjen.

2.6 Tiltent bruk

Pumpen er beregnet for privat bruk i hus og hage. Det må kun brukes til det den er beregnet for iht. de tekniske spesifikasjonene.

Pumpen egner seg til å:

- Vanning og støping
- Ompumping og utpumping av beholdere (f.eks. svømmebassenger)
- Ta ut vann fra brønner, regntønner og sistaner.

Pumpen er kun egnet for å levere følgende væsker:

- Rent vann, regnvann
- Klorholdig vann (f.eks svømmebassenger)

Annen bruk eller bruk som går ut over dette, anses som ikke tiltent bruk.

2.7 Mulig feil bruk

Pumpen skal ikke være i kontinuerlig drift. Den er ikke egnet for transport av:

- Drikkevann
- Saltvann
- Næringsmidler
- Avløpsvann
- Aggressive medier, kjemikalier
- Etsende, brennbare, eksplosive eller gassholdige væsker
- Væsker som er varmere enn 35 °C

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ FARE! Fare ved berøring av spenningsførende deler! En defekt hos pumpen eller forlengelseskabelen kan føre til alvorlige personskader!

- Trekk støpslet ut av strømforsyningen umiddelbart.
- Foreta tilkobling av apparatet via en jordfeilbryter med en nominell feilstrøm < 30 mA.

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader på grunn av varmt vann! Ved langvarig drift mot lukket trykksiden (> 10 min) kan vannet i pumpen blir svært varmt og fungere ukontrollert!

- Koble pumpen fra strømmettet og la pumpen og vannet avkjøles.
- Kontroller vannstanden på sugesiden.
- Kontroller tetthet på ledningene.
- Kontroller installasjonen av suge- og trykkledningen.
- Sett pumpen i drift igjen først etter at alle feil er utbedret!

3.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er overvåket eller instruert i sikker bruk av enheten og forstår farene som følger av dette. Barn har ikke lov til å leke med enheten.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.
- Pumper som ikke er merket som frostsikre skal ikke stå utendørs når det er frost.
- Ikke løft, transporter eller fest pumpen med tilkoblingskabelen. Bruk aldri nettkabelen for å trekke nettpluggen ut av stikkkontakten.
- Det er ikke tillatt å foreta endringer eller ombygginger på pumpen på egen hånd. Reparasjoner må bare utføres av vår kundeservice.

- Ved arbeider på apparatet skal alltid nettpluggen trekkes ut. Beskytt nettpluggen mot fuktighet.
- Bruk pumpen og forlengelseskabelen kun når de er i feilfri stand. Skadet utstyr må ikke brukes.
- Hold sikkerhetsavstand til dyr eller slå a pumpen når du nærmer deg dyr.

3.2 El-sikkerhet

- Pumpen må ikke brukes når det befinner seg personer i bassenget eller hagedammen.
- Husets nettspenning må stemme overens med det som er angitt om nettspenningen i de tekniske spesifikasjonene, ikke bruk annen strømforsyning.
- Pumpen må kun drives på en elektrisk innretning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. For sikring må det installeres en sikring på 10 A og en feilstrømbryter med en nominell feilstrøm på 10/30 mA.
- Bruk kun forlengelseskabler som er beregnet for utendørs bruk - minimum tverrsnitt 1,5 mm². Kabeltromler skal alltid rulles helt av.
- Skadde eller sprukne forlengelseskabler må ikke brukes.
 - Før hver igangsetting må man kontrollere tilstanden til skjøteledningen.
- Dersom tilkoblingskabelen må forlenges, skal man kun benytte kabeltypen H07RN-F og en fugemuffe. Dette arbeidet skal kun utføres av en autorisert elektriker.
- Når nettkabelen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.

4 MONTERING

4.1 Still opp pumpen

1. Forbered et plant og stødig sted.
 2. Sett pumpen vannrett og flomsikkert.
- Pumpen må beskyttes mot regn og direkte vannstråler.

4.2 Koble til sugeledning

ⓘ MERK Vi anbefaler å installere fleksible ledninger på pumpeinntaket. Dermed kan ikke mekanisk trykk eller trekk utøves på pumpen.

1. Velg lengden på sugeledningen slik at pumpen ikke kan gå tørr. Sugeledningen må alltid befinne seg minst 30 cm under vannflaten.

2. Koble til sugeledning. Sørg for tett tilkobling uten å skade gjengen.
3. Legg alltid sugeledningen stigende.

MERK Hvis sugehøyden er mer enn 4 m, må det monteres en sugeslange med en diameter som er større enn 1". Vi anbefaler å bruke AL-KO sugegarnityr med sugeslange, sugekurv og tilbakestrømningsstopp. Spør din forhandler.

4.3 Montere trykkledning

1. Skru koblingsnippelen (15) inn i pumpeutgangen (3) med den runde tetningsringen (16).
2. Skru vinkelnippelen (13) med tetning (14) på koblingsnippelen (15) og skru vinkelnippelen i ønsket retning.
3. Fest trykkledningen (12) på vinkelnippelen (13).
4. Åpne alle låsene (ventiler, spyledyser, vannkran) i trykkledningen.

5 I GANGSETTING

5.1 Fyll pumpen

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet!
Tørrkjøring ødelegger pumpen!

- Før hver igangkjøring må pumpen være fylt med vann opp til overløpet slik at den kan suge inn umiddelbart.

MERK For å redusere innsugingstiden fylles sugeslangen med vann før påskruing.

1. Åpne påfyllingsskruen med filternøkkel.
2. Fyll på vann via påfyllingsskruen til pumpehuset er fullt.
3. Skru inn påfyllingsskruen.

6 BETJENING

6.1 Slå på pumpen

1. Åpne alle låsene (ventil, spyledyse, vannkran) i trykkledningen.
2. Sett nettstøpslet til tilkoblingskabelen i stikkontakten.
3. Slå på pumpen med av/på-bryteren.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet!

En lukket trykkledning kan føre til skader på pumpen!

- Ikke kjør pumpen mot en lukket trykkledning.

6.2 Slå av pumpen

1. Slå av pumpen etter bruk med av/på-bryteren.
2. Lukk alle låsene i trykkledningen.

FORSIKTIG! Fare for personskader på grunn av varmt vann Ved langvarig drift mot lukket trykksiden (> 10 min) kan vannet i pumpen blir svært varmt og fungere ukontrollert!

- Koble pumpen fra strømmettet og la pumpen og vannet avkjøles.
- Sett pumpen i drift igjen først etter at alle feil er utbedret!

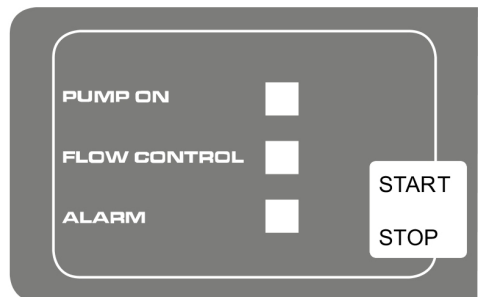
Fare for personskade på grunn av varmt vann kan forekomme ved:

- feil installasjon,
- lukket trykkside,
- mangel på vann i sugeledningen eller
- defekt trykkbryter.

Fremgangsmåte

1. Koble pumpen fra strømmettet og la pumpen og vannet avkjøles.
2. Kontroller pumpen, installasjonen og vannvået.
3. Sett pumpen i drift igjen først etter at alle feil er utbedret!

7 LED-INDIKATORER



7.1 Normal drift

Koblingsstatus	LED-indikator	Funksjon / Tiltak
Trykk på START-/STOPP-knappen. Pumpen slår seg på og begynner å suge.	LED-indikator PUMP ON lyser. LED-indikator FLOW CONTROL blinker.	Første igangkjøring: Suge- og trykkside tilkoblet, pumpe fylt med vann, vann på sugesiden. Pumpen blir koblet til nettet.
Pumpe i drift.	LED-indikator PUMP ON lyser.	Pumpe transporterer vann. Det kommer ut vann på trykksiden.
Trykk på START-/STOPP-knappen. Pumpe slås av.	LED-indikatorer av.	Pumpe av.

7.2 Spesialmodus

For å bruke en hydrokontroll eller en fjernstyrt ekstern bryter må pumpen starte automatisk, aktiver spesialmodusen.

Koblingsstatus	LED-indikator	Funksjon / Tiltak
Aktivere spesialmodus: Trykk og hold START/STOPP-knappen inne i 10 sekunder ved innplugging av nettstøpslet.	Alle LED-indikatorer blinker.	Nå starter pumpen umiddelbart. Modus opprettholdes selv om nettspenningen fjernes. Spesialmodus aktiv når LED-indikator PUMP ON blinker under drift.
Deaktivere spesialmodus: Trykk og hold START/STOPP-knappen inne i 10 sekunder ved innplugging av nettstøpslet.	Alle LED-indikatorer blinker.	Pumpen slås av umiddelbart. Slås på igjen ved å trykke på START/STOPP-knappen

7.3 Feilmelding

Koblingsstatus	LED-indikator	Funksjon / Tiltak
Pumpe slås av via elektronikken (tørrkjøringsbeskyttelse). Trykk på START/STOPP-knappen for å tilbake stille feilmeldingen.	LED-indikator ALARM lyser.	Kontroller sugeledningen, deretter tilbake til første igangkjøring til pumpen transporterer vann. Alarm tørrkjøring: Denne meldingen vises når det ikke er blitt målt noen gjennomstrømmen på 180 sekunder. Feilmeldingen tilbakestilles ved å trykke på START/STOPP-knappen.
Ved første og andre omstart etter feilmeldingen.	LED-indikering ALARM blinker.	Kontroller pumpen og tilbake til første igangkjøring til pumpen transporterer vann

Koblingsstatus	LED-indikator	Funksjon / Tiltak
Ved tredje omstart etter feilmeldingen.	LED-indikator FLOW CONTROL og LED-indikator ALARM blinker vekselvis.	La pumpen avkjøles og kontroller den.

8 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

⚠ FARE! Fare for strømstøt! Ved arbeider på pumpen består det en fare for å få et elektrisk støt.

- Trekk ut nettstøpslet før du utfører noe som helst arbeid i forbindelse med utbedring av feil.
- Feil i det elektriske anlegget må repareres av en kvalifisert elektriker.

8.1 Rengjøre filteret

1. Skru av tapeskrue filterrom (10) hos tømmeåpningen, tøm filterkammeret og steng tømmeåpningen igjen.
2. Skru av det gjennomsiktige filterlokkets filter (9) med hjelp av filternøkkelen (18).
3. Ta filteret (20) ut av filterhuset og rengjør det under rennende vann.
4. Rengjør filterhuset og det gjennomsiktige filterlokket.
5. Før filteret monteres skal tetningene til filteret (19) og tetningen til huset (23) kontrolleres for skader, og ved behov byttes ut.
6. Monter filteret, skru på det gjennomsiktige filterlokket og trekk til for hånd med filternøkkelen.

8.2 Rengjøre tilbakeslagsventilen

1. Demonter filteret (se avsnittet "Rengjøre filter").
2. Skru ut tilbakeslagsventilen (21) og rengjør under rennende vann.
3. Tetningen (25) fornyes ved behov.
4. Monter tilbakeslagsventil.
5. Monter filter.

8.3 Rengjør flottørlegemet

1. Skru ut trykkledning (3) med vinkelnippe (13) og forbindelsesnippe (15).

2. Skru ut innskruingnippe (24) med tetning (25). Merk deg monteringsposisjonen til flottørlegemet (26). Trekk ut og rengjør flottørlegeme.
3. Monter flottørlegemet igjen – vær oppmerksom på monteringsposisjonen.

8.4 Spyle pumpen

Etter å ha transportert klørholdig vann fra svømmebasseng eller væsker som etterlater seg rester, må pumpen spyles med rent vann.

1. Spyl pumpen med rent vann.

8.5 Fjerne tilstopping

1. Koble pumpen fra strømmettet og sikre den mot at den slår seg på igjen.
2. Fjern sugeledningen ved pumpeinngangen.
3. Koble trykkledningen til vannledningen.
4. La det renne vann gjennom pumpehuset til tilstoppingen løser seg opp.
5. Kontroller om pumpen roterer fritt ved å slå den på en kort stund.
6. Sett pumpen i drift igjen som beskrevet.

9 FEILSØKING

⚠ FARE! Fare for strømstøt! Ved arbeider på pumpen består det en fare for å få et elektrisk støt.

- Trekk ut nettstøpslet før du utfører noe som helst arbeid i forbindelse med utbedring av feil.
- Feil i det elektriske anlegget må repareres av en kvalifisert elektriker.

i MERK Ved feil som det ikke er mulig å utbedre, henvender du deg til vår kundeservice.



Feil	Mulig årsak	Hjelp
Motoren går ikke.	Pumpehjul blokkert.	Fjern smuss i innsugingsområdet.
	Termobryteren har koblet seg ut.	Vent til termobryteren slår på pumpen igjen. Vær oppmerksom på maksimumstemperaturen til transportmediet. Sørg for at pumpen blir sjekket.
	Ingen nettspenning.	Kontroller sikringer, sørg for at strømforsyningen bli kontrollert av kvalifisert elektriker.
	Tørrkjøringsbeskyttelse aktivert	Kontroller sugesiden.
Pumpen går, men den transporterer ikke.	Vannvået er for lavt.	Legg sugeslangen dypere.
	Luft i pumpehuset.	Fyll pumpen.
	Pumpen suger luft.	Kontroller at alle tilkoblinger og filterlokket er tett.
	Blokkering på sugesiden.	Forsiktig! Forbrenningsfare som følge av glovarmt vann! Fjern smuss i innsugingsområdet.
	Trykkledning stengt.	Forsiktig! Forbrenningsfare som følge av glovarmt vann! Åpne trykkledningen.
	Trykkslangen har en knekk.	Strekk ut trykkslangen.
	Tørrkjøringsbeskyttelse aktivert.	Kontroller sugesiden.
For liten transportmengde	Trykkslangen har en knekk.	Strekk ut trykkslangen.
	For liten slangediameter.	Bruk en større trykkslange.
	Blokkering på sugesiden.	Fjern smuss i innsugingsområdet.
	Transporthøyden er for stor.	Vær oppmerksom på maks. transporthøyde, se tekniske spesifikasjoner!
	Sugehøyden er for stor.	Kontroller sugehøyden, vær oppmerksom på maks. sugehøyde - se tekniske spesifikasjoner.

10 OPPBEVARING

1. Tøm suge- og trykkledningen.
2. Skru ut tappeskruen og la vannet renne ut av pumpen.
3. Skru inn tappeskruen igjen og lagre pumpe og tilbehør frostfritt.

MERK Ved fare for frost skal systemet tømmes fullstendig og pumpen lagres på et frostsikkert sted.

11 AVFALLSHÅNTERING

 Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres  atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

Emballasje, maskin og tilbehør er laget av gjenvinnbare materialer og skal deponeres tilsvarende.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på

14 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

følgende adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på:
www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA


Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta.....	130	11	Hävittäminen.....	136
1.1	Kansilehden symbolit.....	130	12	Asiakaspalvelu ja huolto	137
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	130	13	Vaativuuden mukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja.....	137
2	Tuotekuvaus.....	131	14	Takuu ja tuotevastuu	137
2.1	Toimitussisältö	131			
2.2	Tuotteen yleiskuva (kuvat A - D).....	131			
2.3	Toiminta	131			
2.4	INOX.....	131			
2.5	Turva- ja suojalaite	131			
2.6	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö..	131			
2.7	Mahdollinen vääränlainen käyttö	131			
3	Turvallisuusohjeet	132			
3.1	Yleiset turvallisuusohjeet	132			
3.2	Sähköturvallisuus.....	132			
4	Asennus	132			
4.1	Pumpun asettaminen paikalleen.....	132			
4.2	Imujohdon liittäminen.....	133			
4.3	Painejohdon asennus	133			
5	Käyttöönotto.....	133			
5.1	Pumpun täyttö.....	133			
6	Käyttö	133			
6.1	Pumpun kytkeminen päälle.....	133			
6.2	Pumpun kytkeminen pois päältä.....	133			
7	LED-merkkivalot.....	133			
7.1	Normaalikäyttö.....	134			
7.2	Erikoistila	134			
7.3	Virheilmoitus	134			
8	Huolto ja hoito	135			
8.1	Suodattimen puhdistaminen	135			
8.2	Takaiskuventtiilin puhdistaminen	135			
8.3	Uimurin puhdistus	135			
8.4	Pumpun huuhtelu.....	135			
8.5	Tukoksen poistaminen.....	135			
9	Ohjeet häiriötilanteissa.....	135			
10	Säilytys.....	136			

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitteen koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Sähköiskujen välttämiseksi älä vaurioita sähköjohtoa tai katkaise sitä!

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

i HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

Tässä käyttöohjeessa kuvaillaan eri pumppumalleja. Tarkista käytössä oleva malli tyyppikilven perusteella.

2.1 Toimitussisältö

Pumppu toimitetaan käyttövalmiina verkkojohdon ja suodatinavaimen kanssa.

2.2 Tuotteen yleiskuva (kuvat A - D)

Koh-ta	Osa
1	Pumpun tuloaukko/imujohdon liitäntä
2	Täyttöaukon tulppa
3	Pumpun ulostulo/painejohdon liitäntä
4	Moottorikotelo
5	Liitäntäjohto
6	LED-merkkivalot
7	Pumpun jalka
8	Pumpun kotelo
9	Suodattimen läpinäkyvä korkki
10	Suodattimen kotelon tyhjennysruuvi
10a	Pumpun kotelon tyhjennysruuvi
11	Painejohto
13	Kulmanippa
14	Tiiviste
15	Liitosnipa
16	Tiiviste
17	Imujohto
18	Suodatinavain
19	Suodattimen tiiviste
20	Suodatin
21	Takaiskuventtiili
22	Takaiskuventtiilin tiiviste

Koh-ta	Osa
23	Kotelon tiiviste
24	Kierrenippa
25	Tiiviste
26	Mittauslaitteen uimuri

2.3 Toiminta

Pumppu imee kuljetettavaa nestettä suoraan imuaukkojen kautta ja kuljettaa sitä pumpun ulostuloon. Pumppu kytketään päälle ja pois päältä START/STOP-painikkeella.

2.4 INOX

"INOX"-merkinnällä varustetut pumput ovat ruostumatonta terästä. Sillä ei ole vaikutusta rakenteeseen ja toimintaan.

2.5 Turva- ja suojavaite

Lämpösuojaus

Pumppu on varustettu lämpösuojausyksiköllä, joka sammuttaa moottorin ylikuumenemisen yhteydessä. Pumppu käynnistyy uudelleen automaattisesti noin 15 - 20 minuuttia kestävästä jäähdytysvaiheen jälkeen.

2.6 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Pumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön talossa ja puutarhassa. Sitä saa käyttää vain käyttörajoitusten puitteissa teknisten tietojen mukaisesti.

Pumppu soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- kastelemiseen
- säiliöiden (esim. uima-allas) täyttämiseen ja tyhjentämiseen
- veden ottamiseen kaivoista, sadevesisäiliöstä ja vesisäiliöstä.

Pumppu soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden kuljettamiseen:

- puhdas vesi, sadevesi.
- klooripitoinen vesi (esim. uima-altaat)

Muunlaista tai laajempaa käyttöä ei katsota käyttötarkoituksen mukaiseksi.

2.7 Mahdollinen vääränlainen käyttö

Pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Se ei sovellu seuraavien aineiden pumppaamiseen:

- juomavesi
- suolavesi
- elintarvikkeet
- likavesi

- syövyttävät aineet, kemikaalit
- syövyttävät, syttyvät, räjähtävät tai kaasuuntuvat nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 35 °C

3 TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAARA! Jännitteisten osien koskettamiseen liittyvä vaara! Pumpun tai jatkojohdon vika voi aiheuttaa vakavia vammoja!

- Irrota pistoke heti verkosta.
- Liitä laite FI-suojakytkimen kautta nimelliskiavirralla, joka on < 30 mA.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

⚠ VARO! Kuumen veden aiheuttama loukkaantumisvaara! Pitemmän käytön yhteydessä suljettua painepuolta kohti (> 10 min) pumpussa oleva vesi voi kuumentua hyvin kuumaksi ja tulla ulos hallitsemattomasti!

- Erotta pumppu verkkovirrasta ja anna pumpun ja veden jäähtyä.
- Tarkista veden taso imupuolella.
- Tarkista johtojen tiiviys.
- Tarkista imu- ja painejohdon asennus.
- Ota pumppu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

3.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Pumppuja, joita ei ole merkitty pakkasenkestäviksi, ei saa jättää ulos pakkasella.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä pumppua pitämällä kiinni virtajohdosta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.

- Omavaltaisten muutosten tai lisäysten tekeminen pumppuun on kielletty. Korjaukset saa tehdä vain meidän asiakaspalvelumme.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen parissa työskentelyä. Suojaa pistoke kosteudelta.
- Käytä pumppua ja jatkojohtoa vain, kun ne ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa. Viallisia laitteita ei saa käyttää.
- Noudata turvaetäisyyttä eläimiin ja/tai kytke pumppu pois päältä, kun eläimet lähestyvät sitä.

3.2 Sähköturvallisuus

- Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa on ihmisiä.
- Talon verkkojännitteen on vastattava teknisissä tiedoissa mainittua verkkojännitettä, muuta syöttöjännitettä ei saa käyttää.
- Pumppua saa käyttää vain ainoastaan määräykset DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702 täyttävien laitteiden kanssa. Laitteen suojaamiseksi on asennettava 10 A:n johdonsuojakatkaisin ja vikavirtasuojakytkin, jonka nimellisvirta on 10/30 mA.
- Käytä vain jatkojohtoja, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön - minimipoikkipinta 1,5 mm². Ke-laa kaapelikelat aina kokonaan auki.
- Viallisia tai hauraita jatkojohtoja ei saa käyttää.
 - Tarkista jatkojohdon kunto aina ennen käyttöä.
- Jos liitäntäjohtoa on jatkettava, ainoastaan valumuhvillista H07RN-F-tyyppistä kaapelia saa käyttää. Työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.

4 ASENNUS

4.1 Pumpun asettaminen paikalleen

1. Valmistelee tasainen ja tukeva alusta.
 2. Aseta pumppu vaakatasoon paikkaan, jossa ei ole tulvimisvaaraa.
- Pumppu on suojattava sateelta ja suoralta vesisuihkulta.

4.2 Imujohdon liittäminen

i HUOMAUTUS Suosittelemme taipuisien joih-tojen asentamista pumpun tuloaukkoon. Silloin pumppuun ei kohdistu mekaanista painetta tai vetoa.

1. Valitse imujohdon pituus siten, että pumppu ei voi käydä kuivana. Imujohdon on oltava aina vähintään 30 cm vedenpinnan alapuolella.
2. Liitä imujohto. Liitännän on oltava tiivis, mutta kierteet eivät saa vioittua.
3. Asenna imujohto aina nousevasti.

i HUOMAUTUS Jos imukorkeus on yli 4 m, on asennettava imuletku, jonka halkaisija on suurempi kuin 1". Suosittelemme AL-KO-imuvarustetin käyttöä, johon kuuluu imuletku, imusihti ja paluuvirtauksen estin. Kysy alan erikoisliikkeestä.

4.3 Painejohdon asennus

1. Kierrä liitosnipa (15) ja pyöreä tiivisterengas (16) pumpun ulostuloon (3).
2. Kierrä kulmanippa (13) ja tiiviste (14) liitosnipaan (15) ja käännä kulmanippaa halu-maasi suuntaan.
3. Kiinnitä painejohto (12) kulmanippaan (13).
4. Avaa kaikki painejohdossa olevat sulkimet (venttiilit, ruiskusuuttimet, vesihana).

5 KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Pumpun täyttö

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara! Kuivakäynti rikkoo pumpun!

- Pumppu on täytettävä vedellä ylivuotoon asti ennen jokaista käyttökertaa, jotta imeminen voi alkaa heti.

i HUOMAUTUS Lyhennä imuaikaa täytämällä imuletku vedellä ennen sen kiinnittämistä.

1. Avaa täyttöaukon tulppa suodatinavaimella.
2. Täytä pumppuun täyttöaukon kautta vettä, kunnes pumpun kotelo on täynnä.
3. Ruuvaa täyttötulppa paikoilleen.

6 KÄYTTÖ

6.1 Pumpun kytkeminen päälle

1. Avaa kaikki painejohdossa olevat sulkimet (venttiili, ruiskusuutin, vesihana).
2. Työnnä liitäntäjohdon verkkopistoke pisto-rasiaan.

3. Kytke pumppu päälle virtakytkimellä.

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara! Suljettu painejohto voi aiheuttaa pumpun vaurioitumisen!

- Älä käytä pumppua painejohdon ollessa suljettuna.

6.2 Pumpun kytkeminen pois päältä

1. Kytke pumppu käytön jälkeen pois päältä virtakytkimellä.
2. Sulje kaikki painejohdossa olevat sulkimet.

⚠ VARO! Kuuman veden aiheuttama louk-kaantumisvaara Pitemmän käytön yhteydessä suljettua painepuolta kohti (> 10 min) pumpussa oleva vesi voi kuumentua hyvin kuumaksi ja tulla ulos hallitsemattomasti!

- Erotta pumppu verkkovirrasta ja anna pum-pun ja veden jäähtyä.
- Ota pumppu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

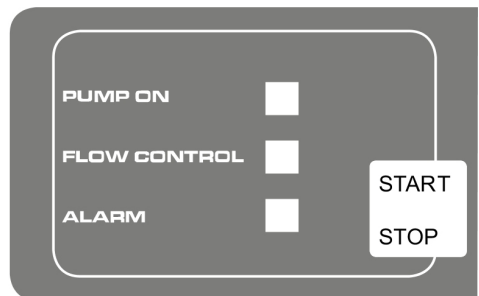
Kuumaan veteen liittyvän loukkaantumisvaaran syyt:

- epäasianmukainen asennus
- suljettu painepuoli
- imujohdossa liian vähän vettä tai
- viallinen painekytkin

Toimenpiteet

1. Erotta pumppu verkkovirrasta ja anna pum-pun ja veden jäähtyä.
2. Tarkista pumppu, asennus ja veden pinnan- korkeus.
3. Ota pumppu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

7 LED-MERKKIVALOT



7.1 Normaalikäyttö

Kytkenätila	LED-merkkivalo	Toiminta / toimenpide
Paina START/STOP-painiketta. Pumppu kytkeytyy päälle ja alkaa imeä.	LED-merkkivalo PUMP ON palaa. LED-merkkivalo FLOW CONTROL vilkkuu.	Ensikäyttöönotto: Imu- ja painepuoli liitetty, pumppu täytetty vedellä, vettä käytettävissä imupuolella. Pumppu otetaan verkkoon.
Pumppu toiminnassa.	LED-merkkivalo PUMP ON palaa.	Pumppu kuljettaa vettä. Painepuolella otetaan vettä.
Paina START/STOP-painiketta. Pumppu kytkeytyy pois päältä.	LED-merkkivalot pois päältä.	Pumppu pois päältä.

7.2 Erikoistila

Hydrocontrol-venttiilin tai kaukokytimen käyttäminen vaatii pumpun automaattista käynnistymistä; aktivoi sitä varten erikoistila.

Kytkenätila	LED-merkkivalo	Toiminta / toimenpide
Erikoistilan aktivoiminen: Pidä START/STOP-painiketta painettuna 10 sekunnin ajan liittäessäsi verkkopistokkeen.	Kaikki LED-merkkivalot vilkkuvat.	Pumppu käynnistyy nyt välittömästi. Tila jää muistiin myös verkkojännitteen katkaisemisen jälkeen. Erikoistila aktivoitu, kun LED-merkkivalo PUMP ON vilkkuu käytön aikana.
Erikoistilan deaktivoiminen: Pidä START/STOP-painiketta painettuna 10 sekunnin ajan liittäessäsi verkkopistokkeen.	Kaikki LED-merkkivalot vilkkuvat.	Pumppu kytkeytyy välittömästi pois päältä. Uusi päälkytkentä START/STOP-painiketta painamalla

7.3 Virheilmoitus

Kytkenätila	LED-merkkivalo	Toiminta / toimenpide
Pumppu kytkeytyy pois päältä elektroniikan (kuivakäyntisuojaus) kautta. Virheilmoituksen nollaaminen START/STOP-painiketta painamalla.	LED-merkkivalo ALARM vilkkuu.	Tarkasta imujohto, sitten takaisin ensikäyttöönottoon, kunnes pumppu kuljettaa vettä. Kuivakäyntihälytys: Tämä ilmoitus tulee, kun yli 180 sekunnin aikana ei mitata virtausta. Virheilmoituksen nollaaminen: Paina START/STOP-painiketta.
Ensimmäisen ja toisen uudelleen käynnistymisen yhteydessä virheilmoituksen jälkeen.	LED-merkkivalo ALARM vilkkuu.	Tarkasta pumppu ja palaa takaisin ensikäyttöönottoon, kunnes pumppu kuljettaa vettä.

KytKentättila	LED-merkkivalo	Toiminta / toimenpide
Kolmannen uudelleen-käynnistyksen yhteydessä virheilmoituksen jälkehen.	LED-merkkivalot FLOW CONTROL ja ALARM vilkkuvat vuorotellen.	Anna pumpun jäähtyä ja tarkasta se.

8 HUOLTO JA HOITO

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara! Kun pumpulle tehdään toimenpiteitä, on sähköiskun vaara.

- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia häiriönpoistoon liittyviä töitä.
- Sähköjärjestelmää koskevia vikoja saa korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.

8.1 Suodattimen puhdistaminen

1. Kierrä suodatintilan tyhjennysaukon tyhjennysruuvi (10) irti, tyhjennä suodatintila ja sulje tyhjennysaukko jälleen.
2. Irrota suodattimen läpinäkyvä korkki (9) suodatinavaimen (18) avulla.
3. Ota suodatin (20) pois suodatinkotelosta ja puhdista juoksevan veden alla.
4. Puhdista suodatinkotelo ja suodattimen läpinäkyvä korkki.
5. Ennen kuin asennat suodattimen paikoilleen tarkista, että suodattimen tiivisteessä (19) ja kotelon tiivisteessä (23) ei ole vikoja; vaihda tarvittaessa.
6. Asenna suodatin paikoilleen, kierrä suodattimen läpinäkyvä korkki kiinni ja kiristä suodatinaivaimella käsivoimin.

8.2 Takaiskuventtiilin puhdistaminen

1. Irrota suodatin (katso kohta "Suodattimen puhdistaminen")
2. Kierrä takaiskuventtiili (21) irti ja puhdista juoksevan veden alla.
3. Vaihda tiiviste (25) tarvittaessa.
4. Asenna takaiskuventtiili paikoilleen.
5. Asenna suodatin paikoilleen.

8.3 Uimurin puhdistus

1. Kierrä painejohto (3) irti kulmanipan (13) ja liitosnipan (15) kanssa.

2. Kierrä kierrenippa (24) ja tiiviste (25) irti. Pane uimurin (26) asennuskohta muistiin. Vedä uimuri ulos ja puhdista se.
3. Asenna uimuri takaisin paikoilleen – tarkista oikea kohta.

8.4 Pumpun huuhtelu

Pumppu on huuhdeltava puhtaalla vedellä, jos sillä on kuljetettu klooripitoista uima-altaan vettä tai nesteitä, joista jää pumppuun jäämiä.

1. Huuhtelee pumppu puhtaalla vedellä.

8.5 Tukoksen poistaminen

1. Erotta pumppu verkkovirrasta ja estä sen uudelleenkäynnistäminen.
2. Irrota imujohto pumpun tuloaukosta.
3. Liitä painejohto vesijohtoon.
4. Anna veden virrata pumpun kotelon läpi, kunnes tukos irtoaa.
5. Kytke pumppu hetkeksi päälle ja tarkista, pyöriikö se vapaasti.
6. Ota pumppu jälleen käyttöön kuvatulla tavalla.

9 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara! Kun pumpulle tehdään toimenpiteitä, on sähköiskun vaara.

- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia häiriönpoistoon liittyviä töitä.
- Sähköjärjestelmää koskevia vikoja saa korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.

ℹ HUOMAUTUS Jos et pysty korjaamaan vaurioita, käänny lähimmän asiakaspalvelumme puoleen.


Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei toimi.	Juoksupyörä jumissa.	Poista imualueella oleva lika.
	Lämpökytkin on kytkenyt pumpun pois päältä.	Odota, kunnes lämpökytkin kytkee pumpun takaisin päälle. Huomioi kuljetettavan aineen maksimilämpötila. Tarkastuta pumppu.
	Ei verkkojännitettä.	Tarkista sulakkeet, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa virransyöttö.
	Kuivakäyntisuoja aktivoitu.	Tarkasta imupuoli.
Pumppu on käynnissä, mutta ei kuljeta nestettä.	Vedenpinta liian alhainen.	Upota imuletku syvemmälle.
	Ilmaa pumpun kotelossa.	Täytä pumppu.
	Pumppu imee ilmaa.	Tarkista kaikkien liitäntöjen ja suodatinkannen tiiviys.
	Imupuolen tukos.	Varo! Kuuman veden aiheuttama palovammojen vaara! Poista imualueella oleva lika.
	Painejohto suljettu.	Varo! Kuuman veden aiheuttama palovammojen vaara! Avaa painejohto.
	Paineletku taittunut.	Suorista paineletku.
Kuljetusmäärä liian pieni	Kuivakäyntisuoja aktivoitu.	Tarkasta imupuoli.
	Paineletku taittunut.	Suorista paineletku.
	Letkun halkaisija liian pieni.	Käytä suurempaa paineletkua.
	Imupuolen tukos.	Poista imualueella oleva lika.
	Imukorkeus liian suuri.	Huomioi maksimikuljetuskorkeus, katso tekniset tiedot!
	Imukorkeus liian suuri.	Tarkista imukorkeus, huomioi maksimaalinen imukorkeus - katso tekniset tiedot.

10 SÄILYTYKSEN VAIKUTUKSET

1. Tyhjennä imu- ja painejohto.
2. Kierrä tyhjennysruuvi irti ja anna veden valua ulos pumpusta.
3. Kierrä tyhjennysruuvi takaisin sisään ja säilytä pumpua ja varusteita suojassa jäätymiseltä.

f HUOMAUTUS Jos on olemassa jäätymisvaara, järjestelmä on tyhjennettävä täydellisesti ja pumppu säilytettävä jäätymiseltä suojattuna.

11 HÄVITTÄMINEN

 Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastavasti hävittää.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa

www.alko-garden.com/spareparts

13 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

14 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määrittyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa

Takuuajaka alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE




Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi kohta	138	11	Jäätmekäitus.....	144
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid.....	138	12	Klienditeenindus/teenindus.....	144
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus.....	138	13	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta	144
2	Toote kirjeldus.....	139	14	Garantii	145
2.1	Tarnekomplekt.....	139			
2.2	Tooteülevaade (joonis A–D).....	139			
2.3	Talitus	139			
2.4	INOX.....	139			
2.5	Ohutus- ja kaitseseadis	139			
2.6	Otstarbekohane kasutamine.....	139			
2.7	Võimalik väärkasutamine.....	139			
3	Ohutusjuhised	140			
3.1	Üldised ohutusjuhised.....	140			
3.2	Elektriohutus	140			
4	Monteerimine	140			
4.1	Pumba ülespanek.....	140			
4.2	Imitoru ühendamine	140			
4.3	Survetoru monteerimine	141			
5	Kasutuselevõtt.....	141			
5.1	Pumba täitmine.....	141			
6	Kasutamine	141			
6.1	Pumba sisselülitamine.....	141			
6.2	Pumba väljalülitamine.....	141			
7	LED-näidikud.....	141			
7.1	Normaalkasutus.....	142			
7.2	Erirežiim.....	142			
7.3	Veateade	142			
8	Hooldus	143			
8.1	Filtri puhastamine	143			
8.2	Tagasilöögiklapi puhastamine	143			
8.3	Ujukkere puhastamine	143			
8.4	Pumba loputamine.....	143			
8.5	Ummistuse kõrvaldamine	143			
9	Abi tõrgete korral.....	143			
10	Hoiulepanek.....	144			

1 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiате.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.
	Kasutusjuhend
	Õrge kahjustage ega lõigake toitekaablit, muidu tekib elektrilöögi oht!

1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

⚠ OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

⚠ TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

i MÄRKUS Erijuhtimised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

2 TOOTE KIRJELDUS

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse bensiinipumpade eri mudelid. Tehke oma mudel kindlaks tüübisildi järgi.

2.1 Tarnekomplekt

Pump tarnitakse töövalmis olekus koos toitekaabli ja filtrivõtmega.

2.2 Tooteülevaade (joonis A–D)

Nr	Osa
1	pumba sisend/imiühendus
2	täiteava kork
3	pumba väljund/surveühendus
4	mootori korpus
5	Ühenduskaabel
6	LED-näidiku väli
7	Pumbajalg
8	pumba korpus
9	läbipaistva kaanega filter
10	Filtrikorpusse väljalaskekruvi
10a	Pumbakorpusse väljalaskekruvi
11	survetoru
13	nurgaga nippel
14	tihend
15	ühendusnippel
16	tihend
17	imiteru
18	filtrivõti
19	filtri tihend
20	filter
21	tagasilöögiklapp
22	tagasilöögiklapi tihend
23	korpusse tihend
24	keermega nippel
25	tihend

Nr	Osa
26	mooteseadme ujuk

2.3 Talitlus

Pump imeb pumbatava aine otse läbi imiavade sisse ja pumpab pumbaväljundisse. See lülitatakse sisse ja välja START/STOP-lülitil abil.

2.4 INOX

Tähisega „INOX“ pumbad tarnitakse roostevastast terasest mudelitena. See ei puuduta ehitust ja toimimist.

2.5 Ohutus- ja kaitseseadis

Termokaitaselüliti

Pumbal on termokaitaselüliti, mis lülitab mootori ülekuumenemise korral välja. Pärast umbes 15–20 minuti pikkust jahutusfaasi lülitub pump ise uuesti sisse.

2.6 Otstarbekohane kasutamine

Pump on mõeldud oma tarbeks kasutamiseks majas ja aias. Seda tohib kasutada üksnes ettenähtud kasutuspiirides kooskõlas tehniliste andmetega.

Pump sobib järgmiseks otstarbeks:

- kastmiseks
- anumate (nt bassein) ümberpumpamiseks ja tühjendamiseks
- vee võtmiseks kaevudest, vihmaveetünnidest ja tsisternidest.

Pump sobib üksnes järgmiste vedelike pumpamiseks:

- puhas vesi, vihmavesi
- kloorisaldusega vesi (nt bassein)

Igasugune sellest erinev kasutusviis ei ole otstarbekohane.

2.7 Võimalik väärkasutamine

Pumpa ei tohi kasutada püsivalt. Pump ei sobi alljärgnevate ainete pumpamiseks:

- joogivesi
- soolane vesi
- toiduained
- heitvesi
- agressiivsed ained, kemikaalid
- söövitavad, tuleohtlikud, plahvatusohtlikud või gaase eritavad vedelikud
- üle 35 °C temperatuuriga vedelikud

3 OHUTUSJUHISED

⚠ OHT! Oht pinget juhtivate osade puudutamisel! Pumba või pikenduskaabli defekt võib tekitada raskeid vigastusi!

- Lahutage pistik kohe võrgust.
- Soovitame kasutada seadme ühendamiseks FI-kaitseüliliit nimirikkevooluga < 30 mA.

⚠ HOIATUS! Kehavigastuste oht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseseedised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Laske vigased ohutus- ja kaitseseedised remontida.
- Ärge blokeerige ohutus- ja kaitseseediseid.

⚠ ETTEVAATUST! Kuum vesi võib tekitada vigastusi! Pikemal käitamisel suletud survepoolega (> 10 min) võib pumbas olev vesi tugevalt kuumeneda ja kontrollimatult lekkida!

- Lahutage pump toitevõrgust ning laske pumbal ja veel maha jahtuda.
- Kontrollige veetaset sisseimupoolel.
- Kontrollige torude lekkekindlust.
- Kontrollige imi- ja survetoru paigaldust.
- Võtke pump uuesti kasutusele alles pärast kõigi puuduste kõrvaldamist!

3.1 Üldised ohutusjuhised

- Seda seadet saavad kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja kogemuste ja teadmiste puudumisega inimesed, kui neid juhendatakse või juhendatakse seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Väga tugevate ja keeruliste piirangutega isikutel võivad olla siin kirjeldatutest erinevad vajadused.
- Pumpasid, mis ei ole märgistatud külmakindlaks, ei tohi pakasega õue jätta.
- Pumba ei tohi kunagi tõsta, transportida ega kinnitada toitekaablist. Ärge hoidke pistiku lahutamisel toitevõrgust kinni toitekaablist.
- Pumba omavoliline modifitseerimine ja ümberhitamine on keelatud. Remonditöid tohivad teha üksnes meie klienditeeninduse töötajad.
- Seadme kallal tööde tegemisel tõmmake toitepistikust. Kaitske toitepistikut niiskuse eest.
- Pumba ja pikenduskaablit tohib kasutada üksnes tehniliselt laitmatu seisukorras! Kahjustunud seadmeid ei tohi kasutada.

- Püsige loomadest ohutul kaugusel või lülitage pump välja, kui sellele lähenevad loomad.

3.2 Elektriohutus

- Kui inimesed on basseinis või aiatiigis, ei tohi pumba kasutada.
- Hoone võrgupinge peab langema kokku tehnilistes andmetes oleva võrgupinge andmetega, ärge kasutage muud toitepinget.
- Pumba tohib kasutada ainult elektrisüsteemis, mis vastab standardile DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702. Kaitseks tuleb paigaldada juhtme kaitseüliliit 10 A ning rikkevoolu kaitseüliliit nimirikkevooluga 10/30 mA.
- Kasutage üksnes pikenduskaableid, mis on ette nähtud kasutamiseks välistingimustes – minimaalne ristlõige 1,5 mm². Kerige kaablid trumliit alati täielikult lahti.
- Kahjustunud või mõranenud pikenduskaableid ei tohi kasutada.
 - Kontrollige pikenduskaabli seisukorda enne iga kasutuselevõttu.
- Kui ühenduskaablit tuleb pikendada, tohib kasutada üksnes H07RN-F tüüpi kaablit ja valamuhvi. Seda tööd tohib teha ainult elektrik.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

4 MONTEERIMINE

4.1 Pumba ülespanek

1. Valmistage ette tasande ja tugev paigalduskoht.
2. Paigaldage pump horisontaalselt ja üleujutuskindlalt.
- Pump peab olema vihma ja otsese veejoa eest kaitstud.

4.2 Imitoru ühendamine

i MÄRKUS Soovitame paigaldada pumba sisepääsule painduvad torud. Nii ei rakendu pumbale mehaaniline surve ega tõmbejõud.

1. Valige imitoru pikkus nii, et pump ei saaks kuivalt töötada. Imitoru peab olema alati vähemalt 30 cm allpool veepinda.
2. Ühendage imitoru. Jälgige, et ühendus oleks lekkekindel, kuid keere ei saaks kahjustada.
3. Paigaldage imitoru alati tõusvana.

MÄRKUS Kui sisseimukõrgus on üle 4 m, tuleb paigaldada sisseimuvoolik läbimõõduga üle 1 tolli. Soovitame kasutada AL-KO sisseimutarvikuid, mis koosnevad sisseimuvoolikust, sisseimufiltrist ja tagasivoolustopperist. Küsige seda vastavast kauplustest.

4.3 Survetoru monteerimine

1. Keerake ühendusnippel (15) koos ümarrõngastihendiga (16) pumbaväljundisse (3).
2. Kerake nurganippel (13) koos tihendiga (14) ühendusniplile (15) ja keerake nurganippel soovitud suunda.
3. Kinnitage survetoru (12) nurganiplile (13).
4. Avage kõik survetorus olevad sulgurid (klapid, pihustid, veekraan).

5 KASUTUSELEVÕTT

5.1 Pumba täitmine

TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste oht!
Kuivalt töötamine lõhub pumba!

- Pump tuleb enne iga kasutuselevõttu kuni ülevooluni veega täita, et pump saaks kohe vett sisse imeda.

MÄRKUS Sisseimuaaja lühendamiseks täitke imivoolik enne külgekeeramist veega.

1. Avage täitekruvi filtrivõtmega.
2. Lisage täitekruvi kaudu vett, kuni pumbakorpus on täis.
3. Keerake täitekruvi sisse.

6 KASUTAMINE

6.1 Pumba sisselülitamine

1. Avage kõik survetorus olevad sulgurid (klapp, pihusti, veekraan).
2. Ühendage ühenduskaabli toitepistik pistikupessa.
3. Lülitage pump sisse/välja-lülitist välja.

TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste oht! Suletud survetoru võib pumba kahjustada!

- Ärge laske pumbal pumbata suletud survetorusse.

6.2 Pumba väljalülitamine

1. Lülitage pump pärast kasutamist sisse/väljalülitist välja.
2. Sulgege kõik survetorus olevad sulgurid.

ETTEVAATUST! Kuum vesi võib tekitada vigastusi! Pikemal käitamisel suletud survepoolega (> 10 min) võib pumbas olev vesi tugevalt kuumeneda ja kontrollimatult lekkida!

- Lahutage pump toitevõrgust ning laske pumbal ja veel maha jahtuda.
- Võtke pump uuesti kasutusele alles pärast kõigi puuduste kõrvaldamist!

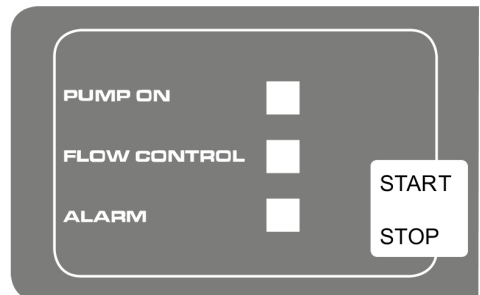
Vigastusoht kuuma vee tõttu võib tekkida:

- ebaõige paigalduse,
- suletud survepoole,
- imitoru veepuuduse või
- vigase survelülitit tõttu.

Toimimine

1. Lahutage pump võrgust ning laske pumbal ja veel maha jahtuda.
2. Kontrollige pumba, paigaldust ja veetaset.
3. Võtke pump uuesti kasutusele alles pärast kõigi puuduste kõrvaldamist!

7 LED-NÄIDIKUD



7.1 Normaalkasutus

Lülitusolek	LED-näidik	Funktsioon/meede
Vajutage klahvi START/STOP. Pump lülitub sisse ja hakkab imema.	Süttib LED-näidik PUMP ON. LED-näidik FLOW CONTROL vilgub.	Esmakordselt kasutusele võtmine: Sisseimuj- ja survepool ühendatud, pump veega täidetud, vesi sisseimupoolel olemas. Pump ühendatakse võrku.
Pump on kasutusel.	Süttib LED-näidik PUMP ON.	Pump pumpab vett. Survepoolelt võetakse vett.
Vajutage klahvi START/STOP. Pump lülitub välja.	LED-näidikud väljas.	Pump väljas.

7.2 Erirežiim

Hydrocontroli või raadiokauglüliti kasutamiseks peab pump automaatselt käivituma, selleks aktiveerige erirežiim.

Lülitusolek	LED-näidik	Funktsioon/meede
Erirežiimi aktiveerimine: Vajutage toitepistiku ühendamisel klahvi START/STOP ja hoidke seda 10 sekundit all.	Kõik LED-näidikud vilguvad.	Pump käivitub nüüd kohe. Režiim säilib ka toitepinge lahutamisel. Erirežiim on aktiivne, kui töö ajal vilgub LED-näidik PUMP ON.
Erirežiimi inaktiveerimine: Vajutage toitepistiku ühendamisel klahvi START/STOP ja hoidke seda 10 sekundit all.	Kõik LED-näidikud vilguvad.	Pump lülitub kohe välja. Klahvi START/STOP uuesti vajutamine

7.3 Veateade

Lülitusolek	LED-näidik	Funktsioon/meede
Pump lülitub elektroonika kaudu (kuivalt töötamise kaitse) välja. Veateate saab lähtestada klahvi START/STOP vajutamisega.	LED-näidik ALARM süttib.	Kontrollige imitoru, seejärel tagasi esmakordse kasutuselevõtu juurde, kuni pump hakkab vett pumpama. Kuivalt töötamise alarm: See teade kuvatakse, kui rohkem kui 180 sekundit pole mõõdetud läbivoolu. Veateate lähtestamine Klahvi START/STOP vajutamisega.
Esimesel ja teisel taaskäivitamisel pärast veateadet.	LED-näidik ALARM vilgub.	Kontrollige pumpa ja minge tagasi esmakordse kasutuselevõtu juurde, kuni pump hakkab vett pumpama.
Kolmandal taaskäivitamisel pärast veateadet.	LED-näidik FLOW CONTROL ja LED-näidik ALARM vilguvad vaheldumisi.	Laske pumbal maha jahtuda ja kontrollige seda.

8 HOOLDUS

⚠ OHT! Elektrilöögi oht! Pumba kallal töötamisel on oht saada elektrilöök.

- Tõrgete kõrvaldamiseks tõmmake võrgupistik enne kõiki töid välja.
- Elektrisüsteemi vead laske kõrvaldada elektrikul.

8.1 Filtri puhastamine

1. Keerake tühjendusava filtriruumi (10) väljalaskekruvi lahti, tühjendage filtriruum ja sulgege uuesti tühjendusava.
2. Keerake filtri läbipaistev kate (9) filtrivõtme (18) abil ära.
3. Võtke filter (20) filtrikorpusest välja ja puhastage voolava vee all.
4. Puhastage filtrikorpus ja filtri läbipaistev kate.
5. Kontrollige enne filtri paigaldamist, ega filtritihendid (19) ja korpuse tihendid (23) ei ole kahjustunud, vajadusel vahetage välja.
6. Paigalage filter, keerake läbipaistev filtraikas peale ja keerake filtrivõti käega kinni.

8.2 Tagasilöögiklapi puhastamine

1. Eemaldage filter (vt jaotist „Filtri puhastamine“).
2. Keerake tagasilöögiklapp (21) välja ja puhastage voolava vee all.
3. Vajadusel vahetage tihend (25) välja.
4. Paigaldage tagasilöögiklapp.
5. Paigaldage filter.

8.3 Ujukkere puhastamine

1. Keerake survetoru (3) koos nurknipli (13) ja ühendusnipliga (15) välja.

2. Keerake sissekeeratav nippel (24) koos tihendiga (25) välja. Märgistage ujukkere (26) paigalduskoht. Tõmmake ujukkere välja ja puhastage.
3. Paigaldage ujukkere tagasi – jälgige paigalduskohta.

8.4 Pumba loputamine

Pärast kloori sisaldava basseini vee või jääke jätvate vedelike pumpamist tuleb pumba loputada puhta veega.

1. Loputage pumba puhta veega.

8.5 Ummistuse kõrvaldamine

1. Lahutage pump toitvõrgust ja kindlustage sisselülitamise vastu.
2. Eemaldage pumbasisendist imitoru.
3. Ühendage survetoru veetorule.
4. Laske veel läbi pumbakorpuse voolata, kuni ummistus kaob.
5. Kontrollige lühikeses sisselülitamisega, kas pump pöörleb vabalt.
6. Võtke pump kirjeldatud viisil uuesti kasutussele.

9 ABI TÕRGETE KORRAL

⚠ OHT! Elektrilöögi oht! Pumba kallal töötamisel on oht saada elektrilöök.

- Tõrgete kõrvaldamiseks tõmmake võrgupistik enne kõiki töid välja.
- Elektrisüsteemi vead laske kõrvaldada elektrikul.

ℹ MÄRKUS Tõrgete puhul, mida ei ole võimalik kõrvaldada, pöörduge meie pädeva klienditeeninduse poole.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei tööta.	Rootor on blokeerunud.	Eemaldage mustus imemispiirkonnast.
	Termolüliti lülitus välja.	Oodake, kuni pumba termolüliti lülitub taas sisse. Jälgige pumbatava aine maksimaalset temperatuuri. Laske pumba kontrollida.
	Võrgupinge puudub.	Kontrollige kaitsmeid, laske toitevarustust kontrollida elektrikul.
	Kuivalt töötamise kaitse aktiveeritud	Kontrollige sisseimupoolt.


Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump töötab, kuid ei pumpa.	Veetase liiga madal.	Sukeldage imivoolik sügavamale.
	Pumba korpuses on õhk.	Täitke pump.
	Pump imeb õhku.	Kontrollige kõigi ühenduste ja filtri-kaane lekkekindlust.
	Sisseimupoolel on ummistus.	Ettevaatust! Põletusohut kuuma vee tõttu! Eemaldage mustus imemispiirkonnast.
	Survetoru suletud.	Ettevaatust! Põletusohut kuuma vee tõttu! Avage survetoru.
	Survevoolik on murdunud.	Sirgestage survevoolik.
	Kuivalt töötamise kaitse aktiveeritud.	Kontrollige sisseimupoolt.
Pumbatav hulk on liiga väike.	Survevoolik on murdunud.	Sirgestage survevoolik.
	Vooliku läbimõõt on liiga väike.	Kasutage suuremat survevoolikut.
	Sisseimupoolel on ummistus.	Eemaldage mustus imemispiirkonnast.
	Surukõrgus liiga suur.	Järgige max surukõrgust, vt tehnilisi andmeid.
	Sisseimukõrgus liiga suur.	Kontrollige sisseimukõrgust, jälgige max sisseimukõrgust – vt tehnilisi andmeid.

10 HOIULEPANEK

1. Tühjendage imi- ja survetoru.
2. Keerake väljalaskekrui välja ja laske veel pumbast välja voolata.
3. Keerake väljalaskekrui uuesti sisse ning hoiustage pumpa ja tarvikuid külmumise eest kaitstuna.

f MÄRKUS Külmumisohu korral tuleb süsteem täielikult tühjendada ja pumpa külmumis-kindlas kohas hoida.

11 JÄÄTMEKÄITLUS

 Elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!

Pakend, seade ja tarvikud on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest ning need tuleb vastavalt sellele suunata jäätmekäitlusesse.

12 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiате internetist aadressile:

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisateavet varuosade kohta leiате aadressilt: www.alko-garden.com/spareparts

13 TAEVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

14 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga

Garantiaeg algab ostu sooritamise ja esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS




Turinys

1	Apie šią naudojimo instrukciją.....	146	10	Sandėliavimas	152
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	146	11	Išmetimas	153
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai.....	146	12	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	153
2	Gaminio aprašymas	147	13	Informacija apie atitikties deklaraciją	153
2.1	Komplektas	147	14	Garantija	153
2.2	Gaminio apžvalga (A–D pav.).....	147			
2.3	Veikimas	147			
2.4	INOX.....	147			
2.5	Saugos ir apsauginiai įtaisai	147			
2.6	Naudojimas pagal paskirtį.....	147			
2.7	Galimi netinkamo naudojimo būdai....	147			
3	Saugos nuorodos	148			
3.1	Bendrosios saugos nuorodos	148			
3.2	Elektros sauga	148			
4	Montavimas.....	148			
4.1	Siurblio pastatymas	148			
4.2	Siurbiamosios linijos prijungimas.....	148			
4.3	Slėginės linijos montavimas.....	149			
5	Paleidimas.....	149			
5.1	Siurblio pripildymas.....	149			
6	Valdymas	149			
6.1	Siurblio įjungimas.....	149			
6.2	Siurblio išjungimas.....	149			
7	LED rodmenys	149			
7.1	Įprastas veikimas	150			
7.2	Specialusis režimas	150			
7.3	Gedimo pranešimas.....	150			
8	Techninė priežiūra.....	151			
8.1	Filtro valymas.....	151			
8.2	Atbulinio vožtuvo valymas	151			
8.3	Plūdės valymas.....	151			
8.4	Siurblio skalavimas	151			
8.5	Užsikimšimų šalinimas.....	151			
9	Pagalba atsiradus sutrikimų	151			


1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ


- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.


1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija
	Norėdami apsaugoti nuo elektros smūgio, nepažeiskite arba neperpjaukite tinklo kabelio!

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

 **PAVOJUS!** Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

 **ISPĖJIMAS!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

 **ATSARGIAI!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

i NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašomi įvairūs siurblių modeliai. Identifikuokite savo modelį pagal specifikacijų lentelę.

2.1 Komplektas

Siurblys pristatomas parengtas darbui su tinklo kabeliu ir filtro raktu.

2.2 Gaminio apžvalga (A–D pav.)

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Siurblio įėjimas / siurbiamosios linijos jungtis
2	Pildymo varžtas
3	Siurblio išėjimas / slėginės linijos jungtis
4	Variklio korpusas
5	Jungiamasis kabelis
6	LED rodmenų laukelis
7	Siurblio pagrindas
8	Siurblio korpusas
9	Permatomas filtro dangtelis
10	Filtro korpuso išleidimo varžtas
10a	Siurblio korpuso išleidimo varžtas
11	Slėginė linija
13	Alkūninė įmova
14	Sandariklis
15	Jungiamoji įmova
16	Sandariklis
17	Siurbiamoji linija
18	Filtro raktas
19	Filtro sandariklis
20	Filtras
21	Atbulinis vožtuvas
22	Atbulinio vožtuvo sandariklis
23	Korpuso sandariklis

Nr.	Konstrukcinė dalis
24	Įsukamoji įmova
25	Sandariklis
26	Matavimo bloko plūdė

2.3 Veikimas

Siurblys tiekiamą terpę siurbia tiesiai pro įsiurbimo angas ir tiekia ją į siurblio išėjimą. Jis įjungiamas ir išjungiamas mygtuku START / STOP.

2.4 INOX

SiurbLIAI pavadinimu INOX pristatomi su nerūdijančio plieno įranga. Tai nekeičia jų konstrukcijos ir veikimo.

2.5 Saugos ir apsauginiai įtaisai

Apsauginis termojungiklis

Siurblys turi šiluminės apsaugos relę, kuri išjungia variklį esant perkaitimui. Po maždaug 15–20 minučių atvėsimo fazės siurblys vėl automatiškai įsijungia.

2.6 Naudojimas pagal paskirtį

Siurblys skirtas privačiam naudojimui name ir sode. Jį leidžiama eksploatuoti tik atsižvelgiant į naudojimo ribas pagal techninius duomenis.

Siurblys tinka:

- drėkinti ir laistyti,
- rezervuarams perpumpuoti ir išpumpuoti (pvz., baseinams),
- vandeniui iš šulinių, lietaus statinių ir cisternų imti.

Siurblys tinka tik šiems skysčiams tiekti:

- švariam, lietaus vandeniui,
- chloruotam vandeniui (pvz., baseinų).

Kitoks arba leistinas ribas viršijantis naudojimas yra laikomas naudojimui ne pagal paskirtį.

2.7 Galimi netinkamo naudojimo būdai

Siurblio negalima naudoti nepertraukiamu režimu. Jis nėra tinkamas tiekti:

- geriamąjį vandenį,
- sūrų vandenį,
- maisto produktus,
- nuotekas,
- agresyvias terpes, chemines medžiagas,
- ėsdinančius, degius, sprogus arba garuojančius skysčius,
- šiltesnius kaip 35 °C skysčius.

3 SAUGOS NUORODOS

⚠ PAVOJUS! Pavojus palietus įtampingas dalis! Sugedus siurbliui arba ilginamajam kabeliui, galima sunkiai susižaloti!

- Nedelsdami ištraukite iš tinklo kištuką.
- Prijunkite įrenginį per liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė nebalanso srovė < 30 mA.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Sugedusius saugos ir apsauginius įtaisus paveskite suremontuoti.
- Niekada neatjunkite saugos ir apsauginių įtaisų.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti dėl karšto vandens! Ilgiau veikiant priešais uždarytą slėgio pusę (> 10 min.), vanduo siurblyje gali stipriai įkaisti ir nekontroliuojamai išsiveržti!

- Atjunkite siurblių nuo tinklo ir leiskite siurbliui ir vandeniui atvėsti.
- Patikrinkite vandens lygį įsiurbimo pusėje.
- Patikrinkite linijos sandarumą.
- Patikrinkite, kaip prijungtos siurbiamoji ir slėginė linijos.
- Siurblių vėl paleiskite tik pašalinę visus trūkumus!

3.1 Bendrosios saugos nuorodos

- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instrukuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta kylančius pavojus. Vaikams neleidžiama žaisti su įrenginiu.
- Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią, gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.
- Siurblių, kurie nėra pažymėti kaip atsparūs šalčiui, negalima palikti lauke, kai yra šalta.
- Siurblio niekada nekelkite, netransportuokite ir netvirtinkite už tinklo kabelio. Nenaudokite tinklo kabelio, kad ištrauktumėte tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Savavališki siurblio pakeitimai ar pertvarkymai draudžiami. Remonto darbus leidžiama atlikti tik mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.
- Atlikdami darbus prie įrenginio, ištraukite tinklo kištuką. Apsaugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės siurblių ir ilginamuosius kabelius! Draudžiama eksploatuoti pažeistus įrenginius.
- Laikykitės saugaus atstumo iki gyvūnų arba, jei artinasi gyvūnai, išjunkite siurblių.

3.2 Elektros sauga

- Jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių, siurblio naudoti negalima.
- Namų tinklo įtampa turi sutapti su tinklo įtampos duomenimis, pateikiamais techniniuose duomenyse, – nenaudokite jokios kitos maitinimo įtampos.
- Siurblių leidžiama eksploatuoti tik prie elektros įrangos pagal DIN/VDE 0100, 737, 738 ir 702 dalis. Apsaugai reikia įrengti 10 A linijos apsauginį išjungiklį bei liekamosios srovės apsauginį įtaisą, kurio vardinė nebalanso srovė 10/30 mA.
- Naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie yra numatyti naudoti atvirame ore – mažiausias skerspjūvis 1,5 mm². Kabelių būgnus visada iki galo išvyniokite.
- Pažeistus ar trūkinėjančius ilginamuosius kabelius naudoti draudžiama.
 - Kiekvieną kartą prieš paleisdami patikrinkite savo ilginamojo kabelio būklę.
- Jei jungiamąjį kabelį reikia prailginti, galima naudoti tik H07RN-F tipo kabelį ir sandūrų sujungimo movą. Šį darbą leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui.
- Jei tinklo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turėtų pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba atitinkamas kvalifikuotas asmuo.

4 MONTAVIMAS

4.1 Siurblio pastatymas

1. Paruoškite lygią ir stabilią stovėjimo vietą.
 2. Pastatykite siurblių horizontaliai ir apsaugoję nuo apšėmimo.
- Siurblys turi būti apsaugotas nuo lietaus ir tiesioginės vandens srovės.

4.2 Siurbiamosios linijos prijungimas

ℹ NUORODA Rekomenduojame sumontuoti lanksčias linijas prie siurblio įėjimo. Taip siurblio negalės veikti mechaninis spaudimas arba tempimas.

1. Pasirinkite tokio ilgio siurbiamąją liniją, kad siurblys negalėtų veikti sausąja eiga. Siurbiamoji linija visada turi būti bent 30 cm žemiau vandens paviršiaus.

2. Prijunkite siurbiamąją liniją. Atkreipkite dėmesį į tai, kad prijungtumėte sandariai, nepažeisdami sriegio.
3. Siurbiamąją liniją visuomet tieskite taip, kad ji kiltų į viršų.

I NUORODA Jei siurbimo aukštis yra didesnis kaip 4 m, reikia sumontuoti siurbiamąją žarną, kurios skersmuo didesnis kaip 1". Rekomenduojame naudoti AL-KO siurbimo komplektą su siurbiamąja žarna, siurbiamuoju sieteliu ir grįžtamosios tékmės blokatoriumi. Teiraukitės savo specializuoto prekybininko.

4.3 Slėginės linijos montavimas

1. Įsukite jungiamąją įmovą (15) su apvaliuoju sandarinimo žiedu (16) į siurblio išėjimą (3).
2. Kampinę įmovą (13) su sandarikliu (14) užsukite ant jungiamosios įmovo (15) ir pasukite kampinę įmovą norima kryptimi.
3. Pritvirtinkite slėginę liniją (12) prie kampinės įmovo (13).
4. Atidarykite visus slėginėje linijoje esančius uždorius (vožtuvus, purškimo antgalius, vandens čiaupą).

5 PALEIDIMAS

5.1 Siurblio pripildymas

DĖMESIO! Įrenginio pažeidimo pavojus!

Sausoji eiga siurbį sugadina!

- Prieš kiekvieną paleidimą siurblys turi būti pripildytas vandens iki nupiltuvo, kad galėtų iš karto siurbti.

I NUORODA Norėdami patrupinti įsiurbimo laiką, siurbiamąją žarną prieš prisukdami pripildykite vandens.

1. Atidarykite pildymo varžtą filtro raktu.
2. Per pildymo varžtą pilkite vandenį, kol pripildys siurblio korpusas.
3. Įsukite pildymo varžtą.

6 VALDYMAS

6.1 Siurblio įjungimas

1. Atidarykite visus slėginėje linijoje esančius uždorius (vožtuvą, purškimo antgalį, vandens čiaupą).
2. Jungiamojo kabelio elektros kištuką įkiškite į kištukinį lizdą.

3. Įjunkite siurbį įj. / išj. jungikliu.

DĖMESIO! Įrenginio pažeidimo pavojus! Dėl uždarytos slėginės linijos, gali būti apgadintas siurblys!

- Neleiskite siurbliui veikti priešais uždarytą slėginę liniją.

6.2 Siurblio išjungimas

1. Panaudoję siurbį išjunkite įj./išj. jungikliu.
2. Uždarykite visus slėginėje linijoje esančius uždorius.

⚠ ATSAARGIAI! Pavojus susižaloti dėl karšto vandens! Ilgiau veikiant priešais uždarytą slėgio pusę (> 10 min.), vanduo siurblyje gali stipriai įkaisti ir nekontroliuojamai išsiveržti!

- Atjunkite siurbį nuo tinklo ir leiskite siurbliui ir vandeniui atvėsti.
- Siurbį vėl paleiskite tik pašalinę visus trūkumus!

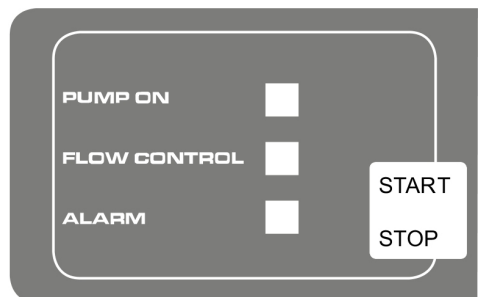
Pavojus susižaloti dėl karšto vandens gali kilti:

- netinkamai įrengus,
- uždarius slėgio pusę,
- trūkstant vandens siurbiamojoje linijoje arba
- sugedus slėgio relei.

Veiksmai

1. Atjunkite siurbį nuo tinklo ir leiskite atvėsti siurbliui.
2. Patikrinkite siurbį, įrengimą ir vandens lygį.
3. Siurbį vėl paleiskite tik pašalinę visus trūkumus!

7 LED RODMENYS



7.1 Įprastas veikimas

Perjungimo būseną	Šviesos diodas	Funkcija / priemonė
Paspauskite mygtuką START/STOP. Siurblys įsijungia ir pradeda siurbti.	Šviečia šviesos diodas PUMP ON. Mirksi šviesos diodas FLOW CONTROL.	Pirmasis paleidimas: Prijungta siurbimo ir slėgio pusė, siurblys pripildytas vandens, siurbimo pusėje yra vandens. Siurblys prijungiamas prie tinklo.
Siurblys veikia.	Šviečia šviesos diodas PUMP ON.	Siurblys tiekia vandenį. Slėgio pusėje imamas vanduo.
Paspauskite mygtuką START/STOP. Siurblys išsijungia.	LED rodmėnys nešviečia.	Siurblys išjungtas.

7.2 Specialusis režimas

Norint naudoti „Hydrocontrol“ arba nuotolinį radijo ryšio jungiklį, siurblys turi būti paleidžiamas automatiškai – tam aktyvinkite specialųjį režimą.

Perjungimo būseną	Šviesos diodas	Funkcija / priemonė
Specialiojo režimo aktyvinimas: Įkišę tinklo kištuką, paspauskite mygtuką START/STOP ir laikykite 10 sekundžių paspaustą.	Mirksi visi šviesos diodai.	Dabar siurblys paleidžiamas iš karto. Režimas išlieka net ir nutrūkus tinklo įtampos tiekimui. Specialusis režimas yra aktyvus, jei veikimo metu mirksi šviesos diodas PUMP ON.
Specialiojo režimo išaktyvinimas: Įkišę tinklo kištuką, paspauskite mygtuką START/STOP ir laikykite 10 sekundžių paspaustą.	Visi šviesos diodai mirksi.	Siurblys iš karto išsijungia. Įjungimas iš naujo paspaudus START/STOP mygtuką

7.3 Gedimo pranešimas

Perjungimo būseną	Šviesos diodas	Funkcija / priemonė
Siurblys išsijungia dėl elektroninės įrangos (apsauga nuo sausosios eigos). Gedimo pranešimo atstata paspaudus START/STOP mygtuką.	Šviečia šviesos diodas ALARM.	Patikrinkite siurbiamąją liniją, paskui grįžkite atgal prie pirmojo paleidimo, kol siurblys tiekis vandenį. Sausosios eigos aliarmas: Šis pranešimas rodomas, kai ilgiau nei 180 sekundžių neišmatuojama prataką. Klaidos pranešimo atstata paspaudus mygtuką START/STOP.
Per pirmąjį ir antrąjį paleidimą iš naujo po gedimo pranešimo.	Mirksi šviesos diodas ALARM.	Patikrinkite siurblių ir grįžkite prie pirmojo paleidimo, kol siurblys ims tiekis vandenį.

Perjungimo būseną	Šviesos diodas	Funkcija / priemonė
Per trečiąjį paleidimą iš naujo po gedimo pranešimo.	Pakaitomis mirksi šviesos diodas FLOW CONTROL ir šviesos diodas ALARM.	Leiskite siurbliui atvėsti ir patikrinkite.

8 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus! Atliekant darbus prie siurblio kyla elektros smūgio pavojus.

- Prieš visus sutrikimų šalinimo darbus ištraukite tinklo kištuką.
- Leiskite elektrikai pašalinti gedimus elektros įrangoje.

8.1 Filto valymas

1. Išsukite ištuštinimo angos filtro kameros (10) išleidimo varžtą, ištuštinkite filtro kamerą ir vėl uždarykite ištuštinimo angą.
2. Filto raktu (18) atsukite permatomą filtro dangtelį (9).
3. Išimkite filtrą (20) iš filtro korpuso ir išplaukite po tekančiu vandeniu.
4. Išvalykite filtro korpusą ir permatomą filtro dangtelį.
5. Prieš montuodami filtrą, patikrinkite filtro (19) ir korpuso (23) sandariklius, ar jie nepažeisti, bei prireikus pakeiskite.
6. Sumontuokite filtrą, prisukite permatomą filtro dangtelį ir filtro raktu priveržkite rankos stiprumu.

8.2 Atbulinio vožtuvo valymas

1. Išmontuokite filtrą (žr. skirsnį „Filtro valymas“).
2. Išsukite atbulinį vožtuvą (21) ir išvalykite tekančiu vandeniu.
3. Prireikus pakeiskite sandariklį (25).
4. Sumontuokite atbulinį vožtuvą.
5. Sumontuokite filtrą.

8.3 Plūdės valymas

1. Išsukite slėginę liniją (3) su kampine įmova (13) ir jungiamąją įmova (15).

2. Išsukite įsukamą įmovą (24) su sandarikliu (25). Įsidėmėkite plūdės (26) montavimo padėtį. Ištraukite ir išvalykite plūdę.
3. Vėl sumontuokite plūdę – atsižvelkite į montavimo padėtį.

8.4 Siurblio skalavimas

Atlikus plaukimo baseino chloruoto vandens arba likučių paliekančių skysčių tiekiamą siurblių reikia išskalauti švariu vandeniu.

1. Praplaukite siurblių švariu vandeniu.

8.5 Užsikišimų šalinimas

1. Atjunkite siurblių nuo tinklo ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo.
2. Atjunkite siurbiamąją liniją siurblio įėjime.
3. Prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos.
4. Leiskite vandeniui tekėti per siurblio korpusą, kol pasišalins kamštis.
5. Trumpai įjungdami patikrinkite, ar siurblys laisvai sukasi.
6. Vėl paleiskite siurblių, kaip aprašyta.

9 PAGALBA ATSIKADUS SUTRIKIMŲ

⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus! Atliekant darbus prie siurblio kyla elektros smūgio pavojus.

- Prieš visus sutrikimų šalinimo darbus ištraukite tinklo kištuką.
- Leiskite elektrikai pašalinti gedimus elektros įrangoje.

ℹ NUORODA Jei yra nepataisomų sutrikimų, kreipkitės į mūsų kompetentingą klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimo būdas
Neveikia variklis.	Užsiblokaęs rotorius.	Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje.
	Išjungė šiluminė relė.	Palaukite, kol šiluminė relė vėl įjungs siurbį. Atsižvelkite į maksimalią tiekiamos terpės temperatūrą. Paveskite patikrinti siurbį.
	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite saugiklius, leiskite elektrikai patikrinti elektros maitinimą.
	Aktyvinta apsauga nuo sausosios eigos	Patikrinkite siurbimo pusę.
Siurblys veikia, bet netiekia.	Per žemas vandens lygis.	Giliau panardinkite siurbiamąjį žarną.
	Oras siurblio korpuse.	Pripildykite siurbį.
	Siurblys siurbia orą.	Patikrinkite visas jungtis ir filtro dangtelio sandarumą.
	Siurbimo pusės užsikimšimas.	Atsargiai! Pavojus nudegti dėl karšto vandens! Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje.
	Uždaryta slėginė linija.	Atsargiai! Pavojus nudegti dėl karšto vandens! Atidarykite slėginę liniją.
	Užlenkta slėginė žarna.	Ištieskite slėginę žarną.
	Aktyvinta apsauga nuo sausosios eigos.	Patikrinkite siurbimo pusę.
Per mažas tiekiamas kiekis	Užlenkta slėginė žarna.	Ištieskite slėginę žarną.
	Per mažas žarnos skersmuo.	Naudokite didesnę slėginę žarną.
	Siurbimo pusės užsikimšimas.	Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje.
	Per didelis tiekimo aukštis.	Atsižvelkite į maks. tiekimo aukštį, žr. techninius duomenis!
	Per didelis siurbimo aukštis.	Patikrinkite siurbimo aukštį, atsižvelkite į maks. siurbimo aukštį – žr. techninius duomenis.


10 SANDĖLIAVIMAS

- Ištuštinkite siurbiamąjį ir slėginę linijas.
- Išsukite išleidimo varžtą ir išleiskite vandenį iš siurblio.

- Vėl įsukite išleidimo varžtą bei laikykite siurbį ir priedus nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

NUORODA Kylant šalčio pavojui, sistemą visiškai ištuštinkite ir laikykite siurbį apsaugotoje nuo šalčio vietoje.

11 IŠMETIMAS

 Elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra būtinių atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!

Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

12 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete to-

kiu adresu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite: www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridedama prie įrenginio.

14 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje xxxxxx (x) pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiamą yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.




ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju.....	154
1.1	Simboli titullapā.....	154
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	154
2	Izstrādājuma apraksts	155
2.1	Iepakojuma saturs	155
2.2	Izstrādājuma apskats (A-D attēls).....	155
2.3	Darbība	155
2.4	INOX.....	155
2.5	Drošības un aizsardzības ierīce	155
2.6	Paredzētais lietojums.....	155
2.7	Iespējama nepareiza izmantošana	155
3	Drošības norādījumi	156
3.1	Vispārīgi drošības norādījumi	156
3.2	Elektriskā drošība	156
4	Montāža	156
4.1	Sūkņa uzstādīšana	156
4.2	Iesūkšanas vada pieslēgšana.....	157
4.3	Spiedvada montāža	157
5	Ekspluatācijas sākšana.....	157
5.1	Sūkņa uzpildīšana	157
6	Lietošana.....	157
6.1	Sūkņa ieslēgšana	157
6.2	Sūkņa izslēgšana.....	157
7	LED indikatori.....	157
7.1	Parastais darbības režīms	158
7.2	Speciālais režīms.....	158
7.3	Kļūdas paziņojums.....	158
8	Tehniskā apkope un tīrīšana.....	159
8.1	Filtra tīrīšana	159
8.2	Atplūdes vārsta tīrīšana	159
8.3	Pludiņa tīrīšana	159
8.4	Sūkņa skalošana	159
8.5	Aizsprostojumu izņemšana.....	159
9	Palīdzība traucējumu gadījumā.....	159
10	Glabāšana.....	160

11	Utilizācija	161
12	Klientu apkalpošanas dienests/serviss	161
13	Informācija par atbilstības deklarāciju	161
14	Garantija	161
1	PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi. ■ Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci. ■ Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju. ■ Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus. 	

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija
	Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nesabojājiet vai nepārgrieziet tīkla kabeli!

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

I NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šajā lietošanas instrukcijā tiek aprakstīti dažādi sūkņu modeļi. Identificējiet savu ierīces modeli ti pa identifikācijas plāksnītē.

2.1 Iepakojuma saturs

Sūknis tiek piegādāts sagatavots ekspluatācijai ar strāvas vadu un filtra atslēgu.

2.2 Izstrādājuma apskats (A-D attēls)

Nr.	Detaja
1	Sūkņa ieeja/iesūkšanas vada pieslēgums
2	Uzpildīšanas skrūve
3	Sūkņa izeja/spiedvada pieslēgums
4	Motora korpuss
5	Barošanas vads
6	LED indikatoru panelis
7	Sūkņa kāja
8	Sūkņa korpuss
9	Caurspīdīgs filtra vāks
10	Filtera korpusa izplūdes skrūve
10a	Sūkņa korpusa drenāžas skrūve
11	Spiedvads
13	Leņķa savienojums
14	Blīve
15	Savienojums
16	Blīve
17	Iesūkšanas vads
18	Filtera atslēga
19	Filtera blīve
20	Filtrs
21	Atplūdes vārsts
22	Atplūdes vārsta blīve
23	Korpusa blīve

Nr.	Detaja
24	Ieskrūvējams savienojums
25	Blīve
26	Pludiņa mērierīce

2.3 Darbība

Sūknis iesūc pārsūkņējamo vielu tieši caur sūkšanas caurumiem un pārvieto uz sūkņa izeju. To ieslēdz un izslēdz ar taustiņu START/STOP.

2.4 INOX

Sūkņi ar apzīmējumu „INOX” tiek izgatavoti, izmantojot nerūsējošā tērauda aprīkojumu. To konstrukcija un darbības princips neatšķiras.

2.5 Drošības un aizsardzības ierīce

Termiskās aizsardzības slēdzis

Sūknis ir aprīkots ar termiskās aizsardzības slēdzi, kas motora pārkaršanas gadījumā to izslēdz. Pēc atdzišanas laika perioda aptuveni 15-20 minūtēm sūknis automātiski atkal ieslēdzas.

2.6 Paredzētais lietojums

Sūkņi ir paredzēti privātai lietošanai mājā un dārzā. Tos drīkst izmantot tikai atbilstoši ekspluatācijas ierobežojumiem, kas norādīti tehniskajos datos.

Sūkņi ir piemēroti:

- apūdeņošanai un laistīšanai;
- ūdens pārsūkņēšanai un izsūkņēšanai no tvertnēm (piem., baseiniem);
- ūdens ņemšanai no akām, lietus ūdens savāktuvēm un cisternām.

Sūknis ir paredzēts tikai turpmāk uzskaitīto šķidrumu sūkņēšanai:

- tīrs ūdens, lietus ūdens.
- hlorēts ūdens (piem., baseina ūdens);

Citāda lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

2.7 Iespējama nepareiza izmantošana

Sūkņi nedrīkst darbināt ilglaicīgi. Tas nav piemērots turpmāk uzskaitīto vielu sūkņēšanai:

- dzeramais ūdens;
- sālsūdens;
- pārtikā izmantojamais ūdens;
- notekūdeņi;
- agresīvi līdzekļi, ķīmiskās vielas;
- kodīgi, uzliesmojoši, sprādzienbīstami vai gāzēti šķidrumi;
- šķidrumi, kas ir siltāki par 35 °C;

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

⚠ BĪSTAMI! Nepieskarieties detaļām, kas pieslēgtas elektriskajam spriegumam! Bojāts sūkņis vai pagarinātājkabelis var būt iemesls nopietnām traumām!

- Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Pieslēdziet ierīci diferenciālās aizsardzības automātiskajam slēdzim ar nominālās noplūdes strāvas vērtību < 30 mA.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Bojātas drošības un aizsardzības ierīces ir jā-saremontē.
- Nekādā gadījumā neveidojiet drošības ierīču un aizsargierīču apvadus.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Savainojumu gūšanas risks ar karstu ūdeni! Ilgstoši darbojoties ar slēgtu spiedienu pusi (> 10 min), ūdens sūkņī var ļoti sakarst un nekontrolēti no tā izplūst!

- Atvienojiet sūkņi no barošanas avota un ļaujiet sūkņim un ūdenim atdzist.
- Pārbaudiet sūkšanas puses ūdens līmeni.
- Pārbaudiet cauruļvadu hermētiskumu.
- Pārbaudiet sūcvada un spiedvada instalāciju.
- Neatsāciet sūkņa lietošanu, kamēr netiek novērsti visi defekti!

3.1 Vispārīgi drošības norādījumi

- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai tiek instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.
- Sūkņus, kas nav atzīmēti kā sala izturīgi, nedrīkst atstāt ārā, kad ir sals.
- Nekādā gadījumā sūkņi nedrīkst celt, transportēt vai nostiprināt aiz tīkla kabeļa. Nelietojiet tīkla kabeli, lai izņemtu kontaktdakšu no rozetes.
- Jebkāda veida patvaļīgu izmaiņu vai modifikāciju veikšana sūkņim ir aizliegta. Remontus

atļauts veikt tikai mūsu klientu apkalpošanas dienestā.

- Pirms strādāšanas pie ierīces vienmēr izņemiet kontaktdakšu. Aizsargājiet kontaktdakšu pret mitrumu.
- Sūkņi un pagarinātājkabeļi drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī. Bojātu ierīci nedrīkst darbināt.
- Nodrošiniet drošu attālumu no dzīvniekiem vai gadījumā, ja tuvojās dzīvnieki, sūkņi izslēdziet.

3.2 Elektriskā drošība

- Sūkņi nedrīkst darbināt, ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki.
- Mājas elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst tehniskajos datos norādītajam elektrotīkla spriegumam, cits barošanas avota spriegums nav atļauts.
- Sūkņi drīkst izmantot tikai ar elektrisko aprīkojumu atbilstoši standarta DIN/VDE 0100 737., 738. un 702. daļai. 10 A jaudas slēdža aizsardzībai ir jāuzstāda paliekošās strāvas jaudas slēdzis ar kļūmju nominālās strāvas vērtību 10/30 mA.
- Izmantojiet tikai lietošanai ārpus telpām paredzētus pagarinātājkabeļus ar minimālo šķērsriezuma laukumu 1,5 mm². Vienmēr pilnībā iztīniet kabeli no uztišanas spoles.
- Neizmantojiet bojātus vai nodilušos pagarinātājkabeļus.
 - Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet pagarinātājkabeļa stāvokli.
- Ja nepieciešams pagarināt savienojamo kabeli, drīkst izmantot tikai viena tipa kabeli H07RN-F un uzkausējamā tipa uznavu. Šo darbu ir jāveic kvalificētam elektriķim.
- Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no drošības riskiem, tas ir jānomaina ražotājam, tā pēcārdošanas servisa centram vai līdzīgi kvalificētai personai.

4 MONTĀŽA

4.1 Sūkņa uzstādīšana

1. Nolieņojiet un nostipriniet uzstādīšanas vietu.
2. Novietojiet sūkņi horizontālā stāvoklī, un nepieļaujiet applūšanu.
- Sūkņim jānodrošina aizsardzība no lietus un tiešas ūdens strūkļas iedarbības.

4.2 Iesūkšanas vada pieslēgšana

I NORĀDĪJUMS Mēs iesakām pie sūkņa ieejas pieslēgšanai izmantot elastīgus pievadus. Tādējādi tiek novērsta mehāniska spiediena vai vilkšanas iedarbība uz sūkni.

1. Iesūkšanas vada garumu izvēlieties tā, lai sūknis nedarbotos bez ūdens. Sūcvada galam vienmēr ir jāatrodas vismaz 30 cm zem ūdens virsmas.
2. Iesūkšanas vada pieslēgšana. Nodrošiniet, lai savienojums būtu pietiekami hermētisks, un netiktu sabojāta vītne.
3. Sūcvadu vienmēr izvietojiet kāpjoši.

I NORĀDĪJUMS Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, ir jāuzstāda sūkšanas šļūtene, kuras diametrs ir lielāks par 1". Mēs iesakām izmantot AL-KO sūkšanas aprīkojumu ar sūkšanas šļūteni, sūkšanas sietu un atplūdes vārstu. Jautājiet vietējam izplatītājam.

4.3 Spiedvada montāža

1. Ieskrūvējiet savienojumu (15) ar blīvgredzenu (16) sūkņa izejā (3).
2. Uzskrūvējiet leņķa savienojumu (13) ar blīvi (14) uz savienojuma (15).
3. Spiedvadu (12) nostipriniet uz leņķa savienojuma (13).
4. Atveriet visas spiedvada slēgierīces (vārstus, smidzināšanas sprauslas, ūdens krānus).

5 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

5.1 Sūkņa uzpildīšana

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks! Sausa darbība iznīcina sūkni!

- Sūknis pirms katras ekspluatācijas uzsākšanas līdz pārplūdei ir jāuzpilda ar ūdeni, lai tas nekavējoties spētu uzsūkt.

I NORĀDĪJUMS Lai samazinātu sūkšanas laiku, pirms pieskrūvēšanas papildiet sūkšanas šļūteni ar ūdeni.

1. Atskrūvējiet uzpildīšanas skrūvi ar filtra atslēgu.
2. Pa uzpildes atveri iepildiet ūdeni līdz sūkņa korpusam ir pilns.
3. Ieskrūvējiet atpakaļ uzpildīšanas skrūvi.

6 LIETOŠANA

6.1 Sūkņa ieslēgšana

1. Atveriet spiedvada slēgierīces (vārstu, smidzināšanas sprauslu, ūdens krānu).

2. Ievietojiet kabeļa kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā.
3. Ieslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks! Aizvērts spiedvads var izraisīt sūkņa bojājumus!

- Neļaujiet sūknim darboties ar aizvērtu spiedvadu.

6.2 Sūkņa izslēgšana

1. Pēc lietošanas izslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
2. Aizveriet visus spiedvadā esošos vārstus.

⚠ ESIET PIESARDZĪG! Savainojumu gūšanas risks ar karstu ūdeni Ilgstoši darbojoties ar slēgtu spiediena pusi (> 10 min), ūdens sūknī var ļoti sakarst un nekontrolēti no tā izplūst!

- Atvienojiet sūkni no barošanas avota un ļaujiet sūknim un ūdenim atdzist.
- Neatsāciet sūkņa lietošanu, kamēr netiek novērsti visi defekti!

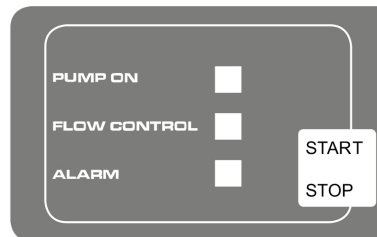
Savainojumu gūšanas risks ar karstu ūdeni var rasties turpmāk uzskaitītajos gadījumos:

- nepareiza uzstādīšana;
- aizvērts spiediena puse;
- trūkst ūdens iesūkšanas vadā vai
- ir bojāts spiediena slēdzis.

Rīcība

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla un ļaujiet ūdenim atdzist.
2. Pārbaudiet sūkni, pārbaudiet, vai pareizi veikta uzstādīšana un ūdens līmeni.
3. Atsāciet sūkņa lietošanu tikai pēc tam, kad ir novērsti visi defekti!

7 LED INDIKATORI



7.1 Parastais darbības režīms

Ierīces režīms	LED indikators	Funkcija/Darbība
Nospieš taustiņu START/STOP. Sūknis ieslēdzas un sāk sūkņēšanu.	Deg LED indikators PUMP ON. Mirgo LED indikators FLOW CONTROL.	Ekspluatācijas uzsākšana. Izveidoti sūkšanas un spiediena puses savienojumi, sūknī ir iepildīts ūdens, sūkšanas pusē ir ūdens. Sūknis ir pieslēgts elektrotīklam.
Sūknis ir darba kārtībā.	Deg LED indikators PUMP ON.	Sūknis sūknē ūdeni. Spiediena pusē tiek ņemts ūdens.
Nospieš taustiņu START/STOP. Sūknis izslēdzas.	LED indikatori nedeģ.	Sūknis ir izslēgts.

7.2 Speciālais režīms

Lai izmantotu hidrovadību vai tālvadības slēdzi, sūknim ir automātiski jāieslēdzas, aktivizējot speciālo režīmu.

Ierīces režīms	LED indikators	Funkcija/Darbība
Speciālā režīma aktivizēšana. Ievietojot strāvas vada kontaktdakšu 10 sekundes turiet nospiestu taustiņu START/STOP.	Mirgo visi LED indikatori.	Sūknis sāk uzreiz darboties. Šis režīms nepārslēdzas pat pēc tam, kad tiek atvienots elektrotīkla spriegums. Speciālais režīms ir aktīvs, ja darbības laikā mirgo LED indikators PUMP ON.
Speciālā režīma deaktivizēšana. Ievietojot strāvas vada kontaktdakšu 10 sekundes turiet nospiestu taustiņu START/STOP.	Mirgo visi LED indikatori.	Sūknis uzreiz izslēdzas. Atkal to ieslēdziet, nospiežot taustiņu START/STOP.

7.3 Kļūdas paziņojums

Ierīces režīms	LED indikators	Funkcija/Darbība
Elektronika (aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidruma) izslēdz sūkni. Kļūdas paziņojumu atiestata, nospiežot taustiņu START/STOP.	Deg LED indikators ALARM.	Pārbaudiet iesūkšanas vadu, pēc tam atsāciet ekspluatācijas uzsākšanas darbības, līdz sūknis sūkņē ūdeni. Trauksmes signāls par darbību bez šķidruma. Šis paziņojums parādās, ja ilgāk kā 180 sekundes netiek izmērīta caurplūdes vērtība. Kļūdas paziņojumu atiestata, nospiežot taustiņu START/STOP.
Pirmajā un otrajā atkārtotās ieslēgšanas reizē pēc kļūdas paziņojuma.	Mirgo LED indikators ALARM.	Pārbaudiet sūkni un veiciet visas ekspluatācijas uzsākšanas darbības līdz sūknis sūkņē ūdeni.

ierīces režīms	LED indikators	Funkcija/Darbība
Trešajā atkārtotas ieslēgšanas reizē pēc kļūdas paziņojuma.	Pārmaiņus mirgo LED indikators FLOW CONTROL un LED indikators ALARM.	Ļaujiet sūknim atdzist un to pārbaudiet.

8 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciena risks! Darbinot sūkni, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.

- Pirms traucējumu novēršanas darbu sākšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kļūdas, kas radušās elektriskajā iekārtā, lieciet novērst elektrīķim.

8.1 Filtra tīrīšana

1. Izskrūvējiet filtra nodalījuma (10) drenāžas skrūvi, iztecīniet filtra nodalījumu un pēc tam aizskrūvējiet drenāžas atveri.
2. Atskrūvējiet caurspīdīgo filtra vāku (9), izmantojot filtra atslēgu (18).
3. Izņemiet filtru (20) no filtra korpusa un izskalojiet zem tekoša ūdens.
4. Izmazgājiet filtra korpusu un caurspīdīgo filtra vāku.
5. Pirms filtra uzstādīšanas pārbaudiet, vai filtra blīves (19) un korpusa blīvējums (23) nav bojāts, vajadzības gadījumā nomainiet.
6. Uzstādiet filtru, uzskrūvējiet caurspīdīgo filtra vāku un pievelciet ar filtra atslēgu.

8.2 Atplūdes vārsta tīrīšana

1. Izņemiet filtru (skatiet nodaļu „Filtra tīrīšana”).
2. Noskrūvējiet atplūdes vārstu (21) un izskalojiet zem tekoša ūdens.
3. Vajadzības gadījumā nomainiet blīvi (25).
4. Uzstādiet atplūdes vārstu.
5. Uzstādiet filtru.

8.3 Pludiņa tīrīšana

1. Noskrūvējiet spiedvadu (3) ar leņķa savienojumu (13) un savienojumu (15).
2. Izskrūvējiet ieskrūvējamo savienojumu (24) ar blīvi (25). Iegūstiet pludiņa (26) uzstādī-

šanas stāvokli. Izņemiet pludiņu un to notīriet.

3. Uzstādiet pludiņu vietā — ievērojiet pludiņa uzstādīšanas stāvokli.

8.4 Sūkņa skalošana

Pārsūknējot hloru saturošu baseina ūdeni vai šķidrumus, kas atstāj nogulsnes, sūknis ir jāizskalo ar tīru ūdeni.

1. Sūkni izskalojiet ar tīru ūdeni.

8.5 Aizsprotojumu izņemšana

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla un nodrošiniet, lai to nevarētu atkal pieslēgt.
2. Demontējiet iesūkšanas vadu no sūkņa ieejas.
3. Pievienojiet spiedvadu pie ūdensvada.
4. Ļaujiet ūdenim plūst caur sūkņa korpusu līdz tiek atbrīvots aizsprotojums.
5. Īslaicīgi ieslēdzot sūkni, pārbaudiet vai tas darbojas brīvi.
6. Sāciet sūkņa ekspluatāciju kā norādīts aprakstā.

9 PALĪDŽĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciena risks! Darbinot sūkni, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.

- Pirms traucējumu novēršanas darbu sākšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kļūdas, kas radušās elektriskajā iekārtā, lieciet novērst elektrīķim.


i NORĀDĪJUMS Nenovēršamu kļūdu gadījumā vērsieties pie mūsu atbildīgā klientu apkalpošanas dienesta.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Motors nesāk darboties.	Bloķēts darbrats.	Noņemiet netīrumus iesūkšanas zonā.
	Termoslēdzis ir izslēdzies.	Uzgaidiet līdz motora termoslēdzis atkal ieslēdz sūkni. Ievērojiet sūkņējamo šķidrums maksimālo temperatūru. Pārbaudiet sūkni.
	Tīklā nav sprieguma.	Drošinātāju, strāvas padeve ir jāpārbauda kvalificētam elektriķim.
	Nostrādājusi aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidrums	Pārbaudīt iesūkšanas pusi.
Sūknis darbojas, bet šķidrums netiek padots.	Pārāk zems ūdens līmenis.	Iegremdējiet dziļāk sūkšanas šļūteni.
	Sūknī iekļuvis gaiss.	Uzpildiet sūkni.
	Sūknis iesūc gaisu.	Pārbaudiet, vai visi pieslēguma savienojumi un filtra vāks ir hermētisks.
	Aizsprotojums iesūkšanas pusē.	Esiet piesardzīgi! Apdedzināšanās risks ar karstu ūdeni! Noņemiet netīrumus iesūkšanas zonā.
	Spiedvads aizvērts.	Esiet piesardzīgi! Apdedzināšanās risks ar karstu ūdeni! Atveriet spiedvadu.
	Spiediena caurule saliekta.	Iztaisnojiet spiediena cauruli.
	Nostrādājusi aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidrums.	Pārbaudīt iesūkšanas pusi.
Pārāk mazs pārsūkņētā ūdens daudzums	Spiediena caurule saliekta.	Iztaisnojiet spiediena cauruli.
	Caurules diametrs ir pārāk mazs.	Izmantojiet lielāku spiediena cauruli.
	Aizsprotojums iesūkšanas pusē.	Noņemiet netīrumus iesūkšanas zonā.
	Pārāk liels pārsūkņēšanas augstums.	Ievērojiet maksimālo pārsūkņēšanas augstumu, skatiet tehniskajos datos!
	Iesūkšanas augstums ir pārāk liels.	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu, ievērojiet maksimālo iesūkšanas augstumu, skat. tehnisko informāciju.



10 GLABĀŠANA

1. Izteciniet iesūkšanas vadu un spiedvadu.
2. Izskrūvējiet drenāžas skrūvi un ļaujiet, lai ūdens iztek no sūkņa.

3. Ieskrūvējiet drenāžas skrūvi atpakaļ un uzglabājiet sūkni un tā piederumus no sala pargātā vietā.

 NORĀDĪJUMS Ja sistēma sasilst, nepieciešams to pilnībā iztukšot un sūkni novietot uzglabāšanai no sasalšanas aizsargātā vietā.

11 UTILIZĀCIJA

 Elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, bet gan  tās jānodod dalītajos atkritumos vai otrreizējai pārstrādei!

Ierīce, tās iepakojums un piederumi ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem izejmateriāliem un tādēļ ir atbilstoši jāutilizē.

12 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO ser-

visa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.alko-garden.com/service-contacts

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

14 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam nolīguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Nolīguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ


Съдържание

1	Относно инструкцията за експлоатация.....	162	9	Помощ при неизправности.....	169
1.1	Символи на началната страница....	162	10	съхранение.....	170
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	163	11	Изхвърляне.....	170
2	Описание на продукта.....	163	12	Поддръжка / Сервиз.....	170
2.1	окомплектовка на доставката.....	163	13	Информация за декларацията за съответствие.....	170
2.2	Общ преглед на продукта (Фигура А - D).....	163	14	Гаранция.....	170
2.3	Функция.....	163			
2.4	INOX.....	163			
2.5	Защитно и предпазно устройство... ..	163			
2.6	Употреба по предназначение.....	163			
2.7	Възможна неправилна употреба....	164			
3	Указания за безопасност.....	164			
3.1	Общи указания за безопасност.....	164			
3.2	Електрическа безопасност.....	165			
4	Монтаж.....	165			
4.1	Разполагане на помпата.....	165			
4.2	Свързване на смукателната линия	165			
4.3	Монтаж на напорния маркучопровод.....	165			
5	Въвеждане в експлоатация.....	165			
5.1	Пълнене на помпата.....	165			
6	Управление.....	166			
6.1	Включване на помпата.....	166			
6.2	Изключване на помпата.....	166			
7	LED-индикатори.....	166			
7.1	нормален режим.....	166			
7.2	Специален режим.....	167			
7.3	Съобщение за грешка.....	167			
8	Поддръжка и почистване.....	168			
8.1	Почистване на филтъра.....	168			
8.2	Почистване на възвратния клапан.	168			
8.3	Почистване на поплавъка.....	168			
8.4	Изплакване на помпата.....	168			
8.5	Отстраняване на запушване.....	168			

1 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.
- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди пускането в експлоатация. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за експлоатация
	Мрежови кабел - не наранявайте или не разцепвайте, за да избегнете електрически удар!

1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

⚠ ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

ВНИМАНИЕ! Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

ℹ УКАЗАНИЕ Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

В това ръководство за работа са описани различни модели помпи. Идентифицирайте модела си по типовата табелка.

2.1 окомплектовка на доставката

Помпата се доставя готова за работа с захранващ кабел и ключ за филтъра.

2.2 Общ преглед на продукта (Фигура А - D)

№	Компонент
1	Връзка на входа на помпата / смукателната линия на помпата
2	Винт за пълнене
3	Връзка на изхода на помпата/напорния маркучопровод
4	Корпус на двигателя
5	Свързващ кабел
6	Панел с LED дисплей
7	Крак на помпата
8	Корпус на помпата
9	Прозрачен капак на филтъра
10	Изпускателен винт на корпуса на филтъра

№	Компонент
10а	Изпускателен винт на корпуса на помпата
11	Напорен маркучопровод
13	Ъглов нипел
14	Уплътнение
15	Свързващ нипел
16	Уплътнение
17	Смукателна линия
18	Ключ за филтъра
19	Уплътнение на филтъра
20	Филтъра
21	Възвратен клапан
22	Уплътнение на възвратния клапан
23	Уплътнение на корпуса
24	Завинтващ се нипел
25	уплътнение
26	Поплавък на измервателния блок

2.3 Функция

Помпата засмуква изпомпваната среда директно през смукателните отвори и я подава към изхода на помпата. Тя се включва и изключва с бутон START / STOP (СТАРТ / СТОП).

2.4 INOX

Помпите с обозначение "INOX" се доставят в оборудване от неръждаема стомана. Това не се отразява на дизайна и функциите.

2.5 Защитно и предпазно устройство

Термозащитен прекъсвач

Помпата е оборудвана с термозащитен превключвател, който изключва двигателя при прегряване. След фаза на охлаждане от ок. 15 - 20 минути помпата автоматично се включва отново.

2.6 Употреба по предназначение

Помпата е предназначена за лична употреба в дома и градината. Тя може да се експлоатира само в допустимите граници на използване, съгласно техническите данни.

Помпата е подходяща за:

- Напояване и поливане
- Изпомпване и прехвърляне на резервоари (напр. плувни басейни)
- Извличане на вода от кладенци, дъждовни варели и цистерни.

Помпата е подходяща само за транспортиране на следните течности:

- Чиста вода, дъждовна вода
- хлорирана вода (напр. плувни басейни)

Друга употреба, излизаща извън тези рамки, се счита за употреба не по предназначение.

2.7 Възможна неправилна употреба

Помпата не бива да се използва в непрекъснат режим. Тя не е подходяща за транспортиране на:

- питейна вода
- солена вода
- хранителни продукти
- замърсена вода
- агресивни флуиди, химикали
- разяждащи, запалими, взривоопасни или отделящи газ течности
- течности, които са по-топли от 35 °C

3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от допир на елементи под електрическо напрежение! Дефект в помпата или удължителния кабел може да доведе до сериозни наранявания!

- Незабавно изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Свържете уреда чрез прекъсвач за остатъчен ток с номинален остатъчен ток < 30 mA.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазните устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване с гореща вода! Ако помпата работи при затворена страна на налягането за по-дълъг период от време (> 10 мин.), водата в помпата може да се нагрее значително и да излезе неконтролируемо!

- Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се охладят.
- Проверете нивото на водата откъм смукателната страна.
- Проверете херметичността на маркучите.
- Проверете монтажа на смукателната линия и напорния маркучопровод.
- Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

3.1 Общи указания за безопасност

- Това устройство може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на устройството и разбират произтичащите от това опасности. Не е позволено на деца да играят с устройството.
- Лица с много големи и комплексни ограничения могат да имат потребности, надхвърлящи обхвата на тук описаните указания.
- Помпи, които не са маркирани като устойчиви на замръзване, не трябва да се оставят на открито, когато е мразовито.
- Никога не повдигайте, не транспортирайте и не закрепвайте помпата за хранящия кабел. Не използвайте хранящия кабел, за да дръпнете щепсела от контакта.
- Своеволни модификации или преустройства на помпата са забранени. Поправките могат да се извършват само от нашия отдел за обслужване на клиенти.
- При работа по уреда изключете щепсела. Пазете щепсела на хранящата мрежа от влага.
- Помпата и удължителният кабел да се използват само в технически изправно състояние. Повредените уреди не трябва да се експлоатират.
- Спазвайте безопасно разстояние до животни или изключете помпата, когато се приближавате до животни.

3.2 Електрическа безопасност

- Ако в басейна или градинското езеро има хора, помпата не трябва да се задейства.
- Напрежението на електрическата мрежа в къщата трябва да отговаря на указанията за напрежение в техническите данни, не използвайте друго захранващо напрежение.
- Помпата може да работи само с електрическо оборудване в съответствие с DIN/VDE 0100, части 737, 738 и 702. За защита на предпазителите трябва да се монтира мрежов прекъсвач 10 А и прекъсвач за остатъчен ток с номинален остатъчен ток 10/30 mA.
- Използвайте само удължителен кабел, който е предназначен за употреба на открито - минимално напречно сечение 1,5 mm². Винаги развивайте напълно кабелните барабани.
- Не трябва да се използва повреден или чуплив удължителен кабел.
 - Преди всяко въвеждане в експлоатация проверявайте състоянието на удължаващия кабел.
- Ако свързващият кабел трябва да се удължи, може да се използва само кабел тип H07RN-F и фигураща втулка. Тази работа може да се извършва само от квалифициран електротехник.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервиз за следпродажбено обслужване или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

4 МОНТАЖ

4.1 Разполагане на помпата

1. Подгответе равно и стабилно местоположение.
2. Монтирайте помпата хоризонтално и така, че да е защитена от наводняване.
 - Помпата трябва да бъде защитена от дъжд и директна водна струя.

4.2 Свързване на смукателната линия

И УКАЗАНИЕ Препоръчваме да се монтират гъвкави тръби на входа на помпата. По този начин върху помпата не може да се упражнява механичен натиск или теглене.

1. Изберете дължината на смукателната линия така, че помпата да не може да работи на сухо. Смукателната линия винаги трябва да бъде на поне 30 cm под повърхността на водата.
2. Свържете смукателната линия. Осигурете плътна връзка, без да повреждате резбата.
3. Винаги поставяйте смукателната линия нагоре.

И УКАЗАНИЕ Ако височината на засмукване е повече от 4 м, трябва да се монтира засмукващ маркуч с диаметър, по-голям от 1". Препоръчваме ви да използвате комплект за засмукване на AL-KO със засмукващ маркуч, засмукващ филтър и ограничител на обратния поток. Свържете се с вашия търговец.

4.3 Монтаж на напорния маркучопровод

1. Завинтете свързващия нипел (15) с О-пръстен (16) в изхода на помпата (3).
2. Завинтете ъгловия нипел (13) с уплътнение (14) върху свързващия нипел (15) и завъртете ъгловия нипел в желаната посока.
3. Свържете напорния маркучопровод (12) към ъгловия нипел (13).
4. Отворете всички затварящи приспособления в напорния маркучопровод (клапани, дюзи за пръскане, кран за вода).

5 ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

5.1 Пълнене на помпата

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреди на уреда! Работата на сухо унищожава помпата!

- Преди всяко въвеждане в експлоатация на помпата трябва да се напълни с вода до преливника, за да може да засмуче веднага.

И УКАЗАНИЕ За да съкратите времето за засмукване, напълнете смукателния маркуч с вода, преди да го завиете.

1. Отворете винта за пълнене с ключа за филтъра.
2. Напълнете с вода през винта за пълнене, докато корпусът на помпата се напълни.
3. Завийте винта за пълнене.

6 УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Включване на помпата

1. Отворете всички затварящи приспособления в напорния маркучопровод (клапан, дюза за пръскане, кран за вода).
2. Включете щепсела на свързващия кабел в контакта.
3. Включете помпата с превключвателя за включване/изключване.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреди на уреда! Затворен напорен маркучопровод може да доведе до повреди по помпата!

- Не оставяйте помпата да работи при затворен напорен маркучопровод.

6.2 Изключване на помпата

1. След употреба изключете помпата с превключвателя за включване/изключване.
2. Затворете всички затварящи приспособления на напорния маркучопровод.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване с гореща вода! По време на по-продължителна работа при затворена страна на налягането (>10 мин.) водата в помпата може да се нагрее силно и да излезе неконтролируемо!

- Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се охладят.
- Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

7.1 нормален режим

Състояние на превключване	LED-визуализация	Функция / мярка
Натиснете бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП). Помпата се включва и започва да засмуква.	LED индикатор PUMP ON (ПОМПА ВКЛ.) светва. LED индикатор FLOW CONTROL (КОНТРОЛ НА ДЕБИТА) мига.	Първоначално пускане в експлоатация: Свързани са смукателната и напорната страна, помпата е напълнена с вода, има вода от смукателната страна. Помпата е свързана към електрическата мрежа.
Помпа работи.	LED индикатор PUMP ON (ПОМПА ВКЛ.) светва.	Помпата доставя вода. Водата се изтегля от страната на налягането.

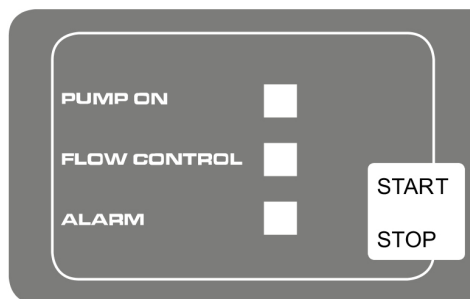
Опасността от нараняване с гореща вода може да възникне поради:

- неправилен монтаж,
- затворена страна на налягането,
- липса на вода в смукателната линия или
- дефектен превключвател за налягане.

Процедура

1. Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се охладят.
2. Проверете помпата, инсталацията и нивото на водата.
3. Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

7 LED-ИНДИКАТОРИ



Състояние на превключване	LED-визуализация	Функция / мярка
Натиснете бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП). Помпата се изключва.	LED индикаторите са изключени.	Помпата е изключена.

7.2 Специален режим

За да се използва Hydrocontrol (Хидроконтрол) или дистанционен радиопревключвател, пом-

пата трябва да се стартира автоматично чрез активирание на специалния режим.

Състояние на превключване	LED-визуализация	Функция / мярка
Активирание на специален режим: Натиснете бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП), когато включвате щепсела към електрическата мрежа, и го задръжте натиснат в продължение на 10 секунди.	Всички LED индикатори мигат.	Помпата започва да работи веднага. Режимът се запазва, дори когато мрежовото напрежение е изключено. Специалният режим е активен, когато LED индикатор PUMP ON (ПОМПА ВКЛ.) мига по време на работа.
Деактивирание на специалния режим: Натиснете бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП), когато включвате щепсела към електрическата мрежа, и го задръжте натиснат в продължение на 10 секунди.	Всички LED индикатори Мигане.	Помпата се изключва незабавно. Повторно включване чрез натискане на бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП)

7.3 Съобщение за грешка

Състояние на превключване	LED-визуализация	Функция / мярка
Помпата се изключва от електрониката (защита от работа на сухо). Нулиране на съобщението за грешка чрез натискане на бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП).	LED индикатор ALARM (АЛАР-МА) светва.	Проверете смукателната линия, след което се върнете към първоначално пускане в експлоатация, докато се изпомпва вода Аларма за работа на сухо: Това съобщение се появява, ако за повече от 180 секунди не се измерва поток. Нулиране на съобщението за грешка чрез натискане на бутона START/STOP (СТАРТ/СТОП).
При първото и второто рестартиране след съобщението за грешка.	LED индикатор ALARM (АЛАР-МА) мига.	Проверете помпата и се върнете към първоначалното пускане в експлоатация, докато помпата подаде вода.

Състояние на превключване	LED-визуализация	Функция / мярка
При третото рестартиране след съобщението за грешка.	LED индикатор FLOW CONTROL (КОНТРОЛ НА ДЕБИТА) и LED индикатор ALARM (АЛАРМА) мигат последователно.	Оставете помпата да изстине и я проверете.

8 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!

При работа с помпата съществува опасност от токов удар.

- Преди всички дейности по отстраняване на неизправности изключете щепсела.
- Повредите в електрическата система трябва да се отстранят от квалифициран електротехник.

8.1 Почистване на филтъра

1. Отвийте изпускателния винт на филтърната камера (10) на отвора за източване, изпразнете филтърната камера и затворете отново отвора за източване.
2. Отвийте прозрачния капак на филтъра (9) с помощта на ключа за филтъра (18).
3. Извадете филтъра (20) от корпуса на филтъра и го почистете под течаща вода.
4. Почистете корпуса на филтъра и прозрачния капак на филтъра.
5. Преди да монтирате филтъра, проверете дали уплътненията на филтъра (19) и уплътнението на корпуса (23) не са повредени и ако е необходимо, ги сменете.
6. Монтирайте филтъра, завийте прозрачния капак на филтъра и затегнете ръчно с помощта на ключа за филтъра.

8.2 Почистване на възвратния клапан

1. Демонтирайте филтъра (вж. раздел "Почистване на филтъра").
2. Отвийте възвратния клапан (21) и го почистете под течаща вода.
3. Ако е необходимо, сменете уплътнението (25).
4. Монтирайте възвратния клапан.
5. Монтирайте филтъра.

8.3 Почистване на поплавъка

1. Отвийте напорния маркучопровод (3) с ъглов нипел (13) и свързващ нипел (15).
2. Отвийте завинтования се нипел (24) с уплътнение (25). Обърнете внимание на мястото за монтаж на поплавъка (26). Извадете тялото на поплавъка и го почистете.
3. Монтирайте отново поплавъка - спазвайте позицията на монтаж.

8.4 Изплакване на помпата

След изпомпване на вода от плувен басейн, съдържаща хлор или течности, които оставят остатъци, помпата трябва да се изплакне с чиста вода.

1. Изплакнете помпата с чиста вода.

8.5 Отстраняване на запушване


1. Изключете помпата от електрическата мрежа и я обезопасете срещу повторно включване.
2. Отстранете смукателната линия на входа на помпата.
3. Свържете напорния маркучопровод с водопроводната тръба.
4. Пуснете вода през корпуса на помпата, докато запушването се разтвори.
5. Проверете дали помпата се върти свободно, като я включите за кратко.
6. Включете помпата отново в експлоатация по описания начин.

9 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!

При работа с помпата съществува опасност от токов удар.

- Преди всички дейности по отстраняване на неизправности изключете щепсела.
- Повредите в електрическата система трябва да се отстранят от квалифициран електротехник.

 **УКАЗАНИЕ** В случай на неотстранени неизправности, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

Неизправност	Възможна причина	отстраняване
Двигателят не работи.	Работното колело е блокирано.	Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване.
	Термопрекъсвачът е изключил.	Изчакайте, докато термопрекъсвачът отново включи помпата. Обърнете внимание на максималната температура на изпомпваната среда. Проверете помпата.
	Няма електрическо напрежение.	Предпазителите, електрозахранването трябва да бъдат проверени от електротехник.
	Активирана защита от работа на сухо	Проверете смукателната страна.
Помпата работи, но не подава вода.	Нивото на водата е твърде ниско.	Потопете смукателния маркуч подълбоко.
	Въздух в корпуса на помпата.	Напълнете помпата.
	Помпата засмуква въздух.	Проверете всички съединения и капака на филтъра за херметичност.
	Запушване на смукателната страна.	Внимание! Опасност от изгаряния от гореща вода! Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване.
	Напорният маркучопровод е затворен.	Внимание! Опасност от изгаряния от гореща вода! Отворете напорния маркучопровод.
	Прегънат маркуч за налягане.	Разтегнете маркуча за налягане.
	Активирана защита от работа на сухо.	Проверете смукателната страна.


Неизправност	Възможна причина	отстраняване
Твърде ниска скорост на доставка	Прегънат маркуч за налягане.	Разтегнете маркуча за налягане.
	Диаметърът на маркуча е твърде малък.	Използвайте по-голям маркуч за налягане.
	Запушване на смукателната страна.	Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване.
	Прекалено голяма височина на дебита.	Спазвайте макс. височина на дебита, вижте техническите данни!
	Прекалено голяма височина на засмукване.	Проверете височината на засмукване, спазвайте максималната височина на засмукване - вижте техническите данни.

10 СЪХРАНЕНИЕ

1. Изпразнете смукателната линия и напорния маркучопровод.
2. Отвийте изпускателния винт и оставете водата да изтече от помпата.
3. Завинтете обратно изпускателния винт и съхранявайте помпата и принадлежностите на място, защитено от замръзване.

И **УКАЗАНИЕ** Ако има опасност от замръзване, системата трябва да се източи напълно и помпата да се съхранява на защитено от замръзване място.

11 ИЗХВЪРЛЯНЕ

 Електрическите и електронните уреди не принадлежат към битовите отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!

Опаковката, уредът и принадлежностите са произведени от подлежащи на рециклиране

14 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законния давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

материали и трябва да се изхвърлят в съответствие с това.

12 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес: www.alko-garden.com/service-contacts

За повече информация относно резервни части посетете:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации	172	9	Устранение неисправностей.....	179
1.1	Символы на титульной странице ...	172	10	Хранение	180
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	173	11	Утилизация	180
2	Описание продукта	173	12	Сервисное обслуживание	180
2.1	Комплект поставки	173	13	Информация о декларации соответствия	181
2.2	Обзор продукта (рис. A-D).....	173	14	Гарантия	181
2.3	Принцип действия.....	173			
2.4	INOX.....	173			
2.5	Предохранительные и защитные устройства	174			
2.6	Использование по назначению	174			
2.7	Случаи неправильного применения	174			
3	Указания по технике безопасности.....	174			
3.1	Общие указания по технике безопасности.....	174			
3.2	Электрическая безопасность	175			
4	Установка	175			
4.1	Настройка насоса.....	175			
4.2	Подключение всасывающей линии	175			
4.3	Монтаж напорного трубопровода ...	175			
5	Ввод в эксплуатацию	176			
5.1	Заполнение насоса	176			
6	Управление	176			
6.1	Включение насоса.....	176			
6.2	Отключение насоса	176			
7	Светодиодные индикаторы	176			
7.1	Обычный режим	177			
7.2	Специальный режим.....	177			
7.3	Сообщение об ошибке.....	178			
8	Техобслуживание и уход	178			
8.1	Очистка фильтра	178			
8.2	Очистка обратного клапана	178			
8.3	Очистка поплавка.....	178			
8.4	Промывка насоса	179			
8.5	Устранение засоров.....	179			

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации
	Следите за тем, чтобы не повредить или не разорвать сетевой кабель, чтобы избежать поражения электрическим током!

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В этом руководстве по эксплуатации описаны разные модели насосов. Нужную модель можно идентифицировать по номеру на заводской табличке.

2.1 Комплект поставки

Насос поставляется в комплекте с ключом для снятия фильтра и сетевым кабелем.

2.2 Обзор продукта (рис. A-D)

Но-мер	компонента
1	Вход насоса/разъем для подключения всасывающей линии
2	Резьбовая пробка наливного отверстия
3	Выходное отверстие насоса / разъем для подключения напорного трубопровода
4	Корпус электродвигателя
5	Сетевой кабель
6	Поле со светодиодной индикацией
7	Основание насоса
8	Корпус насоса
9	Прозрачная крышка фильтра

Но-мер	компонента
10	Резьбовая пробка сливного отверстия корпуса фильтра
10a	Резьбовая пробка сливного отверстия корпуса насоса
11	Напорный трубопровод
13	Угловой ниппель
14	Уплотнение
15	Соединительный ниппель
16	Уплотнение
17	Всасывающий трубопровод
18	Ключ для снятия фильтра
19	Уплотнение фильтра
20	Фильтр
21	Обратный клапан
22	Уплотнение обратного клапана
23	Уплотнение корпуса
24	Ввинчивающийся ниппель
25	Уплотнение
26	Поплавок измерительного блока

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZI-AAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

2.3 Принцип действия

Насос всасывает перекачиваемую жидкость через впускные отверстия и перемещает ее к выходному отверстию насоса. Насос включается и выключается с помощью клавиши START- / STOP (Пуск/стоп).

2.4 INOX

Насосы с названием INOX поставляются с арматурой из нержавеющей стали. Это не влияет на конструкцию и принцип действия.

2.5 Предохранительные и защитные устройства

Защитное термореле

Насос оснащен защитным термореле, отключающим насос при перегреве. После периода охлаждения продолжительностью 15–20 минут насос автоматически включается.

2.6 Использование по назначению

Насос предназначен для частного использования дома и в саду. Его можно применять только в границах рабочего диапазона, с соблюдением указанных технических характеристик.

Насос пригоден для:

- орошения и полива
- перекачивания и выкачивания жидкости из резервуаров (например, из плавательных бассейнов)
- забора воды из колодцев, бочек с дождевой водой и цистерн.

Насос предназначен исключительно для перекачивания следующих жидкостей:

- осветленная вода, дождевая вода;
- хлорированная вода (например, из бассейнов).

Другое или выходящее за рамки данного использование считается использованием не по назначению.

2.7 Случаи неправильного применения

Насос нельзя эксплуатировать в непрерывном режиме. Он не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды;
- соленой воды;
- пищевых продуктов;
- грязной воды;
- агрессивных сред, химикатов;
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей;
- жидкостей, имеющих температуру выше 35 °С.

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Опасность при прикосновении к частям, находящимся под напряжением! Неисправность насоса или удлинительного кабеля может привести к серьезным травмам!

- Немедленно отсоедините штекер от электрической сети.
- Подключайте устройство через устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки < 30 мА.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за горячей воды! При длительной работе с закрытой напорной стороной (> 10 мин) вода в насосе может сильно нагреться, так что произойдет ее неконтролируемое вытекание!

- Отключите насос от сети и дайте воде и насосу остыть.
- Проверьте уровень воды на всасывающей стороне.
- Проверьте герметичность линий.
- Проверьте установку всасывающей и напорной линии.
- Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

3.1 Общие указания по технике безопасности

- Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Детям не разрешается играть с устройством.

- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.
- Насосы, не имеющие маркировки морозостойкости, нельзя оставлять на открытом воздухе в морозную погоду.
- Не поднимайте и не подвешивайте насос за сетевой кабель, не тяните за него при перемещении. Ни в коем случае не вытягивайте сетевой штекер из розетки за сетевой кабель.
- Запрещается самовольно вносить изменения в насос и переоборудовать его. Поручайте выполнение ремонта только нашей сервисной службе.
- При работе с устройством вставляйте сетевой штекер. Защищайте сетевой штекер от влаги.
- Насос и удлинительный кабель должны использоваться только в технически безупречном состоянии. Запрещается использовать поврежденные устройства.
- Держите насос на безопасном расстоянии от животных или выключите его в случае приближения животных.

3.2 Электрическая безопасность

- Когда в бассейне или садовом пруду находятся люди, насос не должен работать.
- Напряжение в сети дома должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках; не подключайте устройство к источнику с другим напряжением.
- Насос можно использовать только в электрической системе, отвечающей DIN/VDE 0100, часть 737, 738 и 702. Для обеспечения защиты нужно установить линейный защитный автомат 10 А, а также устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки 10/30 мА.
- Используйте только удлинители, рассчитанные на использование вне помещений — минимальное сечение 1,5 мм². Всегда полностью разматывайте кабельные катушки.
- Запрещается использовать поврежденные или ломкие удлинительные кабели.
 - Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте состояние удлинительного кабеля.

- Если необходимо удлинить сетевой кабель, используйте только кабель типа H07RN-F и литую муфту. Проводить такие работы разрешается только профессиональным электрикам.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

4 УСТАНОВКА

4.1 Настройка насоса

1. Подготовьте ровную и твердую поверхность.
2. Установите насос горизонтально, в защищенном от затопления месте.
- Насос должен быть защищен от дождя и прямого попадания струи воды.

4.2 Подключение всасывающей линии

И ПРИМЕЧАНИЕ На входе насоса рекомендуем использовать гибкие шланги. При этом насос не подвергается механическим и тяговым нагрузкам.

1. Подберите длину всасывающей линии так, чтобы предотвратить сухой ход насоса. Всасывающая линия должна всегда находиться не менее чем на 30 см ниже поверхности воды.
2. Подключение всасывающей линии. Обеспечьте плотное соединение без повреждения резьбы.
3. Всегда прокладывайте всасывающую линию с подъемом.

И ПРИМЕЧАНИЕ При высоте всасывания более 4 м необходимо использовать всасывающий шланг с диаметром более 1 дюйма. Рекомендуем использовать garnитуру AL-KO с всасывающим шлангом, всасывающим фильтром и клапаном для предотвращения обратного тока. Обратитесь за консультацией к своему дилеру.

4.3 Монтаж напорного трубопровода

1. Ввинтите соединительный ниппель (15) с уплотнительным кольцом (16) к выходному отверстию насоса (3).
2. Ввинтите угловой ниппель (13) с уплотнением (14) на соединительный ниппель (15)

и поверните угловой ниппель в нужном направлении.

3. Присоедините напорный трубопровод (12) к угловому ниппелю (13).
4. Откройте все запоры напорного трубопровода (клапан, форсунки, водопроводный кран).

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.1 Заполнение насоса

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования! Сухой ход приводит к выходу насоса из строя!

- Перед каждым вводом в эксплуатацию насос нужно полностью заполнять водой, чтобы он сразу же мог начать процесс всасывания.

И ПРИМЕЧАНИЕ Для сокращения времени всасывания заполните всасывающий шланг водой перед тем, как его привинтить.

1. Откройте резьбовую пробку наливного отверстия с помощью ключа для снятия фильтра.
2. Заливайте через резьбовую пробку наливного отверстия воду до тех пор, пока корпус насоса полностью не заполнится.
3. Закрутите резьбовую пробку наливного отверстия.

6 УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Включение насоса

1. Откройте все запоры напорного трубопровода (клапан, форсунку, водопроводный кран).
2. Вставьте штекер сетевого кабеля в розетку.
3. Включите насос с помощью выключателя.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования! Закрытый напорный трубопровод может привести к повреждению насоса!

- Не допускайте работы насоса при закрытом напорном трубопроводе.

6.2 Отключение насоса

1. Выключите садовый насос с помощью выключателя.
2. Закройте все имеющиеся в напорном трубопроводе запоры.

⚠ ОСТОРОЖНО! Угроза получения травм от горячей воды При длительной работе с закрытой напорной стороной (> 10 мин) вода в насосе может сильно нагреться, так что произойдет ее неконтролируемое вытекание!

- Отключите насос от сети и дайте воде и насосу остыть.
- Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

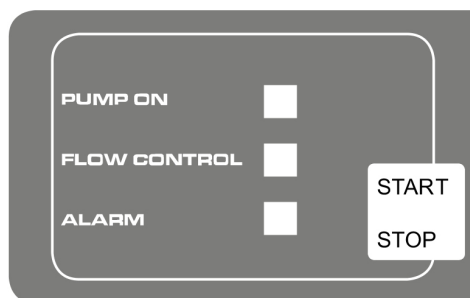
Угроза получения травм от горячей воды может возникнуть при:

- неправильной установке;
- закрытой напорной стороне;
- недостаточном количестве воды во всасывающей линии;
- неисправном кнопочном переключателе.

Необходимые действия

1. Отключите насос от электросети и дайте насосу и воде остыть.
2. Проверьте установку насоса и уровень воды.
3. Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

7 СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ



7.1 Обычный режим

Состояние переключения	Светодиодный индикатор	Функция/меры
Нажмите клавишу START-/STOP (Пуск/стоп). Насос включится и начнет всасывать воду.	Горит светодиодный индикатор PUMP ON (Насос вкл.). Мигает светодиодный индикатор FLOW CONTROL (Контроль расхода).	Первоначальный ввод в эксплуатацию: всасывающая и напорная линия подключены, насос заполнен водой, со стороны всасывания имеется вода. Насос подключается к сети.
Насос в рабочем состоянии.	Горит светодиодный индикатор PUMP ON (Насос вкл.).	Насос перекачивает воду. Со стороны нагнетания происходит забор воды.
Нажмите клавишу START-/STOP (Пуск/стоп). Насос выключается.	Светодиодные индикаторы не горят.	Насос выключен.

7.2 Специальный режим

Для использования гидроуправления или дистанционного переключателя необходимо, что-

бы насос включался автоматически. Для этого нужно активировать специальный режим.

Состояние переключения	Светодиодный индикатор	Функция/меры
Активизация специального режима: вставляя сетевой штекер в розетку, нажмите и удерживайте клавишу START-/STOP (Пуск/стоп) нажатой около 10 секунд.	Все светодиоды начнут мигать.	Насос сразу же запустится. Выбранный режим сохранится даже при отключении напряжения. Специальный режим активен, если светодиодный индикатор PUMP ON (Насос вкл.) мигает в процессе работы.
Отключение специального режима: вставляя сетевой штекер в розетку, нажмите и удерживайте клавишу START-/STOP (Пуск/стоп) нажатой около 10 секунд.	Все светодиоды начнут мигать.	Насос сразу же выключится. Повторное включение нажатием клавиши START/STOP (Пуск/стоп)

7.3 Сообщение об ошибке

Состояние переключения	Светодиодный индикатор	Функция/меры
Электронное устройство (система защиты от сухого хода) выключает насос. Сброс сообщения об ошибке нажатием клавиши START-/STOP (Пуск/стоп).	Горит светодиодный индикатор ALARM (Тревога).	Проверьте всасывающий трубопровод, затем вернитесь к процедуре первоначального ввода в эксплуатацию и подождите, пока насос не начнет качать воду. Сигнал тревоги при сухом ходе: Это сообщение появляется, если более 180 секунд не измеряется расход. Сброс сообщения об ошибке нажатием клавиши START-/STOP (Пуск/стоп).
При первом и втором запуске после сообщения об ошибке.	Мигает светодиодный индикатор ALARM (Тревога).	Проверьте насос, вернитесь к процедуре первоначального ввода в эксплуатацию и подождите, пока насос не начнет качать воду.
При третьем запуске после сообщения об ошибке.	Попеременно мигают светодиодные индикаторы FLOW CONTROL (Контроль расхода) и ALARM (Тревога).	Дайте насосу остыть и проверьте его.

8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

⚠ ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! При работе с насосом есть опасность получения электрического удара.

- Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевой кабель.
- Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

8.1 Очистка фильтра

1. Отверните резьбовую пробку сливного отверстия камеры фильтра (10), опорожните камеру фильтра и снова закройте сливное отверстие.
2. Отвинтите прозрачную крышку фильтра (9) с помощью ключа для снятия фильтра (18).
3. Выньте фильтр (20) из корпуса фильтра и промойте его в проточной воде.
4. Очистите корпус фильтра и прозрачную крышку фильтра.

5. Перед установкой фильтра проверьте уплотнение фильтра (19) и уплотнение (23) на предмет повреждений и при необходимости замените.
6. Установите фильтр, навинтите прозрачную крышку фильтра и затяните ее с помощью ключа для снятия фильтра.

8.2 Очистка обратного клапана

1. Заменить фильтр (см. раздел «Очистка фильтра»).
2. Открутите обратный клапан (21) и промойте его в проточной воде.
3. При необходимости замените прокладку (25).
4. Установите обратный клапан
5. Установите фильтр.

8.3 Очистка поплавка

1. Открутите напорный трубопровод (3) вместе с угловым ниппелем (13) и соединительным ниппелем (15).
2. Открутите ввинчивающийся ниппель (24) вместе с уплотнением (25). Отметьте мон-

- тажное положение поплавка (26). Выньте поплавков и очистите его.
3. Снова установите поплавков с учетом его монтажного положения.

8.4 Промывка насоса

После перекачивания содержащей хлор воды из бассейна или жидкостей, оставляющих налет, насос необходимо промывать чистой водой.

1. Промойте насос чистой водой.

8.5 Устранение засоров

1. Отключите насос от сети и предохраните его от повторного включения.
2. Снимите всасывающую линию на входе насоса.
3. Подключите напорный трубопровод к водопроводу.
4. Вода должна протекать через корпус насоса, пока не будет устранен засор.

5. Коротким включением проверьте свободное вращение насоса.
6. Введите насос в эксплуатацию, как описано.

9 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! При работе с насосом есть опасность получения электрического удара.

- Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевую кабель.
- Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

i ПРИМЕЧАНИЕ Если неисправность не удается устранить, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не работает.	Заблокировано рабочее колесо.	Удалите загрязнение на участке всасывания.
	Термореле отключило двигатель.	Подождите, пока термореле снова не включит насос. Следите за максимально допустимой температурой перекачиваемой жидкости. Проверку насоса поручайте специалистам.
	Нет сетевого напряжения.	Проверьте предохранитель, поручите электрику проверить линию электроснабжения.
	Включена система защиты от сухого хода	Проверьте сторону всасывания.



Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает жидкость.	Слишком низкий уровень жидкости.	Глубже погрузите всасывающий шланг.
	Воздух в корпусе насоса.	Заполните насос.
	Насос всасывает воздух.	Проверьте герметичность всех соединений и крышки фильтра.
	Засор со стороны всасывания.	Осторожно! Угроза ожогов при попадании горячей воды! Удалите загрязнение на участке всасывания.
	Закрыта напорная линия.	Осторожно! Угроза ожогов при попадании горячей воды! Откройте напорную линию.
	Перегнулся напорный шланг.	Выпрямите напорный шланг.
Недостаточный перекачиваемый объем	Включена система защиты от сухого хода.	Проверьте сторону всасывания.
	Перегнулся напорный шланг.	Выпрямите напорный шланг.
	Недостаточный диаметр шланга.	Используйте напорный шланг большего диаметра.
	Засор со стороны всасывания.	Удалите загрязнение на участке всасывания.
	Слишком большая высота подачи.	Соблюдайте максимальную высоту подачи, см. технические характеристики!
Слишком большая высота всасывания.	Проверьте высоту всасывания, обратите внимание на максимальную высоту всасывания, см. технические характеристики.	

10 ХРАНЕНИЕ

1. Слейте воду из всасывающего и напорного трубопроводов.
2. Открутите резьбовую пробку сливного отверстия и дайте воде вытечь из насоса.
3. Снова вкрутите резьбовую пробку сливного отверстия и разместите насос и принадлежности на хранение в защищенном от мороза месте.

f ПРИМЕЧАНИЕ При угрозе замерзания систему нужно полностью опорожнить, и разместить насос в защищенном от мороза месте.

11 УТИЛИЗАЦИЯ

-  Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору.  Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

12 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь к дилеру.

тесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.alko-garden.com/service-contacts

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

14 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при: Гарантия аннулируется при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ




Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації	182	9	Усунення несправностей	189
1.1	Символи на титульній сторінці	182	10	Зберігання	190
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	183	11	Утилізація	190
2	Опис пристрою	183	12	Сервісне обслуговування	190
2.1	Комплект поставки	183	13	Інформація про декларацію відповідності	191
2.2	Огляд виробу (мал. A-D)	183	14	Гарантія	191
2.3	Функціонування	183			
2.4	INOX	183			
2.5	Запобіжні і захисні елементи	183			
2.6	Використання за призначенням	184			
2.7	Можливе неправильне використання	184			
3	Правила техніки безпеки	184			
3.1	Загальні правила техніки безпеки ..	184			
3.2	Електрична безпека	185			
4	Монтаж	185			
4.1	Налаштування насоса	185			
4.2	Встановлення усмоктувального трубопроводу	185			
4.3	Монтаж напірного трубопроводу	185			
5	Введення в експлуатацію	185			
5.1	Заповнення насоса	185			
6	Експлуатація	186			
6.1	Увімкнення насоса	186			
6.2	Вимкнення насоса	186			
7	Світлодіодні індикації	186			
7.1	Звичайний режим	187			
7.2	Спеціальний режим роботи	187			
7.3	Повідомлення про несправність	188			
8	Технічне обслуговування та догляд	188			
8.1	Чищення фільтра	188			
8.2	Чищення зворотного клапана	188			
8.3	Очищення поплавка	188			
8.4	Промивання насоса	189			
8.5	Усунення закупорювання	189			

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Символи на титульній сторінці

Умовне позначення	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації
	Стежте за тим, щоб не пошкодити або не розірвати мережевий кабель, щоб уникнути ураження електричним струмом!

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

У цьому посібнику з експлуатації описано різні моделі насосів із бензиновим двигуном. Визначте модель за фірмовою табличкою.

2.1 Комплект поставки

Насос постачається в комплекті з ключем для зняття фільтра і мережевим кабелем.

2.2 Огляд виробу (мал. А-D)

Но-мер	компонента
1	Вхід у насос / з'єднання для усмоктувального трубопроводу
2	Різьбова пробка отвору для заливання води
3	Вихід із насоса / з'єднання для напірного трубопроводу
4	Корпус двигуна
5	З'єднувальний кабель
6	Світлодіодна індикаторна панель
7	Опора насоса
8	Корпус насоса
9	Прозора кришка фільтра
10	Пробка зливного отвору на корпусі фільтра
10а	Пробка зливного отвору на корпусі насоса

Но-мер	компонента
11	Напірний трубопровід
13	Кутовий ніпель
14	Ущільнення
15	З'єднувальний ніпель
16	Ущільнення
17	Усмоктувальний трубопровід
18	Ключ для зняття фільтра
19	Ущільнення для фільтра
20	Фільтр
21	Зворотний клапан
22	Ущільнення для зворотного клапана
23	Ущільнення корпусу
24	Угвинчувальний ніпель
25	Ущільнення
26	Вимірювальний поплавок

Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій табличці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера **XYZZ**-AAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

2.3 Функціонування

Насос усмоктує воду через вхідні отвори та подає її до виходу з насоса. Насос вмикається та вимикається за допомогою клавіші START-/STOP (Старт/стоп).

2.4 INOX

Насоси з позначкою «INOX» постачаються з обладнанням із нержавіючої сталі. Це не впливає на принцип встановлення та функціонування.

2.5 Запобіжні і захисні елементи

Термічний вимикач

Насос оснащено термічним вимикачем, який вимикає двигун у разі перегрівання. Після фази охолодження протягом прибл. 15 – 20 хвилин насос знову самостійно вмикається.

2.6 Використання за призначенням

Насос призначений для приватного використання в будинку та саду. Його можна експлуатувати тільки за призначенням згідно з технічними даними.

Насос призначений для:

- зрошення та поливання;
- заповнювання та висмоктування води з ємностей (наприклад, басейни для плавання);
- забору води з криниць, ємностей для накопичення дощової води та цистерн.

Насос призначений тільки для подавання таких рідин:

- освітлена вода, дощова вода;
- хлорована вода (для басейнів);

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням.

2.7 Можливе неправильне використання

Насос заборонено використовувати в режимі постійної роботи. Він не призначений для подавання таких речовин:

- питна вода;
- солоня вода;
- продукти харчування;
- брудна вода;
- агресивні середовища, хімікати;
- їдкі, горючі, вибухові або газоподібні рідини;
- рідини з температурою понад 35°C;

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! **Небезпека під час дотику до струмопровідних деталей!** Несправність насоса або подовжувального кабелю може призвести до серйозних травм!

- негайно від'єднайте штекер від електричної мережі.
- Підключайте пристрій через автоматичний запобіжний вимикач із номінальним струмом пошкодження < 30 мА.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **Небезпека травмування.** Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

⚠ ОБЕРЕЖНО! **Небезпека травмування через гарячу воду!** У разі тривалої експлуатації (> 10 хв.) із закритою напірною стороною вода у насосі може дуже нагрітися та неконтрольовано витікати!

- Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
- Перевірте рівень води на усмоктувальній стороні.
- Перевірте герметичність ліній.
- Перевірте встановлення всмоктувальної та напірної лінії.
- Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

3.1 Загальні правила техніки безпеки

- Цим пристроєм можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та розуміють небезпеку, пов'язану з цим. Дітям заборонено гратися з пристроєм.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.
- Насоси, які не позначені як морозостійкі, не можна залишати на вулиці в мороз.
- У жодному разі не підіймайте насос вище мережевого кабелю, не транспортуйте та не закріплюйте його. У жодному разі не витягайте мережевий штекер із розетки за мережевий кабель.
- Самовільні модифікації або перебудови насоса заборонено. Доручайте виконання ремонту тільки нашій сервісній службі.
- Під час роботи з пристроєм підключайте вставляйте штекер. Захищайте мережевий штекер від вологи.
- Використовуйте насос та подовжувальний кабель лише у бездоганному технічному

стані. Пошкоджені прилади забороняється експлуатувати.

- Тримайте насос на безпечній відстані від тварин або вимкніть його в разі наближення тварин.

3.2 Електрична безпека

- Коли в басейні або садовому ставку знаходяться люди, насос не має працювати.
- Домашня мережева напруга повинна збігатися з даними для мережевої напруги в технічній документації. Не використовуйте будь-яку іншу напругу живлення.
- Насос дозволено використовувати тільки на електричних пристосуваннях згідно з DIN/VDE 0100, частина 737, 738 та 702. Для захисту запобіжником треба встановити лінійний захисний автомат 10 А і автомат захисного вимикання струму пошкодження з номінальним струмом пошкодження 10/30 mA.
- Використовуйте тільки подовжувальні кабелі, що призначені для використання на відкритому повітрі, з мінімальним поперечним перетином 1,5 мм². Кабельні барабани повинні бути повністю розмотані.
- Забороняється використовувати пошкоджені та зношені подовжувальні кабелі.
 - Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряйте стан подовжувальних кабелів.
- Якщо необхідно подовжити з'єднувальний кабель, дозволяється використовувати виключно тип кабелів H07RN-F, а також залитую муфту. Даний вид роботи може бути здійснений тільки спеціалістом-електриком.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його має замінити виробник, його сервісний агент або особа з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

4 МОНТАЖ

4.1 Налаштування насоса

1. Підготуйте рівну та тверду поверхню.
2. Встановіть насос горизонтально, в захищеному від затоплення місці.
- Переконайтеся в тому, що насос захищено від дощу та прямого струменю води.

4.2 Встановлення усмоктувального трубопроводу

ПРИМІТКА Ми рекомендуємо встановити гнучкий трубопровід на вході в насос. Таким чином можна уникнути механічного тиску чи впливу на насос.

1. Підберіть довжину всмоктувального трубопроводу так, щоб запобігти сухому ходу насоса. Усмоктувальний трубопровід повинен завжди знаходитися щонайменше на 30 см нижче поверхні води.
2. Встановіть усмоктувальний трубопровід. При цьому зверніть увагу на герметичність з'єднання, не пошкоджуючи різьбу.
3. Завжди прокладайте усмоктувальний трубопровід із нахилом вгору.

ПРИМІТКА Якщо висота всмоктування перевищує 4 м, необхідно встановити всмоктувальний шланг діаметром більше 1". Ми рекомендуємо використовувати комплект для всмоктування AL-KO зі всмоктувальним шлангом, приймальною сіткою та стопором зворотного потоку. Запитуйте в спеціалізованих магазинах.

4.3 Монтаж напірного трубопроводу

1. Вкрутіть з'єднувальний ніпель (15) з кільцем ущільнювача (16) до виходу з насоса (3).
2. Вкрутіть кутовий ніпель (13) з ущільненням (14) на з'єднувальний ніпель (15) і поверніть кутовий ніпель в потрібному напрямку.
3. Приєднайте напірний трубопровід (12) до кутового ніпеля (13).
4. Відкрийте стопорний пристрій напірного трубопроводу (клапани, форсунки, водопровідний кран).

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

5.1 Заповнення насоса

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання! Експлуатація насухо пошкоджує насос!

- Перед кожним введенням в експлуатацію насос потрібно наповнювати водою до рівня переливання, щоб він відразу міг здійснювати процес усмоктання.

ПРИМІТКА Щоб зменшити час усмоктання, перед під'єднанням усмоктувального шланга заповніть його водою.

1. Відкрийте різьбову пробку отвору для заливання води за допомогою ключа для зняття фільтра.
2. Заливайте воду через різьбову пробку отвору для заливання води, доки корпус насоса на заповниться водою.
3. Закрутіть різьбову пробку отвору для заливання води.

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

6.1 Увімкнення насоса

1. Відкрийте стопорний пристрій напірного трубопроводу (клапан, форсунку, водопровідний кран).
2. Вставте роз'єм живлення з'єднувального кабелю в розетку.
3. Натисніть вмикач/вимикач насоса.

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання! Закритий напірний трубопровід може привести до пошкодження насоса!

- Насос ніколи не повинен працювати із закритим напірним трубопроводом.

6.2 Вимкнення насоса

1. Вимкніть насос після його використання за допомогою вмикача/вимикача.
2. Закрийте всі стопорні пристрої напірного трубопроводу.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування через гарячу воду У разі тривалої експлуатації (> 10 хв.) із закритою напірною стороною вода у насосі може дуже нагрітися та неконтрольовано витікати!

- Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
- Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

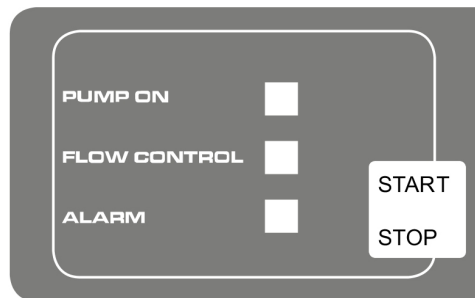
Небезпека травмування через гарячу воду може виникнути через:

- неправильну установку;
- закритий напірний бік;
- недостатню кількість води в усмоктувальному трубопроводі чи
- пошкоджений кнопковий вимикач.

Вживання заходів

1. Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
2. Перевірте встановлення насоса і рівень води.
3. Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

7 СВІТЛОДИОДНІ ІНДИКАЦІЇ



7.1 Звичайний режим

Положення елементів розподільного пристрою	Світлодіодний індикатор	Функції / дії
Натисніть клавішу START- / STOP (Старт/стоп). Насос вмикається та починає всмоктувати воду.	Світлиться світлодіодний індикатор PUMP ON (Насос увімкн.). Блимає світлодіодний індикатор FLOW CONTROL (Контроль подавання).	Перше введення в експлуатацію: Під'єднайте усмоктувальний та напірний трубопроводи, заповніть насос водою, забезпечте всмоктування води. Підключіть насос до мережі.
Насос у режимі експлуатації.	Світлиться світлодіодний індикатор PUMP ON (Насос увімкн.).	Насос подає воду. Вода забирається під дією тиску.
Натисніть клавішу START- / STOP (Старт/стоп). Насос вимикається.	Світлодіодні індикації зникають.	Насос вимкнувся.

7.2 Спеціальний режим роботи

Після застосування гідроконтролера чи вимикача дистанційного керування насос повинен

автоматично запуститися, крім того активується спеціальний режим роботи.

Положення елементів розподільного пристрою	Світлодіодний індикатор	Функції / дії
Активізація спеціального режиму роботи: утримуйте натиснутою клавішу START/ STOP (Старт/стоп) протягом 10 секунд під час вмикання мережевого штекера.	Усі світлодіодні індикації блимають.	Тепер насос відразу запускається. Режим роботи залишається активним навіть у разі відсутності мережевої напруги. Спеціальний режим роботи активний, коли в режимі роботи блимає світлодіодний індикатор PUMP ON (Насос увімкн.).
Деактивізація спеціального режиму роботи: утримуйте натиснутою клавішу START/ STOP (Старт/стоп) протягом 10 секунд під час вмикання мережевого штекера.	Усі світлодіодні індикації блимають.	Насос відразу вимикається. Повторне ввімкнення за допомогою натискання клавіші START/STOP (Старт/стоп).

7.3 Повідомлення про несправність

Положення елементів розподільного пристрою	Світлодіодний індикатор	Функції / дії
Насос вимикається за допомогою електроніки (система захисту від роботи насухо). Скидання повідомлення про несправність за допомогою натискання клавіші START/STOP (Старт/стоп).	Світлиться світлодіодний індикатор ALARM (Тривога).	Перевірте всмоктувальний трубопровід, потім поверніться до процедури первинного введення в експлуатацію і почекайте, поки насос не почне качати воду. Alarm Trockenlauf (Тривога – робота насухо): Це повідомлення з'являється, якщо більше 180 секунд об'єм подачі не вимірюється. Скидання повідомлення про несправність натисканням клавіші START- / STOP (Старт/стоп).
Під час першого та другого повторного запуску після повідомлення про несправність.	Блимає світлодіодний індикатор ALARM (Тривога).	Перевірте насос і поверніться назад до першого введення в експлуатацію, доки насос подає воду.
Під час третього повторного запуску після повідомлення про несправність.	По черзі блимають світлодіодні індикатори FLOW CONTROL (Контроль подавання) та ALARM (Тривога).	Зачекайте, доки насос охолоне та перевірте його.

8 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека ураження електричним струмом! Перед будь-якими роботами з усунення несправностей виймайте з розетки мережевий кабель.

- Перед здійсненням будь-яких робіт з усунення неполадок завжди витягуйте штекер із мережі живлення.
- Неполадки в електричних приладах має усувати кваліфікованих електрик.

8.1 Чищення фільтра

1. Відгвинтіть пробку зливного отвору камери фільтра (10), спустіть воду з камери фільтра та знову закрийте зливний отвір.
2. Відгвинтіть прозору кришку фільтра (9) за допомогою ключа для зняття фільтра (18).
3. Вийміть фільтр (20) із корпусу фільтра та промийте його під струменем води.
4. Почистіть корпус фільтра та прозору кришку фільтра.

5. Перед встановленням фільтра перевірте ущільнення фільтра (19) і ущільнення корпусу (23) на предмет пошкоджень і за потреби замініть.
6. Установіть фільтр, пригвинтіть прозору кришку фільтра та надійно затягніть ключем для фільтра.

8.2 Чищення зворотного клапана

1. Замініть фільтр (див. розділ «Чищення фільтра»).
2. Відгвинтіть зворотний клапан (21) та промийте його під струменем води.
3. За потреби замініть ущільнення (25).
4. Установлення зворотного клапана.
5. Встановіть фільтр.

8.3 Очищення поплавка

1. Відкрутіть напірний трубопровід (3) разом із кутовим ніпелем (13) і з'єднувальним ніпелем (15).
2. Відкрутіть угвинчувальний ніпель (24) разом із ущільненням (25). Відзначте мон-

- тажне положення поплавка (26). Витягніть поплавков та почистіть його.
- Знову встановіть поплавков. Зважайте на його монтажне положення.

8.4 Промивання насоса

Після подавання хлорованої води до плавального басейну чи рідин, що залишають після себе осад, слід промити насос чистою водою.

- Промийте насос чистою водою.

8.5 Усунення закупорювання

- Вимкніть насос від мережі і захистіть його від повторного ввімкнення.
- Зніміть всмоктувальний трубопровід на вході насоса.
- Підключіть напірний трубопровід до водопроводу.
- Забезпечте протікання води через корпус насоса, доки закупорювання не буде усунуто.

- Коротким включенням перевірте вільне обертання насоса.
- Введіть насос в експлуатацію, як описано.

9 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! **Небезпека ураження електричним струмом!** Перед будь-якими роботами з усунення несправностей виймайте з розетки мережевий кабель.

- Перед здійсненням будь-яких робіт з усунення неполадок завжди витягуйте штекер із мережі живлення.
- Неполадки в електричних приладах має усувати кваліфікованих електрик.

ℹ ПРИМІТКА У разі виникнення неполадок, які ви не можете усунути самостійно, зверніться до нашого сервісного центру.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
Двигун не працює.	Робоче колесо заблоковано.	Видалити бруд у зоні всмоктування.
	Термовимикач вимкнувся.	Зачекайте, доки термовимикач знову ввімкне насос. Слідкуйте за максимальною температурою подаваного середовища. Потрібно перевірити насос.
	Мережева напруга відсутня.	Доручіть електрикові перевірити лінію електропостачання.
	Систему захисту від роботи насухо активовано	Перевірити усмоктувальний трубопровід.


Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
Насос працює, але не подає рідину.	Рівень води надто низький.	Глибоко занурити всмоктувальний шланг.
	Повітря в корпусі насоса.	Заповніть насос.
	Насос усмоктує повітря.	Перевірити на герметичність усі з'єднувальні трубопроводи та кришку фільтра.
	Закупорка під час усмоктування.	Обережно! Небезпека отримання опіків через гарячу воду! Видалити бруд у зоні всмоктування.
	Напірний трубопровід закритий.	Обережно! Небезпека отримання опіків через гарячу воду! Відкрити напірний трубопровід.
	Напірний шланг зігнутий.	Розправити напірний шланг.
Об'єм подаваної рідини надто малий	Систему захисту від роботи насухо активовано.	Перевірити усмоктувальний трубопровід.
	Напірний шланг зігнутий.	Розправити напірний шланг.
	Діаметр шланга надто малий.	Використовуйте напірний шланг із більшим діаметром.
	Закупорка під час усмоктування.	Видалити бруд у зоні всмоктування.
	Висота подавання надто велика.	Зважайте на висоту подавання, див. технічні характеристики!
	Висота всмоктування надто велика.	Перевірте висоту всмоктування, зважати на макс. висоту всмоктування, див. технічну документацію.

10 ЗБЕРІГАННЯ

- Злийте воду з всмоктувального та напірного трубопроводів.
- Відкрутіть різьбову пробку зливного отвору і дайте воді витекти з насоса.
- Знову вкрутіть пробку зливного отвору і розмістіть насос і приладдя для зберігання в захищеному від морозу місці.

ПРИМІТКА При ймовірності замороження необхідно повністю злити воду та передислокувати насос в місце захищене від надмірно низької температури.

11 УТИЛІЗАЦІЯ

 Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

12 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти

в Інтернеті за посиланням:
www.alko-garden.com/service-contacts

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:
www.alko-garden.com/spareparts

13 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

14 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою: xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

ORJİNAL İŞLETİM TALİMATININ ÇEVİRİSİ




İçindekiler

1	İşletim kılavuzu hakkında	192	11	İmha etme	199
1.1	Başlık sayfasındaki semboller	192	12	Müşteri hizmetleri/Servis	199
1.2	İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler	192	13	Uyumluluk beyanı ile ilgili bilgi	199
2	Ürün tanımı	193	14	Garanti	199
2.1	Teslimat kapsamı	193			
2.2	Ürün genel bakış (Resim A - D)	193			
2.3	İşlev	193			
2.4	INOX	193			
2.5	Güvenlik ve koruma tertibatları	193			
2.6	Amacına Uygun Kullanım	193			
2.7	Olası hatalı kullanım	193			
3	Güvenlik uyarıları	194			
3.1	Genel güvenlik talimatları	194			
3.2	Elektrik güvenliği	194			
4	Montaj	194			
4.1	Pompanın yerleştirilmesi	194			
4.2	Emme hattını bağlama	194			
4.3	Basınç hattının montajı	195			
5	Çalıştırma	195			
5.1	Pompanın doldurulması	195			
6	Kullanım	195			
6.1	Pompanın açılması	195			
6.2	Pompayı kapatma	195			
7	LED göstergeler	195			
7.1	Normal işletim	196			
7.2	Özel mod	196			
7.3	Hata mesajı	196			
8	Bakım ve koruyucu bakım	197			
8.1	Filtreyi temizleme	197			
8.2	Çek valfini temizlenmesi	197			
8.3	Şamandıra gövdesinin temizlenmesi	197			
8.4	Pompayı çalkalayın	197			
8.5	Tıkanmayı giderme	197			
9	Arızalar durumunda yardım	197			
10	Depolama	198			

1 İŞLETİM KILAVUZU HAKKINDA

- Almanca versiyonda orijinal işletim talimatı söz konusudur. Tüm diğer dil versiyonları orijinal işletim talimatının çevirileridir.
- İşletim kılavuzunu daima cihaz hakkında bilgiye ihtiyaç duyduğunuzda içerisindeki bilgi alacak şekilde saklayın.
- Cihazı sadece bu işletim kılavuzu ile başka kişilere verin.
- Bu işletim kılavuzunun içerisindeki güvenlik ve uyarı bilgilerini okuyun ve dikkate alın.

1.1 Başlık sayfasındaki semboller

Sembol	Anlam
	İşletime almadan önce bu işletim kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu, güvenli çalışma ve sorunsuz kullanım için ön koşuldur.
	İşletim kılavuzu
	Elektrik çarpmasını önlemek için şebeke kablosuna zarar vermeyin veya ayırmayın!

1.2 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler

⚠ TEHLİKE! Gerçekleşebilecek tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ UYARI! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ DİKKAT! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – hafif veya küçük yaralanmalara neden olur.

DİKKAT! Bir durumu gösterir – kaçınılmaz ise – maddi hasarlara neden olur.

BİLGİ Daha iyi anlaşılma ve kullanım için özel notlar.

2 ÜRÜN TANIMI

Bu işletim talimatında pompaların çeşitli modelleri açıklanıyor. Modelinizi tip etiketine dayanarak teşhis edin.

2.1 Teslimat kapsamı

Pompa, şebeke kablosu ve filtre anahtarı ile birlikte işleme hazır bir şekilde teslim edilir.

2.2 Ürün genel bakış (Resim A - D)

No.	Yapı parçası
1	Pompa girişi/Emiş hattı bağlantısı
2	Doldurma tapası
3	Pompa çıkışı/Basınç hattı bağlantısı
4	Motor mahfazası
5	Bağlantı kablosu
6	LED gösterge alanı
7	Pompa ayağı
8	Pompa mahfazası
9	Filtre saydam kapağı
10	Tahliye tapası filtre mahfazası
10a	Tahliye tapası pompa mahfazası
11	Basınç hattı
13	Dirsekli nipel
14	Conta
15	Bağlantı nipel
16	Conta
17	Emme hattı
18	Filtre anahtarı
19	Conta filtresi
20	Filtre
21	Çekvalf
22	Çekvalf contası
23	Mahfaza contası

No.	Yapı parçası
24	Vidalama nipel
25	Conta
26	Şamandıralı gövde ölçme birimi

2.3 İşlev

Pompa, aktarılacak maddeyi emme delikleri üzerinden doğrudan emer ve bunu pompa çıkışına aktarır. Pompa, bir START / STOP tuşu ile açılır ve kapanır.

2.4 INOX

"INOX" tanımına sahip pompalar paslanmaz çelik donanım ile teslim edilir. Yapı biçimi ve işlev bundan etkilenmez.

2.5 Güvenlik ve koruma tertibatları

Termik koruma şalteri

Pompa, motoru aşırı ısınma durumunda kapatan bir termik koruma şalteri ile donatılmıştır. Yaklaşık 15 - 20 dakikalık bir soğuma süresinden sonra pompa kendiliğinden tekrar çalışır.

2.6 Amacına Uygun Kullanım

Pompa, evde ve bahçede hususi kullanım için tasarlanmıştır. Pompa sadece kullanım sınırları çerçevesinde teknik veriler uyarınca işletilmelidir.

Pompa aşağıdakiler için uygundur:

- Sulama ve su dökme
- Hazne içeriklerinin aktarılması veya dışarı atılması (örn. havuzlar)
- Kuyulardan, yağmur tanklarından ve sarnıçlardan su alınması.

Pompa sadece aşağıdaki sıvıların aktarılması için uygundur:

- Duru su, yağmur suyu
- Klor içeren su (örn. havuz)

Bunun dışındaki farklı bir kullanım kurallara aykırıdır.

2.7 Olası hatalı kullanım

Pompa, daimi işletimde kullanılmamalıdır. Pompa aşağıdakilerin aktarılması için uygun değildir:

- İçme suyu
- Tuzlu su
- Gıda maddeleri
- Kirlı su
- Agresif maddeler, kimyasallar
- Asitli, yanıcı, patlayıcı veya gazlaşan sıvılar
- 35 °C'den sıcak sıvılar

3 GÜVENLİK UYARILARI

⚠ TEHLİKE! Gerilim ileten parçalara temas edildiğinde tehlike! Pompada veya uzatma kablosundaki bir arıza ağır yaralanmalara neden olabilir!

- Derhal soketi şebekeden ayırın.
- Anma hata akımı < 30 mA olan bir FI koruma şalteri üzerinden cihazı bağlayın.

⚠ UYARI! Yaralanma tehlikesi. Arızalı ve devre dışı bırakılmış güvenlik ve koruma tertibatları ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Arızalı güvenlik ve koruma tertibatlarının onarılmasını sağlayın.
- Güvenlik ve koruma tertibatlarını devre dışı bırakmayın.

⚠ DİKKAT! Sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi! Kapalı basınç tarafına karşı uzun süreli çalıştırma halinde (> 10 dak), pompanın içindeki su aşırı ısınabilir ve kontrolsüz dışarı çıkabilir!

- Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
- Su seviyesi emişini kontrol edin.
- Hatların sızdırmazlığını kontrol edin.
- Emiş ve basınç hattının kurulumunu kontrol edin.
- Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işleme alın!

3.1 Genel güvenlik talimatları

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmeleri ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez.
- Çok yoğun ve karmaşık sınırlamalara sahip kişilerin ihtiyaç duydukları burada açıklanan talimatlardan daha fazlası olabileceğini dikkate alın.
- Donmaya karşı korumalı olarak işaretlenmeyen pompalar, havanın donduğu durumlarda açık havada bırakılmamalıdır.
- Pompayı asla şebeke kablosundan kaldırmayın, taşımayın veya sabitlemeyin. Şebeke soketini prizden çekmek için şebeke kablosunu kullanmayın.

- Pompada izinsiz değişiklikler veya tadilatlar yasaktır. Onarımlar sadece müşteri hizmetlerimiz tarafından gerçekleştirilebilir.
- Şebeke soketini çalışırken cihazdan çekin. Şebeke soketini ıslaklıktan koruyun.
- Pompa ve uzatma kablosu sadece teknik açıdan mükemmel durumda kullanılmalıdır. Hasar görmüş cihazlar çalıştırılmamalıdır.
- Hayvanlara bir güvenlik mesafesinde bulunun veya hayvanlar yaklaşınca pompayı kapatın.

3.2 Elektrik güvenliği

- Yüzme havuzunda veya bahçe havuzunda insanlar varsa pompa çalıştırılmamalıdır.
- Evin şebeke voltajı teknik verilerdeki şebeke voltajı bilgisine uygun olmalıdır, başka bir besleme voltajı kullanmayınız.
- Pompa yalnızca DIN/VDE 0100, bölüm 737, 738 ve 702'ye uygun bir elektrikli cihazla çalıştırılabilir. Koruma için 10 A'lık bir devre kesici ve 10/30 mA nominal kaçak akıma sahip bir kaçak akım koruma şalteri takılmalıdır.
- Yalnızca dış mekanda kullanıma yönelik uzatma kablolarını kullanın - minimum kesit 1,5 mm². Kablo makaralarını daima tamamen açın.
- Hasarlı veya kırılğan uzatma kabloları kullanılmamalıdır.
 - Her kullanımdan önce uzatma kablonuzun durumunu kontrol edin.
- Bağlantı kablosunun uzatılması gerekiyorsa yalnızca H07RN-F tipi kablo ve döküm manşon kullanılabilir. Bu çalışma yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından yapılabilir.
- Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici, servis acentesi veya benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

4 MONTAJ

4.1 Pompanın yerleştirilmesi

1. Düz ve sıkı yer hazırlanmalıdır.
 2. Pompa dikey şekilde ve su taşmasına karşı emniyetli şekilde yerleştirilmelidir.
- Pompa yağmurdan ve doğrudan su huzmesinden korunmuş olmalıdır.

4.2 Emme hattını bağlama

İ BİLGİ Pompa girişine esnek hatların takılmasını öneriyoruz. Böylece pompa üzerine mekanik bir baskı veya çekme gücü uygulanamaz.

1. Pompanın kuru çalışmayacak şekilde, emme hattının uzunluğunu seçin. Emme hattı daima su yüzeyinin en az 30 cm altında bulunmalıdır.
2. Emme hattını bağlama. Dışarıya hasar vermeden, sızdırmaz şekilde bağlamaya dikkat edin.
3. Emme hattını daima yükselecek şekilde döşeyin.

BİLGİ Eğer emme yüksekliği 4 m, üzerindeyse 1" çapında bir emme hortumu monte edilmelidir. Emme hortumuna, emme süzgecine ve geri akış durdurucuya sahip bir AL-KO emme setinin kullanılmasını öneririz. Yetkili satıcınızdan bilgi alabilirsiniz.

4.3 Basınç hattının montajı

1. Bağlantı nipel (15) yuvarlak conta (16) ile birlikte pompa çıkışına (3) vidalanmalıdır.
2. Dirsekli nipel (13) conta (14) ile birlikte bağlantı nipeline (15) vidalanmalı ve dirsekli dipel istenen yöne doğru çevirilmelidir.
3. Basınç hattı (12) dirsekli nipele (13) sabitlenmelidir.
4. Basınç hattında bulunan tüm blokajlar (valfler, püskürtme memeleri, su vanası) açılmalıdır.

5 ÇALIŞTIRMA

5.1 Pompanın doldurulması

DİKKAT! Cihaz hasarı tehlikesi! Kuru çalışma pompaya zarar verir!

- Pompa, her çalıştırmadan önce, hemen emiş yapabilmesi için taşma noktasına kadar suyla doldurulmalıdır.

BİLGİ Emme süresini kısaltmak için, emme hortumunun vida bağlantısını yapmadan önce bunu suyla doldurunuz.

1. Doldurma vidasını bir filtre anahtarı ile açın.
2. Doldurma vidası üzerinden, pompa mahfazası dolana kadar su doldurun.
3. Doldurma vidasını vidalayın.

6 KULLANIM

6.1 Pompanın açılması

1. Basınç hattında bulunan tüm blokajlar (valfler, püskürtme memesi, su vanası) açılmalıdır.
2. Bağlantı kablosunun şebeke fişi prize takılmalıdır.

3. Pompa açma/kapatma şalteri üzerinden açılmalıdır.

DİKKAT! Cihaz hasarı tehlikesi! Kapalı bir basınç hattı pompada hasarlara neden olabilir!

- Pompayı asla kapalı bir basınç hattına karşı çalıştırmayın.

6.2 Pompayı kapatma

1. Pompayı kullanım sonrasında açma/kapatma şalterinden kapatın.
2. Basınç hattında bulunan tüm blokajları kapatın.

DİKKAT! Sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi Kapalı basınç tarafına karşı yapılan uzun süreli çalıştırmalarda (>10 dak), pompanın içindeki su aşırı ısınabilir ve kontrolsüz dışarı çıkabilir!

- Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
- Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işleme alın!

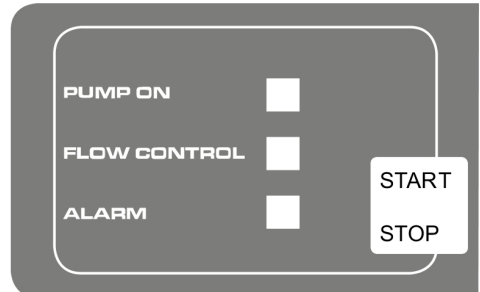
Aşağıdaki durumlarda sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi oluşabilir:

- usulüne uygun olmayan kurulum,
- kapalı basınç tarafı,
- Emme hattında su eksikliği veya
- arızalı basınç şalteri.

Yapılacaklar

1. Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
2. Pompa, kurulum ve su durumu kontrol edilmelidir.
3. Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işleme alın!

7 LED GÖSTERGELER



7.1 Normal işletim

Devre durumu	LED göstergesi	Fonksiyon / önlem
START/STOP tuşuna basılması. Pompa açılır ve emmeye başlar.	LED göstergesi PUMP ON yanar. LED göstergesi FLOW CONTROL yanıp söner.	İlk işleme alma: Emiş ve basınç tarafı bağlı, pompa suyla dolu, emiş tarafında su mevcut. Pompa şebekeye alınır.
Pompa işletimde.	LED göstergesi PUMP ON yanar.	Pompa suyu aktarır. Basınç tarafında su alınır.
START/STOP tuşuna basılması. Pompa kapanıyor.	LED göstergeler kapalı.	Pompa kapalı.

7.2 Özel mod

Bir Hydrocontrol veya bir kablosuz uzaktan şalter kullanabilmek için pompa otomatik başlatılmalıdır, bunun için özel modu etkinleştirin.

Devre durumu	LED göstergesi	Fonksiyon / önlem
Özel modu etkinleştirme: Şebeke fişini takarken START/STOP tuşuna basın ve 10 saniye boyunca basılı tutun.	Tüm LED göstergeleri yanıp söner.	Pompa şimdi hemen çalışır. Şebeke fişi çıkartıldığında da mod korunur. LED göstergesi PUMP ON işletim sırasında yanıp sönyorsa, özel mod etkindir.
Özel modu devre dışı bırakma: Şebeke fişini takarken START/STOP tuşuna basın ve 10 saniye boyunca basılı tutun.	Tüm LED göstergeleri yanıp söner.	Pompa hemen kapanır. START/STOP-Tuşuna basmak suretiyle yeniden çalıştırma

7.3 Hata mesajı

Devre durumu	LED göstergesi	Fonksiyon / önlem
Pompa elektronik üzerinden kapatıyor (kuru çalışma koruması). START/STOP-Tuşuna basmak hata mesajını sıfırlama.	ALARM LED-Göstergesi yanıyor.	Emme hattı kontrol edilmeli, ardından ilk işleme, pompa su aktarana kadar geri dönmelidir. Alarm kuru çalışma: Bu mesaj, 180 saniyeden uzun bir süre akış ölçülemezse, belirir. Hata mesajının START/STOP tuşuna basarak geri alınması.
Hata mesajından sonraki ilk ve ikinci yeniden başlatma sırasında.	ALARM LED-Göstergesi yanıp sönyüyor	Pompayı kontrol edin ve pompa su aktarana kadar ilk işleme almaya geri.

Devre durumu	LED göstergesi	Fonksiyon / önlem
Hata mesajından sonraki üçüncü yeniden başlatma sırasında.	LED göstergesi FLOW CONTROL ve LED göstergesi ALARM dönüşümlü olarak yanıp sönüyor.	Pompayı soğumaya bırakın ve kontrol edin.

8 BAKIM VE KORUYUCU BAKIM

⚠ TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Pompada çalışmalar esnasında elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Arıza gidermeyle ilgili tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekin.
- Elektrik tertibatındaki arızaları bir elektrik ustasının gidermesini sağlayın.

8.1 Filtreyi temizleme

1. Tahliye deliğinin filtre odası tahliye tapasını (10) sökün, filtre odasını boşaltın ve tahliye deliğini yeniden kapatın.
2. Filtre saydam kapağını (9) filtre anahtarı (18) yardımıyla sökün.
3. Filtre mahfazasından filtreyi (20) çıkartın ve akan su altında temizleyin.
4. Filtre mahfazasını ve şeffaf bakma kapağını temizleyin.
5. Filtreyi monte etmeden önce filtre contasını (19) ve mahfaza contasını (23) hasar bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.
6. Filtreyi takın, filtre şeffaf bakma kapağını üzerine vidalayın ve filtre anahtarıyla el sıkılığında sıkın.

8.2 Çek valfin temizlenmesi

1. Filtreyi sökme ("Filtrenin temizlenmesi" bölümüne bakın).
2. Çek valfi (21) sökün ve akan suda temizleyin.
3. Gerekli olması durumunda contayı (25) değiştirin.
4. Çek valfi takın.
5. Filtreyi monte edin.

8.3 Şamandıra gövdesinin temizlenmesi

1. Basınç hattı (3) dirsekli nipel (13) ve bağlantı nipel (15) ile birlikte sökülmemelidir.

2. Vidalama nipel (24) conta (25) ile birlikte sökülmemelidir. Şamandıra gövdesinin (26) montaj konumu işaretlenmelidir. Şamandırayı çıkartın ve temizleyin.
3. Şamandıra yeniden takılmalıdır – montaj şekli dikkate alınmalıdır.

8.4 Pompayı çalkalayın

Klor içeren yüzme havuzu suyunun veya artık bırakan sıvıların aktarılmasından sonra pompa duru suyla çalkalanmalıdır.

1. Pompayı duru suyla yıkayın.

8.5 Tıkanmayı giderme

1. Pompayı şebekeden ayırın ve tekrar çalışmaya karşı emniyete alın.
2. Pompa girişindeki emme hattını çıkarın.
3. Basınç hattını su hattına bağlayın.
4. Tıkanıklık giderilene kadar suyu pompa mahfazasının içinden dolaştırın.
5. Kısaca çalıştırarak pompanın serbestçe dönüp dönmediğini kontrol edin.
6. Pompayı açıklandığı şekilde tekrar işleme alın.

9 ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

⚠ TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Pompada çalışmalar esnasında elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Arıza gidermeyle ilgili tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekin.
- Elektrik tertibatındaki arızaları bir elektrik ustasının gidermesini sağlayın.

i BİLGİ Giderilemeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerimize başvurun.

Arıza	Olası neden	Yardım
Motor çalışmıyor.	Çalışma dişlisi bloke olmuş.	Emme tarafındaki kiri temizleyin.
	Termo şalter kapandı.	Termo şalter pompayı tekrar çalıştırana kadar bekleyin. Aktarılan maddenin maksimum sıcaklığına dikkat edin. Pompayı kontrol ettirin.
	Şebeke gerilimi yok.	Sigortaları kontrol edin, bir elektrik ustasının elektrik beslemesini kontrol etmesini sağlayın.
	Kuru çalışma koruması etkinleştirilmiş	Emiş tarafını kontrol edin.
Pompa çalışıyor ama aktarmıyor.	Su seviyesi çok düşük.	Emiş hortumunu daha derine daldırın.
	Pompa mahfazasında hava var.	Pompanın doldurun.
	Pompa hava emiyor.	Tüm bağlantıları ve filtre kapağını sızdırmazlık bakımından kontrol edin.
	Emme tarafında tıkanma.	Dikkat! Sıcak su yüzünden haşlanma tehlikesi! Emme tarafındaki kiri temizleyin.
	Basınç hattı kapalı.	Dikkat! Sıcak su yüzünden haşlanma tehlikesi! Basınç hattını açın.
	Basınç hortumu kırılmış.	Basınç hortumunu uzatın.
	Kuru çalışma koruması etkinleştirilmiş.	Emiş tarafını kontrol edin.
Aktarma miktarı çok düşük	Basınç hortumu kırılmış.	Basınç hortumunu uzatın.
	Hortum çapı çok küçük.	Daha büyük basınç hortumu kullanın.
	Emme tarafında tıkanma.	Emme tarafındaki kiri temizleyin.
	Aktarma yüksekliği çok fazla.	Maks. aktarma yüksekliğini dikkate alın, bkz. teknik veriler!
	Emme yüksekliği çok fazla.	Emme yüksekliğini kontrol edin, maks. emme yüksekliğini dikkate alın - bkz. teknik veriler.

10 DEPOLAMA

- Emme ve basınç hattını boşaltın.
- Tahliye tapasını sökün ve pompadan suyu boşaltın.

- Tahliye tapasını tekrar vidalayın ve pompa ve aksesuarı donmayacak şekilde depolayın.

BİLGİ Donma tehlikesi durumunda sistem tamamen boşaltılmalı ve pompa donmaya karşı korumalı bir yerde depolanmalıdır.

11 İMHA ETME



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ev atığına atılmaz, ayrı bir noktaya veya imha yerine atılmalıdır!

Ambalaj, cihaz ve aksesuarları geri dönüştürülebilir malzemeden üretilmiştir ve buna uygun bir şekilde imha edilmelidir.

12 MÜŞTERİ HİZMETLERİ/SERVİS

Garanti, onarım ya da yedek parçalarla ilgili sorularınız için en yakındaki AL-KO servis merkezine

başvurun. İnternette bulabileceğiniz adresler: www.alko-garden.com/service-contacts

Yedek parçalarla ilgili ayrıntılı bilgiler için: www.alko-garden.com/spareparts

13 UYUMLULUK BEYANI İLE İLGİLİ BİLGİ

İşbu belgeyle piyasada satışta olan bu ürünün, uyumlaştırılmış AB yönetmeliklerinin, AB güvenlik standartlarının ve ürüne özgü standartların gereksinimlerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz. Uyumluluk beyanı işletim talimatının parçasıdır ve makineye eklenmiştir.

14 GARANTİ

Cihazdaki muhtemel malzeme veya üretim hatalarını, ayıplı maldan doğan hakların yasal zaman aşımı süresi içinde, kendi seçimimize bağlı olarak onarım veya değiştirme yoluyla gideririz. Zaman aşımı süresi, her durumda ürünün satın alınmış olduğu ülkedeki hukuka göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz aşağıdaki durumlarda geçerlidir:

- Bu işletim talimatı dikkate alınmalıdır
- Amacına uygun kullanım
- Orijinal yedek parça kullanımı

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerliliğini kaybeder:

- İzinsiz onarım denemeleri
- İzinsiz teknik değişiklikler
- Amacına uygun olmayan kullanım

Garanti dışında kalan hususlar şunlardır:

- Boyadaki, normal yıpranmaya bağlanabilecek olan hasarlar
- Yedek parça kartında [xxxxxx (x)] çerçeve ile işaretlenmiş olan aşınmaya tabi parçalar

Garanti süresi, ilk nihai alıcının satın alımı ile başlar. Tarih ve satın alma belgesi belirleyicidir. Bu beyan ve orijinal satın alma belgesiyle beraber satıcınıza veya en yakın yetkili servis merkezine başvurun. Satın alan kişinin, satıcıya karşı ayıplı maldan doğan hakları bu beyan tarafından etkilenmez.

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL

Cuprins

Despre acest manual.....	4
Descrierea produsului.....	4
Scopul livrării.....	5
Instrucțiuni de siguranță.....	5
Asamblare.....	6
Pornirea.....	6
Întreținere și îngrijire.....	7
Stocare.....	7
Scoaterea din uz.....	7
Afișaje LED.....	8
Ajutor în caz de funcționare defectuoasă.....	9
Garanție.....	10
Declarația de conformitate a UE.....	11

DESCRIEREA PRODUSULUI

În această documentație sunt descrise diferite modele de pompe de grădină. Identificați modelul dvs. cu ajutorul plăcuței de identificare.

Prezentare generală a produsului

a se vedea Fig. A-D

1	Racordul pentru conducta de admisie/ aspirație a pompei
2	Supapă de umplere
3	Racordul de ieșire a pompei/conducta de presiune
4	Carcasa motorului
4	Cablu de conectare
5	Comutator pornit/oprit
6	Câmpul de afișare LED
7	Suport de fixare a pompei
8	Carcasa pompei
9	Capac transparent pentru filtru
10	Supapă de golire a carcasei filtrului
10a	Supapa de golire a casei de pompare
11	Conducta de presiune
13	Racordul cotului

DESPRE ACEST MANUAL

- Citiți această documentație înainte de a porni aparatul. Aceasta este o condiție prealabilă pentru a lucra în siguranță și a funcționa fără cusur.
- Respectați avertismentele de siguranță din această documentație și a produsului.
- Această documentație este o parte integrantă permanentă a produsului descris și trebuie transmisă noului proprietar în cazul în care produsul este vândut.

Explicația simbolurilor



ATENȚIE!

Respectarea cu atenție a acestor avertismente de siguranță poate preveni vătămări corporale și/sau daune materiale.



Instrucțiuni speciale pentru o mai mare ușurință de înțelegere și o mai bună manipulare.

14	Sigiliu
15	Niplu de conectare
16	Sigiliu
17	Conducta de aspirație
18	Cheie pentru filtru
19	Garnitura filtrului
20	Filtru
21	Supapă de reținere
22	Etanșarea supapei de control
23	Garnitura carcasei
24	Niplu cu șurub
25	Sigiliu
26	Unitate de măsurare a corpului flotantului

Funcțiune

Pompa de grădină aspiră apa prin conducta de aspirație și o alimentează la ieșirea pompei prin intermediul filtrului. Pompa de grădină este pornită și oprită cu ajutorul butonului START/STOP.

Inox din oțel inoxidabil

Unitățile marcate cu denumirea "INOX" sunt furnizate din oțel inoxidabil. Structura și funcția nu sunt afectate de acest lucru.

Utilizare desemnată

Pompa de grădină este destinată utilizării private în casă și grădină. Aceasta trebuie utilizată numai în cadrul limitărilor de utilizare în conformitate cu datele tehnice.

Pompa de grădină este potrivită pentru:

- Udare și irigare
- Re-pompăre și pompăre din rezervoare (de exemplu, piscine)
- Extragerea apei din cursurile de apă, din bazinele de apă de ploaie și din cistiere.

Pompa de grădină este potrivită exclusiv pentru transportul următoarelor fluide:

- Apă limpede, apă de ploaie
- apă care conține clor (ex. piscine)

Orice altă utilizare este considerată abuzivă.

Posibilă utilizare abuzivă

Pompa de grădină nu trebuie să fie utilizată în mod continuu.

Acestea nu sunt adecvate pentru transportul:

- Apă potabilă
- Apă sărată
- Apă uzată
- Produse alimentare
- Mediu agresiv, substanțe chimice
- Fluide corozive, inflamabile, explozive sau fumigene
- Fluide care sunt mai fierbinți decât 35 °C
- apă cu conținut de nisip și fluide abrazive.

SCOPUL DE LIVRARE

Sistemul de apă din casă este prevăzut cu un presostat, un manometru și o conductă de alimentare.

Protecție termică

Unitatea este dotată cu un întrerupător de protecție termică care oprește motorul în caz de supraîncălzire. Pompa pornește din nou automat după o perioadă de răcire de aproximativ 15 - 20 de minute.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE!

Risc de vătămare!

Utilizați aparatul și cablul de prelungire numai în stare perfectă de funcționare. Echipamentele deteriorate nu pot fi utilizate. Nu dezactivați dispozitivele de siguranță și de protecție!

- Copiii sau persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare nu au voie să utilizeze aparatul.
- Nu ridicați, transportați sau suspențați niciodată aparatul cu ajutorul cablului de conectare.
- Modificările sau transformările unilaterale ale unității sunt interzise.

Siguranța electrică



ATENȚIE!

Pericol la atingerea părților conductoare de tensiune!

Deconectați ștecherul de la rețea dacă prelungitorul este deteriorat sau rupt! Vă recomandăm să conectați un RCD (dispozitiv cu curent rezidual) cu un curent rezidual nominal de < 30 mA.

- Pompa nu trebuie să funcționeze în timp ce sunt persoane în piscină sau în iaz.
- Tensiunea de rețea trebuie să fie în concordanță cu detaliile menționate în datele tehnice, nu folosiți nicio altă tensiune de alimentare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu o instalație electrică în conformitate cu DIN/VDE 0100, partea 737, 738 și 702. Protecția trebuie să fie asigurată de un întrerupător de protecție a liniei de 10 A și de un RCCD (dispozitiv de funcționare cu curent rezidual) cu un curent rezidual nominal de 10/30 mA.
- Folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru utilizare în aer liber - secțiune transversală minimă de 1,5 mm². Tamburii de cablu trebuie să fie întotdeauna derulați complet.
- Cablurile de prelungire deteriorate sau fragile nu trebuie să fie utilizate.
 - ⇒ Verificați starea cablului prelungitor de fiecare dată când începeți să utilizați echipamentul.

ASAMBLARE

Instalarea echipamentului

1. Pregătiți o locație plană și solidă.
2. Ridicați unitatea în poziție orizontală și la adăpost de riscul de inundații.
 - ⇒ *Aparatul trebuie să fie protejat de ploaie și de jeturile directe de apă.*

Conectarea conductei de aspirație

1. Selectați lungimea conductei de aspirație (Fig. B-17) pentru a vă asigura că sistemul de apă al casei nu poate rămâne uscat. Conducta de aspirație trebuie să se afle întotdeauna la cel puțin 30 cm sub suprafața apei.
2. Conectați conducta de aspirație. Asigurați-vă că racordul este strâns, dar nu deteriorați filetul.
 - ⇒ *Se recomandă utilizarea de conducte flexibile la intrarea pompei (Fig. A -10). Acest lucru asigură faptul că nu se poate exercita presiune sau tensiune asupra sistemului de apă din casă.*
3. Dacă apa are o cantitate mică de nisip în ea, trebuie montat un prefiltru între conducta de aspirație și intrarea pompei. Adresați-vă dealerului dvs. de specialitate cu privire la acest lucru.
4. Așezați întotdeauna conducta de aspirație pe o pantă ascendentă.



Dacă înălțimea de aspirare este mai mare de 4 m, trebuie să folosiți un furtun de aspirare cu un diametru mai mare de 1". Recomandăm utilizarea unei unități de aspirație AL-KO cu furtun de aspirație, filtru de aspirație și opritor de reflux. Adresați-vă dealerului dumneavoastră expert.

Montarea conductei de presiune

1. Înșurubați racordul de conectare (Fig. B -15) cu inelul de etanșare rotund (Fig. B -16) în orificiul de ieșire al pompei (Fig. A -3).
2. Înșurubați racordul cot (Fig. B -13) cu inelul de etanșare (Fig. B -14) pe racordul de racordare (Fig. B -15) și rotiți racordul cot în direcția dorită.
3. Fixați o conductă de presiune (Fig. B -12) la racordul cot (Fig. B -13).
4. Deschideți toate dispozitivele de închidere (supape, duze de pulverizare, robinet de apă) din conducta de presiune.

PORNIREA

Umplerea unității



ATENȚIE!

Funcționarea în gol va distruge pompa! Pompa trebuie să fie umplută cu apă până la revărsare înainte de fiecare utilizare, astfel încât să poată aspira apă imediat.

1. Deschideți șurubul de umplere (Fig. A -3) cu cheia de filtru.
2. Umpleți cu apă prin intermediul șurubului de umplere până când se atinge marja de pe carcasa pompei.
3. Înșurubați șurubul de umplere înapoi în poziție.



Pentru a reduce timpul de aspirare, umpleți furtunul de aspirare cu apă înainte de înșurubarea în poziție.

Porniți pompa

1. Deschideți toate dispozitivele de închidere (supapă, duză de pulverizare, robinet de apă) din conducta de presiune.
2. Introduceți ștecherul de rețea de pe cablul de conectare în priza de conectare.
3. Porniți pompa de grădină de la întrerupătorul pornit/oprit.



ATENȚIE!

Nu permiteți ca pompa să funcționeze împotriva unei conducte de presiune închise.

Opriți pompa

1. Opriți pompa de grădină la întrerupătorul pornit/oprit după utilizare.
2. Închideți toate dispozitivele de închidere din conducta de presiune.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza apei fierbinți

În cazul unei utilizări prelungite împotriva părții de presiune închise (>10 min.), apa din pompă se poate încălzi puternic și poate fi emisă în mod necontrolat! Izolați aparatul de la rețea și lăsați pompa și apa să se răcească. Porniți din nou aparatul numai după ce au fost remediate toate defecțiunile!

Riscul de rănire din cauza apei fierbinți poate apărea dacă:

- instalarea nu este corectă
- partea de presiune este închisă
- există o lipsă de apă în conducta de aspirație sau dacă
- presostatul este defect.

Procedura

1. Izolați aparatul de la rețea și lăsați pompa și apa să se răcească.
2. Verificați aparatul, instalația și nivelul apei.
3. Porniți din nou unitatea numai după ce au fost remediate toate defecțiunile!

ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE**ATENȚIE!**

Pompa trebuie să fie izolată de la rețeaua electrică înainte de orice operațiune de întreținere și service. Scoateți ștecherul de rețea din priză de conectare.

Curățați filtrul

1. Șurub de golire a camerei de filtrare (Fig. A -10) deșurubați orificiul de golire, goliți camera de filtrare și închideți din nou orificiul de golire.
2. Deșurubați filtrul de acoperire a vizorului transparent (Fig. A -9) cu ajutorul cheii pentru filtru (Fig. C -18/D).
3. Scoateți filtrul (Fig. C -20) din carcasa filtrului și curățați-l sub jet de apă curgătoare.
4. Curățați carcasa filtrului și curățați capacul de vizibilitate al filtrului.
5. Înainte de montarea filtrului, verificați garniturile de etanșare ale filtrului (Fig. C -19) și garnitura carcasei (Fig. C -23) și înlocuiți-le dacă este necesar.
6. Înlocuiți filtrul, apoi înșurubați capacul transparent, apoi trageți bine cu cheia de filtru.

Curățarea supapei de reținere

1. Îndepărtarea și montarea filtrului (a se vedea secțiunea "Curățarea filtrului").
2. Verificați supapa (fig. C -18) și curățați-o sub apă curgătoare.
3. Înlocuiți garnitura de etanșare (fig. C -19), dacă este necesar.
4. Montați supapa de reținere.

Deșurubați corpul flotorului

1. Conducta de presiune (Fig. B -8) cu racordul cotit (Fig. B -10) și racordul de racordare (Fig. B -12) trebuie deșurubată.
2. Deșurubați mamelonul cu filet (Fig. D -21) cu garnitură (Fig. D -22) . Rețineți poziția de montare a corpului plutitorului (Fig. D -23) . Scoateți corpul flotorului și curățați-l.
3. Înlocuiți corpul flotorului - rețineți poziția de montare (Fig. D).

Curățarea pompei

După ce se transportă apă de piscină care conține clor sau lichide care lasă reziduuri, pompa trebuie clătită cu apă limpede.

Îndepărtarea blocajelor

1. Izolați aparatul de la rețea și asigurați-l împotriva pornirii din nou.
2. Îndepărtați furtunul de aspirație de la intrarea pompei.
3. Conectați furtunul de presiune la alimentarea cu apă.
4. Lăsați apa să curgă prin carcasa pompei până când blocajul este eliminat.
5. Verificați dacă pompa funcționează liber, pornind-o pentru scurt timp.
6. Porniți din nou sistemul de apă din casă așa cum este descris.

STOCARE

1. Coborâți furtunul de aspirație și de refulare.
2. Deșurubați supapele de golire (A-10, 10A cu cheia de filtru și goliți apa din filtru de la pompă.
3. Înșurubați supapele de golire și depozitați pompa și accesoriile într-un loc ferit de îngheț.

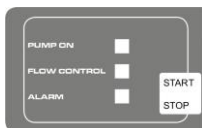


În cazul în care există riscul de îngheț, sistemul trebuie golit complet.

**SCOATERE
DIN UZ**

Nu aruncați aparatele uzate sau bateriile uzate (inclusiv bateriile reincărcabile) în deșeurile menajere! Ambalajul, aparatul și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și trebuie eliminate în mod corespunzător.

AFIȘAJE CU LED-URI



Modul normal de funcționare

Stare de comutare	Afișaj cu LED-uri	Descrierea funcționării
Apăsați butonul START /STOP. Pompa pornește și începe să extragă apă.	POMP ON afișajul LED se aprinde. FLOW CONTROL afișajul LED clipește.	Punerea în funcțiune inițială: Partea de aspirație și partea de presiune conectate, pompa umplută cu apă, apă prezentă pe partea de aspirație. Pompa este conectată la rețea.
Pompa funcționează.	POMP ON afișajul LED se aprinde.	Pompa alimentează apa. Apa este eliminată pe partea de presiune.
Apăsarea butonului START /STOP - pompa se oprește.	LED displays off.	Pompă oprită

Modul special

Pentru a utiliza un Hydrocontrol sau un întrerupător de telecomandă, pompa trebuie să pornească automat, iar pentru aceasta trebuie activat modul special.

Stare de comutare	Afișaj cu LED-uri	Descrierea funcționării
Activarea modului special: Țineți apăsat butonul START/STOP timp de 10 secunde atunci când introduceți ștecherul de rețea.	Toate afișajele LED clipeșc.	Pompa începe să funcționeze imediat. Modul este păstrat, chiar și atunci când se întrerupe tensiunea de rețea. Modul special este activ atunci când afișajul LED PUMP ON clipește în timpul funcționării.
Activarea modului special: Țineți apăsat butonul START/STOP timp de 10 secunde atunci când introduceți ștecherul de alimentare.	Toate afișajele LED clipeșc.	Pompa se oprește imediat. Porniți din nou apăsând butonul START/STOP

Mesaj de defecțiune

Afișaj cu LED-uri	Afișaj cu LED-uri	Descrierea funcționării
Pompa este oprită de sistemul electronic (protecție împotriva funcționării în gol). Resetați mesajul de avarie prin apăsarea butonului START/ STOP.	Afișajul LED ALARM se aprinde.	Verificați conducta de aspirație, apoi reveniți la punerea în funcțiune inițială până când pompa furnizează apă. Alarma de funcționare uscată: Acest mesaj este afișat dacă nu se măsoară niciun debit timp de mai mult de 180 de secunde. Resetați mesajul de eroare apăsând butonul START/ STOP.
În timpul primei și celei de-a doua reporniri după mesajul de avarie.	Afișajul LED ALARM clipește	Verificați pompa și reveniți la punerea în funcțiune inițială până când pompa furnizează apă.
În timpul celei de-a treia reporniri după mesajul de avarie.	Afișaje cu LED-uri CONTROL DE DEBIT și afișajul LED ALARM clipeșc alternativ.	Lăsați pompa să se răcească și verificați.

AJUTOR ÎN CAZ DE FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ



ATENȚIE!

Deconectați ștecherul de la rețea înainte de orice lucrare de remediere a defecțiunilor!

Defecțiune	Cauza posibilă	Rectificare
Motorul de acționare a pompei nu funcționează	Protecție de funcționare uscată activată	Verificați partea de aspirație
	Rotor blocat	Îndepărtați murdăria din zona de aspirare
	Întrerupătorul de protecție termică s-a dezactivat.	Așteptați până când întrerupătorul de căldură pornește din nou pompa de grădină. Asigurați-vă că materialul care urmează să fie transportat nu depășește temperatura mai mare decât cea permisă. Verificați temperatura pompei de grădină pompa de către un profesionist.
	Nu există alimentare de la rețea	Verificați siguranțele, solicitați verificarea alimentării cu energie electrică de către un electrician calificat.
Pompa de grădină funcționează, dar nu furnizează apă. Pompa se oprește după 180 de secunde.	Protecție împotriva funcționării în gol activată.	Verificați partea de aspirație.
	Nivelul apei este prea scăzut.	Scufundați furtunul de aspirare mai adânc.
	Aer în carcasa pompei.	Umplerea pompei de grădină.
	Pompă de grădină care aspiră aerul.	Verificați dacă există scurgeri la toate conexiunile și la capacul vizibil transparent de pe filtru.
	Blocaj pe partea de aspirație.	Atenție! Risc de arsuri din cauza apei fierbinți! Îndepărtați murdăria din zona de aspirare.

Defecțiune	Cauza posibilă	Rectificare
	Conducta de presiune închisă.	Atenție! Risc de arsuri din cauza apei fierbinți! Deschideți conducta de presiune.
	Furtun de presiune îndoit	Extindeți furtunul de presiune
Rata de livrare prea mică	Furtun de presiune îndoit	Extindeți furtunul de presiune
	Diametrul furtunului este prea mic.	Utilizați un furtun cu un diametru mai mare
	Blocaj pe partea de aspirație	Îndepărtați murdăria din zona de aspirare.
	Cap de livrare prea mare	Respectați înălțimea maximă de refulare → a se vedea datele tehnice
	Cap de aspirație prea mare	Verificați capul de aspirație, respectați capul de aspirație maxim → a se vedea datele tehnice.



În cazul unei defecțiuni pe care nu o puteți remedia, vă rugăm să contactați departamentul nostru de servicii pentru clienți.

GARANȚIE

Vom soluționa cererile de despăgubire pentru orice defecte de materiale și manoperă în timpul perioadei de prescripție legală prin reparații sau înlocuiri la alegerea noastră. Perioada de prescripție este guvernată de legile țării în care a fost achiziționat aparatul.

Garanția noastră se aplică numai dacă:

- Mașina a fost manipulată corespunzător
- Instrucțiunile de utilizare au fost respectate
- Au fost utilizate piese de schimb originale

Garanția nu mai este în vigoare dacă:

- S-au făcut eforturi pentru a repara mașina
- Au fost aduse modificări tehnice la mașina
- Mașina nu a fost utilizată în scopul pentru care a fost proiectată

Garanția nu acoperă:

- Deteriorarea vopselei prin utilizarea normală
- Piese supuse uzurii, așa cum este indicat în lista pieselor de schimb pe cutie [xxx xxx (x)]
- Motoare cu ardere internă - se aplică condițiile de garanție separate ale producătorului motorului respectiv

Perioada de garanție începe odată cu achiziționarea de către primul cumpărător. Perioada de garanție începe la data care apare pe chitanța de cumpărare originală. În cazul unei reclamații în garanție, vă rugăm să vă adresați furnizorului dumneavoastră sau celui mai apropiat centru autorizat de servicii pentru clienți, având în mână această declarație de garanție și chitanța de achiziție. Această garanție nu afectează pretențiile legale de garanție ale cumpărătorului față de vânzător.

12 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

www.alko-garden.com/service-contacts

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварській район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | E-Mail: gardentech@al-ko.de | www.al-ko.com

AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts